

2 45 0309 6257



LANE MEDICAL LIBRARY STANFORD

LANE

MEDICAL



LIBRARY

Seidel

Collection

HISTORY OF MEDICINE
AND NATURAL SCIENCES

AMERICAN BOOK COMPANY



'ABDERREZZÂQ EL-JEZÂÏRÎ

UN MÉDECIN ARABE DU XII^e SIÈCLE DE L'HÉGIRE

DU MÊME AUTEUR

Corpus des inscriptions arabes et turques du département d'Alger,
publié sous les auspices du Ministère de l'Instruction publique.
Paris, Leroux, 1901.

Éléments du langage arabe (dialecte algérien). Alger, Jourdan, 1903.

ABDERREZZÂQ EL-JEZÂÏRÎ

Un Médecin Arabe du XII^e Siècle de l'Hégire

THÈSE

Présentée et publiquement soutenue à la Faculté de Médecine de Montpellier

Le 9 Mars 1905

PAR

Gabriel COLIN

Né à Lyon le 20 novembre 1860

Professeur d'Arabe au Lycée d'Alger
Breveté de l'Ecole des Langues Orientales vivantes
pour l'Arabe littéral, l'Arabe vulgaire, le Persan et le Turc
Licencié ès Lettres et Licencié en Droit
Correspondant du Ministère de l'Instruction publique
Membre de la Société Asiatique
Officier de l'Instruction publique
Commandeur du Nichan Iftikhar

POUR OBTENIR LE TITRE DE DOCTEUR EN MÉDECINE

MONTPELLIER
IMPRIMERIE DELORD-BOEHM ET MARTIAL
Editeurs du Montpellier Médical

1905

PERSONNEL DE LA FACULTÉ

MM. MAIRET (♣)..... DOYEN
TRUC..... ASSESSEUR

PROFESSEURS :

Clinique médicale.....	MM. GRASSET (♣).
Clinique chirurgicale.....	TEDENAT.
Clinique obstétricale et Gynécologie.....	GRYNFELT
— Charg. du Cours, M. GUÉRIN...	
Thérapeutique et Matière médicale.....	HAMELIN (♣)
Clinique médicale.....	CARRIEU.
Clinique des maladies mentales et nerveuses.....	MAIRET (♣).
Physique médicale.....	IMBERT.
Botanique et Histoire naturelle médicale.....	GRANEL.
Clinique chirurgicale.....	FORGUE.
Clinique ophtalmologique.....	TRUC.
Chimie médicale et Pharmacie.....	VILLE.
Physiologie.....	HEDON.
Histologie.....	VIALLETON.
Pathologie interne.....	DUCAMP.
Anatomie.....	GILIS.
Opérations et Appareils.....	ESTOR.
Microbiologie.....	RODET.
Médecine légale et Toxicologie.....	SARDA.
Clinique des maladies des enfants.....	BAUMEL.
Anatomie pathologique.....	BOSC.
Hygiène.....	BERTIN-SANS H.

Professeur adjoint : M. RAUZIER.

Doyen honoraire : M. VIALLETON.

Professeurs honoraires : MM. JAUMES, PAULET (O. ♣), BERTIN-SANS E. (♣).

Secrétaire honoraire : M. GOT

CHARGÉS DE COURS COMPLÉMENTAIRES

Accouchements.....	MM. VALLOIS, agrégé libre.
Clinique ann. des mal. syphil. et cutanées...	BROUSSE, agrégé.
Clinique annexe des maladies des vieillards....	RAUZIER, agr. lib. prof. adj.
Pathologie externe.....	DE ROUVILLE, agrégé.
Pathologie générale.....	RAYMOND, agrégé

AGRÉGÉS EN EXERCICE

MM. BROUSSE.	MM. VIRES.	MM. GUÉRIN
DE ROUVILLE.	VEDEL.	SOUBEIRAN.
PUECH.	JEANBRAU.	GAGNIÈRE.
GALAVIELLE	POUJOL.	Ed. GRYNFELTT.
RAYMOND.	ARDIN-DELTEIL.	

M. IZARD, *Secrétaire.*

EXAMINATEURS DE LA THÈSE

MM. VIALLETON, Professeur, <i>Président.</i> |	MM. GALAVIELLE, Agrégé.
HAMELIN, Professeur, |	VIRES, Agrégé.

La Faculté de Médecine de Montpellier déclare que les opinions émises dans les Dissertations qui lui sont présentées doivent être considérées comme propres à leur auteur; qu'elle n'entend leur donner aucune approbation ni improbation.



#128.84
A12e6
1905

A LA MÉMOIRE VÉNÉRÉE DE MA MÈRE

Hommage de piété filiale.

A LA MÉMOIRE DE MON GRAND-PÈRE J.-V. COLIN

DOCTEUR EN MÉDECINE DE LA FACULTÉ DE MONTPELLIER
CHIRURGIEN-MAJOR DE 1^{re} CLASSE DE L'ARMÉE D'AFRIQUE
OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR

A LA MÉMOIRE DE MON PÈRE CLÉMENT COLIN

CAPITAINE DE CAVALERIE
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR

A LA MÉMOIRE DE MON FRÈRE ET DE MA SŒUR

A MES PARENTS

A MES AMIS

75295

G. COLIN.

A MON CHER MAÎTRE

MONSIEUR LE DOCTEUR C.-M. GARIEL

PROFESSEUR A LA FACULTÉ DE MÉDECINE DE PARIS
INSPECTEUR GÉNÉRAL DES PONTS ET CHAUSSÉES
MEMBRE DE L'ACADÉMIE DE MÉDECINE
COMMANDEUR DE LA LÉGION D'HONNEUR

G. COLIN.

A MON PRÉSIDENT DE THÈSE

MONSIEUR LE PROFESSEUR VIALLETON

DOYEN HONORAIRE DE LA FACULTE DE MÉDECINE DE MONTPELLIER

G. COLIN.



AVANT-PROPOS

Au moment de présenter cette thèse inaugurale, je suis particulièrement heureux d'exprimer mes sentiments de profonde gratitude à tous ceux qui, à des degrés divers, ont été mes initiateurs dans l'art de la médecine.

Empêché, pendant plusieurs années, par des recherches épigraphiques absorbantes, de demander la consécration définitive de mes études médicales, je dois aujourd'hui acquitter une dette de reconnaissance déjà ancienne. Il m'est doux de revivre par la pensée l'époque à laquelle j'étais élève de la Faculté de Paris : mon savant maître, M. le professeur Gariel, guida mes premiers pas et encouragea mes efforts. Qu'il me soit permis de lui marquer ici les assurances de mon respectueux attachement.

A son nom j'associe tout naturellement ceux de M. le professeur Brouardel, doyen honoraire de la Faculté de Paris, et de MM. les professeurs Cornil, Mathias Duval, Paul Poirier, Raphaël Blanchard, Armand Gautier, dont j'ai reçu les excellentes leçons à la Faculté ou dans les hôpitaux.

Attaché pendant une longue partie de mon stage hospitalier à la clinique du professeur Germain Sée, je tiens à saluer respectueusement la mémoire de ce maître éclairé et bienveillant. Son chef de clinique, le docteur Gaston Lyon, a pris un soin particulier de mon instruction professionnelle; son beau « Traité de clinique thérapeutique » est dans toutes les mains, et les qualités d'esprit qu'il révèle chez son auteur permettent de deviner ce qu'ont été, pour moi, les leçons d'un tel guide.

J'accomplis un agréable devoir en l'assurant ici de ma plus cordiale reconnaissance.

En poursuivant mes trois derniers trimestres d'études à l'Ecole d'Alger, j'ai eu la bonne fortune de profiter de l'enseignement des maîtres distingués qu'elle renferme. Auprès d'eux ainsi qu'auprès de MM. les Médecins des hôpitaux et, en particulier, de M. le professeur Bruch, directeur honoraire de l'Ecole d'Alger, j'ai trouvé un accueil sympathique; je suis heureux de leur exprimer mes sentiments les plus dévoués. Mon savant maître et ami, le professeur Jules Brault, a droit à un tribut spécial de remerciements; il m'a permis de goûter ses leçons, si lumineuses et si attrayantes, et il m'a prodigué les conseils les plus amicaux. Aussi, je me garderai bien de laisser échapper cette occasion favorable de lui manifester mon affectueux attachement.

A la Faculté de Montpellier, qui m'a ensuite ouvert ses portes, j'ai ressenti les heureux effets d'une bienveillance qui reste dans la tradition de cette célèbre Ecole. A M. le professeur Mairet, doyen de la Faculté, à MM. les professeurs Grasset, Tédénat, Hamelin, Ducamp, Gilis, Sarda, Baumel et Bertin-Sans; à MM. les professeurs agrégés Brousse, de Rouville, Galavielle, Vallois et Puech, je présente l'expression de ma plus profonde gratitude. Je ne saurais omettre d'adresser des remerciements particuliers à M. le professeur Hamelin et à M. le professeur agrégé Vires, qui m'ont fait bénéficier des ressources de leur érudition et m'ont fourni les renseignements bibliographiques les plus utiles.

Après m'avoir favorisé de ses précieux conseils, M. le professeur Vialleton, doyen honoraire de la Faculté de Montpellier, m'a fait l'honneur d'accepter la présidence de cette thèse. C'est une grande satisfaction pour moi de pouvoir lui témoigner ici ma sincère et respectueuse reconnaissance.

'ABDERREZZÂQ EL-JEZÂÏRÎ

UN MÉDECIN ARABE DU XII^e SIÈCLE DE L'HÉGIRE

CHAPITRE PREMIER

LA MÉDECINE ARABE. — SON IMPORTANCE HISTORIQUE

Quand les hordes arabes, poussées par l'ambition de convertir le monde à la foi musulmane, eurent conquis cet immense empire qui s'étendait des bords de l'Indus aux rivages de l'Atlantique, elles sentirent le besoin de lier connaissance avec les peuples qu'elles avaient soumis à leur domination. Le Coran prescrit aux musulmans de combattre les infidèles jusqu'à ce qu'ils se convertissent ou qu'ils paient tribut. Dans toutes les régions envahies, la paix régna bientôt au prix de ces conditions, et la liberté d'esprit qu'elle assurait aux conquérants leur permit de s'abandonner sans réserve à la culture féconde de la science et des arts.

Isolés jusqu'alors dans la péninsule natale, les Arabes ressemblaient quelque peu à des oiseaux qui n'ont point encore senti leurs ailes. Le contact des Grecs de Syrie et de l'Ecole d'Alexandrie éveilla dans leurs âmes le désir de savoir. Quelques siècles plus tôt, le fanatisme patriotique des Romains s'était laissé séduire par le charme captivant

de la Grèce, que les conquérants avaient pris pour modèle bientôt après leur victoire. Cette fois, les fureurs du fanatisme religieux vinrent se briser contre le doux et sage scepticisme de l'esprit hellénique, et les événements vérifièrent de nouveau le célèbre vers d'Horace :

Græcia capta ferum victorem cæpit.

Pendant que des auteurs purement arabes, continuant les traditions de leur race et, si l'on peut dire, autonomes, illustraient la poésie, l'histoire, la géographie et le roman, on vit fleurir alors une littérature savante d'une richesse inouïe. Les ouvrages qui la composaient furent d'abord des traductions dues pour la plupart au zèle éclairé des chrétiens nestoriens ; mais bientôt après s'ouvrit l'ère des compositions originales. Parmi ces travaux figurent en grand nombre les œuvres médicales ; elles occupent une place de haute importance puisque, comme l'on sait, leur introduction en Occident, vers la fin du Moyen-Age, y produisit une véritable révolution scientifique.

Dans sa préface des Mémoires d'Astruc ¹, Lorry décerne aux médecins arabes des éloges qui montrent en quelle estime leurs ouvrages étaient tenus même au milieu du XVIII^e siècle. « Les gens qui n'ont point eu occasion de jeter
» un coup d'œil sur l'état des sciences dans ces temps, qui
» savent seulement combien elles étaient tombées dans la
» plus grande partie de l'Europe, seroient étonnés de voir la
» quantité prodigieuse de Traités généraux et particuliers que
» les docteurs arabes ont produits sur toutes ces matières,
» et qui, quoique presque toujours ingénieux, et souvent
» très profonds, sont presque perdus pour nous. » Et sur-

¹ Astruc (Jean) ; Mémoires pour servir à l'histoire de la Faculté de Médecine de Montpellier (Paris, Cavalier, 1767, 1 vol. in-4°), p. XVII de la préface par Lorry.

tout que l'on se garde de penser qu'en écrivant ces lignes, Lorry sacrifiait au goût de son époque et faisait montre d'une admiration de commande ! Citons, pour écarter cette supposition, les preuves sur lesquelles il appuie un si favorable jugement : « Pour sçavoir quels étoient au juste ces » Hommes jadis si fameux, aujourd'hui si décriés, il faut » consulter la belle notice que nous a donné le sçavant qui » fait le catalogue raisonné des manuscrits Arabes de l'Es- » curial. Il faut considérer combien même ont profité de » leurs lumières ceux des Grecs qui ont écrit depuis l'éta- » blissement des Universités Arabes. La distillation, l'usage » des minoratifs, aujourd'hui si général, la connaissance » des sels, des eaux Termales, des cordiaux aromatiques » gradués, et même plusieurs méthodes chirurgicales, » décrites par Albucasis ¹, et à peine renouvelées de nos » jours, sont les fruits de leurs travaux. Avicenne a décrit » plusieurs maladies nouvelles inconnues aux Grecs. Pres- » que toutes ses divisions nouvelles sont justes et puisées » dans l'observation, il a souvent rectifié Galien et inter- » prété Hippocrate ; mais surtout sa méthode curative, tou- » jours bien proportionnée aux causes, et toujours bien rai- » sonnée, est infiniment plus riche que celle des Grecs. Quel » est le médecin moderne qui ne se ferait pas honneur de » la belle description de la petite Vérole, faite par Rhasis ², » que les Arabes appellent Mohamad-ben-Zacharia Abuba- » ker, Rhazis étant le nom de sa patrie, suivant Abulphéda. » Hist. dynast., p. 191 ³. »

Les souvenirs de l'époque arabe étaient encore si vivaces, au temps d'Astruc, que Lorry pouvait écrire : « De nos

¹ C'est Aboulcasis qu'il faudrait écrire.

² On écrit aujourd'hui communément Razès ; le nom arabe est Er-Râzi, c'est-à-dire originaire de Rey, en Perse.

³ Astruc ; Mémoires, *op. laud.*, pp. XIV et XV de la préface par Lorry.

» jours même, nous joignons comme ces Grecs la méthode
» de guérir publiée et ornée par Hippocrate, illustrée par
» Galien à la Matière Médicinale des Arabes¹. »

Comment expliquer, après cela, que le docteur Guardia n'ait pas craint de dire, un siècle plus tard : « La période arabe
» est peu connue et elle mériterait de l'être : tout le Moyen-
» Age est là et nous avons vu qu'à cette époque la médecine
» fut presque constamment unie à la philosophie. Faibles
» imitateurs des œuvres de l'antiquité, les Arabes conti-
» nuèrent ou plutôt conservèrent la science ; ils furent le
» trait d'union entre l'antiquité grecque et les temps moder-
» nes² ». Il est permis de s'étonner d'entendre qualifier de « faibles imitateurs de l'antiquité » des auteurs qui appartiennent à une « période peu connue » : il eût peut-être été prudent d'attendre des notions plus complètes sur leurs œuvres pour porter un jugement si catégorique.

Quant au préjugé qui tend à faire considérer les Arabes comme de simples copistes ou d'audacieux plagiaires des Grecs, il faut encore montrer avec quelle netteté Lorry en fait justice :

« Quoique M. Freind, d'après l'abbé Renaudot, pense que
» toutes les versions des Livres Grecs en Arabe aient été
» faites sur le Syriaque, que cette opinion ait même été adop-
» tée par Fabricius (Bibl. Græc. Lib. 2, Cap. 24); cependant
» nous ne pouvons pas être de cet avis, d'après l'autorité
» du Sçavant qui a commencé à nous donner la notice des
» manuscrits Arabes de l'Escorial. En comparant le texte
p Grec et les versions Latines que nous possédons de ce
» texte, avec le texte Arabe de la version Arabe d'Hippo-
» crate, faite par Honain-ben-Isac, Costha ben-luca, Isa-

¹ *Ibid.*, p. VII

² Docteur Guardia ; *La Médecine à travers les siècles* (Paris, J.-B. Baillière et fils, 1865) p. 407.

» ben-Jahia, on verra qu'il a souvent mieux entendu le
» texte Grec que les Auteurs des traductions Latines ¹. »

Et pour faire voir quel heureux parti l'on pourrait tirer de pareilles recherches en vue de l'histoire des doctrines médicales, Lorry ajoute : « Le sçavant Auteur que nous
» avons cité ne doute pas, d'après les demandes de Char-
» tier et de la Faculté de Paris, qu'on ne put compléter
» enfin, non pas en grec, mais d'après l'arabe, toutes les
» OŒuvres d'Hippocrate et de Galien. Ce travail digne de la
» protection d'un grand Prince est trop considérable, trop
» ingrat, trop opposé aux mœurs de notre siècle, pour
» espérer le voir réussir ². »

Ce n'est pas seulement devant les contemporains d'Astruc et de Lorry que ces vérités avaient besoin d'être proclamées ; car, même de nos jours, les détracteurs n'ont pas manqué à la médecine arabe. Il n'y a pas bien longtemps que M. Barbillion, la prenant à partie, écrivait dans son *Histoire de la Médecine* :

« Il est certainement étrange de voir avec quelle ardeur
» l'Europe, qui certes vers le milieu du XII^e siècle possédait
» un bagage scientifique bien supérieur, accueillit les livres
» arabes. Peut-être cet engouement peut-il en partie s'expli-
» quer par l'intérêt d'actualité que prenaient aux yeux des
» peuples occidentaux toutes les productions de ces mé-
» créants contre lesquels tant d'efforts s'étaient brisés. Il
» s'explique aussi par l'état de la société de cette époque
» qui paraît n'avoir jamais eu moins d'aspirations vers la
» liberté, seule capable de faire les peuples grands et les
» intelligences supérieures. Il lui faut partout des maîtres ;
» si le front se courbe sous le joug d'une aristocratie mili-

¹ Astruc ; *Mémoires*, *op. laud.*, pp. XII et XIII de la préface par Lorry.

² *Ibid.*, p. XIII.

» taire toute de force et de violence, si la conscience s'écrase
» devant la domination victorieuse de l'Eglise, l'intelli-
» gence n'est pas en reste de servilité. Aristote et Galien,
» que les Arabes ont faits plus despotiques encore, lui four-
» nissent des chaînes dont elle se plait à augmenter le
» poids. Au XIII^e et au XIV^e siècles, l'arabo-galénisme
» s'épanouit dans toutes les écoles célèbres, à Bologne, à
» Ferrare, à Pavie, à Padoue, à Milan, à Oxford, à Mont-
» pellier, à Paris. Gilbert l'Anglais, Bernard Gordon, Pierre
» d'Abano, l'Averrhoïste, que la mort n'a pas même pu
» ravir aux flammes du bûcher, Gaddesden commentent
» les livres arabes. Ce sont les mauvais jours pour la méde-
» cine, siècles de superstitions grossières où la raison
» semble abandonner l'humanité, où les conceptions mys-
» tiques, l'alchimie, la chiromancie, la nécromancie, la
» sorcellerie et l'astrologie, où tout conspire pour aug-
» menter le désordre que les excès de la scholastique
» ont mis dans la pensée humaine¹. »

Ainsi, pour expliquer l'influence des Arabes sur les Ecoles d'Europe et particulièrement sur celle de Montpellier, où elle fut si durable, M. Barbillion invoque le besoin immodéré de s'asservir qu'aurait éprouvé le monde savant tout imprégné alors de religiosité. Ne serait-il pas plus équitable de voir, au contraire, dans cet enthousiasme une preuve des tendances libérales des médecins du Moyen-Age ? Le mysticisme triomphait partout, même dans la médecine où les théories galéniques régnaient encore sans partage. Et il ne faut pas perdre de vue que Galien² était un chrétien mystique ; grec d'origine, il avait dû s'exiler en Italie, et il avait emprunté à l'esprit romain son caractère autoritaire et dogmatique. Il

¹ Barbillion (L.) ; Histoire de la Médecine (Paris, Dupret, 1886), pp. 37-38.

² Claude Galien était né à Pergame, en Mysie, l'an 131 après J.-C.

n'est pas interdit de supposer que les médecins du Moyen-Age supportaient malaisément la tyrannie philosophique d'une doctrine qui prétendait tout rapporter à la bonté d'un Dieu tutélaire. Mais comment s'affranchir d'une si jalouse suprématie? Il n'était pas permis de tenter un retour direct aux merveilleuses traditions d'Hippocrate, car le grec était alors complètement ignoré en Occident; lorsqu'on rencontrait quelque citation de cette langue au milieu d'un texte latin, on apercevait le plus souvent en marge, tracée par quelque glossateur complaisant, la formule d'usage : « C'est du grec, cela ne se lit pas », *Græcum est, non legitur*. C'est, en effet, seulement au XVI^e siècle, sous François I^{er}, que la première chaire de grec fut fondée dans notre pays, au Collège de France. C'est pourquoi il est permis de dire qu'avec les Arabes dont les ouvrages reproduisaient ou commentaient les textes grecs, le Moyen-Age revenait à des vues philosophiques plus positives.

Au reste, dans le volume de l'*Histoire des sciences* consacré à l'alchimie arabe, que M. Berthelot a publié avec la collaboration de mon honoré maître M. O. Houdas, professeur à l'Ecole des Langues Orientales, on rencontre plus d'une manifestation de l'esprit philosophique qui inspirait les savants de l'Islam, disciples et continuateurs des savants grecs. Lorsqu'à propos de la transmutation des métaux on lit l'aphorisme de Jâber : « Les éléments sont les mêmes dans les divers corps, mais la proportion en est différente », n'est-on pas tenté de croire que les grands penseurs d'alors ont pressenti une vérité que les découvertes modernes de la chimie organique ont mise en évidence? Ne songe-t-on pas involontairement au sucre, au vinaigre, à

¹ Berthelot et Houdas; *La Chimie au Moyen-Age* (Paris, imprimerie Nationale, 1893), t. III, p. 22.

l'alcool, à toutes les séries de corps isomères ? Aussi M. Berthelot ajoute-t-il, en citant la proposition de Djâber : « **théorie** qui fait comprendre, en effet, la possibilité de la » **transmutation** et indique la marche à suivre pour y » **procéder.** »

Si la théorie préoccupait les médecins arabes, elle ne leur **faisait** pas perdre de vue la pratique. Les maîtres de l'art **formaient** des élèves et, tout en s'occupant de leur clientèle, **donnaient** leurs soins aux malades des hôpitaux. En Orient, **El-Mansour** avait fondé Bagdad, en l'an 762 de l'ère chrétienne. Quelques années plus tard, en 786, Hâroûn Er-Rachid était élevé au khalifat et s'empressait de doter la grande ville d'hôpitaux, de pharmacies, de bibliothèques et d'écoles.

D'ailleurs, l'Orient ne fut pas seul à bénéficier de ces créations fécondes. Les Sarrasins d'Espagne, suivant l'exemple des khalifes de Bagdad, imprimèrent à tous les arts utiles une impulsion des plus énergiques. On vit partout s'élever des mosquées magnifiques, dont chacune abritait sous l'ombre tutélaire de son minaret un hôpital et une université. « La médecine y était étudiée avec ardeur, et les » Ecoles d'Espagne étoient aussi florissantes que celles de l'Asie¹. »

Mais dans un art comme la médecine, il ne suffit pas d'avoir des principes directeurs et un outillage clinique satisfaisant : il faut avant tout aboutir à des succès thérapeutiques. Si la science des docteurs arabes s'était montrée stérile, il n'y aurait pas lieu pour les générations modernes de s'inquiéter outre mesure des erreurs qu'elle a commises ou des rêves qu'elle a caressés. Mais il s'en faut que leurs efforts aient présenté une pareille inanité. Habités par la

¹ Astruc, *Mémoires*, op. *laud.*, p. X de la préface par Lorry

nature de leur climat autant que par leurs coutumes ancestrales à passer hors de leur foyer la plus grande partie de leur existence, les Orientaux sont de remarquables observateurs. Les moindres détails des phénomènes fixent leur attention et se gravent dans leur mémoire ; et s'ils ne cherchent pas toujours à les grouper sous le nom d'une théorie plus ou moins riche en hypothèses, ils savent utiliser, d'une manière purement empirique, les leçons qui en découlent. Au surplus, n'est-ce pas à l'empirisme que la thérapeutique doit recourir en dernière analyse ? Même à notre époque, chaque jour ne révèle-t-il pas quelque fait nouveau qui vient infirmer la théorie de la veille et nous contraindre à l'amender ou à l'abandonner ? La vertu maîtresse de la science n'est-elle pas justement cette faculté qu'elle se réserve de modifier ses vues générales à mesure que des faits particuliers viennent contredire les données anciennes ? Les périodes les plus pauvres en découvertes sont précisément celles où l'observation, l'expérience et l'expérimentation abdiquent, et où la théorie toute nue fait peser sur les cerveaux sa tyrannie jalouse.

Il n'est pas inutile, à cet égard, de rappeler ce que disait naguère M. le professeur Brissaud ; parlant de la main-mise des moines sur la médecine, au Moyen-Age : « Elle avait » une doctrine ; ils en firent un dogme. Le dogme se suffit à » lui-même, il n'encourage pas la curiosité ; il la condamne. » L'obscurité fait en partie sa force. Il réprouva donc tou- » tes les recherches, à commencer par les dissections. Car » la créature humaine, œuvre de Dieu, est sacrée. Elle doit » attendre jusqu'au jugement dernier la résurrection de la » chair. Malheur à qui osait y toucher ! D'ailleurs les méde- » cins pouvaient bien se contenter de l'anatomie du chien et » du porc. Et puis Erasistrate, le païen, n'avait-il pas ouvert » des cadavres humains ? Il n'était pas défendu de s'en

» rapporter à Erasistrate¹ ». Maigre ressource, en vérité ! la seule, d'ailleurs, qui reste, de nos jours encore, aux médecins de l'empire ottoman, qui, reçus docteurs dans leur pays, doivent s'expatrier et courir l'Europe s'ils veulent manier le scalpel et voir de leurs yeux, toucher de leurs doigts les tissus de l'organisme humain.

Il semble donc injuste de reprocher aux Arabes comme on l'a fait plus d'une fois, d'avoir été des empiriques. Moins bien outillés pour l'expérimentation que ne le sont nos contemporains, ils étaient réduits souvent, il est vrai, à profiter des leçons de la seule expérience. La confusion qui s'établissait, à cette époque, entre des espèces morbides voisines les unes des autres tout au moins en apparence, nuisait à la précision de leur thérapeutique. Et il faut avouer que l'incertitude des moyens curatifs dont ils disposaient se reflète dans les habitudes actuelles de la Médecine populaire en pays musulman. Mais, d'un autre côté, on ne peut s'empêcher d'admirer, sur certains points, la justesse de leurs remarques et la sûreté de leurs inspirations ; ils ont parfois devancé de plusieurs siècles les grandes découvertes des temps modernes. La « leçon d'ouverture » de M. le Professeur Brissaud contient un passage intéressant, à cet égard, par le commentaire qu'il appelle. « Les événements extraordinaires auxquels nous assistons nous ont rendus non seulement moins sceptiques à l'égard des hardiesses du présent, mais plus indulgents envers certaines aberrations du passé. Il n'y a pas dix ans, alors que l'emploi de l'extrait thyroïdien n'avait pas encore été justifié par les résultats les plus étonnants dont puisse se vanter la thérapeutique, Brown-Séquard avait préconisé l'extrait

¹ Brissaud ; Histoire de la médecine, leçon d'ouverture faite à la Faculté de médecine de Paris (Paris, Alcan, 1899).

» de glandes spermatiques. Quelques-uns le taxèrent de
» folie ; d'autres invoquèrent en sa faveur les circonstances
» atténuantes qu'on doit à la débilité sénile. Or, au XVI^e
» siècle, quelques esprits forts raillaient déjà les anciens,
» leurs anciens à eux, et à plus forte raison les nôtres, qui
» engageaient les asthmatiques à manger du poumon de
» renard. Pourquoi le poumon *du renard* ? Tout simplement
» parce que le renard ne s'essouffle pas à la course, ce qui
» est la marque d'un poumon de résistance exceptionnelle.
» Etait-ce tellement ridicule ? Franchement je le crains un
» peu, mais je n'en jurerai pas. C'était de l'opothérapie au
» premier chef ; et la logique la plus rigoureuse n'avait rien
» à y redire. Brown-Séquard, lui aussi, se conformait à
» cette logique lorsqu'il donnait au taureau la préférence.
» Il estimait, non sans raison, qu'une glande comme celle
» du taureau, toujours prête à fonctionner, renferme plus
» de principes actifs que celle de tel autre animal qui ne
» s'éveille qu'une fois l'an pour saluer le retour d'avril. »

M. le Professeur Brissaud déclare que Brown-Séquard se conformait ainsi à la logique ; on est en droit d'ajouter qu'il marchait, à son insu peut-être, dans les voies de la tradition. En effet, les Arabes ont connu dès longtemps la pratique de l'opothérapie et de l'organothérapie. Un de leurs naturalistes les plus estimés, Demiri¹, donne à propos du veau mâle les indications suivantes que je traduis littéralement :

« El-Qazwini a dit : On absorbe en potion le testicule du
» veau après l'avoir desséché et calciné. Il excite le désir
» sexuel et favorise la fréquence du coït d'une manière éton-
» nante. Quant à la verge du veau séchée et soigneusement
» râpée, elle rend puissant le vieillard incapable de déflorer

¹ Demiri; La vie des animaux. (Impr. de Mohammed Châhin, 1278 de l'hégire).
t. II, p. 154, L. 23 et sq. — L'auteur vivait au Caire de 750 à 808 de l'H. (1331-1387 E. C.)

» une vierge, s'il en absorbe le poids d'une drachme ; et si,
» après l'avoir râpée, on la répand sur des œufs à la coque
» et qu'on les hume, elle provoque une incomparable exci-
» tation au coït. — Un autre auteur a dit : Le testicule du
» veau est desséché puis absorbé en potion après avoir été
» râpé ; il est aphrodisiaque, provoque les érections, et
» favorise la fréquence de la copulation. Sa verge calcinée,
» broyée et prise en potion est utile contre le mal de dents ;
» si on l'absorbe avec de l'oxymel, elle préserve des affec-
» tions spléniques ».

Dans le chapitre consacré au renard, Demîrî dit encore¹ :
« Son testicule desséché et administré à l'homme, en potion,
» à la dose d'une drachme, augmente l'aptitude à la copu-
» lation et favorise les érections. Quant à sa fiente, on la
» broie avec de la pommade rosat et on en fait des onctions
» sur le membre viril au moment du coït ; on peut alors
» s'y livrer autant qu'on le veut. Si l'on cherche « graisse de
» renard » dans le Livre des succédanés, on ne le trouvera
» pas : c'est la graisse de chacal qui la remplace. »

Même en engageant les asthmatiques à manger du pou-
mon de renard, les anciens ne s'éloignaient guère de la trace
des Arabes. Demîrî écrit, en effet, à propos de cet animal :
« Son poumon écrasé puis absorbé en potion est utile contre les coups d'air »².

Les exemples de ce genre pourraient être aisément multipliés. Mais point n'est besoin d'insister davantage sur l'importance des auteurs arabes ; il suffira de faire appel au témoignage de Daremberg. « Quand une société d'arabisants
» fort au courant de la médecine ancienne voudra bien
» examiner à la loupe les ouvrages arabes, elle rendra un
» service au moins aussi grand à la médecine grecque qu'à

¹ Demîrî ; *op. laud.*, t. I, p. 250, l. 16 et sq.

² Demîrî ; *op. laud.*, t. I, p. 250, l. 6 et sq.

» la médecine arabe ¹ ». Le savant qui écrivait ces lignes sentait à merveille tout le parti qu'on pourrait tirer d'une étude approfondie des œuvres laissées par les maîtres du Moyen-Age. Et, tout en conseillant les lectures étendues, il précisait les points sur lesquels devaient surtout porter les recherches. « Le grand secret pour écrire l'histoire, au moins » en sûreté de conscience sinon avec pleine garantie contre » les chances d'erreur, c'est de lire, de lire beaucoup, de » se rappeler et de comparer. Il y a surtout deux auteurs » que non seulement on devrait lire et relire, mais qu'il » faudrait presque savoir par cœur quand on aborde l'his- » toire de la médecine au Moyen-Age, deux auteurs avec » lesquels il faut toujours compter, Galien et Avicenne. » Puis, dans une note qui complétait l'expression de sa pensée, Daremberg déclarait que « rien ne serait plus utile que » de donner une bonne traduction du Canon si horrible- » ment défiguré dans les versions latines imprimées ». Il aurait pu ajouter que le texte arabe, même dans la célèbre édition de Rome, a subi des altérations nombreuses qui, pour certains passages, le rendraient inintelligible si l'on n'avait la ressource de comparer les éditions, ou de deviner la bonne leçon à travers la transparence de la traduction latine.

Il semble que, dans ces dernières années, les orientalistes aient compris combien leur collaboration pouvait être fructueuse pour les historiens de la Médecine. Quelques arabisants se sont hardiment lancés sur la voie tracée par le docteur Lucien Leclerc. L'Inde a vu revivre, en des éditions modernes, le précieux Canon d'Avicenne. En Syrie, un professeur de la Faculté française de médecine et de pharmacie

¹ Daremberg; Histoire des Sciences médicales (Paris, J.-B. Baillière et fils, 1870, p. 274).

de Beyrouth, M. P. Guigues, publiait récemment, comme thèse de Doctorat en pharmacie, le « Livre de l'Art du traitement »¹ ; l'année suivante, il révélait au monde savant un petit ouvrage peu connu de l'illustre Razès : « La guérison en une heure »². Enfin, à l'étranger, M. le professeur Hirschberg, de la Faculté de Médecine de Berlin, vient de publier, en collaboration avec son collègue, M. le professeur J. Lippert, la série des traités d'Avicenne qui concernent l'ophtalmologie³.

Ce concours d'efforts désintéressés promet les résultats les plus heureux ; il permettra, tout ensemble, de mieux connaître le passé et de déterminer d'une manière plus exacte la part qui, dans le patrimoine légué par le Moyen-Age, provient de chacun des peuples d'origines si diverses, chrétiens d'Orient, persans, arabes, juifs ou berbères, que l'histoire médicale confond sous la dénomination d'Arabes, mais qui n'avaient de commun, en réalité, que les traditions, qu'ils se transmettaient et la langue savante dans laquelle ils les fixaient pour l'avenir.

Il n'est pas certain, d'ailleurs, que des recherches de cette nature soient forcément cantonnées dans le domaine spéculatif. Un grand nombre de remèdes anciens, aujourd'hui tombés dans l'oubli, ne doivent peut-être le dédain dont ils sont l'objet qu'à l'inégalité des résultats qu'ils présentaient, à une époque où les méthodes de préparation et de dosage n'avaient pas la rigueur que leur ont assurée les progrès de la chimie moderne. Il est permis de supposer,

¹ Dr Paul Guigues : « Le livre de l'Art du traitement » de Najm Ad-Dyn Mahmoud (Beyrouth, chez l'auteur, 1903).

² Dr Paul Guigues : « La guérison en une heure », par Razès (Beyrouth, chez l'auteur, et Paris, Paul Gauthier, 1904).

³ J. Hirschberg und J. Lippert : Die Augenheilkunde des Ibn Sina aus den Arabischen übersetzt und erläutert. Leipzig, Verlag von Veit und Comp., 1902).

par exemple, que telle plante dont les propriétés avaient été remarquées des Arabes fournirait un alcaloïde dont il serait d'autant plus facile d'éprouver les vertus que, d'une part, la thérapeutique serait en possession d'un médicament fixe et toujours identique à lui-même, et que, d'autre part, les précisions du diagnostic différentiel permettraient de déterminer l'espèce morbide à laquelle son action paraît spécialement s'adresser.

Notre époque a vu renaître, avec la haschichine, la renommée du chanvre indien, que les Arabes ont emprunté de bonne heure à la pharmacopée indienne, mais dont ils ne font guère aujourd'hui qu'un usage pernicieux en le fumant sous le nom de *h'achich*. Même dans le domaine chirurgical, la blépharophrontopexie, remise naguère à la mode par le professeur Panas, était pratiquée chez les Arabes, qui la désignaient du nom de *charnaqâ*. Ici encore, les ressources de l'antisepsie ont permis de restaurer avec succès des opérations que les anciens avaient abandonnées, sans doute à cause des accidents septiques dont elles étaient trop souvent suivies.

Cette œuvre de rénovation exigera de longues années; elle rendra nécessaire le concours de tous les esprits désintéressés qui se sentent suffisamment armés contre les risques d'erreur pour tenter d'arracher à l'oubli les monuments d'une expérience précieuse et parfois injustement dédaignée.

CHAPITRE II

LES THÉORIES PHYSIQUES ET PHYSIOLOGIQUES CHEZ LES MÉDECINS ARABES

Si l'on examine, chez les maîtres de la médecine arabe, les conceptions physiques et physiologiques, on ne rencontre guère, il faut l'avouer, de vues vraiment originales. Ici, comme en beaucoup d'autres matières, l'esprit grec a laissé son empreinte, et ce sont les théories de Galien qui sont restées vivaces. Peut-être n'est-il pas sans intérêt de les rappeler brièvement.

La matière cosmique est, selon Galien, composée de quatre éléments : le feu, la terre, l'air et l'eau. Chacun d'eux possède une qualité dont il est, pour ainsi dire, le symbole : le feu est caractérisé par la chaleur ; la terre, par le froid ; l'air, par la sécheresse ; l'eau, par l'humidité. Tous les corps matériels contiennent en plus ou moins grande quantité ces quatre principes élémentaires, et la proportion dans laquelle ils se trouvent mélangés, variant d'un corps à l'autre, donne à chacun les vertus qui lui sont propres. On retrouve donc ici, exprimée d'une manière plus concrète, l'idée maîtresse du système de Pythagore, au regard de qui le secret de la nature résidait dans le nombre, et qui proclamait que quiconque posséderait la science complète des nombres aurait la connaissance parfaite de l'univers.

Ce quaternaire des éléments se reflète dans l'organisme humain. Pour Galien, le corps est constitué par quatre humeurs : la bile noire (ou atrabile) la bile jaune, la pituite et le sang. Cette division paraissait importante au point de vue thérapeutique, et il est intéressant de voir comment les anciens auteurs la justifiaient. L'un des textes alchimiques publiés et traduits par MM. Berthelot et Houdas montre bien l'origine religieuse et mystique que les Arabes lui attribuaient.

« Il est dit dans le Pentateuque, au sujet de la création
» du premier être, que son corps fut composé de quatre
» choses qui se transmirent ensuite par hérédité : le chaud,
» le froid, l'humide et le sec. En effet, il fut composé de
» terre et d'eau, d'un esprit et d'une âme. La sécheresse
» lui vient de la terre, l'humidité de l'eau, la chaleur de
» l'esprit et le froid de l'âme :

» Ensuite le corps du premier être créé a reçu quatre
» catégories (humeurs) sans lesquelles le corps ne peut sub-
» sister, et aucune de ces catégories ne peut subsister sans
» les autres : ce sont la bile noire, la bile jaune, la pituite et
» le sang. Le siège de la sécheresse a été placé dans la bile
» noire, celui de la chaleur dans la bile jaune, celui de
» l'humidité dans le sang et celui du froid dans la pituite.
» Chaque fois que dans un corps il y a équilibre entre ces
» quatre natures, qu'aucune d'elles n'est en excédent ou en
» diminution, la santé du corps est toujours excellente.
» Mais si l'une augmente ou diminue par rapport aux autres,
» ou qu'elle envahisse le corps tout entier, alors viennent
» les maladies qui amènent la mort. En effet, nous voyons
» dans les corps de la chaleur, du froid, de l'humidité et
» de la sécheresse, et nous comprenons comment ils sub-
» sistent quand ces éléments s'équilibrent et comment ils
» dépérissent quand ces éléments sont en quantités inéga-

« les. Tous ceux qui sont clairvoyants trouveront cela dans
« le Pentateuque et dans le recueil de mes livres. S'ils ne
« le voient pas, c'est qu'ils sont comme ceux dont Dieu a
« dit dans le Koran : Ce ne sont pas les yeux qui sont aveu-
« gles, mais les cœurs qui sont dans les poitrines ne veu-
« lent point voir ¹. »

Puisque les proportions de chaleur, de froid, de sécheresse et d'humidité varient dans les différents corps, comment classer ceux-ci entre eux ? Comment aussi reconnaître celui qui convient le mieux à une maladie déterminée ? C'est pour résoudre ce problème que les anciens distinguaient dans chaque corps le degré de chaleur, de froid, de sécheresse et d'humidité. Jâber² indique avec quelques détails la façon de déterminer ce degré.

« Lorsque, dans les choses, la chaleur est en faible
« quantité, par exemple la chaleur de l'eau en ébullition,
« celle du corps humain, celle qui existe à l'état normal
« dans le foie et dans la chair, on dit qu'elle est du
« premier degré. Si cette chaleur est moyenne, c'est-à-dire
« intermédiaire entre celle que nous venons d'indiquer et
« la chaleur excessive, telle, par exemple, que celle du cœur
« de l'homme plongé longtemps dans une étuve, de l'eau
« fortement bouillante ou encore celle de.....³, etc. : on dit
« qu'elle est du second degré. Lorsque la chaleur est plus
« considérable, c'est-à-dire aussi forte que possible, par

¹ Berthelot et Houdas ; « La chimie au Moyen-Age, *op. laud.*, t. III, p. 148-149.

² Abou Moûsa Jâber ben Hayyân ben 'Abdallah Es'-S'oufi El-T'arsoûsi El-Koufi, paraît avoir vécu au commencement du II^e siècle de l'hégire — Cf. Wustenfeld, *Geschichte der Arabischen Aerzte und Naturforscher* (Göttinger, Vanderhoeck und Ruprecht, 1840), p. 12-13.

³ Les points de suspension correspondent à une lacune du texte arabe et de la traduction de M. Houdas.

» exemple celle de l'homme qui a une violente fièvre chaude,
» celle de l'eau qui fait cuire à l'excès; celle de l'euphorbe,
» du baume, du poivre, etc. : on dit alors qu'elle est du
» troisième degré. Il n'y a pas de chaleur supérieure (en
» général). Cependant vous pourrez en trouver de plus forte,
» mais seulement dans les poisons. Ainsi la piqure de la
» tarentule et du scorpion...., la chaleur du feu brûlant
» lui-même, celle du poison des vipères et autres de même
» nature est appelée du quatrième degré. Sachez cela ' »

Bien qu'il déclare ne pas reconnaître de chaleur supérieure au troisième degré, puis qu'il se reprenne pour affirmer qu'il en existe cependant un quatrième, Jâber explique comme il suit, dans le « Livre des Balances ² », la manière d'établir la classification des corps à raison de leurs éléments. « Si vous
» voulez savoir quelles natures renferme une chose et ce
» qu'elle contient de chaleur, de froid, d'humidité et de sèche-
» resse, vous vous reportez au nom que la conjonction des
» astres a fourni le jour de sa naissance, et vous voyez
» ensuite (dans le tableau) ce que ces lettres donnent de
» rangs, de degrés, de minutes, de secondes de tierces, de
» quarts et de quintes : vous connaîtrez alors ce que cette
» chose renferme de chaleur, de froid, de sécheresse et
» d'humidité. »

Le tableau auquel Jâber fait allusion est indiqué dans le même ouvrage. Il comprend quatre colonnes verticales dans lesquelles sont réparties, suivant un certain ordre, les lettres de l'alphabet arabe ; celles-ci étant au nombre de vingt-huit occupent ainsi sept lignes horizontales. Chacune des colonnes verticales, est affectée à l'une des natures élémentaires

¹ Jâber : Le livre de la concentration, in « La Chimie au Moyen-Âge », *op. laud.* p. 204.

² Jâber : Le livre des Balances, in « La Chimie au Moyen-Âge », *op. laud.* pp. 158 et sq.

(chaleur, froid, sécheresse, humidité), chacune des lignes horizontales correspond à un degré de ces qualités d'autant moins accentué que la lettre considérée est placée plus bas sur le tableau. L'auteur indique ensuite la marche à suivre pour établir par ce procédé le degré de chaleur, de froid, de sécheresse et d'humidité d'un corps déterminé. Il suffit pour cela de connaître le nom qui lui a été donné, d'après la conjonction des astres, le jour où il a été découvert. On additionne alors les degrés représentés par chacune des lettres, d'après des règles que l'auteur formule d'une façon précise. Mais d'abord, comment distinguer, entre les différents noms que reçoit un corps, celui qui lui a été affecté dès l'origine ? Et dans quelle langue faut-il chercher le nom primitif ? Car tous les corps n'ont pas été découverts chez les Arabes et beaucoup portent des noms étrangers. On conçoit qu'un pareil système devait donner les résultats les plus capricieux et parfois les plus contraires à l'évidence des faits. En l'appliquant tel qu'il est exposé dans ses détails au mot *mâ*, qui désigne l'eau en arabe, on trouve que ce liquide contient deux rangs plus une seconde de chaleur, et un rang plus une demi-seconde de sécheresse, ce qui est manifestement absurde.

En jugeant l'ensemble des médecins arabes d'après les œuvres alchimiques ou astronomiques de ceux d'entre eux qui ont joint ces deux sciences à l'art de guérir, on serait amené à porter un jugement trop sévère. Il en est beaucoup qui ont su se garder de ces théories nuageuses et qui, tout en conservant, pour la forme, la classification des substances, ont eu soin de mettre au premier plan l'indication des propriétés thérapeutiques. 'Abderrezzâq est de ce nombre : dans son livre, l'eau est considérée, en dépit des théories de Jâber, comme un corps froid et humide.

Il est donc prudent et équitable de n'attacher qu'une

médiocre importance au reproche, si souvent adressé par les anciens aux médecins arabes, d'avoir donné dans les superstitions les plus grossières de l'astrologie. Ce grief n'est pas toujours réel, et le *Kechf er-roumoudz* montre la rigueur excessive de ce jugement.

Aussi bien, pour faire comprendre quelle faible valeur les médecins arabes attribuaient à cette classification, il n'est peut-être pas de meilleur monument que les préceptes que l'illustre Avicenne adresse aux cliniciens et dont je vais donner la traduction. « Il faut que vous sachiez, outre ce que » vous avez déjà appris, que quand nous disons d'un médicament qu'il est tempéré, nous ne voulons pas indiquer par là qu'il l'est d'une façon absolue, car cela serait impossible. Nous ne voulons pas dire non plus qu'il est équilibré comme l'est la complexion humaine ; s'il en était ainsi, il ferait lui même partie de la substance humaine ¹. Mais nous prétendons signifier que, quand le médicament est soumis à l'action de la chaleur naturelle qui se trouve dans le corps de l'homme, il se comporte de la même manière que celui-ci, en subissant dans l'un des deux sens une rupture d'équilibre ² ; en sorte qu'il n'exerce sur le corps aucune influence capable d'en troubler l'équilibre. Aussi on peut le considérer comme tempéré, eu égard à son action sur le corps de l'homme. De même, quand nous disons d'un médicament qu'il est chaud ou froid, nous ne voulons pas indiquer que sa substance même est très chaude ou très froide, ni qu'elle est plus

¹ En effet, dans la conception cosmogonique de Galien et des Arabes, la diversité des choses créées tient aux différentes proportions des éléments qui les composent. Si donc deux corps contenaient la même quantité de chaleur, de froid, de sécheresse et d'humidité, ils auraient une composition identique, et se confondraient.

² C'est-à-dire : une rupture dans l'équilibre de ses éléments.

» chaude ou plus froide que le corps de l'homme, car alors
» un médicament tempéré aurait une complexion sembla-
» ble à celle de l'homme¹. Mais nous voulons signi-
» fier que, sous son influence, il se produit dans le corps
» humain une chaleur ou un froid supérieurs à ceux qui lui
» sont propres. C'est pourquoi un médicament, parfois, est
» froid par rapport au corps de l'homme et chaud par rap-
» port à celui du scorpion ; ou bien chaud par rapport au
» corps de l'homme et froid par rapport à celui du serpent.
» Bien plus, il se peut aussi qu'un médicament soit plus
» chaud par rapport au corps de Zeyd qu'il ne l'est par rapport
» à celui de 'Amr². Aussi est-il recommandé à ceux qui diri-
» gent un traitement en vue de modifier l'idiosyncrasie, de
» ne pas s'en tenir à un médicament unique lorsque celui-ci
» ne réussit pas³. »

Est-il possible de faire preuve d'une réserve plus prudente ? On est heureux de trouver chez un des maîtres de la médecine arabe ce doute vraiment scientifique. Certes, le clinicien éprouve sur ses malades les remèdes dont l'heureux effet a été observé déjà fortuitement sur d'autres hommes, ou qui ont été essayés au préalable sur des animaux ; mais il doit se garder de toute idée trop préconçue sur les résultats qu'il doit obtenir, car il risquerait de se faire illusion sur la valeur réelle de ceux qu'il obtient. En un mot, l'empirisme éclairé est la seule méthode en thérapeutique ; encore faut-il tenir compte des susceptibilités individuelles et des tolérances exceptionnelles. Cette doctrine ne serait pas désavouée par les plus grands cliniciens des temps moder-

¹ Et on a vu plus haut que tel n'est pas le sens de cette expression.

² Les auteurs arabes emploient les noms de Zeyd et de 'Amr comme nous faisons, en français, ceux de Pierre et de Paul.

³ Avicenne ; Canon (Livre I, section I, leçon III).

nes ; elle ne pouvait rester étrangère aux merveilleux observateurs qu'étaient les Arabes.

On rencontre chez eux, en effet, des remarques curieuses, que vérifient bien souvent les recherches plus précises de nos contemporains. Dans le « Livre des Balances ¹ », par exemple, voulant montrer qu'il est des faits dont l'explication nous échappe et que le témoignage de nos sens nous oblige quand même à admettre, Jâber cite un certain nombre de phénomènes en se demandant à quoi-ils doivent être attribués, et sans proposer, d'ailleurs, aucune explication. Pourquoi, dit-il, la salive de l'homme qui a bien faim ou bien soif tue-t-elle les scorpions et la plupart des insectes ? ² Or, il se trouve que la science moderne a précisément découvert dans la salive parotidienne un sulfo-cyanure dont l'origine et le rôle sont inconnus, mais auquel on attribue une vertu microbicide, et dont les propriétés toxiques vis-à-vis des plantes ont été mises en évidence par Florain ³.

C'est sous l'inspiration de ces doctrines que 'Abderrezzâq a composé le *Kechf er-roumoûz*, puisque, comme on le verra plus loin, il a placé en tête de son ouvrage l'une des leçons d'Avicenne sur les médicaments simples.

¹ In « La Chimie au Moyen-âge », *op. laud.*, pp. 150 et sq.

² 'Abderrezzâq écrit même : « On dit qu'un homme à jeun qui crache dans la bouche d'un serpent le tue sur-le-champ » (article Salive).

³ Cf. Vialt et Jolyet, *Traité de physiologie humaine* (Paris, Doin, 1894), p. 203.

CHAPITRE III

'ABDERREZZÂQ EL-JEZÂÏRÎ

Parmi les auteurs dont les œuvres ont laissé des traces profondes dans les habitudes médicales des Arabes d'Algérie, 'Abderrezzâq tient une place importante. Son nom complet est 'Abderrezzâq ben Moh'ammed ben Moh'ammed ben Ab'ma-douh; il est d'usage d'y ajouter le surnom ethnique El-Jezâïrî, qui signifie l'Algérien.

Noûs ignorons presque tout de son existence, car les historiens arabes qui se sont particulièrement attachés à l'étude des ouvrages médicaux sont tous antérieurs à son siècle. C'est seulement par un passage du *Kerhf er-roumouûz* que l'on peut connaître approximativement l'époque à laquelle il vécut. L'auteur dit, en effet, à propos du bézoard¹, qu'il recueillit au Caire une formule de préparation pour cet antidote lors de son pèlerinage, en 1130 de l'hégire (1717-1718 de l'ère chrétienne). Comme il est peu probable qu'il n'ait eu que dix-sept ans au moment où il accomplissait le voyage de la Mekke tout en poursuivant ses recherches médicales, on doit admettre qu'il naquit avant la fin du XVII^e siècle. D'autre part, un opuscule de 'Abderrezzâq intitulé *Ta dîl el-*

¹ *Al-Zâ'ir er-roumouûz* trad. du Dr Fucton-Fuclon (Paris, J.-B. Baillière et Ernest Leroux, 1874), p. 75.

*mizâj bi-sabab qawânîn el-'ilâj*¹ est daté de Rosette, 1161; cette année musulmane correspond à l'an 1748 de l'ère chrétienne. Ces données autorisent à considérer l'auteur comme appartenant surtout à la première moitié du XVIII^e siècle; il est vraisemblable, en effet, que la majeure partie de son existence s'étendit sur cette période. Car, comme on vient de le voir, il était probablement né déjà en 1700; et supposer qu'il n'avait pas parcouru, en 1748, la moitié de sa carrière, ce serait admettre qu'il atteignit au moins l'âge de quatre-vingt-seize ans, ce qui, même en pays arabe, constitue une longévité exceptionnelle.

Les ouvrages de 'Abderrezzâq sont le *Kechf er-roumoûz*, le *Ta'dîl el-mijâj* cité plus haut, et un opuscule inédit et peut-être disparu, sur une épidémie de peste dont il aurait été l'observateur. Ce manuscrit est signalé par le D^r Lucien Leclerc, qui put en prendre connaissance grâce à la complaisance d'un indigène algérien qu'il comptait au nombre de ses amis.

LE « KECHF ER-ROUMOÛZ »

C'est l'ouvrage capital de 'Abderrezzâq; il a été traduit et étudié par le docteur Lucien Leclerc². Le traducteur indique, dans sa préface, les textes qui lui ont servi à établir sa version : un manuscrit qu'il avait acquis en 1861, et une copie sommaire du manuscrit d'Alger, relevé par lui en 1857. Le premier de ces deux textes m'étant inconnu, je me bornerai à parler du second.

Le manuscrit copié par le docteur Lucien Leclerc fait partie du fonds arabe de la Bibliothèque nationale d'Alger;

¹ C'est-à-dire : Rectification du tempérament grâce aux règles du traitement.

² Docteur Lucien Leclerc; *Kachef er-roumoûz*, Paris (J.-B. Baillière et Ernest Leroux), 1872.

A la fin du manuscrit apparaît la date du 24 **joumada** l' l'ant de l'année 1240 de l'hégire, correspondant au 13 février 1823 de l'ère chrétienne. Une main étrangère a intercalé un autre 4 entre celui qui existait déjà et le 0 qui le suit, mais malgré cette retouche, la lecture n'est pas douteuse.

Le présent ouvrage a été publié par la Direction générale de l'édition officielle, sous le patronage du Comité royal d'histoire et de littérature.

Il est porté par la Direction générale de l'édition officielle, sous le patronage du Comité royal d'histoire et de littérature.

Il est porté par la Direction générale de l'édition officielle, sous le patronage du Comité royal d'histoire et de littérature.

Il est porté par la Direction générale de l'édition officielle, sous le patronage du Comité royal d'histoire et de littérature.

été attribué par ses compatriotes au milieu desquels sa qualité d'Algérien n'eût pu être considérée comme un caractère distinctif. D'autre part, il cite, à propos des diverses drogues, les noms arabes ou berbères usités en Algérie, en disant : « C'est ce qui, *chez nous*, s'appelle de telle façon » ; il parait ainsi écrire constamment pour des lecteurs ayant la même origine que lui. On peut supposer que le livre a bien été écrit en Algérie, mais que 'Abderrezzâq avait pris ou reçu le surnom d'Algérien parce qu'on aurait pu le confondre avec son homonyme, le célèbre mystique Jelâl Ed-Dîn 'Abderrezzâq, qui vivait au XIV^e siècle de notre ère.

En outre du manuscrit de la Bibliothèque nationale d'Alger, il existe du *Kechf er-roumoûz* une édition lithographiée, publiée à Alger en 1321 de l'hégire (1903-1904 de l'E. C.), par St Ah'med ben Mourâd Et-Terkî¹. Le texte de cette édition est à la fois mieux soigné et plus correct que celui du manuscrit d'Alger. Il a été établi d'après une copie empruntée à une bibliothèque privée. L'éditeur a pris la précaution d'ajouter à l'ouvrage une table alphabétique des drogues renvoyant à la page même où figure chacune d'elles.

L'en-tête du *Kechf er-roumoûz* se compose de deux parties, le titre proprement dit et le sous-titre. La première partie, *Kechf² er-roumoûz*, signifie « Résolution des énigmes » ; elle est identique dans la traduction du D^r Lucien Leclerc et dans l'édition de St Ah'med ben Mourâd Et-Terkî. Selon l'usage musulman, le titre principal, toujours vague et métaphorique, est suivi d'un sous-titre plus clair et plus précis³. Mais déjà, sur ce point, les textes ne sont pas d'ac-

¹ 'Abderrezzâq. *Kechf er-roumoûz fî beyân el-a 'châb*, publié par Ah'med ben Mourâd Et-Terkî, libraire, 13, rue Randon, Alger (1 vol. gr. in-8°, 191 pp.).

² C'est par erreur que le D^r L. Leclerc transcrit *Kâchef* : ce mot signifierait « celui qui révèle », et non « révélation » comme le porte sa traduction.

³ On les relie l'un à l'autre par la préposition *fî* qui signifie « dans », c'est-à-

cord. Le manuscrit du D^r Leclerc portait *Kechf er-roumoûz fi charh' el-aqâqir ou 'l-â'châb* (Résolution des énigmes ou exposé des drogues et des plantes). En tête de l'édition de St Ah'med ben Mourâd Et-Terki, on lit : *Kechf er-roumoûz ft beyân el-â'châb* (Résolution des énigmes, ou exposé des plantes). Quant au manuscrit d'Alger, il ne contient aucune de ces mentions. En revanche, il commence par une formule du plus haut intérêt qui n'a pas attiré l'attention du D^r L. Leclerc. En tête, figure le titre suivant, tracé à l'encre rouge : « Livre quatrième, sur les médicaments simples : » exposé de leurs dénominations. — Œuvre du très savant » Sidi 'Abderrezzâq beu Moh'ammed El-Jeziri (Que Dieu lui » fasse miséricorde, lui accorde son pardon et lui donne » accès au plus haut des degrés ¹) ». Un pareil début montre de la façon la plus évidente que ce que nous appelons *Kechf er-roumoûz* n'est qu'une partie de l'ouvrage de 'Abderrezzâq.

Du reste, les auteurs musulmans ne manquent jamais de sanctifier l'ouverture de leurs livres par des invocations de circonstance adressées à Dieu. Ils y mêlent des allusions au sujet qu'ils vont traiter, si bien que le premier volume d'un ouvrage se distingue facilement de ceux qui le suivent. Mais ici, au lieu d'actions de grâce à la divinité, c'est une citation d'Avicenne qui frappe tout d'abord les yeux du lecteur, mis brusquement en présence de la quatrième leçon de la première section du second livre du Canon. Le texte de St Ah'med ben Mourâd Et-Terki est, sur ce point, conforme à celui du manuscrit d'Alger, et si le D^r L. Leclerc n'a pas signalé cette citation qui se poursuit pendant plus de douze pages, c'est évidemment parce qu'elle avait été omise sur la copie qu'il possédait.

dire ici « consistant en » : c'est l'équivalent de la conjonction « ou » qui servait naguère en français à pareil usage, quand l'emploi des sous-titres était à la mode.

¹ Il s'agit des degrés du paradis qui sont, comme on le sait, au nombre de sept; on les appelle aussi les sept coupoles (*Saba' qobeb*).

Le *Kechf er-roumoûz* est un traité de matière médicale présenté sous forme de dictionnaire. L'ordre alphabétique adopté pour le classement des mots est celui qui prévalait jadis chez les Arabes des pays barbaresques. On compte, en tout, neuf cent quatre-vingt-sept articles consacrés tant aux plantes qu'aux minéraux et animaux. Par conséquent, le sous titre de l'édition de St Ah'med Et-Terkî « Exposé des plantes » n'est pas des plus exacts. Les répétitions dues à l'abondante synonymie de la langue arabe réduisent à huit cents environ le nombre des substances alimentaires ou médicamenteuses de cette nomenclature.

Il s'en faut que toutes les drogues étudiées soient en usage parmi les indigènes de l'Algérie. Plusieurs d'entre elles n'ont sans doute jamais été usitées dans le Maghreb; mais l'auteur les avait rencontrées en Orient et il a cru devoir les mentionner.

Abderrezzâq se distingue des médecins arabes de l'Occident moderne par l'absence à peu près complète de croyances superstitieuses. On chercherait en vain dans son ouvrage un signe cabalistique, une invocation mystique; c'est à peine si, de loin en loin, à propos de la peau de serpent, par exemple, on trouve quelque allusion à l'astrologie. Aussi mérite-t-il l'éloge que lui décerne le D^r L. Leclerc en disant qu'il peut être considéré comme le dernier représentant de la médecine arabe. C'est l'expérience qui lui sert de guide : aux fruits de la sienne propre, il ajoute les enseignements de ses prédécesseurs. Les autorités sur lesquelles il s'appuie sont celles de Dâwoud El-Ant'akî¹, d'Ibn El-Beyt'âr², et

¹ Dâwoud El-Ant'akî naquit à Antioche, comme l'indique son surnom ethnique, et mourut à la Mekke en 1005 de l'hégire (1597 de l'E. G.).

² Ibn El-Beyt'âr, né à Ma'aga, mourut à Damas en 646 de l'hégire (1248 de l'E. G.).

d'Avicenne ¹. Parfois il invoque le témoignage de Dioscorides ², de Galien ³, et de Paul d'Egine ⁴ : mais, comme le Dr L. Leclerc le remarque très justement, les citations qu'il semble faire des anciens sont empruntées à des précurseurs arabes tels qu'Avicenne, et non aux sources grecques elles-mêmes.

Bien qu'il ne s'agisse pas ici d'apprécier la traduction du Dr Lucien Leclerc, il est juste de dire qu'elle rend, en général, avec fidélité la pensée de l'auteur. Sans doute on pourrait relever quelques menues erreurs et quelques impropriétés de termes capables d'obscurcir le sens de certains passages. Par exemple, le verbe *qat'a a* qui signifie « couper » répond aussi à l'idée de « faire cesser, arrêter, tarir » ; c'est précisément la valeur qu'il prend dans la langue de 'Abderrozzâq. Le Dr Leclerc aurait donc été mieux inspiré en rendant l'expression fréquente chez notre auteur, *yaql'a' ou 'l-balr'amâ* par « il tarit la pituite » au lieu de la traduire par « il incise la pituite ». De même, on rencontre à chaque instant le verbe *h'alla*, qui signifie parfois « ouvrir », employé dans son sens primitif et principal, celui de « délier » ; ainsi le mot *yah'illou* appliqué à un remède veut dire « il résout, il est résolutif », tandis que le Dr Leclerc écrit « il est apéritif », se référant à l'idée d'« ouvrir ». Mais ce sont là des détails qui n'atténuent en aucune façon la valeur de l'ensemble et l'importance du service que le Dr Lucien Leclerc a rendu à l'Histoire de la Médecine en menant à bien un travail si délicat.

¹ Avicenne, né en 370 de l'hégire (980 de l'E. C.), mort en 428 de l'hégire (1037 de l'E. C.).

² Dioscorides, né à Anazarbe (Cilicie), vivait au I^{er} siècle de l'E. C.

³ Claude Galien, né à Pergame (Mysie) en l'an 131, mourut vers 200 ou 210 de l'E. C.

⁴ Paul, né dans l'île d'Egine, appartient au VII^e siècle de l'E. C.

C'est en vue d'études plus spéculatives que pratiques que la traduction des médecins arabes a été jusqu'ici entreprise. La vogue dont les médicaments minéraux ont joui pendant de longues années semble faiblir depuis un quart de siècle ; les formulaires actuels reviennent avec quelque complaisance aux anciennes drogues végétales dont l'abandon tenait peut-être à l'inconstance des résultats obtenus jadis.

En lisant 'Abderrezzâq comme en parcourant les œuvres de ses devanciers, on aperçoit le côté faible de cette Matière médicale dont la science moderne pourrait sans doute tirer un utile profit. Dans le *Kechf er-roumoûz* comme dans la *Ted'kerâ*¹ de Dâwoud El-Ant'akî et le Canon d'Avicenne, on trouve, à la suite de chaque drogue, l'indication des organes et quelquefois des maladies auxquelles elle s'adresse. Il est bien évident qu'en disant que telle plante « convient au foie », on donne une indication actuellement sans valeur au point de vue de la thérapeutique immédiate. Mais si les anciens, à qui l'on se plaît à reconnaître de merveilleuses qualités d'observateurs, ont porté un pareil jugement, c'est qu'ils avaient été témoins de guérisons opérées, grâce à cette plante, dans certaines maladies de l'organe. Au lieu de condamner le médicament à cause des insuccès qui ont parfois suivi son emploi, il conviendrait, en conséquence, d'en éprouver l'efficacité dans les diverses espèces morbides, en mettant à profit les immenses progrès réalisés par le diagnostic, dans les temps modernes.

LA MATIÈRE MÉDICALE CHEZ LES INDIGÈNES ALGÉRIENS

Si l'Europe a dès longtemps abandonné la Matière médicale des anciens, les indigènes algériens lui sont restés plus

¹ *Ted'kerâ* signifie « Mémorial ».

fidèles. Assurément, les drogues du *Kechf er-roumoûz* ne sont plus toutes d'un usage actuel. Les unes étaient d'un prix trop élevé pour que le public ait pris ou gardé l'habitude de les employer : ce sont, en particulier, celles que l'on tirait des pays étrangers. Les autres ont cédé la place à des succédanés plus répandus, dont la recherche exige un moindre effort. Mais on compte encore près d'une centaine de médicaments qui se rencontrent dans toutes les drogueries bien approvisionnées et auxquels les indigènes continuent leur confiance. Pour mettre en lumière l'état actuel des traditions laissées par 'Abderrezzâq, il est nécessaire de présenter la nomenclature de ces remèdes populaires, avec l'indication des propriétés qui leur sont attribuées tant par l'auteur que par le public.

Les doses sont notées en mesures arabes dont il est impossible d'établir l'équivalence avec une rigoureuse exactitude. Les diverses tables dressées à cet égard sont loin d'un parfait accord. Il est donc nécessaire de fixer les idées et d'établir les bases sur lesquelles on peut s'appuyer pour déterminer la posologie de 'Abderrezzâq.

L'unité de poids est la *gomh'à*, le grain de blé, et l'on conçoit qu'une telle mesure soit éminemment variable selon l'ancienneté de la graine, le sol où elle a été récoltée, l'état hygrométrique de l'air au moment de la pesée. Au surplus, on retrouve ici les usages métriques des Grecs dont le système ne présentait pas plus d'exactitude.

Les rapports qui relient entre eux les poids arabes sont les suivants :

Le grain (*gomh'à*) est l'unité de poids.

Le carat (*qirât'*) vaut 4 grains.

La drachme (*dirhem*) vaut 16 carats.

Le mitqâl¹ (*mit'qâl*) vaut 1 drachme 1/2.

¹ Le mot *mit'qâl* signifie littéralement « poids ».

L'once (*ôqlyà*) vaut 12 drachmes.

La livre (*rat'l*)¹ vaut 12 onces.

Le dâniq² (*dâniq*) vaut 1/6 de drachme.

L'istâr³ (*istâr*) vaut 6 drachmes et 1/2.

Pour utiliser ces données qui sont à peu près invariables, sauf peut-être en ce qui concerne le rapport du grain au carat, il est nécessaire de déterminer l'une des unités. La plus courante est la drachme; elle correspond à 64 *qomh'a* et l'on comprend qu'il y ait déjà là une valeur d'une certaine fixité, la compensation pouvant s'établir entre les grains de différentes grosseurs. D'après Sauvaire, la drachme pesait 3 gr. 0898; actuellement, elle vaut 3 gr. 20 en Syrie, et 3 gr. 09 en Egypte⁴. La moyenne de ces nombres est 3 gr. 1266.

En prenant pour point de départ cette valeur de la drachme, on peut dresser ainsi le tableau d'équivalence des poids arabes et des poids français.

Tableau des équivalences entre les poids arabes et les poids français

POIDS ARABES.	VALEUR EN GRAMMES.
Grain.....	0.0488
Carat.....	0.1954
Drachme.....	3.1266
Mitqâl.....	4.6899
Once.....	37.5192
Livre.....	450.2304
Dâniq.....	0.5211
Istâr.....	19.8018

¹ Dans le langage, on prononce *rat'ol*.

² Le mot *dâniq* répond, par son sens étymologique, au mot « scrupule » qui désignait chez les Romains le poids que les Grecs appelaient « gramme ».

³ D'après H. Sauvaire (Matériaux pour servir à l'histoire de la numismatique et de la métrologie musulmane, in Journal asiatique, 1844), l'*istâr* vaut 6 drachmes et 2 *dâniq*. Comme le *dâniq* est le 1/6 de la drachme, l'*istâr* équivaut à 6 drachmes et 1/3. Pourtant, en tête de son édition de 'Abderrezâq, Ab'med ben Mourâd Et-Terkî indique que l'*istâr* équivaut à 6 drachmes et 1/2 et il lui attribue une valeur de 20 gr. 322.

⁴ Ces chiffres sont empruntés au « Livre de l'Art du traitement », publié par le professeur P. Guigues (*op. laud.*, pp. XV et XVI de la préface).

Avant d'aborder l'exposé des drogues dont l'usage s'est maintenu parmi les populations algériennes, il n'est pas inutile d'établir la concordance entre les consonnes de l'alphabet arabe et les caractères français ou les signes conventionnels qui seront employés pour la transcription des noms indigènes. Les voyelles notées ici sont celles qui correspondent à la prononciation usuelle ; on doit leur attribuer la valeur qu'elles ont dans notre langue. La synonymie par trop touffue qui encombre l'ouvrage de 'Abderrezzâq a été laissée de côté : elle est sans intérêt au point de vue très particulier de ce travail. Les seules dénominations qui ont été citées sont celles qui ont cours actuellement chez les droguistes indigènes d'Alger.

Tableau de transcription.

Caractères arabes	Transcription	Caractères arabes	Transcription	Caractères arabes	Transcription	Caractères arabes	Transcription
ا	A	د	D	ض	D'	ك	K
ب	B	ذ	D''	ط	T'	ل	L
ت	T	ر	R roulé	ظ	D'''	م	M
ث	T''	ز	Z	ع	'	ن	N
ج	J	س	S dur	غ	R' guttural	ه	H
ح	H'	ش	Ch	ف	F	و	Ou, W
خ	K'	ص	S' dur	ق	Q, G dur	ي	Y, I

NOMENCLATURE DES DROGUES CITÉES

DANS LE « KECHF ER-ROUMOÛZ »

ET ACTUELLEMENT EN USAGE CHEZ LES INDIGÈNES D'ALGER

ABSINTHE

*Chejrèt Meryem*¹

Stomachique Réchauffante. Diurétique. Cholagogue. Antiatrabilaire. En décoction, à la dose de trois onces par jour, apéritive et aphrodisiaque. Utile contre les congestions hépatiques, l'ictère, l'hydropisie causée par le froid.

Dose : de 2 à 5 drachmes de la plante ; en décoction, de 2 à 18 drachmes ; en suppositoire, de 2 à 5 drachmes.

A Alger, on la remplace par l'armoise pontique qui reçoit le nom de *chih' el-beh'ar* et que 'Abderrezzâq appelle *chih' ermenl*.

ACÉTATE DE CUIVRE (verdet)

Zenjâr

Employé en poudre et en pommade contre les ulcères.

ACHE (céleri)

Kerfes

Cette plante est citée par 'Abderrezzâq, mais le docteur L. Leclerc a rendu son nom par « persil », ce qui est évidemment une erreur, le persil est appelé en Algérie *ma'denoûs* ; il est mentionné dans le *Kechf er-roumoûz* sous cette dénomination et aussi sous celle de *bat'râsâliouîn* (latin *petrosilium*, grec *πετροσίλιον*). Le mot *Kerfes* est employé dans toute l'Algérie pour désigner le céleri ; c'est la lecture et le sens qu'indique aussi le dictionnaire de Kasimirski. Le docteur

¹ Litl. : Arbre de Marie. 'Abderrezzâq applique ce nom à la camphrée, dont le docteur Leclerc fait une matricaire.

Guigues ¹ lit *Karafs* et traduit par *apium graveolens* qui s'applique bien au céleri.

Cette plante est employée contre l'hydropisie. On lui attribue aussi des propriétés aphrodisiaques dont 'Abderrezzâq ne fait pas mention.

AGALLOCHE

Oûd qomârî

Tonique du cœur et du cerveau. Carminatif. Désobstruant. Utile contre les vers intestinaux, la pleurésie, la fétidité de l'haleine. Hilarant.— Le mot 'oûd désigne le bois d'aloès ; quant au qualificatif *qomârî*, il signifie « originaire du cap Comorin ». C'est de l'Inde, en effet, que les Arabes tiraient cette drogue. Et cette remarque donne à penser que le 'oûd *qomârî* est le bois de l'*Agallochum secundarium*, qui croît à Malacca et qu'on appelle vulgairement Garo, mais non l'*Aquilaria agallocha* du Thibet, avec lequel l'identifie le docteur Leclerc. D'ailleurs, le Garo est employé en fumigations pour parfumer les appartements, et c'est là un des principaux usages domestiques du 'oûd *qomârî*.

Dose : 1 mitqâl.

AGARIC

S'oûfân ²

Résolutif des humeurs. Combat la pituite. Antidote. Utile dans les affections des reins et du foie, dans l'ictère, la dysurie, l'asthme et le rhume.

AIL CULTIVÉ

T'oûm

Antiseptique. Vermifuge. Purgatif. Anaphrodisiaque. Emménagogue. Provoque l'expulsion de l'arrière-faix. Exerce

¹ « Le Livre de l'art du traitement », de Najar ad-Dyn Mahmoud, *op. laud.*, pp. 31 et 84.

² Ce mot qui signifie « laineux » paraît être un surnom local ; les dictionnaires n'en font pas mention. 'Abderrezzâq appelle l'agaric *ar'driqoun* et *r'driqoun*.

une action favorable dans les bronchites chroniques et les refroidissements. Expulse les sangsues arrêtées dans la gorge. Appliqué comme topique, il est utile contre les morsures de serpent et de chien enragé.

ALOËS

S'ebor

Purgatif. Cholagogue. Utile, en poudre, contre les ulcères de l'estomac¹ et contre la mélancolie (*mâlanek'oûliyâ*). Excitant des facultés cérébrales. Antiseptique. Cicatrisant. Pris quotidiennement à la dose d'une drachme², il guérit de la filaire de Médine.

En Algérie, l'aloès est associé à la myrrhe (*mourr*), en sorte que l'on dit toujours *mourr ou s'ebor*.

Dose : de 1 mitqâl à 2 drachmes.

ALUN

Chebb

Astringent. Employé en gargarismes et en collyre. — 'Abderrezzâq distingue trois sortes d'alun : *Chebb retob*³ (alun d'Yémen), *Chebb medawwer*⁴ (alun d'Egypte), et *Chebb el-asâkifâ* (alun des cordonniers). Il n'en indique ni l'emploi ni la dose.

AMBRE GRIS

'Anber K'âm

Tonique du cœur. Excitant cérébral. Stomachique. Antiseptique. Antinévralgique.

AMIDON

Nechâ

Utile contre le rhume et contre les ulcères de l'œil.

¹ Le docteur Leclerc dit avoir lu *qoroûh' el-maq'adâ* (les ulcères du siège) au lieu de *qoroûh' el-mi'dâ* (les ulcères de l'estomac). Le manuscrit d'Alger et l'édition d'Ah'med-ben Mourâd Et-Terki portent très nettement la seconde leçon.

² C'est par erreur que le docteur Leclerc a lu « deux drachmes ».

³ Litt. : alun doux.

⁴ Litt. : alun arrondi.

AMMONIAC (Sel)

Chenâder

Résolutif. Employé contre les taies de la cornée, les angines et l'atonie de la luelle.

L'ammoniaque liquide porte communément le nom de *roûh' ech-chenâder*. Quant à *chenâder*, c'est un mot vulgaire dérivé, par métathèse, de la forme régulière *nouchâdir*, seule indiquée par 'Abderrezzâq.

ANIS

H'abbèt el-l'alâwà

Résolutif. Diurétique. Diaphorétique. Galactagogue. La respiration de ses vapeurs passe pour guérir la céphalalgie et les vertiges. — (Les indigènes d'Alger parsèment le pain de grains d'anis et en introduisent même dans la pâte.)

Dose : 5 drachmes

ARMOISE

Cheybèt el-ajouz

Eupnéique. Vermifuge. Ténifuge. Emménagogue. Diurétique. Antidote.

(L'armoise porte aussi à Alger le nom de *chlh'*. *Cheybèt el-ajouz* signifie « les cheveux de la vieille ».

Dose : 2 drachmes

ARSENIC

Zernîk'

'Abderrezzâq en mentionne trois sortes : un arsenic rouge, un jaune, et un vert.

L'arsenic rouge (réalgar) aurait la propriété de guérir l'alopecie : on le mélange au miel et on en frictionne jusqu'au sang la région malade. L'arsenic rouge ne semble pas être très fréquemment employé en Algérie. — L'arsenic jaune (orpiment) est utilisé couramment pour la confection de la

¹ Dans le *Kechf er-roumoûz*, la dénomination de *Cheybèt el-ajouz* s'applique au lichen. Mais, comme le remarque le docteur Leclerc, Forskal l'attribue à l'armoise, d'accord en cela avec l'usage moderne.

pâte épilatoire qu'emploient les femmes musulmanes. On donne à cet arsenic le nom de *d'ehbiyâ* (sous-entendu *h'ajrà*), c'est-à-dire « pierre dorée ». — L'arsenic vert est inconnu à Alger. Mais l'arsenic blanc (acide arsénieux pulvérisé), non mentionné dans le *Kechf er-roumoûs*, est bien connu des indigènes sous le nom de *rehej*; on l'emploie quelquefois pour détruire les rats, mais il sert très souvent à perpétrer des empoisonnements criminels.

ARTICHAUT

K'orchef

Laxatif. Aphrodisiaque. — D'après 'Abderrezzâq, son usage ferait disparaître la fétidité de l'aisselle. On lui donne aussi à Alger le nom de *Gernoûn*, tandis que l'espèce sauvage, mise en vente sur les marchés par les herboristes indigènes, porte le nom de *Gerninâ*.

ASA FETIDA

H'antîl'

Utile dans les affections nerveuses, les contractures, les paralysies, l'épilepsie. Combat la diarrhée chronique et la fièvre quarte. Embellit le teint. Antidote de la piqure du scorpion et de la morsure du chien enragé (intus et extra). Aphrodisiaque puissant (associée au sirop de mastic).

Dose: 1 mitqâl.

BENJOIN

Jdoui

Utile contre les affections de l'estomac, les palpitations et la diarrhée. Excitant des fonctions cérébrales. Lithontriptique, associé au miel. — 'Abderrezzâq considère le benjoin comme un encens; c'est pourquoi il n'en fait mention qu'à propos de cette substance. D'après lui, l'abus de l'encens

¹ C'est la prononciation vulgaire du mot *h'antîl*.

déterminerait la lèpre tuberculeuse, la lèpre blanche et les vésanies.

Dose: 1 mitqâl.

BORAX

Tenkâr

Employé contre l'odontalgie et la carie des dents.

CAPÉ

Bounn, Qahwâ

Le grain porte le nom de *bounn*; la liqueur, celui de *qahwâ*, d'où nous avons tiré « café ». On le triture et on le fait bouillir dans l'eau. Il est désobstruant, diurétique et sédatif. Utile dans la variole, la rougeole, les suffusions sanguines. L'usage constant de cette liqueur provoque la céphalalgie, les vertiges, la consommation, l'insomnie, les hémorroïdes, la mélancolie, l'anaphrodisie. Pour éviter ces effets pernicieux, il suffit d'y joindre des sucreries, de l'huile de pistache ou du beurre.

CAMOMILLE

Bâboïnej

Tonique nevin. Lithontriptique. Emménagogue. Diurétique. Ga'actagogue. Guérit l'ictère. Combat la céphalalgie.

| Dose: 3 mitqâl.

CAMPRE

Kâfoûr

Anaphrodisiaque. Provoque une canitie précoce.

Dose: 4 carats.

CANNELLE

Qorfû

Hémostatique. Parfume l'haleine. Associée à l'eau, elle arrête le flux hémorroïdal.

CANTHARIDE

Debhônèt el-Hend'

Lithontriptique. Diurétique. Emménagogue. Abortive.

¹ C'est-à-dire « mouche de l'Inde ».

Spécifique de la rage¹. Employée en frictions contre l'alopecie, la gale, les ulcères, les altérations de la couleur de la peau, la lèpre blanche et l'impétigo. Appliquée en collyre contre l'onglet et les taies de la cornée. Provoque de l'hématurie, des angines, des troubles digestifs, des coliques, des ulcérations de la peau. En décoction dans le vinaigre, associée à la gomme adragante, elle atténue la virulence des poisons animaux.

Dose : 1 cantharide (après ablation de la tête, des pattes et des ailes).

CAPILLAIRE

Es-sâq el-akh'al

Lithontriptique. Expectorante, Astringente. Utile contre l'asthme, l'ictère, les affections spléniques et la dysurie.

Le peuple appelle la capillaire *es-sâq el-akh'al* (la tige noire). Les droguistes indigènes lui donnent le nom de *kouzber-el-bîr* (coriandre de puits) indiqué par 'Abderrezzâq sous la forme féminine *kouzberèt el-bîr*. Quant à l'appellation populaire *es-sâq el-akh'al*, elle est également citée par 'Abderrezzâq, comme je l'ai constaté dans le manuscrit d'Alger et dans l'édition d'Ah'med ben Mourâd Et-Terki; mais le Dr Leclerc l'a transcrite à tort *sâq el akh'al*, ce qui signifierait « la jambe du nègre ». D'autre part, il est un autre synonyme usité pour désigner la capillaire; on le trouve transcrit au n° 849 de la traduction Leclerc sous la forme *sâbequa*, d'après Ibn El-Beyt'âr, car le manuscrit utilisé par le traducteur portait *sâlefâ*.

CAPRIER

Kebbâr

La partie la plus employée est l'écorce de la racine, prise avec du vinaigre, contre les tumeurs spléniques et hépa-

¹ 'Abderrezzâq prétend que les Egyptiens triturent les cantharides avec un peu d'huile et les administrent aux personnes qui peuvent craindre cette maladie.

tiques. Le suc de la racine est un puissant émétique. La feuille améliore les ulcères de mauvaise nature et y provoque la formation de bourgeons charnus; on l'utilise aussi pour le traitement des fistules et de la sciatique

Doses : Ecorce de la racine 3 drachmes.

Suc. 1 once.

CARDAMOME

Qâqollâ

Digestif. Stomachique. Excito-secrétoire. Constipant. — C'est le petit cardamome, et non le grand cardamome de Dioscorides, que vendent les droguistes algériens sous le nom de *h'abb hâl* et de *qâqollâ*. La première expression se compose de l'arabe *h'abb* qui signifie graine, et du persan *hâl* qui désigne le grand cardamome. Quant à *qâqollâ*, c'est une corruption du turc *qâqollè* qui désigne le cardamome. Obéissant à la tendance qui les pousse à arabiser les noms étrangers en les rapprochant des radicaux de leur propre langue, les Arabes d'Algérie ont transformé *qâqollâ* en *qâ'qollâ* qui signifie « fond de cruche ».

Dose : 2 drachmes

CARVI (Grains de)

Kerriyâ

Digestif. Carminatif. Sédatif des coliques. Diurétique. Anthelminitique. Tonique nervin. Eupnéique. Antidote de la piqure du scorpion. Abortif (en fumigations).

Dose : 3 drachmes.

CENTAURÉE

*Merâret el-h'anech*¹

Cicatrisante des ulcères et des plaies. Diurétique. Emménagogue. Hémostatique. Anthelminitique. Antihémorrhoidale (en poudre). Utile contre les pleurésies algides, la dyspepsie,

¹ Litt. : Fiel de serpent.

la bronchite chronique. Prise par la voie stomacale ou en lavement, elle combat la sciatique et les affections du bassin. Il s'agit ici de la petite centaurée, mais 'Abderrezzâq indique qu'on peut la remplacer par la grande.

CÉRUSE

Beyâd' bendoqi *

Utile contre la lientérie et contre la diarrhée des enfants.

Dose : 1 mitqâl.

CHANVRE

Qorneb

Inébriant. Anaphrodisiaque.

'Abderrezzâq cite cette drogue sous le nom de *Chahdânej* que les Arabes ont tiré du persan *Chahdânè* : ce mot signifie littéralement « graine royale » et s'applique à la graine de chanvre. Le terme *Qorneb* employé à Alger est une corruption de l'arabe littéral *Qonnab*. Le *Kechf er-roumouh* indique cette synonymie, mais reste muet sur les propriétés du chanvre. Ce silence est d'autant plus étonnant que l'usage de la plante, chez les Orientaux, remonte à une haute antiquité. Ibn El-Beyttâr dit qu'elle enivre fortement, même à la dose d'une ou deux drachmes. Il ajoute qu'il en est une espèce connue sous le nom d'« indienne » qu'il n'a vue qu'en Egypte ; elle est cultivée dans les jardins et on l'appelle communément *h'achlchâ*. En Algérie, la même plante appelée *h'achlch* (هشيش : herbe) est coupée en menus morceaux et fumée par certains indigènes dans de petites pipes en terre, soit seule, soit mélangée au tabac, qui favorise sa combustion. On lui donne aussi le nom de *tekroul* ('Abderrezzâq écrit

* 'Abderrezzâq cite la céruse sous son nom persan *isfâdj* ; il indique plusieurs synonymes, entre autres *beyâd' el-wejh* (blanc du visage) qui rappelle son emploi dans la préparation des fards. Quant à la dénomination de *beyâd' bendoqi* usitée chez les droguistes algériens, elle signifie « blanc de balle de fusil », c'est-à-dire blanc de plomb.

tekroûr). Quelques amateurs de cette drogue l'absorbent sous la forme d'un électuaire qu'on obtient en la pétrissant avec du miel. Les fumeurs et les mangeurs de *h'achich* se réunissent dans certains cafés maures appelés *mah'châchâ* où, malgré la surveillance de la police, ils parviennent à satisfaire leur passion favorite qui les conduit rapidement à la déchéance intellectuelle.

CHICORÉE

Chikourî

Utile contre les inflammations du foie et de l'estomac. Sa racine sert de topique contre la piqûre du scorpion, ainsi que son suc associé à la litharge.

'Abderrezzâq cite la chicorée sous différents noms, entre autres ceux de *hindebâ* et de *seris*. A propos de ce dernier terme, le D^r Leclerc rappelle que, selon Pline, la chicorée sauvage portait, en Egypte, le nom de *cichonium*, et la chicorée cultivée celui de *seris*. Sous la forme latinisée du premier vocable, on reconnaît notre mot « chicorée » que les Arabes ont adopté en Algérie.

CHIENDENT

Kezmîr

Diurétique. Lithontriptique, en décoction. Abortif. Emménagogue. Expectorant. Fébrifuge. Le suc de la plante fraîche instillé dans l'œil guérit le pannus et les ulcères. On appelle aussi le chiendent *sebbaûlèt el-fâr* (épi à rat); 'Abderrezzâq ne mentionne pas ce nom.

CHLORURE DE SODIUM

Melh'

Maturatif des abcès (sous forme de cataplasme avec de l'huile et du miel). Utile contre l'impétigo (associé à l'huile et au vinaigre). Préviend la formation des phlyctènes consécutives aux brûlures (associé à l'huile). Maturatif des pustules varioliques (associé à l'eau et à la pulpe de coloquinte,

et cuit avec celles-ci jusqu'à consistance de miel). Salutaire contre les fourmillements et l'érysipèle (associé au vinaigre et à l'hysope, en embrocations). Guérit la phthiriasse (associé au miel et au vinaigre, en frictions sur la tête). Combat les angines (en badigeonnages sur le palais avec du miel et du vinaigre). Détruit les excroissances charnues des paupières ou des autres parties du corps. Utile contre la pituite visqueuse de la poitrine. Antidote de l'opium (associé au gingembre).

CITRON

Lim qâres

Hilarant. Désobstruant. Carminatif. Stomachique. Sédatif, des palpitations — 'Abderrezzâq appelle le citron *t'orounj et outrouj*.

CORAIL

Merjân

Eupnéique. Hilarant. Utile dans les affections spléniques et la lèpre tuberculeuse. Sa cendre est cicatrisante.

Dose : 1 drachme

CORIANDRE

Kouzbourâ

Utile contre les tumeurs inflammatoires (associée au vinaigre et à l'huile de rose). Résout les engorgements serofuleux (unie à la farine de pois chiches). Son suc obtenu par trituration à l'état frais agirait efficacement contre la rage. Elle neutralise l'odeur que communiquent à l'haleine l'oignon, l'ail et le vin. A l'état sec, elle est anaphrodisiaque.

Doses : graine, 3 drachmes.

suc, 1 once.

CRESSONNETTE (Graine de)

H'abb er-rechâd

Combat la céphalalgie. Eupnéique. Emménagogue. Diurétique. Galactagogue. Utile contre la dysurie et le ténésme

vésical (triturée et associée au miel, à la dose d'une drachme par jour). Employée principalement comme expectorant dans les affections pulmonaires chroniques.

Dose : 3 drachmes.

CUBÈBE

Kebbâbâ

Diurétique. Constipant. Eupnéique. Antidipsique, en masticatoire. — Le Dr Leclerc assimile le cubèbe des Arabes au carpesium de Galien:

Dose : f mitqâl.

CUIVRE (Sulfure de)

H'adidâ

Collyre. Cosmétique très usité chez les indigènes pour teindre en noir les cheveux et la barbe.

CUMIN

Kemmoïn

Carminatif. Eupnéique, en potion avec de l'eau et du vinaigre. Utile contre les tumeurs des parties génitales, associé à l'huile et à la farine de fèves. Lithontriptique. Anaphrodisiaque.

CURCUMA

Kourkoun

Vermifuge. Ténifuge. Antihémorrhoidal On le prend le matin, à jeun, avec du miel.

ENCENS (Oliban)

Loubân

D'après 'Abderrezzâq, les propriétés de l'encens se confondent avec celles du benjoin ; on l'administre à la même dose.

EUPHORBE

Forbioïn

Collyre (triturer et associée au miel. Antidote de la piqûre des serpents. Guérit l'alopecie (en frictions, avec de

l'huile) et amène la chute des escharres osseuses. Combat la paralysie de la parésie (en frictions).

Dose : 2 carats.

FENOUIL

Beshâs

Aphrodisiaque. Diurétique. Emménagogue. Cholagogue. Fébrifuge. Stomachique. Lithontriptique. Excitant cérébral. Antidote. Collyre (en décoction). — A Alger, on emploie surtout, comme médicament, la graine (*chemâr*). La plante fraîche est galactagogue : ses tiges sont utilisées comme condiment. Quant à la racine, elle posséderait, d'après 'Abderrezâq, des propriétés antirabiques.

FENUGREC

H'oulbâ

Sa décoction est utile contre les affections de l'utérus, en bains de siège, et contre les ulcères du cuir chevelu. Sa macération guérit les coliques flatulentes. Aphrodisiaque (associé au miel).

Doses : graine 5 drachmes.

plante 10 drachmes.

FRÊNE (Fruits de)

*Lesân 'as'fouir*¹

Aphrodisiaque. Diurétique. Lithontriptique. Utile contre les palpitations.

Dose : 1 drachme.

GALANGA

K'ouljelân

Digestif. Carminatif. Aphrodisiaque. Calme les douleurs de reins. Parfume l'haleine. Dentifrice. — 'Abderrezâq donne à cette racine le nom de *K'oulenjân*, dont *K'ouljelân* est une corruption.

¹ Litt. : Langue de passereau.

GARANCE

Foûwâ

Cholagogue. Diurétique. Emménagogue. Abortive. Utile contre la sciatique. Pour qu'elle agisse efficacement, il faut, en même temps qu'on l'administre, faire prendre un bain chaud chaque jour.

GINGEMBRE

Skenjebîr

Aphrodisiaque. Stomachique. Digestif. Collyre utile contre les obscurcissements de la vue. On l'associe au sucre, ou bien on en fait un électuaire avec du miel.

Dose maxima : 2 drachmes.

GIROFLE (Clou de)

Qronfel

Constipant. Carminatif. Digestif. Aphrodisiaque (à la dose d'une demi-drachme, associé au lait). Eupnéique. Antiémétique et antinauséeux. Utile contre l'anasarque. En collyre, il aiguise la vue.

Dose : 1 drachme.

GLOBULAIRE

Tâselr'â

Purgative. Déplicative. Utile contre les douleurs iliaques et dorsales. On fait bouillir ses rameaux avec des figes, et on absorbe la décoction. Elle sert aussi à la confection d'un opiat. Les sages-femmes en administrent la poudre aux accouchées pour purifier les organes génitaux. Comme la décoction de globulaire et de figes est nauséuse, on la corrige par l'anis. — On emploie peu, à Alger, le nom arabe de la globulaire, *'âinouîn*; c'est le mot berbère *tâselr'â* qui prévaut.

Dose : 3 drachmes.

GOMME AMMONIAQUE

Ouchaq

Diurétique énergique. Vermifuge et ténifuge. Calme les

douleurs (associée au miel). Utile contre les ulcères (prise avec de l'eau d'orge). Favorise l'embonpoint.

Dose : 1 drachme.

GOMME ADRAGANTE

Ket'brâ

Tempère la violence des médicaments purgatifs et échauffants.

Dose : 5 drachmes

GOMME ARABIQUE

S'emar' 'arbi

Tempère la violence des médicaments actifs. Pectorale. Constipante. Antidiarrhéique. Collyre efficace contre les ulcères de la cornée (en poudre). Employée dans la consolidation des fractures. Mélangée au blanc d'œuf et appliquée en embrocations, elle prévient les phlyctènes consécutives aux brûlures.

Doses : seule, 1 mitqâl.

associée aux médicaments, 1/2 mitqâl.

GOMME LAQUE

Lekk

Utile dans les affections des reins et de la vessie, les palpitations, l'ictère, l'hydropisie.

Dose : de 1 drachme 1/2 à 1 mitqâl.

GOMME MASTIC

Mos't'eka

Efficace contre les maux de gorge, la céphalalgie, la gastralgie, les coliques. Apéritive.

Dose : 1 drachme.

GRAINE DU PARADIS

Jouzà reqiqâ

Carminative. Utile contre les douleurs iliaques, la scia-

tique, la paralysie, les parésies, le tic facial, les coliques. Aphrodisiaque héroïque. — C'est la graine de l'unona œthiopica. On la prépare de la manière suivante : après l'avoir triturée, on la fait bouillir dans cent fois son poids d'eau, jusqu'à réduction au quart ; puis on décante et on fait bouillir avec de l'huile jusqu'à ce que l'eau ait disparu. On la corrige par la gomme adragante.

Dose : 1 drachme

HARMEL (peganum harmala)

H'armel

Utile dans la conjonctivite purulente et les affections psoriques des paupières (en poudre tamisée). Employée contre les hémorroïdes et les douleurs rhumatismales (on la triture, on la fait bouillir avec de l'huile, puis on en prend, chaque matin, à jeun, le volume d'une noix).

Dose : 1 mitqâl.

HENNÉ

H'ennâ

Antiphlegmasique (associé au vinaigre, sous forme de cataplasme). Utile dans la variole, pour empêcher la maladie d'atteindre les yeux (associé à la décoction de sumac et appliqué en fomentation sur les pieds du malade). Efficace contre la lèpre tuberculeuse au début (40 drachmes en macération avec 10 drachmes de sucre, pendant vingt jours). Teinture pour les cheveux, la barbe et les ongles, employée jadis par le Prophète Moh'ammed et devenue d'un usage courant dans l'Islam. — Le henné est la « lausonia inermis ».

Dose : 5 drachmes.

JUJUBE

Ennâb

Utile contre la variole et la rougeole (en sirop).

KOHEUL (Alquifoux)

Koh'l

Très employé comme médicament curatif ou prophylactique de l'ophtalmie. — Une tradition prophétique rapportée par 'Abderrezzâq, sur la foi d'Ibn 'Abbâs, dit : « Quiconque » emploiera le *Koh'l* en collyre le jour de 'achourâ ne sera » jamais atteint d'ophtalmie. » C'est par erreur que le Dr L. Leclerc a traduit « pendant dix jours » au lieu de « le jour de 'achourâ », fête qui tombe le 10^e jour du mois de *moh'arrem*. Les femmes utilisent le sulfure d'antimoine comme cosmétique et comme collyre ; les hommes, comme collyre seulement. Souvent on pulvérise des pierres précieuses et des perles avec le *Koh'l* dans le but d'augmenter sa puissance curative. Il est probable que les fragments anguleux de ces pierres, répandus au milieu de la poudre onctueuse du sulfure, produisent de légères scarifications qui favorisent l'effet de la substance active. Le *Koh'l* se rencontre en Algérie à l'état natif : c'est, en réalité, un sulfure double d'antimoine et de plomb.

LAVANDE (*Lavandula spica*)

K'ezâmâ

Excitante des sécrétions nasales. Antiflatulente. Salulaire au foie, au cœur, à la rate, aux reins, à l'utérus. Favorise la conception (administrée intus et extra). Combat la fétidité des sueurs (en onctions sur le corps).

Dose : 3 drachmes.

LAVANDE STÉCHAS

H'alh'âl

Dépurative. Réchauffante. Combat l'atrabile, la pituite, la mélancolie, l'épilepsie, la frénésie (en potion).

Dose : 3 drachmes.

LIN (Graine de)

Zerî'èt el-kettân

Emolliente. Maturative des abcès (unie au miel). Utile

contre les affections des ongles. Résolutive des tumeurs (triturée et battue avec de la cire et de l'eau chaude). Anti-hémoptysique grillée. Aphrodisiaque (associée au miel et au poivre).

Dose : 3 à 10 drachmes.

MAHALEB (Noyaux de)

Qomîhà

Diurétiques. Astringents. Emménagogues. Utiles contre les névralgies dorsales et iliaques. Lithontriptiques (associés à l'eau et au miel). Insecticides (en fumigations, contre les punaises).

Dose : 3 drachmes.

MARJOLAINE

Merdegoûch

Utile, en décoction, contre la dysurie, les coliques, les douleurs rhumatismales, l'œdème, le tic facial, le ptyalisme. Excitante et antifatulente. Employée, en cataplasmes, contre les maux d'oreilles. Son suc passe pour empêcher la formation des cicatrices blanches consécutives aux scarifications.

Doses : décoction, 1 once.
poudre, 2 mitqâl.

MARRUBE

Merriouît

Résolutif. Expectorant. Diurétique. Emménagogue. Collyre (associé au miel). Errhin utile contre l'ictère. Antiodontalgique. Calme l'otalgie chronique (instillé dans l'oreille) et dilate le conduit auditif. Efficace dans les affections hépatiques (1 mitqâl associé au gingembre).

Dose : 3 drachmes.

MAUVE

Moujjir

Laxative. Pectorale. Utile contre le prurit anal (en décoc-

tion). — 'Abderrezzâq donne, pour cette plante, différentes dénominations parmi lesquelles *oumm el-jîr*, devenue dans le langage usuel *moujjîr*. Le D^r L. Leclerc a lu par erreur *oumm el-jîryâ*, parce qu'il a rattaché au nom de la plante la syllabe *yâ*, qui appartient au mot suivant, *ya' kouloûnahâ* (ils la mangent). 'Abderrezzâq nous apprend que les Egyptiens, de son temps, employaient cette plante dans leur alimentation.

Dose : décoction, 50 drachmes.

MELILOT

Iklîl el-malek

Astringent. Résolutif. Emollient. Maturatif des tumeurs chaudes.

Dose : 5 drachmes (en infusion).

MENTHE POIVRÉE

Na' ná

Stomachique. Antinauséuse. Aphrodisiaque. Antihémorrhoidale (en cataplasmes, associée au chlorure de sodium). Antirabique. Antidote des piqûres de scorpion (surtout mâchée et appliquée sur la plaie). Empêche la conception (portée dans le vagin avant la copulation). L'extrait, pris le matin, est anthelminthique et ténifuge, et apaise le hoquet.

MENTHE POULIOT

Flyou

On emploie surtout l'eau de menthe pouliot, appelée *mâ flyou*. Elle est carminative, antipsorique et anticholérique.

Dose : 5 drachmes.

MERCURE

Zouwâq

Parasiticide, Antipsorique. — 'Abderrezzâq cite une formule du cheikh Dâwoud, concernant des pilules qu'il appelle « les meilleures des pilules franques ». C'est par erreur que

le Dr Leclerc a traduit par « des pilules excellentes contre la » maladie franque ». La présence de ce médicament composé, au milieu d'un traité consacré seulement aux médicaments simples, mérite d'être remarquée : elle donne à penser que, déjà à l'époque du *Kechf er-roumouls*, la syphilis était une maladie fréquente chez les indigènes algériens. Les pilules du cheikh Dâwoud sont ainsi formulées :

Mercure.....	1/2 partie.
Ambre.....	} <i>ââ</i> 1/4 de partie.
Musc.....	
Opium.....	1 partie.
Scammonée.....	1 partie et 1/2.

Mêler, ajouter un peu d'euphorbe, pétrir avec un peu d'eau de roses et de farine de froment. Réduire en pilules.— Le mercure agit sous cette forme sans provoquer d'accidents.

Dose : une demi-drachme.

MIEL

'Asef

Sert à la confection des électuaires. Minoratif.

Dose : 2 onces.

Musc

Mesk

Tonique du cœur et du système musculaire (en potion). Carminatif. Antidote. Antipyrétique. Excitant. Aphrodisiaque (employé en frictions sur la verge, associé à l'huile de girofle).

MYRRHE

Mourr

Mêmes propriétés que l'aloès, auquel elle est toujours associée.

MYRTE

Rih'an

Antidiarrhéique. — Sa décoction et son huile noircissent les cheveux.

Dose : 3 drachmes.

NARD

Senbel

Emménagogue. Diurétique. Galactagogue. — 'Abderrezzâq distingue, d'une part, le *senbel roûmi* (nard européen), que le D^r Leclerc considère comme la valériane celtique ; d'autre part, le *senbel hendî* (nard indien) identifié aujourd'hui avec la « *valeriana jalamansi* ». La souche filamenteuse de cette dernière plante est employée au bain par les femmes indigènes de l'Algérie, comme parfum pour la chevelure.

NATRON (soude carbonatée)

Natroûniyâ

Résolutif. Utile contre les affections spléniques.

Dose : 1/2 drachme.

NIGELLE

Sânoûj

Ténifuge. — Ainsi que le fait remarquer le docteur Leclerc, la nigelle est d'un usage courant en Algérie : on en répand sur le pain et sur les galettes consommés par les indigènes.

NOIX DE GALLE

'Afs'â

Astringente. Cicatrisante. Dentifrice. Utile contre les tumeurs anales. Teint les cheveux en noir.

Dose : 1 mitqâl.

NOIX MUSCADE

Jouîzèt et'-l'ib

Parfume l'haleine. Digestive. Tonique. Stomachique. Résolutive des tumeurs du foie et de la rate.

Dose : 2 mitqâl.

NOIX VOMIQUE

Bou' za'kù

Aphrodisiaque. Utile contre les douleurs dorsales. — On l'associe au lait, à la cinnamome, au fenouil, aux langues de passereaux (fruits du frêne) et au miel; on triture le tout et l'on administre, à jeun, sous la dose d'un mitqâl. Quant à la noix vomique seule, on la donne à la dose maxima d'une demi-drachme.

OPIUM

Afyoûn

Analgésique (intus et intra).

Dose : de 1 graine de caroube à 1 carat

ORANGER (Feuilles d')

Ouraq nârenj

Hilarantes. Stomachiques.

ORPIMENT

D'ehbiyâ

Ce sulfure d'arsenic est très employé par les femmes indigènes, qui l'associent à la chaux vive pour obtenir une pâte épilatoire dont elles font usage aux bains. Il est curieux de constater que cet emploi n'est pas mentionné par 'Abderrez-zâq, qui lui attribue seulement la propriété de guérir le prurigo et la gale (pulvérisé et associé au beurre), et de résoudre les tumeurs froides (en fomentations, associé à l'eau de roses). Son antidote est le beurre. — L'expression *h'ajrâ d'ehbiyâ* ou, par abréviation, *d'ehbiyâ*, signifie pierre dorée. (On emploie aussi *h'ajrâ s'afâr* (pierre jaune) et *semm el-fâr* (poison de rat, mort-aux-rats).

ORTIES (Graine d')

Zerî 'èt el-h'arâiq

Aphrodisiaque énergique (triturer et mélanger à l'extrait de raisin). Lithontriptique. Guérit les douleurs de reins.

Dose : 3 drachmes.

PASTEL INDIGO

Nila

Utile contre les tumeurs inflammatoires, les palpitations, les affections cutanées. Sédatif, hémostatique, antiseptique. On l'emploie pour combattre l'alopecie, la toux violente des enfants, l'hydropisie. Pour la réduction des tumeurs, on l'applique en cataplasme, associé à la farine d'orge.

Dose : 1 drachme.

PAVOT

Kechk'âch

Hypnotique (en cataplasmes sur le front et les tempes après trituration). Stupéfiant. Sa graine pilée est antidiarrhéique et combat le catarrhe utérin.

PISTACHE

Festaq

Laxative. Cholagogue. Apéritive. Parfume l'haleine. Antidote des piqûres de serpents.

POIVRE LONG

Dâr felfel

Digestif. Carminatif. Aphrodisiaque.

Dose : 1/2 mitqâl.

POIVRE NOIR

Felfel akh'al

Carminatif. Galactagogue. Emménagogue Anticatarrheux (en potion). Constipant (à faible dose). Laxatif (à forte dose). Associé à partie égale de salpêtre et au vinaigre, il est utile contre certaines dermatoses (vitiligo, lèpre blanche, gale ulcérée, impetigo, mélanodermie), en frictions sur les parties malades. — Les Arabes nomades ajoutent fréquemment du poivre noir au café qu'ils prennent le matin en se levant.

PYRÈTHRE (Racine de)

Tigant'ast

Antiodontalgique. Diaphorétique. Aphrodisiaque. Antipé-

diculaire (en frictions, associée au miel et à l'huile). Favorise la conception (administrée à la femme, sous la dose de 2 drachmes). — Le mot *tigant'ast* est berbère ; c'est le plus employé à Alger. Le nom arabe est '*ôûd el-qarah*' (bois aux ulcères).

Dose : 1 mitqâl.

QUINQUINA

*Kenâkà*¹

Diurétique. Tonique. Fébrifuge. Emménagogue. — 'Abderrezzâq indique très nettement le mode d'administration du quinquina dans la fièvre intermittente. On triture, dit-il, une drachme d'écorce et on l'administre dans du café, au moment de l'accès. On renouvelle cette dose deux fois, d'heure en heure : à la troisième prise, la fièvre est coupée.

Dose : 1 drachme.

RÉALGAR

*Zernîk*¹

Antipédiculaire (en frictions, associé à l'huile). Utile dans l'alopecie (associé au miel) ; on frictionne jusqu'au sang la région malade.

Dose : 2 dâniq.

RÉGLISSE (Bois de)

Arq es-soûs

Pectoral. Rafratchissant. Diurétique. Utile dans la cystite.

RÉGLISSE (Suc de)

Robb es-soûs

Pectoral. Collyre.

RÉSINE DE PIN

Rejînâ

Salutaire dans la bronchite chronique, l'ulcère du pou-

¹ Le mot *Kenâkà* ne se rencontre pas dans le *Kechf er-roumoûz* ; c'est un pluriel brisé provenant du singulier *Kinkînâ* cité par 'Abderrezzâq.

mon, l'hémoptysie. En poudre, sur les ulcères, elle provoque la production de bourgeons charnus. Elle sert à la confection des emplâtres dessiccatifs.

RHUBARBE

Râwend

Carminative. Désobstruante. Fébrifuge.

Dose : 1 mitqâl.

RICIN (Graines de)

H'abb el-k'eroû

Purgatives. — 'Abderrezzaq mentionne ce médicament sans en indiquer l'emploi.

ROMARIN

Iklâl el-jebel

Résolutif. Utile contre les palpitations, la toux, l'hydropisie.

Dose : 5 drachmes.

ROSE

Ouerd

Anaphrodisiaque. Combat la céphalalgie, arrête la transpiration, calme les bourdonnements et les tintements d'oreille.

Doses : Fraîche, 10 drachmes.

Sèche, 4 drachmes.

ROSES (Eau de)

Mâ ouerd

Possède les mêmes propriétés que les feuilles.

Dose : 18 drachmes.

RUE

Fîjel

Diurétique. Anaphrodisiaque. Emménagogue. Abortive. Stomachique. Eupnéique. Anthelmintique.

SAFRAN

Za'frân

Antiseptique. Salutaire à l'estomac, au foie, au cœur, à

l'intestin. Hilarant. Aphrodisiaque. Diurétique. Embellit le teint. — D'après 'Abderrezzâq, la seule présence du safran dans une habitation suffirait à éloigner les geckos.

Dose : 2 drachmes.

SALSEPAREILLE

'Ouchbâ

Dépurative. Employée contre la syphilis, la goutte, l'arthrite, les affections gastriques, oculaires, cutanées. Utile dans la lèpre noueuse, la gale, les plaies rebelles, les hydrosies. On fait bouillir 20 drachmes de salsepareille dans 10 litres d'eau douce; on édulcore avec un peu de racine de réglisse et du raisin sec récent; puis on fait réduire à moitié. On prend chaque jour 50 drachmes de cette préparation. — Le mot '*ouchbâ* signifie littéralement « herbe »; il n'est pas cité par 'Abderrezzâq qui, désigne la racine de « Smilax china » sous les noms de *s'abrîn* et de *chebchîn*. A Tunis, on appelle la salsepareille *mebroûkâ* (bénie).

SANDAL

S'andal

Usité contre la gastralgie, trituré avec de l'eau et appliqué en épithème au creux épigastrique.

SANG-DRAGON

*Dem el-k'awâ*¹

Hémostatique (intus). Stomachique. Antidiarrhéique. Laxatif.

Dose : Une demi-drachme.

SAPONAIRE

S'âboûnîyâ

Cicatrisante. On la prépare avec de l'huile et on l'ap-

¹ L'expression *dem el-k'awâ* signifie « le sang des frères »; le mot *k'awâ* est la prononciation vulgaire du pluriel correct *ik'wâ*. Mais le nom de cette résine, que le Dr Leclerc croit issue du « Calamus draco », est, en arabe littéral, *dem el-ak'aweyn*, c'est-à-dire « le sang des deux frères ».

plique sur la plaie directement ou incorporée à quelque épithème.

SCILLE

Fer'ouñ

Employée dans la bronchite chronique et l'orthopnée. On introduit un œuf dans l'intérieur d'une scille et l'on mange l'œuf après l'avoir fait cuire ainsi. Le traitement doit être continué pendant sept jours.

SÈCHE (Os de)

Zebed el-beh'ar

Employé en frictions aux bains pour adoucir la peau. Ses cendres servent de dentifrice; associées au sel calciné, elles guérissent les taies de la cornée chez tous les animaux. — L'expression *Zebed el-beh'ar* signifie « écume de mer ».

SÉNÉ

Senâ mekkî

Purgatif. Cholagogue. Utile contre la gale et les démangeaisons (associé à partie égale de fumeterre, avec addition d'une petite quantité de raisin sec et de sucre). — Les mots *senâ mekkî* signifient « séné de la Mekke »; c'est un des médicaments recommandés par le prophète Moh'ammed.

Doses : en substance, 4 drachmes.

en décoction, 7 drachmes.

SEMEN CONTRA

Chîh' el-beh'ar

Anthelmintique. Ténifuge.

Dose : 2 drachmes.

SÉSAME (Graines de)

Jeljelân

Résolutives. Employées par les confiseurs indigènes à la préparation de nougats au miel.

Dose : 5 drachmes.

SOUCHET COMESTIBLE

H'abb`azîz

Aphrodisiaque ; active à la fois la sécrétion et l'émission du sperme. Diurétique. Galactagogue.

Dose : jusqu'à 12 drachmes.

SOUFRE

Kebrîl

Employé contre les dermatoses et contre la gale. Abortif.
— Abderrezzâq dit en avoir fait consommer beaucoup dans sa famille pour guérir la gale (intus, avec de l'orange et de l'huile).

STAPHISAIGRE (Graines de)

H'abb er-râs

Détersives. Employées contre l'impétigo et la phtiriasse.
— L'expression *h'abb er-râs* signifie « graines de la tête ».

STYRAX

Mî'à

Maturatif des abcès. Utile contre le coryza et la bronchite (en fumigations). Emménagogue (par la voie stomacale ou en suppositoire). Antipesteux. Antiseptique.

Dose : de 2 à 3 mitqâl.

SUCCIN

Keherbâ

Hémostatique. Calme les palpitations. Antiémétique et stomachique. Associé au mastic, il combat la diarrhée.

Dose : un demi-mitqâl.

SUCRE CANDI

Soukker qandi

Stomachique. Désobstruant.

SULFATE DE CUIVRE

Toûtiyâ

Collyre. Caustique des ulcères de mauvaise nature (intus et extra).

Dose : une demi-drachme.

SULFATE DE FER

Zâj

Astringent.

Dose : 2 carats.

TAMARIN

Temer hendi

Rafraîchissant. Stomachique.

Doses : pulpe, 6 drachmes.
décoction, 6 onces.

TERRE SAVONNEUSE

T'efel

Utile contre les affections du cuir chevelu. — On désigne aussi cette terre, à Alger, sous le nom de *râsoûl* (lessive). A l'Exposition universelle de Paris, en 1878, des marchands algériens la vendaient en pains cubiques sous la dénomination d'*ech-chebâbiyâ* (savon de beauté). Peu de temps après, des commerçants parisiens mettaient en vente le même produit sous le titre de « Zaïph birman ». Les indigènes algériens se servent journellement, aux bains, de la terre savonneuse, particulièrement pour se laver les cheveux.

TEUCRIUM

Chendeqoùrà

Vermifuge. Entrait jadis dans la composition de la thériaque. — Le D^r Leclerc pense que le teucrium dont il s'agit est l'ivette musquée. Il indique qu'on lui donne aussi, en Algérie, le nom de *mesk el-Qobot* (musc des Coptes). Cette expression est peut-être en usage ailleurs qu'à Alger ; sur les marchés de cette ville, on appelle ce teucrium *chendeqoùrà* ou *mesk el jânn* (musc au Génie).

THAPSIA

Deryâs

RévuIsif énergique (intus et extra). — Le thapsia est aussi connu sous le nom de *boû nâfâ* ; il est très employé.

Dose : à l'intérieur ; 6 drachmes

THYM

Za'ter

Diurétique. Emménagogue. Galactagogue. Abortif. Désobstruant. Antihémoptysique.

Dose : 5 drachmes.

VERVEINE

Loutzà

Cicatrisante. Emménagogue. Utile dans les affections de la matrice (en pessaire). — 'Abderrezzâq appelle la verveine *re't 'l-h'amâm* (pâturage des colombes) ; ni lui ni le Dr Leclerc ne font mention du mot *loutzà* sous lequel on désigne cette plante dans presque toute l'Algérie.

Dose : 2 drachmes.

VINAIGRE

K'ell

Stomachique. Hémostatique. Combat l'érysipèle, la gale et les brûlures (associé à l'huile de roses et à l'huile d'olive). Calme la céphalalgie (en frictions sur la tête, mélangé à l'huile de roses) Utile contre les ulcères malins, les morsures venimeuses, et l'ingestion d'opium. Anaphrodisiaque. — Il est, pour le vinaigre, un emploi fréquent que 'Abderrezzâq ne mentionne pas : les Arabes en versent une petite quantité sur une brique chaude et en respirent les vapeurs, pour traiter le coryza.

Dose : 6 drachmes.

VIOLETTE (Fleurs de)

Ourâd bellesfenj

Stomachiques. Utiles contre la céphalalgie.

Dose : de 3 à 7 drachmes.

CONCLUSIONS

1° Les œuvres des médecins arabes, tant occidentaux qu'orientaux, méritent d'être fouillées dans leurs moindres détails. Elles peuvent nous révéler des procédés thérapeutiques tombés dans l'oubli, et pourtant dignes de l'attention du monde savant à une époque où l'on voit refleurir l'opothérapie et l'organothérapie déjà connues des anciens.

2° La précision atteinte, de nos jours, par le diagnostic médical dans un grand nombre de problèmes cliniques permettrait, sans nul doute, de déterminer les espèces morbides auxquelles conviennent réellement les drogues vantées jadis dans les affections vagues d'un organe, puis abandonnées à cause des insuccès auxquels avait conduit parfois leur application intempestive.

3° Les progrès de la chimie organique mettraient le thérapeute en possession de corps bien définis, d'alcaloïdes, dont les propriétés curatives pourraient être scientifiquement éprouvées dans les différents cas.

4° Parmi les auteurs capables de fournir les renseignements les plus intéressants à cet égard, on doit compter 'Abderrezzâq El-Jezâiri, dont l'ouvrage intitulé *Kechf er-roumoûz* est resté si populaire, et, pour ainsi dire, si vivant, parmi les indigènes de l'Afrique septentrionale.

INDEX BIBLIOGRAPHIQUE

- 'Abd-el-H'aqq Mawlawi.** — *Kechf is't'ilâh'at el-Qanoûn*, édité par Moh'ammed 'Alî Touhanawî. — A dictionary of the technical terms used in the sciences of the musulmans. — 2 vol. in-4°, Calcutta, 1862.
- 'Abderrezzâq El-Jezâîrî.** — *Kechf er roumoûz* (texte arabe). — In-8°, Ah'med ben Mourâd Et-Terkî, Alger, 1321, H.
- Abd-er-Rezzâq Ed-Djezâîry.** — *Kachef er-roumoûz* (trad. du D^r Lecerclerc). — In-8°, Paris, J.-B. Baillièrre et E. Leroux, 1874.
- Amoreux.** — *Essai historique et littéraire sur la médecine des Arabes.* — In-8°, Montpellier, Ricard, 1805.
- Astruc (Jean).** — *Mémoires pour servir à l'histoire de la Faculté de Montpellier*, revus et publiés par Lorry. — 1 vol. in 4°, Paris, Cavelier, 1767.
- Avicenne.** — *Avicennæ, Arabum medicorum principis, Canon medicinæ, per Fabium Paulinum Utinensem.* — In-f°, Venetiis, apud Juntas, 1608.
- Avicenne.** — *Canonis libri V Avicennæ, in latinum translati a Gerardo Cremonensi. Ejusdem libellus de viribus cordis translatus ab Arnolde de Villanova. Ejusdem cantica cum commento Averrois, translata ex arabico ad latinum a magistro Armegando Blasii, de Montopesulano.* — Venetiis, per P. Maufer et N. de Contengo. In-f°, Pellechet, 1662.
- Avicenne.** — *Flores Avicennæ collecti super quinque Canonibus quos edidit in medicina, etc..... Hoc opus impressum fuit Lugduni per Gilbertum de Villiers..... anno domini millesimo quingentesimo decimo quarto, die XXVIII novembris.*
- Avicenne.** — *Index in Avicennæ libros nuper Venetiis editos. Julio Palamedæ Adriensi medico authore.* — In-f°, Venetiis, apud Juntas, 1562.

- ✓ **Avicenne.** — Libri quinque Canonis medicinæ, etc.... (arabicè).
— In-f°, Romæ, in typographia Medicea, 1593.
- Barbillion (L.).** — Histoire de la médecine. — In-8°, Paris, Dupret, 1886.
- ✓ **Berthelot et O. Houdas.** — La chimie au Moyen âge ; t. III, L'Alchimie arabe. — In-4°, Paris, Impr. nat., 1893.
- ✓ **Bertherand (D^r E. L.).** — Médecine et hygiène des Arabes. Etudes sur l'exercice de la médecine et de la chirurgie chez les Arabes d'Algérie. — In-8°, Paris, G. Baillière, 1855.
- Brissaud.** — Histoire de la Médecine (Leçon d'ouverture faite à la Faculté de Médecine de Paris). — Broch. in-8°, Paris, Alcan, 1899.
- Costomiris (D^r Georges A.).** — Etudes sur les écrits inédits des anciens médecins grecs et sur ceux dont le texte original est perdu, mais qui existent en latin ou en arabe (Mémoire lu à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres de Paris, in Revue des études grecques. — In-8°, Paris, G. Klincksieck, 1890).
- ✓ **Daremborg (C.).** Histoire des sciences médicales. — In-8°, Paris, J.-B. Baillière et fils, 1870.
- ✓ **Demiri.** — H'ayât el-h'ayawân (Vie des animaux). — Imprimerie de Moh'ammed Châhin, 1278 H.
- Dioscoride.** — De medicinali materiâ. — in-8° Lyon, 1552.
- ✓ **Forskal.** — Descriptio animalium. — In-4°, Haun, 1775.
- ✓ **Forskal.** — Flora ægyptiaco-arabica. — In-4°, Haun, 1775.
- ✓ **Foureau (F.).** Essai de catalogue des noms arabes et berbères de quelques plantes. — In-4°, Paris, 1896.
- Galien.** — De simplicium medicamentorum facultatibus. — In-8°, Lyon 1547.
- Gallen.** — Γαληνοῦ ἅπαντα, Galeni... opera omnia ad fidem complurium et perquam vetustorum exemplariorum ita emendata atque restituta, ut nunc primum nata atque in lucem edita videri possint. — 5 vol. in-f°, Basileæ, A. Cratander, 1538.
- Guardia (D^r).** — Histoire de la médecine, d'Hippocrate à Broussais et ses successeurs. — In-8°, Paris, Doin, 1884.
- Guardia (D^r).** — La médecine à travers les siècles. — In-8°, Paris, Baillière, 1865.
- Gulgues (D^r Paul).** — La guérison en une heure, par Razès (Texte

SERMENT

En présence des Maîtres de cette Ecole, de mes chers Condisciples et devant l'effigie d'Hippocrate, je promets et je jure, au nom de l'Être Suprême, d'être fidèle aux lois de l'honneur et de la probité dans l'exercice de la Médecine. Je donnerai mes soins gratuits à l'indigent et n'exigerai jamais un salaire au-dessus de mon travail. Admis dans l'intérieur des maisons, mes yeux ne verront pas ce qui s'y passe ; ma langue taira les secrets qui me seront confiés et mon état ne servira pas à corrompre les mœurs ni à favoriser le crime.

Respectueux et reconnaissant envers mes Maîtres, je rendrai à leurs enfants l'instruction que j'ai reçue de leurs pères.

Que les hommes m'accordent leur estime si je suis fidèle à mes promesses.

Que je sois couvert d'opprobre et méprisé de mes confrères si j'y manque.

اعلان

يوجد في مكتبتنا الكتب المجلوبة
من احسن المطابع مع بيان اسعارها
الموجودة اليها في قائمتنا التي لا تغفل
المهاودة مع بيان اجرة البوسطة
المرفوعة من كل من يكتبنا ان
يكتب لنا اسمه ومحلّه
كتابة موضحة لكي يحصل على
مطلوبه في اقرب وقت

احمد بن مراد التركي
الرواندون بالجرائد عدد ١٤



Bryone. هزار چشان	176	Fruit du petit jujubier. نبق	171
Chicorée. هندیبا	..	Chindur. فخیل	..
Asperge. هیلون	..	Cuire. فخاص	178
Grain de cologuinthe. هپد	177	Menthe. نعنع	..
?	..	Franciose. فرجس	..
؟ حباب الواد و ایساده ؟		Sorte d'ency. فدا سود	..
Acore. وج	..	Orme. فشم	177
Rose. ورد	..	Girofle. ? غمام	..
Cogillage. ودع	177	Coco. فارخیل	..
Propolis. ریح کورافخل	..	Grenade. نار	..
Ordure de bain. ریح الحجام	..	Racine de grand. بارمشکین	..
Ordure de ville. ریح الاذن	..	Pinuphar. سلوجی	..
Stellion. ورن	..	Hand altique. نار دین	..
Pivoine. ورد انجار	..	Corpille. زاربا	..
Palombe. ورشان	..	Eigre. خمر	..
Feuille d'isatis. وسمه	..	Autruche. نعام	..
Memecylon. ورس	..	Sel ammoniac. فشا در	..
Caroubier nabathien. ینبوت	178	Orange. نارنج	178
Jasmin. یاسمین	..	Mililot. نعل	..
Jasmin sauvage. یاسمون	..	؟ حباب الهاء ؟	
Rubij. Diamant. یافوت	..	Myrobalan. علیج	..

Haricot. ماش ١٥٧	Grenadier rouge مغاث ١٥٥
Fruit de frêne. مسكروان ..	Myrte. مرسير ١٥٦
Mélilot. مكيتون ..	Borax. ملح الصاغة ..
Sebeste. عنبية ..	Sel de cuisine. ملح صباغى ..
Lait caillé. مخ ماست ..	Corail. ملوكيا ..
Terre de Sinope. مغرة ..	Corail. مرجان ..
Manne. من ..	Cresson alinois. مغليشا ..
Préparation émirsaute. مسكروان ..	Sorier de verre. مسكروان ..
Murine. مرماه ..	Coloquinte. مرارة (الهيضة) ..
Epurge. ماهودانة ١٥٨	Pierre judaïque. مشرب (الحي) ..
Eau de fleurs d'orange. ماء الورد ..	Noir de fumée. مداد (الكثيرة) ..
Pyrite. مغنيسا ..	Asperge. ماسوج ..
...	Rob de raisin. ميجنج ..
...	Hard celtique. منجوشة ..
...	Racine de stephisaigre. مو ..
Ammi. ناخواء ١٥٩	Opium. مرور ..
Palmyre. فحل ..	Porte de nuit. موص ..
Pastel indigo. فيل ..	Aristolochie. مسغار ..
Chaux vive. فورة ..	Petit lait. ممل ..
Rose myrquie. نسيين ١٦٠	Succin. مصباح الروم ..
Noyaux de dattes. فوى التمر ..	Myriophillon. مرياقطن ..
Son. فحانة ..	Microbolan. ميروبلان ١٥٧
Amidon. نشا ١٦١	

Mucell. de so. مخ العظام	10.	Limon.	ليمون	180
Tasserine? مشنان	..	Lait.	لبن	147
Mercurium. مازريون	101	Vianche.	خس	..
Chelidoine. ماميران	..	Laque.	لك	..
Pyrite. مرقشيتا	..	Lapis lazuli. كمانزورد	..	..
Fruit de lier. صمغ	105	Styrax.	لبنة	..
Marjolaine. مرزخوش	..	Perle.	لؤلؤ	..
Staphisaigre. ميوجج	..	Arbousier.	نخ	127
Momie. موميا	..	Chrysocolle. لحام الذهب	..	..
Mak'leb. محلب	103	Capillaire. حبة الحمار	..	..
Banane. موز	..	Daphné.	لزار	..
Racine d'asa. محروث	104	Résida.	ليرون	..
Marum. مرماور	..	تر حجاب السليم ؟		
Coque de Levant. ماهع زهر	..	Edellium.	مفل	..
Eau. ماء	..	Gom. Mastic. صمغ	141	..
Diamant. ماس	..	Floris.	مر	..
Sulfure d'antimoine. متيسيا	100	Styrax.	ماثعة	..
Pierre à aiguise. مسن	..	Litharge.	مرداسنج	..
Airant. مغناكيس	..	Sel.	ملح	149
Fels. مرارات	..	Garum.	مري	..
Cire. موم	..	Musc.	مسك	10.
Sésame. ماميشا	..			

Artichaut. کنکر	185	Gomme d'artichaut	کرکر	181
Gomme d'Artichaut	کنکرود	Pin.	کرکر	..
Mastic. کید	..	Fruit du Camarisc	کرمارج	..
Mililot. کرکمان	..	Keura.	کادع	..
Camphre. کاجورقاره	..	Edellium.	کور	..
Poivre blanc. کولسم	..	Chrysocolle.	کررچسلا	..
Poivre noir. کویل	..	Helenium.	کراث رومی	..
Ache de montagne. کرچس چید	..	Cumin d'Arménie	کمون ارمنی	..
Diriche. کاشم	..	Chaux vive.	کلس	..
Lin. کتان	..	Bitume de Judee	کبرانیهود	..
Lin. کتینه	..	Ammi.	کمون حبشی	..
Orobe. کرسته	..	Cogueret.	کاکنج	..
حرف السلام		Artichaut.	کنکر	..
Amande douce	لوز حلو	Grue.	کرک	..
Amande amère.	لوز مر	Gom. ammoniac.	کلم	..
Plantain.	لسان الحمل	Cancaum.	ککلام	..
Arum.	لوب	Chou de Syrie	کرف شام	..
Ladanium.	لادن	Mica.	کوکب قارض	..
Cierre.	لبلاب	Biscuit de Syrie	کوکب شام	185
Bourrache.	لسان الثور	Antimoine.	کحل طلا	..
Fruit de feine	لسان عجم	Costus.	کشت	..
	180	Mezereum.	کرمانه	..

Poirau.	کراث	۱۳۷	Gomme Réin.	فناشی	۱۳۳
Vigne.	کرم	۱۳۸	Lierre.	فسوس	..
Cuscut.	کشوت	..	Aurone.	فیسوم	۱۳۶
Fruit d'Arak.	کباث	۱۳۹	Aspalathe.	فندون	..
Onon.	کرف	..	حرب الکلاب		
Katam ou Catham.	کتم	..			
Foie.	کبد	..	Caprier.	کبار	..
Soufre.	کبریت	..	Cumin.	کمون	..
Bryone.	کرمه پضاء	..	Cumin persan.	کمون فارسی	۱۳۵
Samrus.	کرمه صودا	۱۴۰	Cubibe.	کبابه	۱۳۵
Chamadrys.	کباد رومس	..	Coriandre.	کزبرة	..
Chamaepitys.	کما پیتوس	..	Encens.	کندر	..
Abianthe.	کشوت رومی	..	Curcuma.	کرکم	۱۳۶
Aspalathe.	کندون	..	Persil.	کرفس	..
Couscous.	کسکسو	..	Olus cresson.	کرفس رها	..
Spatha de palmier.	کبر	..	Laponaire.	کندس	..
Collyre d'hyge.	کحل السودان	..	Gom. adragauthe.	کشیا	..
Sarcocolle.	کحل فارس	..	Camphre.	کاجور	..
Coloquinte.	کشت	..	Matricaire.	کاجوریه	۱۳۷
Orobe.	کشتا	..	Succin.	کهریا	..
Ecora.	کسیلا	..	Lièche.	کاشم	..
Artichaut.	کنجرة	۱۴۱	Bruffe.	کاء	..

Alouette.	فنبية ١٣٥	Plantago coronopus	فنباطا ١٢٨
Hérisson.	فنبعود ١٣٢	Safran.	مروقة ..
Perdrix.	فنج ..	Terre d'Arménie.	فلبيون ..
Jésier.	فانصة ..	Pithyuse	فلبميون ..
Cornes.	فرون ..	Bryone.	فباشل ..
Arbouvier.	فاتا ابيه ..	Gaminier.	فباشل اشير ..
Cresson.	فزة العين ١٣٢	Caule.	مروباد ..
Arvine.	فركمان ..	Rue.	مجل ..
Soude.	فلس ..	فرب انفلابا	
Rapier.	فركامس ..	Eryngium	فروندا ..
Calamys aromatisé.	فصب الذريرة ..	Grand. Centauree	فنبكر يون كبير ١٢٩
Costus.	ففس ..	Petite Centauree	فنبكر يون صغير ..
Poix.	فيس ..	Cerise.	فراسيا ..
Naphte.	فعر بابله ..	Elatarium.	فتا الحمار ..
Verveine.	فصبكار يون ..	Cardamome.	فافلة ١٣٠
Arroche.	فكعب ..	Gomme.	فافيا ..
Camphre.	فامبور ..	Coucoubre.	فتا ..
Cassia fistula.	فتا هند ..	Girofle.	فربعل ..
Aristolochie.	فتا الحية ..	Cannelle.	فربة ١٣١
Coloquinte.	فتا النعام ..	Roseau.	فصب جارس ..
Succin.	فون الحجر ..	Cerre.	فردمانا ..
Carpesium.	فربسيون ..		

Menthes.	جودج	152	Pard et cuivre.	عكارد	151
Garance.	جوة (الصباغين)	..	Mastic.	علك (الزوم)	..
Poivre noir.	ملبل اسود	154	Armoise.	عبيش ان	..
Marrube.	جواسيون	..	Ninuphar.	عروس	..
Euphorbe.	جوهون	..	Cyclamen.	عركنيثا	..
Pistache.	جستق	150	Margolaine.	عنقير	155
Graine de Henné.	جاغية	..	Champignon.	عروق الارز	..
Valeriane feu.	جو	157	Saule.	عرب	..
Rave.	ججل	..	Laine.	عهن	..
Flans de roey.	جفاح الورد	..	Asclépiade.	عشر	..
Champignon.	جكر	..	Aromate.	عبي	..
Rat. Souris.	جار	..	Coloquinte.	علفم	..
Punaises.	جسامير	157	Zerumbet.	عروق الكاجور	..
Argent.	جفة	..	Galiopsis.	عليو تيسير	..
Pivoine.	جاونيا	..	Chaurien.	عكاية	..
Nyctanthus.	جل	..	Racine blanche.	عروا يفر	..
Luzerne.	جساعة	..	Champignon.	عسافل	..
Galiopsis.	جسار (كلا)	..	Globulaire.	عينون	..
Basilic.	جفمشك	..	Pivoine.	عود (الليب)	158
Poirier.	جلمون	..	Gayac.	عود (النقاري)	..
More.	جمراد	158			..
Pierre ponce.	جيشر	..		ج حرق الق	..

<i>Solanum</i> . عنب الثعلب 117	<i>Ciste & hypocyte</i> . كراشيت 116	
<i>Pyrethra</i> . عافر فرها ..	<i>Chapsia</i> . كابسيا 110	
<i>Miel</i> . عسل 118	<i>horta Is meti</i> . كبلش ..	
<i>Chuya</i> . عرعار ..	<i>Orchis</i> . كيفان ..	
<i>Galle</i> . عصص ..	<i>Egurge</i> . كابلقة ..	
<i>Pipin de raisin</i> . عجم الزبيب ..	<i>Lumac</i> . كاسم ..	
<i>Ronces</i> . عليق ..	<i>Ricin</i> . كبرا ..	
<i>Oscalcinis</i> . عظام عرقنة 119	<i>Mimosa gumuifera</i> . كلع ..	
<i>traignie</i> . عنكبوت ..	<i>Imula couzza</i> . كبلقة ..	
<i>Mare d'huile</i> . عكر الزيت ..	<i>Jonc odorant</i> . كلب الهربا ..	
<i>Lyciet</i> . عوسج ..	<i>Cattarium</i> . كريفانك ..	
<i>Scorpions</i> . عقارب ..	<i>Estragon</i> . كرفون ..	
<i>Carthame</i> . عجر 15	<i>tripolion</i> . كرفيون ..	
<i>Jujube</i> . عناب ..	* حرف الخاء *	
<i>Raisin</i> . عنب ..		
<i>Sanguine</i> . علو ..	<i>Sabok</i> . كلبا 117	
<i>Pamouan</i> . عصبور 121	* حرف العين *	
<i>Cornaline</i> . عقيق ..		
<i>Scille</i> . عجل ..	<i>Ambre</i> . عنب ..	
<i>Polygonum</i> . علال الراعي ..	<i>Agalloche</i> . عود ..	
<i>Gom. de pistachie</i> . علك اناب ..	<i>Bryone</i> . عنب الحية 117	
<i>Lefidium</i> . علبا ..	<i>Divers</i> . عرو الحية ..	

Jujubier sauvage. ضال	111	As. fastida. صمغ الاجندان	1.8
Blette. صمغ	..	Rose double. صريدي	..
Eribulus. ضرر من الجوز	..	Asyge. صمغ الاذنان	..
: حرف الطاء :		Cuscuta. معيترة	..
Concretion de bambou. كباشيشي		Pouliot ? صامريوما	..
Lentille d'eau. الخشب	112	Gom. adragantha. صمغ افناد	..
Camarisc. كرفا	..	Gom. de palmier. صمغ الكلع	..
Terre sigillée. كبير مختوم	..	Plomb. صرطان	..
Terre d'Armenie. كبير ارميني	..	Rhamnus. صبير	..
Terre cinolime. كبير فيمولا	113	Bette. صوكلية	..
Argile. كبير مران	..	Calceparilla. صبرين	..
Terre de Vauces. كبير شاموس	..	Saponaire. صابونية	..
Argile rouge. كبير احمر	..	Cassafra. صامبراس	..
Terre de Mouton. كبير شيا برة	..	: حرف الضاء :	
Pastel. كبير اخضر	114	Grenouille. ذبذع	11.
Date verte. كلع	..	Lentisque. ضرر	111
Date. كحاج	..	Daurien. صب	..
Perdrix. كبير هوج	..	Polyprode. ضرر الكلب	..
Mica. كلق	..	Heliobrye. صامريوما	..
Chicorie sauvage. كرف خشقون	..	Capillaire. صغيرا الجوزة	..
Amalgame de cuivre. كليون	..	Stechas. ضرر	..

Lait.	شیر	Alun d'Egypte	شب مذور	1.3
Squirre.	شیشین	Alun de cordon	شب الاسا کتین	..
و حی و الصاد و		Laiton.	شینه	..
		Lierre.	شجرة باردة	..
Sandal.	سندل	Eryngium.	شوكة يهودية	1.0
Laine.	صوف	Chardon d'aie.	شوكة بيضا	..
Gomme de prunier	صمغ قاجار	Mimosa Gummi.	شوكة مصرية	1.7
Gomme d'Althea.	صمغ القطن	fera.	شا عشبم	..
Gomme arabique.	صمغ عربي	Basilic.	شيت	..
Gomme.	صمغ	Nigelle.	شنگباب	1.4
Alsis.	صبر	Ferule.	شغور يون	..
Pis.	صنوبر	Ail.	شغور ديون	1.7
Gomme d'olivier.	صمغ الزيتون	Ail sauvage	شغور ديون	..
Baron.	صابون	Merle.	شحرور	..
Coquillage.	صدف	Rayon de miel.	شجل	..
Chue de plants.	صبيب	Rayon de miel.	شعد	..
Abrotanum.	صغتر الحميم	Fruit de Tamarisc.	شيشة	..
Varriette de Perse.	صغتر با، صي	Lichens.	شيبة الجوز	..
Varriette d. montagne.	صغتر جورة، صغتر	Chetaigne.	شاء بلوك	..
Petit oiseau de proie.	صرد	Berberis.	شرمك	..
Fruit de l. y. émera.	صغرة	Buis.	شمش	..
Coloquinthe.	صمغ	Hermodyctyle.	شغليل	1.8
		Lang. Dragon.	شيان	..

Anémone.	شفاؤ	Marrube.	مررب	99
Fumeterre.	شاهترج	Vinaigre.	سنگه	..
Lepidium.	شيشج	Bitume de Judée.	سيفتون	..
Ivraie.	شيلم	Fiente.	سرخين	..
Jusquiame.	شكران	Gomme.	سياه دروان	..
Eryngium.	شفاقل	Arsenic.	سم القار	..
Camphrée.	شجرة مريم	Ail.	سفورد يون	..
Nigelle.	شونيز	Satyrión.	سكوريدون	..
Aneth.	شيث	Chervis.	سياسيون	..
Cire.	شمع	Osson.	سير	..
Scammonie.	شبرم	Myrrimum.	سمورنيون	..
Naret.	شاجم	Elaterium.	سفيروس	100
Capillaire.	شعر الغول	Satyrión.	سكوريدون	..
Oxy-Cébre.	شربين	Siderites.	سندريطس	..
Orme.	شجرة البق	Chauge.	ساحنه	..
Caprier.	شلم	Pean de serpent.	سالح الحية	..
Réglisse.	شجرة العرس	Seche.	سببيا	101
Murex.	شك	Verbascum.	سيكران الحوت	..
Arénie.	شك	حج الاشين		..
Prune.	شاهلوح	Chauvre.	شهاداغ	..
Champignon.	شم الارض	Armoise.	شج	..
Alun d'Iénia.	شب رطب			..

Coing.	سفرجل	96	Scolopandre.	سفلوفندروس	90
Fongère.	سرخس	97	Quinquina.	سايخته	..
?	سراج النكر	..	Pouchet odorant.	سعد	91
Beurre.	سمن	98	Malabathrum.	ساذج	..
Bette.	سلق	..	Hard cultive.	سنبل روم	..
Eisau d'orge.	سوي	..	Hard indien.	سنبل هند	..
Gomme.	ساده وان	..	Sumac.	سماق	92
Sagapenum.	سكيخ	..	Colchique.	سمور بخان	..
M. Sisyrium.	سيسنبر	..	Sesame.	سوسم	..
Scingue.	سفنفور	..	Cyprip.	سرو	..
Chausse-trape.	سدقوج	..	Rue.	سذاب	93
Chicorée.	سرايس	..	Broche.	سرمق	..
?	سراج ايل	99	Landarague.	سندروس	94
Joquiane.	سيكران	..	Crabe.	سرطان	..
Capillaire.	ساريفته	..	Séni.	سنا	..
Centauree.	سكورجون	..	Souk.	سك	95
Sarcocolla.	سفنلس	..	Rigline.	سوس	..
Eizy sauvage.	ساويرد	..	Varille.	سختر	..
Racine d'asa.	سليفون	..	Scammonée.	سفونيا	..
Minium.	سيزون	..	Cortice.	سلحفاة	96
Éléphantium impure.	سغننت	..	Cluere.	سسكر	..
Semoule.	سميد	..	Parcl.	سلاجح	..

Zerueb.	زرنب	٨٨	Corsille.	رعادة	٨٤
Beurre.	زبد	..	Plomb.	رصاص	..
Raisin sec.	زبيب	..	Genêt.	رتع	..
?	زفوم	٨٩	Homard.	روبيان	..
Copaze.	زبرجد	..	Chardon d'âne.	رعي الحجير	..
Tiente.	زبل	..	حرب الزاي		
Fiente d'oiseau.	زبل العصافير	..	Aristoloché.	زراوند	..
Huile de jasmin.	زنبو	..	Olive.	زيتون	٩٥
Azérole.	زعرور	..	Gingembre.	زنجبيل	..
Huile d'olive.	زيت الانفاق	..	Safran.	زعفران	..
verre.	زيت ركاب	..	Poix.	زفت	..
Huile de transport.	زيت ركاب	..	Hyssop.	زوحا يابس	٩٦
Ivraie.	زوان	..	Onion.	زورنج	..
Fleur de sel.	زهرا ملح	..	Arsenic.	زنجار	..
Fleurs de cuivre.	زهرا النحاس	..	Verdel.	زرشك	..
Poire d'eau.	زنجيل الكلاب	٩٠	Berberis.	زرنياد	..
Helenium.	زنجيل شام	..	Zerumbet.	زاج	٩٧
Staphysaigre.	زبيب الجبل	..	Vitriol.	زنجفور	..
Olivier sauvage.	زبوج	..	Cinabre.	زبد البحر	..
Fiel.	زهج	..	Acyonium.	زجاج	..
Livèche.	زوجرا	..	Terre.	زيسو	..
Livèche.	زوجرا	..	Mercur.		..
حرب المشين					

Résine de pin. راتنج	٨٤	Arme, Feine. دردار	٧٧
Psychotis. رجل الغراب	..	Courge. دبا	..
Luzerne. رتبة	..	Graine de laurier. دهنست	..
Wix vomique? رفاع	..	Chapsia. درياس	..
Balaustes. سخت	..	Doronic. درونج	٧٨
Laurier. رند	..	Laurier rose. دجلی	..
? رفع	٨٣	Lie. درند	..
Résine. رطينا	..	Extrait. Rob. دبس	..
Crabe. رشافیل	..	Poule. دجاج	..
Pourpre. رجلة	..	Sang de dragon. دم الاغویس	..
Gomme d'acacia. زب الغرض	..	Jade. دهنج	..
Menche. راجریا	..	Caille. دراج	..
Rhubarbe. ربوة يمانية	..	Cantharides. درارنج	..
Rhubarbe. روبرو	..	Piele. دندب الخیل	٨٠
Gingembre. رسافیل	..	حرب الرأه	
Sabine. رندان	..		
Fenouil. رازیانو	..	Barilic. ريجان	..
Rose. رود	..	Rhubarbe. راوند	٨١
Verveine. رعي الحمام وکابل	..	Fenouil. رازیانج	..
Elephantopus. رامک	..	Grenade acide. رمان حامض	..
Ramak. راسن	..	Grenade douce. رمان حلو	..
Hélinium. رياس	..	Sulfure de Cuivre. رو سنج	٨٢
Rheum ribes.	..		

<i>Chausse-muris.</i>	خفاش	٧٤	<i>Pierre juive.</i>	حجر اليهود	٧٩
<i>Aconit.</i>	خافوا النمل والذئب	..	<i>Pierre d'éponge.</i>	حجر الاسفنج	..
<i>Scarabee.</i>	خنافس	..	حرب الخاء		
<i>Scorie.</i>	خبث	..	<i>Vinaigre.</i>	خل	٧٠
<i>Girofle.</i>	خبيز	..	<i>Parot.</i>	خشخاش اسود	..
<i>Gour.</i>	خروب السودان	..	<i>Parot blanc.</i>	خشخاش ابيض	..
<i>Clau.</i>	خادعة الرجال	..	<i>Galanga.</i>	خولجان	..
<i>Camomille.</i>	خامالييس	..	<i>Laitue.</i>	خس	٧١
<i>Mogl.</i>	خضلاب	..	<i>Ver de terre.</i>	خراكين	..
<i>Bruyere.</i>	خامج	..	<i>Moutarde.</i>	خردل	..
<i>Melon.</i>	خربز	٧٥	<i>Elleboro.</i>	خربز	..
<i>Cyclamen.</i>	خبز الفرو	..	<i>Ellebor blanc.</i>	خربز ابيض	٧٢
<i>Noix vomique.</i>	خبز الغراب	..	<i>(Eliagnus) Saule.</i>	خضلاب	..
<i>Savandula spica.</i>	خزاما	..	<i>Maune.</i>	خبيازه	..
حرب السدال			<i>Guinauve.</i>	خضيب	..
<i>Cinnamon.</i>	دارصين	..	<i>Aphrodite.</i>	خنتي	٧٣
<i>Quinquina.</i>	دارصين الصين	٧٦	<i>Orchis.</i>	خضبي الثعلب	..
<i>Pierre long.</i>	دار بلبل	..	<i>Orchis.</i>	خضبي الكلب	..
<i>Graine de Carotte.</i>	دوفو	..	<i>Kamferia.</i>	خسروداروا	..
<i>Aspalathe.</i>	دار شيشان	..	<i>Cassia fistula.</i>	خيار شنبير	..
<i>Platane.</i>	دلب	..	<i>Carroube.</i>	خربوب	٧٤

Basilic cultivé. ..	78	Ane. ..	76
Corail. ..	..	Pigeon. ..	..
Saurier rose. ..	..	Caméléon. ..	77
Pain de fleur farine. ..	..	Fer. ..	..
Luscuti. ..	..	Calcul biliaire. ..	..
Chausse-trape. ..	..	du boeuf. ..	..
Lierre. ..	..	Calcul d'homme. ..	..
Ly. adragante. ..	..	Asa foetida. ..	..
Fruit du lentisque. ..	..	Euphorbe. ..	77
Euphorbe. ..	..	Pierre d'hirondelle. ..	..
Armoise. ..	..	Graine de laurier. ..	..
Basilic. ..	..	Pierre sanguine. ..	..
Coqueret. ..	..	Basilic d'eau. ..	..
Castor. ..	..	Pyrites. ..	..
Saule. ..	..	Le diamant. ..	..
Calc. ..	..	Momie. ..	..
Polypode. ..	79	Epurig. ..	..
Sulfure de cuivre. ..	..	Ocolopende. ..	..
Marjolaine. ..	..	Pierre d'Asminie. ..	..
Ortie. ..	..	Nigelle. ..	78
Ortie moussu. ..	..	Meatthe. ..	..
Mercuriale. ..	..	Meuthe. ..	..
		Camomille. ..	..

Graine de coton. حب القطن.	72	Toraille. جليظ.	57
Graine de Parthame. حب الفركم.	..	Calament. جليظويد.	..
Graine de Vitex. حب البقد.	..	Helenium. جناح.	..
Staphysaigre. حب راس.	..	Artichaut. جناح البيش.	..
Graine de Ban. حب البان.	..	Gentiane. جنكيانا.	..
Fruit d'Arar. حب العرعار.	..	Sesame. جليظان.	58
Dolichos. حب الفلفل.	..	٤ حرف الحاء (الحلة)	
Souchok. حب السمكة.	73		
Graine de citron. حب الاترج.	..	Sedum. حيي العالم.	..
Ver luisant. حب لاج.	..	Elym. عاشا.	58
Linace. حنزون.	..	Croton alinois. حرف.	..
Mililot. حندقوفا.	..	Coloquinthe. حنظل.	..
Fennugrec. حلبة.	74	Henné. حناء.	59
Lichen. خزاز الحجر.	..	Rumex. حماض.	..
Basilis. حمام.	..	Lycich. حنظل.	..
Froment. حنطة.	..	Peganum harmala. حمريل.	7.
Epeautre. حندروس.	..	Eribulus terrestris. حسك.	..
Pois chiche. حمص.	..	Artichaut. حرشب.	..
Acide du citron. حمض الاترج.	75	Souchok amytilla. حب الازرق.	71
Fromage. حلوم.	..	Graine de pin. حب الصنوبر.	..
Verjus. حمص.	..	Graine de baumier. حب البلسان.	..
Outarde. حباري.	..	Graine de kercin. حبة خضرا.	..

Plâtre . جيسين ٥٣	Globulaire . تامسقا ٤٩
Coeur de palmier . جاز ..	شرب الشاء ٣
Eucorium . جعدة ..	
Sauterelle . جراد ..	Ail . ثوم ..
Roquette . جرجير ٥٤	Ail sauvage . ثوم الحية ..
Pois . جلبان ..	Nigelle . تلج ..
Fromage . جبن ..	Renard . ثعلب ..
Onyx . جنع ..	Chindent . ثيل ٥٠
Aethiopica . جوز الترخ ٥٥	Arbuste . ثنش ..
Ronces . Lycium . جلم ..	Guxon alensis . ثبا ..
Trille de gland . جيلة البلوط ..	شرب الجص ٣
Pomme de pin . جلواز ٥٦	
Millia . جاورس ..	Noix muscade . جوز بوا ..
Miel rosak . جانجيين ..	Fruit de cypripis . جوز السرو ..
Colamogeton . جار التهر ..	Fruit de tamarix . جوز الكرفل ..
Macis . جاريجون ..	Noix . جوز الاكل ..
Farine . جيشيش ..	Aveline . جلوز ٥١
Medicament . چشمه ..	Carotte . جزر بستاق ..
ophtalmique . جتجات ..	Carotte sauvage . جزر بر ..
Jusquiam . جراسيا ..	Castoreum . جند بادستر ٥٢
Cerise . جيلان الحبشة ..	Opopanax . جاورشير ..
Parot . جل ..	Fleurs de grenadier . جلنا ٥٣
Rose . جل ..	

Manne.	ترنجیس	٤٦	Canard.	بک	٤٢
Camarin.	قره خند	..	Ouf.	بیض	..
Curbith.	ترید	..	Bézoard.	باد زهر	٤٣
Chapsia.	تاجسیلا	..	Pierre.	براد	..
Murier.	قوت	٤٧	Cristal.	بلور	٤٤
Lupin.	قرمس	..	Perail.	بکراسالیون	..
Borax.	تنکار	..	Dolypode.	جسباج	..
Balthus.	قربال	..	Quintefeuille.	بندها فلون	..
Vitriol bleu.	توتیا	٤٨	Châtaigne.	بلوط الملك	..
Euphorbe.	تاکوت	..	Bourrache.	بوغلصن	..
Pityuse.	تاهوت	..	Sauterelle.	بلال	..
Pyrethre.	تاغندست	..	Fenouil.	بردوسلام	..
Gomme d'astic.	تراب الغی	..	Marum.	برسباج	..
Camomille.	تجاج الارض	..	Asphodile.	برواق	..
Rave.	ترب	..	Fougire.	بسعیر	٤٥
Mandragore.	تجاج الحن	..	Medicament ophtal.	بشمة	..
Mélisse.	ترنجبان	..	migue.	بنات وردان	..
Jonc odorant.	تبنه مکة	..	Blattes.	بنات انوعه	..
Aoir de saussie.	تهوع	..	Cruffes.	بنات النار	..
	ترهل	..	Ortie.	بنات النار	..
	تبج	..	Iraie.	بهمه	..
	تاجعلا	٤٩	Bouillon blanc.	بومیرا	..
Cynara acaulos.			حرب التواء		

?	بوک کافیه	٣٨	Lapillaire	برشیاوشان	٣٣
Salpêtre.	بارود	..	Baumier.	بلسان	٣٤
Graine de lin.	بزرکشان	..	Anacarde.	بلادر	..
Fine.	بافلا	٣٩	Jusquiame.	بنج	..
Bois de Brésil.	بغم	..	Millepieds.	بنات اشخ	٣٥
Café.	بن	..	Macis.	بسباسة	..
Saline.	بصا	..	Bahman.	بهمان	..
Cyclamen.	بخور مریم	..	Orchis.	بوزیدان	..
Papyrus.	برد	٤٠	Corail.	بسد	..
Parfum de Barbiers.	بخور البربر	..	Narcisse.	بهار	٣٦
Armoise.	برخاسف	..	Belliric.	بلیج	..
Chardon d'âne.	بافود	..	Soude.	بورق	..
Aubergine.	بادخا	٤١	Psyllium.	بزر قطنونا	٣٧
Guilandina morynga.	بان	..	Pourpier.	بقله حفا	..
Bouillon blanc.	بوصیرا	..	Légume juif.	بقله یهودیه	..
Navet sauvage.	بوشاد	..	Arroche.	بقله ذهبیه	..
Oignon.	بصل	..	Oseille.	بقله خراسانی	..
Chêne.	بلوه	..	Chou.	بقله انصار	..
Ail triquetre.	بمال ندپ	..	Chelidone.	بقله الحفایف	..
Pastique.	بطیخ	٤٢	Blette.	بقله یمانی	..
Datte.	بسر	..	Minthe.	بقله العدس	..
Datte.	بلخ	..	Gayac.	بالوسا نظر	٣٨

<i>Pelotte de mer.</i>	اكر البحر	٣١	<i>Lauge.</i>	اسجافس	٢٩
<i>Anémone.</i>	افاير	..	<i>Cynogloss.</i>	اذن اشارة	..
<i>Euphorbe.</i>	اكل نهمه	..	<i>Jonc.</i>	اسل	..
<i>Osiris.</i>	اوسيريس	..	<i>Réséda.</i>	اسلج	..
<i>Suc d'elaterium.</i>	اوماننا	..	<i>Psyllium.</i>	اسقيوم	٣٠
<i>Graine de liquetium.</i>	انتا	..	<i>Myrte sauvage.</i>	اسربر	..
<i>Chrysanthém.</i>	اذريون	..	<i>Graine de ricin.</i>	اسبيغار	..
<i>Carthame.</i>	احريق	..	<i>Minium.</i>	اسرغ	..
<i>Atractylis gummifère.</i>	اشخيم	..	<i>Chamilion.</i>	اسد الارض	..
<i>Sang dragon.</i>	ايدع	٢٤	<i>Moutarde blanche.</i>	اسعيدا	..
<i>Ebene.</i>	ابنوس	..	<i>Astragale.</i>	اسكراغالس	..
<i>Rhamnus.</i>	امليلس	..	<i>H'arnel.</i>	اسعند	..
<i>Oxycaanthus.</i>	اقشيا فنتش	..	<i>Aziderack.</i>	ازداد رقت	..
<i>Baie d'ambigua.</i>	اجبرايون	..	<i>Vélar.</i>	اسمار	..
<i>Cyclamen.</i>	اذريون	..	<i>Cadme.</i>	افليميا	..
<i>Noix vomique.</i>	افرام المله	..	<i>Ptychotis.</i>	اكريلال	..
حرف الباء			<i>Ornithogale.</i>	اشناس	..
<i>Violette.</i>	بنسبح	..	<i>Carotte.</i>	امكيلين	٣١
<i>Camomille.</i>	بابونج	..	<i>Chienduit.</i>	اغرسكس	..
<i>Cibonille.</i>	بادر خوية	٢٢	<i>O. acanthium.</i>	افنتيون	..
<i>Basilic.</i>	بادروج	..	<i>Eribulus.</i>	اضراس الكلاب	..
			<i>Geranium.</i>	ابرة الراعي	..

<i>Daphné.</i>	ازاز	٤٧	<i>Agaric.</i>	اغاريفون	٤٤
<i>Fuille de mycade.</i>	افلنج	..	<i>Spinards.</i>	اسباناخ	٤٣
<i>Chapsia.</i>	ادريس	..	<i>Sauge.</i>	اشفاق	..
<i>Eryngium.</i>	ايرنج	..	<i>Capre.</i>	اصف	..
<i>Aristoloché.</i>	ارسلوفا	..	<i>Salvadora persica.</i>	اراك	..
<i>Grain de milith.</i>	ازورد	..	<i>Riz.</i>	ارز	٤٤
<i>Tivoine.</i>	ارخوان	..	<i>Pâtes.</i>	الكهية	..
<i>Ouille d'âne.</i>	اذن الحمار	٤٨	<i>Queue de mouton.</i>	ايشه	..
<i>Myosotis.</i>	اذن البعار	..	<i>Chicoufeuille.</i>	انجبار	..
<i>Confiture.</i>	انج	..	<i>Lièvre.</i>	ارثب	٤٥
<i>Plantain.</i>	اذن الجدى	..	<i>Oie.</i>	اوز	..
<i>Chicorée.</i>	انكوبيا	..	<i>Lapiazuli.</i>	ازورد	..
<i>Hémicocala.</i>	ايمارو ماليس	..	<i>Gomme.</i>	اقافيا	..
<i>Flitieu.</i>	اذن العبد	..	<i>Angly odorant.</i>	البحار الطيب	..
<i>Colocasse.</i>	اذن البعل	..	<i>P. matricaire.</i>	الخنزان	..
<i>Verbascum.</i>	اذن الدب	..	<i>Berberis.</i>	اميرباريس	٤٦
<i>Cotylidon.</i>	اذن الفسيس	..	<i>Firule d'asa.</i>	انجدان	..
<i>Centauree.</i>	ارجيفنة	..	<i>Coquillet.</i>	امابع برعون	..
<i>Argemone.</i>	ارغامون	٤٩	<i>Elionel.</i>	اومك	..
<i>Vin cuit.</i>	اغليق	..	<i>Anagallis.</i>	اناغلس	..
<i>Apios.</i>	ابيوس	..	<i>Mufler.</i>	انف العجل	٤٧
<i>Cynoglosse.</i>	اذن الارنب	..	<i>Anagyris.</i>	اناغورس	..

جميع مسنة كتاب كشف الرمز في بيان الانبساط

حرف الباء			
Antimoine.	اشمد ١٨	Romarin.	اكليل الجبل ١٤
Céruse.	اسبيداج ١٩	Mililot.	اكليل الابل ٢٠
Eamarioc oriental.	اثل ٢١	Cédrah.	استيون ٢٢
Anis.	افيسون ٢٣	Gomme d'olivier.	اصكر ٢٤
Prisure.	انقصة ٢٥	Absinthe.	اجسنتين ٢٦
Scingue.	اشقنقور ٢٧	Citron.	اخرج ٢٨
Ortie.	الحجرة ٢٩	Epithym.	اثيرمون ٣٠
Emblie.	امبلج ٣١	Stachas.	اسكوفودس ٣٢
Gom. ammoniac.	اشق ٣٣	Jonc odorant.	اذخر ٣٤
Plomb.	اشوب ٣٥	Lichen ou Mouss.	اشنة ٣٦
Etain.	اندا ٣٧	Le myrte.	داس ٣٨
Hermodyctyle.	امابع من ٣٩	Opium.	ايبون ٣٩
Oingt jaun.	امابع صفر ٤٠	Iris.	ايرسا ٤١
Raisin.	امابع العذاري ٤٢	Lys.	اورسا ٤٣
Coccor.	ابريس ٤٤	Scille.	اشفيل ٤٥
Soude.	اشنان ٤٦	Sabine.	ايهل ٤٧
Eponge.	اسفنج ٤٨	Miniosa Jume.	ام غيلان ٤٩
Trune.	اجام ٥٠	Asarum.	اسارون ٥١
Rifle.	اجام شتو ٥٢	Sarcocolle.	انزروت ٥٣
Baie de myrte.	اسامون ٥٤		

حرف الباء

١. **بابوت** هو خروب المعيز والخروب النبكي شجرة له رائحة كريهة
والقبائل يقولون له تربلت يارد يا بصرج **الاولى** وفيل يا بصرج الثانية يعقل
البكن ويغوه **المعلقة** عبيد لليرقان اذا شرب ماءه واذا دق ورقه وعصر
واجهر على ما شئ على التري ايا ما يد رالكمت ويذهب الكحال وروى عن
موسى عليه السلام كانت منه بدله وزنه ابلج

٢. **يا صمين** معلوم اصغر واصغر كلاهما حار يا بصرج الثانية ويقال للياسمين
سجلها شجرة رطبة ويا بسطة تنفع من الكلب والامراض الباردة كلها والايض
احمر من الاصغر واذا اخذ نوار ورمي مع السمسم واعتصر زيتته فخرج دهن
الزنبق واذا دق الياسمين الرطب ودق حب السمسم وغلاهم مع دهن الخبيء
فام مقام الزنبق بدله يا صمين

٣. **يا سمون** ويا صمين يري وهو الزانزرو وهو كيان ورتو وهو افوى
من البستان جميع افعاله

٤. **يا فوت** احم فلة وهو انبي همل وودونه المشوب بياض في الورد
ثم **الاصغر** وازرق وهو البالحشر **الايض** اري الكل وهو التماس وكل ذلك
حجارة مثبته حار يا بصرج **الاولى** وفيل من خواصه ان من علو عليه
حجر منه منع من الطاعون ومن خواصه ان عا مله يورث مهابة ووفار ايد بعضه
من بعض

الحمد لله الذي انزل الداء والدواء وجعل في كل شئ حكمة وشفاء
والصلاة والسلام على خير الانام وعلى واله وصحبه الكرام وبعد فقد تم
بعون الملك الوهاب طبع هذا الكتاب المسمى بكتشف الرموز للعالم
الشيخ عبد الرزاق بن احمد وشر الجزايري رحمه الله وذلك في شهر ربيع الاخر سنة ١٢٢١

المعدة والكبد والصداع ويشد اللثة ويفكع العروق وهو يضعف قوة
 الجماع ويذهبها بدهنه اليابس لسان الحمل وفي الكبري ماءؤه وشرب طهرته
 عشرة ويابس اربعة وماءؤه اربعة عشر وبدهنه مثله ينفع سنج وربعه مرزنجوش
 وودع وهو التبايح وهو من جنس الاصداب صغير بارد يابس في الاول في ينفع
 من هاضم العير وفروخها ويجذب السلا والشوك ويحيفه يعلع الشايل
 وينفع النغرس ضادا لجل او ماء ليم بدهنه حلزون
 وودع كور النحل وهو ما يوجد من اوساخها في جوارب داخل اجبا حها
 حار يابس في الاول ويقال له الصدجور والعكر يجذب السلا والشوك وينفع القول
 وودع الحمام وهو ما يجتمع من اوساخها في عيكان ميوتهما لارزها
 انده هو دون الحمام حار رطب في الاول في محلل منق ينفع اللحم ويوافي شفاقي
 التمعن والابواسمي اذا لخص عليها ويلين قطينا معتة ما بدهنه مرزنجوش وودع
 النحل او خردل ابيض
 وودع الاذان حار يابس في الثالثة وهو ما اجتمع في الاذن من الفضلات
 ينفع الداحس وشفاقي الشفة طلاء به وخاصة وودع اذن الحمار اذا سفي
 منه زنة درهم لصاحب البكاء ثم بيك
 وورل وهو العظيم من سام ابرص اعني العوزغ حار جدا والعوزغ هو الجمجمة
 وسمه حار في الاول وفيل بارد يابس في الثانية
 وورد الحمار هو البعاوينا
 ووفل هي شجرة الغفل وهي الدوم
 وورشان صنف من الليمام
 ووسمة حارة في الاول وفيل باردة يابسة في الثانية
 وورس هو فروع من الكركم حار يابس في الثالثة

اليرقان العارض عن سبب انسداده الكبد محلل لاجتماع الكبد العارضة
من الرطوبة والخبث اصله يفعل ذلك ويزرء كذلك ونساء انشام يسحقن بزره
ويجعلن بيض فيرشت ويشرب بكمورا يزعمون انه يسمن بابراله وفيلان
الكلاب اذا اكلت كبيضة ماتت بدله شفا فلوعايت نصعين وكلمة بزره
مشغال وبافيه ثلاثة

١٠ و هيبند و هو بزر الخنضل اية حبه ان دلالة اسهل رجل العجزوم و انبت
٢٠ لاول من الحماح دلالة شديدة اسهل و فباء و رفعة بدله شحم خنضل
٣٠ و هرنوء و هو البليعة فدر البليع اصبر اللون عكس الكرم حارة
٤٠ يا بسنة و قال الشيخ داود الغلبنك ان الذي يستعمل منه السج
يذهب الكحة ويصفي الصوت ويغوي الحشا و يجلل الرياح والخصاومها
انعاش و تفرج خصوصاً اذا مضغت وتدر البول وتسر بها مشغال و بدلهافافلة

حرب التواء

١٠ و ج و هو ايرويه الكتب ايك حار يا بسرج الثانية وفيل و الثانية ينفع
من الحكة والكبد والكمحال الباردة من النقص والعتق و ارجاع الارحام
و اربا عطا و يدر البول والحيض والبن ويزيد الباء و ينفع من وجع
السن وتغل اللسان والبهق والبرص ويصفي اللون من التسخ و شدة
العضة نكسوكه وشم با و من يسع الهوام و يذهب بلحمة الشوم والبصل والخمر
من الهم بدله كمرد الرياح والكبد والكمحال وزنه كموناً كراميا مع ثلث وزنه
راوند صين وشم بدله مشغال و بدله ايضاً راوند كسويل

٢٠ و ورد و اصناف وكلها باردة يا بسنة و الثانية وفيل برة افضل من يسم
منه الحام و يغال الحوجم و ابيض يغال له الوتيرة و افضله الحام (السكر) ينفع

وهو الصنف سهل اللمة السوداء المتولدة عن الاحتراق الصغير أو، وقيل
يسهل اللمة قسما ان خرج وجه للسودا افروى مكشفي واكثرية من غير التي
خمس ومن قبيحة وصبيحة من خمسة دراهم التي احد عشر وينفع من التواسع
شبابا وخمس الوجه وبالجملد جميع العليلجات اذا قلت فيضت وبعث
من الخفقان والتوحش ووجع الكحل والتهاب العينين بعض من بعض
هزار جشان في جارية معناه هزار غيب وجشان برء هو اصل الكرمسة
البيضا التي هي وهو البفكان وباتركية صار مشيق وهي القرعينة والعليلة
اصل الكرمسة السوداء التي هي والبيضا هي البفكان او السوداء هي البفكان
والبرص يكون حاريا جريا اثنائه ينفع الفروج الخبيثة وينقيها ويخرج
السل والعظام ويدبر البول والنوعان يزيلان الكحل الجاش ومنع
الجرب والبرص شيا وضادا او مجليا الفضول وفي اصلها قارة قابضة
عاجزة للكمية

وهند با وهي تلعباب باردة يابسة في الاولى وقيل رطبة في الاولى وهي
انواع تنفع امراض الكبد الحارة والتهاب عايش بار تنفع من الخفقان ايضا
ومن لسع العقرب ضادا مع اصولها وماؤها مع الاسعيداج يبرد قريدا
شديدا وخصوصا في عرق النار ويروي كلى الهند با ولا تنفع ضوء جانه ليس
يوم من الايام لها فطرة من الجنة تقطر عليه ذكر ابو نعيم بدله كبر خشكون
هليون وفي تقديم (يا) في كتب الطب لانه الفة هو السكوم وهو فروعان
احدهما ورقة التي الصعقة والاخر التي السوداء وقيل انواع حار رطب في الاولى
او معتدل عند الشيخ داود حارة اثنائية رطب في الاولى ويزر حارة اثنائية
يا برص في الاولى ويبيح سدد الكلية وينفع من وجع الكلى وهو يزيل
وهو موافق للمعدة ويدبر البول ويبيح سدد الكبد المعارض ايضا ينفع من

يسهل اللغات السافكة وينجع من الخوانق

١. و نارجي هو عاريا بس ماعدا احماضه ميارد و دهن بزري و رجب في الثانية
 و في فشر و ورفه و قريح عظيم و في بزري و دهنه و عروقه التي في الارض نجاسة
 من السموم الباردة و حماضه يكسر الصبر او شدة الحرارة و العطش و فشر
 يسكن الغنى من الغشيان كيعمل استعمال محرق و من انشبات الباردة و النخم
 و حماضه يفلح الكبوع جميعا و يجلو الكلب و اثاثر و يحسن اللون و مرغواضه
 انه يجمع الشيا من السموم و اما راحة تدفع الكاعون و بصاد الهواء
 و انه يسهل التولادة كيعمل استعماله هو يضرا العصب و يضعف الكبد و يصلي
 السكر و العسل و هو و نارجي و ينوبان في العمل و زهره او فشره اذا جعل في
 الشرج ثلاثة اسابيع في الشمس ناب عن دهن النار دبر و ماء زهره مضر
 في نعل في انواع قال الشيخ داود اجعلها الكليل في الكليل المالح

حزب القلوة

٢. و هليلج في انواعه خمسة منها المالح و فيه تغذم في حرب الالب و هليلج قد تغرم
 ايضا في حرب الالب و يغني هليلج الاصغر و الاسود و الكابل و كلها باردة يابسة في
 النار و في الثانية في الكابل افضلها يسهل البلغم و الاسود الذي يترقى
 صالح للمعدة و من اخذ حبة منه منزوعة النواء و ملاكها في فيه حتى تذوب
 و ابتلعها و اد من على ذلك يشب و هو مع ذلك يشد اللثة و يغفر الاسنان
 و اما الاصغر فيسهل الصبر و اسهال محكما و انشبة منه خمسة دراهم و النصف
 ثلاثة جعة تزع النوى يدق و يصفى مع سكر او عسل و يدق السعة و يغربها
 من الاسترخاء و هو اقل بردا من الكابل و قيل انه يسهل شيئا من البلغم و انشبة
 من نقيعه و كبحه من ستة الى عشر بيرغرها بحسب المزجة و اما الاسود

١. في قشع في شجر كالدرار كما انه غني، خفيفا وشمته شبي، كالاسبع (الجرب)
 اسود بخلاف الدرار جان شمي ته لسان العصا في
 ٢. في غمام في فيل هو الخبي، الاصغر
 ٣. في نار جيل في هو الجوز الكبير يوق به من الهند وهو حار يا بصر في الثانية اور لب
 في الاربع الاولى وشرته (في ثلاثة دراهم وربعها غني) تسمير مثلها شونسي
 ٤. في نار في هو الرمان بالبلرصة
 ٥. في نار مشك في هو عروق الرمان وفيل ما يتساقط من الرمان ويقال نا غبسته
 ويقال هو مسك الرمان وشي بتهادرمان وبه له مثل كمنون
 ٦. في فيل جبر في هو العروس وشرته درهم
 ٧. في نار دين في هو السبل الرومي وهو اقلية
 ٨. في نار رب في هو الرعاد والرعد وهو غريب البحر
 ٩. في نمس في حيوان ملون الجلد فوق الكلب حمار وجهه كالاسد وجشته (في)
 كحول خفيف الحركة شديد القوى كشي الحياء حار يا بصر في الثالثة تحممه
 لجلل (الرياح التي منه) وشحمه باد زهر للعلاج والمعاصل والنقرس والحدرو دمه
 ودمه لجلل (الاثار ومن خواصه) الهروب من تلخ بمرارة الضب
 ١٠. في نعام في كائي يغارب (الرخ حار يا بصر في الرابعة لجلل الرياح وان عذمت
 ويقطع (البلغم واللغوة) والعلاج واورجاع المعاصل والكهي والسافير وعرق الساس
 والنقرس والحدرو (الاستسقاء) والعرق وباجملة بهو الشبعا، التجرب لكل مرض
 بارد الكلا وكلا، وانه يحشي (الكحل سريعا ويملق) اللسان بالكلام في غني
 وقته وروثه يقلع (الاثار بسرعة) لانه ياكل النار والحديد يهضمه ورماد
 ريشه يمنع (الاكل الكلا) وهو عسي (العض مضربا بحرور ويرى على الخلل والزيت
 في نشادر في حار يا بصر، اخي الثالثة مملو مذيب ينفع من ياض العين

البلغم اللزج شربا ونحوه ويسقط الاجنة ويده والكث وينفع من الحميات
المرممة الدائرة ويوغنه منه كحل صمغ الصنوبر المذكور

١٠ بخاس و حار يا بسر واذا صبغ بالتوتيا يقال له صبرا اذا اخذ منه صلاية
وبصر وفكر عليها ففكرة من خل وفكرة من لبر امرأة وجزء من غسل ثم تفسد
نار حتى يحترق فيسود كان كحلانا بعا الفلحة الجبين والجرب ويغوث العين
ويجيب رطوبةها وهود واء عجيب يغوث البصر هذا من البخاس الاصغر
خامة ولا يتخذ منه انا لللطمة وكحل للشرب البتة واقوى الكلباء على
من اخذ انا من البخاس الحار كحلها مع اوشا به ثم يا من غا ثلثه واجسد
مزاجه كحلها من الكحل فيه الحامض وشرب فيه الخمر ومن الكحل ما يغني عنه
يوما وليلة اضربه ضرا شديدا بدله في ادوية العين بخاس محرق

١١ نفع و حار يا بسر في الثانية وفيه يسد في الاولى هو بقلعة مع وية هو
الكلب البقول يغوث المعرة ويسكن البقوا ويمنع الغثبي ويعير على
النبات واذا وضع في اللبن لم يتجيز هو الخج دواء للبواسير ضادا بور قد بعد
الدق مع الملح وينفع من عضة الكلب وسع الثغوب واحتماله في العرج قبل
الجماع يمنع الحمل واذا مضغ نفع وجع الاضراس سيما اذا دق وخلط بخل
وملح وغليي وتضمده صباحا واذا وضع على السعة ابراهام وشرب
عصارة صباحا يقتل الدود وعب الفرع وازال البقاة بدله كرمس

١٢ خر جسر هو النرجس وهو حار يا بسر في الثالثة اذا اخذ اصله وصحى فاعماله
وخلطه مع غسل وضده به حرق النار ابردها ومنعها التتبعي وافيح واذا
شرب يحيى اصله هي الغثبي واشما منه ينفع من الصرع وورد به الخديث وشبه
مشقال هو يصنع ويصلح الكا بور والبنفسج

١٣ نداء سود في جنور مكة وفرب منه شيابا في الترك جنور ليلة الجمعة

من قبل ان تغتسل باللبس طلائعها وتنعم من نزع الثعبر اذا لم تحت جل
وما، اليجل وتنعم طلائعها واذا انقضت عليها ماء، ومرست
مرسلها جميعا وصفت جرفة وضع دناء، عترة، قد حمر
ويشرب الخدر عز العترة بس عة وحلاطة تصدرو تربة
والجرا السعال وعصا النسر واذا عجت ترقت على قفا وزم -
(البغمية الحامية ليتطرح طلائعها بعد غداة است

وَقَسَا وَرِيحًا فَتَشَجَّ عِيدٌ بِسُحُفٍ مَرِيَّةٍ وَتَسْطَا تِلْكَ
وَالرَّطُوبَاتُ تَزِيغُ تَصْعَدُ وَتُزِيغُ تَصْعَدُ وَتُزِيغُ تَصْعَدُ
مِنْ سِلَاقٍ تَصْعَدُ وَتُزِيغُ تَصْعَدُ وَتُزِيغُ تَصْعَدُ
يُولَدُ لِسُودٍ وَبَشَرٍ بِأَحْمَرٍ فَتَشَجَّ بِرِيحٍ حَظِيَّةٍ
لِلْخُلُوفِ وَهِيَ عَرِيضَةٌ عَرِيضَةٌ

۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲
 ۱۰۳
 ۱۰۴
 ۱۰۵
 ۱۰۶
 ۱۰۷
 ۱۰۸
 ۱۰۹
 ۱۱۰
 ۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰

[illegible]

بالماء فاجعة للأورام مع شحم وزفت وقد مل الجراح اذا كان كسريا
ومنع سيلان الدم منه وتاكل اللحم الخبيث من الفروع وتضر
بالجلد وتقتل شاربها لانها تار وتشتعل في البطن وغبارها
ضار بالعين بدلهار ماد شجرة التيس

١٠ نسربز هو النسرة عاريا بسرة الثانية وفيل في الثالثة وهو
الورد الصيني قريب البعل من اليا سمير وهو صنفان يربى ويستأن
ينبعان احمرو دبر ويقتحان سدة الخمر ويرى يقتلان دية ان
الاذن وينذهبان بالكثير والدوي ويسكنان اوجاع الاسنان
ويمنعان الغنى واورام الحلق والقرصير شرابا وشما بدله فرجس
او ياسمين ويسهل البلغم بقوة ثم السودا فيل والاصفر او شيشة
مشقان

١١ نوى التمي بارد يابس في الثانية اذا عرو يدخل في الحال الى صلاح
العين وشورها وسفك الاشعار ويقوم مقام التوتيا وينفع من
اورام المذاكير وصلابتها ضادا ويقال له فرسو وصفة حرقه
يجرى في قدر مكيين على مهاد تبسيت في العرن ويطعمي بشاب وعسل
فيكون بدله من التوتيا ويخلط بالاناردين فيصلح الفروع ويمنع
زيادة اللحم ويدمل الفروع وان اضيف اليه السنبل كان مرا عس
التكجيلات في ترية الاشعار بدله توتيا

١٢ خالقة عارة يابسة في الاولى التي ادبها فشور الخدكة ويقال
لها سمانة النغم تجلو حلا وفسا واذا طبخت بخل ثقيف وضد بها
حارة نفعت من البثور والفروع والجرب والعللة التي يتفش معها
الجلد وتبي في السبعة واذا طبخت بخل وضد بها الشدي النوارسة

حَرْبُ النَّوْنِ

١. نَاخْوَانٌ هِيَ النُّوْخَةُ حَارَّةٌ يَابِسَةٌ فِي الثَّانِيَةِ وَفِيهِ الثَّلَاثَةُ يَغَالُ
 لَهَا فِي الْجَرَاغَةِ وَالْكُمُونِ الْحَبَشَةُ بَزْرٌ يَحْلُلُ فِي الرِّيحِ وَيَنْجِعُ مِنَ الْغَضْرِ
 وَيَقْتُلُ الْحَصَا وَيَذَرُ الْبَوْلَ وَيَذْهَبُ بِلَدَةِ الْمَعْدَةِ وَيَذْهَبُ رَأْسُ الْكُمُونِ وَيَنْجِعُ
 الْكَلْبَ وَالْأَوْرَامَ وَالْأَرْحَامَ وَالْكَبِدَ الْبَارِدَةَ وَيَقْتُلُ الدَّمَ وَحَبُّ الْفَرْعِ إِذَا
 أَكَلَتْ مَعَ الْعَسَلِ وَيَذْهَبُ خِلَاجُ آدَوِيَةِ الْبَهْوِ وَالْبَرَصُ وَيَنْجِعُ مِنَ الْحُمَمَاتِ
 الَّتِي مِنْتَ وَمِنْهُ قُوَّةٌ تَرِيافِيَّةٌ وَشَيْءٌ بِهَا وَالطَّلَا، بِهَا يَحْلُلُ النَّوْنُ الَّتِي تَصْبَغُ
 وَيَنْجِعُ الْغَيْمَ مِنَ الْمَدِّ وَيُسْكِنُ الْغُثَيَانَ وَبِلَدَةِ الْمَعْدَةِ وَإِذَا صَبَّ طَبِيعُهَا
 عَلَى لَدَغَةِ الْعُغْرَةِ سَكَنَتْهَا بِهِ لَهَا بَنِي رُكْرُوسٍ وَفَالِدَاوُودَ أَنْهَا تَصْدَعُ
 الْأَرْسَ خُصُوصًا فِي الْحَرِّ وَيَذْهَبُ بِصَلَحِهَا الْكُزْبَرَةُ وَالنَّارُ مَسْرُومَةٌ
 ٢. فُخْلٌ هُوَ مَعْرُوفٌ بَارِدٌ يَابِسٌ فِي الثَّانِيَةِ وَشَيْءٌ هُوَ الْقَتْلُ عَصَاةٌ فَضِيحَةٌ
 يَنْجِيهَا يَنْجِعُ مِنْ وَجَعِ الْعَصَبِ وَالْكَلْبِ وَالْجَرَاغَاتِ الْمُتَعَفِّفَةِ وَالْجَرَبِ
 وَيُسْكِنُ غُلَيَانَ الدَّمَ وَيَذْهَبُ الْمَعْدَةَ
 ٣. فَيْلٌ هُوَ فَيْلٌ حَارٌّ يَابِسٌ فِي الْأَوَّلِ وَفَيْلٌ يَبْسُدُ فِي الثَّانِيَةِ
 وَهُوَ يَبْسُدُ وَيَسْتَلِمْ وَيَسْمَى شَجَرَةُ الْعُكْلَمِ وَحَبُّ الْحَبِّ وَهُوَ مَبْرَدٌ يَنْجِعُ
 جَمِيعَ الْأَوْرَامِ الْحَارَّةِ وَيُسْكِنُ غُلَيَانَ الدَّمَ وَيَذْهَبُ الشَّوْشَ مَا لَمْ يَتِمَّ كُنْ
 وَحَبُّ الْكَلْبِ وَالْبَهْوِ وَيَقْلَعُ دَمَ الْحَيْضِ وَالنَّزْفَ وَيَنْجِعُ الْخَبْثَانَ
 وَيَسْرِدُ دَاءَ الْغَلْبِ وَيَنْجِعُ الْجَرَاغَاتِ الرَّدِيئَةَ وَالْفَرْجَ الْوَعِيْنَةَ وَخِلَاجَ
 السَّلَامَةِ وَالشَّوْشَ وَيَنْجِعُ مِنْ سَعَالِ الْهَمِيَّانِ الشَّدِيدَةِ الْإِذَاءِ يَغَيِّمُ عَنِ
 الْحُسْرِ وَمِنْ الْأَسْتِسْفَاءِ وَالْأَوْرَامِ ضَلَابًا مَعَ دَفِيقِ الشَّعِيرَةِ لَدَى بَعْضِهِ
 مِنْ بَعْضٍ وَشَيْءٌ فِيهِ دَرَمٌ
 ٤. ثَوْرَةٌ هِيَ عَجْرُ الْجَيْرِ وَحَجَرَةُ مَشْوِيَّةٌ وَالْكَلْسُ وَهُوَ الْحَيُّ الْإِذَاءُ لَمْ يَكْبُ

شوى فطع الدم وهي البلاء
 ماء هودانته هي حبة المله حارة يابسة في الثالثة وهو حب يفي
 ويغث ويلهب الدم والسيل ويضعف وينفعه اصلاحه بان يغش
 وقرع اغشيتيه ويتربط الشا والكشي الودعير الليمون لينة
 ثم يستعمل وهو يضر بالرية ويصلحها الحانيسون وشربته التي تست
 حبات اهر داوود ولم امر مستطيع ذلك والكشي ما يشرب التي ثلاث
 حبات والله اعلم بالصواب

ماء الزهر حار يابس في الثانية ينفع من ضعف الدماغ وسدد
 الحصات والشرحات والوجاع الصدر والرياح الغليظة كالقونج والمغص
 وفيه التفريح خصوصا اذا حل فيه الغبير وان لوزج سبعة ايام بالسكر
 وربع درهم من ابي جان فطع الكمال عن خربة وهو يضر الكبد ويصلح
 الزيت ومراراد لتفتت الحما مزج به الكرفس وشربته التي سبعة
 مغيسل حجر كالي فشميتا انواعا وتوليد الان ان اليموسه في
 الحما حتران الكشي والحديد منها الحما سود وهو انتموه عند النصارى والذهب
 الاصغر والبعض الباطن والنجاسة التي على انهارهم تخلص من عيوب وتكت
 بعض اكلها واجودها الرزير البراي الضارب التي صغيرة وهي باردة في
 الثانية وتذيب الزجاج وتهيئه للصبيغ اذا اجريت عليه وتصفيه
 وكذلك تفعل بالحديد وتقوه المعده وتزيل الرطوبة والحما وحصر
 البول وتدمع الجراح ومتى صحفت بالخل والعسل انزلت الكلف وسائر
 الآثار حتى انبرص وعلى الشوب تبيد الحما وساخ والحما هان وسائر ما يصيب
 اهم وشربته عند النصارى اثنتا عشرة فحة يسهل بها تعب وامسا
 الباطن فلا اعلم له شربة التي الان

منه متغالين لم يعمل فيه سم سنة
 ١. ٢. مير وبلن ٢ هو حب اللسان
 ٣. ٤. ماش ٢ هو حب صغير اغبر اصغر من اللوبيا وله غير معين ..
 اللوبيا بارد رطب خالصة محمود ينفع للسعال والتركام والمحموم ملبين
 اذا لم يخ بالحل نافع للجرب المتفريح وضاد في بعض الاعضاء انما هيئة
 وهو من اغذية النجدة وميس
 ٥. ٦. مسخروان ٢ هو لسان العنقاير
 ٧. ٨. مكبوحن ٢ هو الكليل الصلابة
 ٩. ١٠. مخيغ ٢ هو انسبستان
 ١١. ١٢. مع ماست ٢ هو الرايب
 ١٣. ١٤. مغرة ٢ بارد يابس اثاثية فيه تقوية وخص ينفع من اوجاع
 الكبد وهو اقوى في حبس البطن من الطير المختوم
 ١٥. ١٦. من ٢ هو القتر نجيب او نوع منه
 ١٧. ١٨. مسكر ٢ قال ابن سينا في القافون ومن اعتاج النمسك شديد
 للعلاج في نحو علاج العضو علاجا مؤلما جعل في شابه ماء الشيلم
 وباعد من الشاهترج والاهيون والبنج اجزاء سوانصب درهم
 ومن جوز مر او المسك والعود الحام الكافير الكافير سيفه منه
 في الشراب قدر الحاجة او يخلج البنج الاسود وقشور القبيح ووج في
 الماء حتى يجمرو ويخلط به الشراب اثم منه بلعنه وكما لو اوى وانما
 تنفع الا شنة جدا ويرغف ماؤها ويسف به لسان وعلها (استغراق)
 النوم بليغ وقد تقدم في حربي الا اب بانظر
 ١٩. ٢٠. مرماه ٢ هو امرين سمكة شبيهة بحياتا (اب) كلها دهن اذا

١. و مرسين و هو اس
 ٢. و ملح الصاغة و هو التناكار
 ٣. و ملح سبخى و هو ملح العجين
 ٤. و ملوكيا و هي ملوخية التوركي و هي فرع من الخبار
 ٥. و مرجان و هو البسد
 ٦. و مفليثا و هو الحرب
 ٧. و مسخفونيا و هي رغبة الرجاء و مستخونيا
 ٨. و مرارة الصخر و هي الحنظل و هو الخدج
 ٩. و مرارة الحصى و هو الحجر اليهودي
 ١٠. و مداد الدكوة و هو دقان (الصنوبر) التي تجمّع بعضه على بعض يستعمل
 منه المداد و يدخل في الحال
 ١١. و ماسوخ و فيل هو الهليون و فيل يزرع
 ١٢. و ميخنج و هو زب العنب
 ١٣. و منجوشة و هو اسنبل البرسيم و هو لا فليكه
 ١٤. و مسو و هو اصل التريب (الجبل) اصول مستقيمة يفر من اجزاء التريب
 شبيهة متغلان بدلة جراسيون
 ١٥. و مرور و هو ابيون و هو لبر الخشخاش
 ١٦. و مصوص و هو طعم يقذفه لجل و غسل و زعفران
 ١٧. و مسفار و يقال مسفورا سمان للزراوند
 ١٨. و مصل و هو اللبن الحامض من انواع ثلث
 ١٩. و مصباح الروح و هو الكهربا
 ٢٠. و مريا بلن و هو الحزنبل و شجرة له اكل و رقة و هو عرق من استعمال

و مغنيسيا وهي كانه فشيئا عند انصارى

مسس هو البان وهو الحجر الذي يسكن عليه السكاكيس بارديا بصرى الرابعة
و مغناطيس هو حجر المس اذا مست الحديد جذبتة بارديا بصرى الثالثة
واذا اكلت بالشموم بكل عملها حتى تغسل بالخل فيعود عملها واذا اغسل
بالدع الحار فوى بعمله ويش به مرار تلغ ابنة لو عديدا اورط صا صا لافو ذيه
والاكتحال بمحافته قاله في الكلاب والكلوب وقيل بمحبة ينفها
ويكلى بها على لسع الهوام فيجذب سمها ومقابلته من انكس مرانيل
والحديد الحراج ينجذبه واذا شرب من صحفته من به سم برى واجوده ما
ينجذب نضب مشغال من عديده له نى برجد

مرارات كلها حارة يابسة الرابعة وتختلف بحسب الحيوان
التي هي منه وبحسب الجوع والعكس والرائحة والريضة والذكي والانشى
قد خل في الحال ابتداء نزول الماء العين وتفتح افواه فروع المعصرة
لصحاب البواسير عدا المحرورين وتنفخ او ساخ الفروج وتحرر الاسهال
حمولها وتضع من الحرج والكثير اذن اجودها وافواها مرارة المعز
ثم مرارة الضان واسلمها مرارة الطير والديج والذجاج ومرارة الكيس
اخر من مرارة الاربع واجود التي ارات انذ كان لوننا اصغر كيب عيا ومرارة
التيسر تنفع من الدوائى ودا العيل كلاء به ومرارة النخ المرش اذن
ومرارة الشور مع الكسل للخنزيرة الراس وفيل مرارة الذيب تنفع من الصرع
ومرارة الشورتى ياقى تر ياقى جميع النعش بيد بعضها من بعض

و صوم هو الشمع

و ما ميلا هو شجرة الجبلان وهو التسمم

و مغاث هو اصل شجرة الرومان التي وهو ارض شيعان جبر الكس

بحسب له تدلاج حلو

١. و محروث و هو اصل النجدان انه هو شجرة الحلتيت حار يابس في الثالثة ويسمى ما غود ريس هو دون الحلتيت في القوة به له الحلتيت

٢. و مر ما حور و هو الضومران وهو عبق الشيوخ حار رطب في الاولى و فيل حار في الثانية يابس في الثالثة و الرابعة و يقال له مرق و ينفع و جمع السعدة الحداث من البلغم و من الرياح الغليظة الحادثة في الدماغ اذا شغ به و ينفع من الصداع به له نفع و شربة عصير اوخية و مزينة مشغالان و ما هي زهر و مغلوب الاضافة جارسى معناه سمك سم ايسم السمك

٣. هو حب مستدير يوتى به من براتركى يسمى سم الحوت حار يابس في الثالثة يسعل و ينفع النفر من روجع التورم و الطهر و المبال و من تشبك الاصابع و مقدار الشربة المعبرة منه في السمك مشغال وان خلط في غير من الحاد و ينفع باربعة دوا نوبه له وزنه شيكرج

٤. و ماء و بارد رطب يذهب الحرارة و يجمع رطوبة البدن الاصلية و يذرع الغذاء و ينفع في العروق و لما يتم امر الغذاء الابه و اجوده الحار و نحو المشوي المكشوي ثم ما يتوجه نحو الشمال

٥. و ما ص و هو حجر المس و هو ايل ما نضر يفتن بارديا جرس في الثالثة و هو حجر يتحم به الملوحة وله قيمة الا انه من السموم الغزاة الفالحة اذا اكل قدر سمسمه عرفت الامعاء و من خواصه انه يمين عند وجود السم و الطعالم السموم به له نصب سنباذج و قال بعضهم حار و هو يوش في جميع الحجار و لما يوش فيه شيء الا ان صا و هو سم فاتل اذا اكل منه نصب درم قتل و يجمع ضرره بالغية بشرب الماء الحار و الزيت الحار او شرب حليب البقر و يجترز من ادخاله في العجم لانه يفتت الاسنان

مفنيسا

الحليب نفع من فروع المثانة والفضيب واذا غلبه بشي، مرد فيس
 (الشعير) واحتمل نفع من كشي بوله وشربه يقطع ترف الدم وينفع
 وجع الحلق مع شراب التوت ومن الشقيقة والصداع والدوار وفيل الشربة
 منه لهذا العلل فيراكه مع نصف درهم كخير ارمين ودفق نزعيران مع ماء
 غلب الثعلب ومن سقى منها وزن فيراكه لوجع الكحال بما، كزبرة
 وللمسموم عبتان بما، كصبيخ المسك وللعقارب فيسكه بشي، عاريا بس
 في الاولى وبسسه اقل من حرارته ويسقى بشي، عاريا اذا كان للعقارب
 وشي بته فيراكه ويوضع على الموضع بسمين بغير بدله وزنه ونصبعوزنه
 زفت ركب

٢٠ ركب هو الفميج وهو فمجة الكبيب عندنا عاريا بس في الاولى
 وبسسه اقل من حرارته معقت للحما المتولد في الكلال والمثانة مد للبول
 قابض للركوبة وجور، يقتل البق ويشي ب بالما، والعسل لتفتت الحما
 يذهب بالفوتج وينى الحيض ويسكن الوجع مبرد للأعضاء التي غلقت
 وكحال بما التي فرو ينفع من الغشي ووجع الظهر والخصر، والناصور
 في العين ضاردا به يضرا له ماء، ويصلح ماء، الورد ودهن ابنسجنج بدله
 لوز مر وشربة ثلاثة دراهم

٢١ موز، هكذا يعرف ويوجد من الرشيد التي المدينة المنورة ومنه التي
 هنا شكله شكل الحملو غيا ورا حقة راحة الكبيخ (اصغر الحبيد) ونزول
 فشر، كالتير وورقه كالدوم الملتصق من اعلاء، وعظمتها واهرق تفكيه
 الرجل من اعلاء التي اسفل اما اقتتان جواحدة وكلا، والاخرى غلما، بلا شك
 عار ركب في الاولى وغذاؤ، تغيل يصلح السكر عسي الهضم يزيد في الباءة
 ووجع الكلال ويد البول يصلح للحمر ويزان ياخذوه بعد زنجبيل والبرودين

فليصيا ذهبية

١٠ مصع ؛ هو ثمة العوسج احمى ناصع مثل الحمصة و؛ محبوبها بزر مثل ما ٢
 محبوب غلب الثعلب وما نفع منه يعرب بعنب العوسج وفيل عود البين
 بارد يا بصر؛ الثانية يعفل البكن وانه اذا لم ينج مع الورق صبي الشعر
 واذا شرب طبعه عفل البكن وقطع سيلان الرطوبة (التي منه من العرج
 واذا مضغ ورقه عمن اللثة وابر الا فلالع واذا ضمده النملة وقبها
 ونفع من فروع الراس والنبواسيم الثانية والنواصر التي يسيل منها الدم وفوقه
 المعدة الضعيفة بدله عصارة شجرة

١١ مرزنجوش؛ هو الهرد فوش والهرد وشر يسمى ما ريقون وعندنا مرزنجوش
 عار يا بصر؛ الثالثة وفيل عار؛ الثانية يا بصر؛ الاولى شرب طبعه ينفع
 من عسل البول والمغص والوجاع المعارضة من الهم والما الخوليا والبقع
 واللغوة واللعاب السائل من الدم خارجيد يجمع رطوبة المعدة والامعاء
 وينفع الاستسقاء ويهتج سدد الكبد والدماع وينفع من الشقيقة والكام
 والصداع البارد والارياح الغليظة ووجع الاذن واضدادها ضامدا
 به ودهنه ينفع من اتسواء العصب ووجع الظهر والاعيا وجمل الاورام
 البلغمية ويركبها وعصارته تملح على الشرب يتمنع ايضا من موضع
 الشرب وهو جيد للحشا ويضر الكلا ويصلحده الهند يا بدله الحشا والتمام
 وشربته التي اوفية ومن يحيفه التي متغال

١٢ ميو فزج؛ هو زبيب الجبل ويقال ميو فزج
 ١٣ موميا؛ هو صلبان معدن وفيرة وكلاهما عار يا بصر؛ الثالثة
 كبير الرين مع في الحيس موميا ينفع من السفطة والضرية والكسر
 والخلع والعلج واللغوة شي با وضما دا واذا سغني منه في الهربا للبين

منه مجرد الحافه فتال ولا يشرب منه اصحاب السبل هما القوي والغليخ الكبيع
مع سويو الشعي وصرخواصه فتال الجنيز فلا تشد به عاملا ولا تحمله وينجع
الحرب والحزاز والفرع في الراس الكو خا بزيت ويد العروق كليا بخل مع
التكرون وضماه ينجع وجع الركبة وينفع الفروح الحبيشة والبر واليهق
وينضج الحار والبلغمية بدله وممته

ما زرعون وهو من انواع التتوعات وهو افواها ورفه كورق الزيتون
وزهره التي البيضاء رياريا بسره الثالثة تنجع من الامتسقاء والي فاروضها
الكلا ويسهل الماء الاصغر

ما ميران حار رياريا بسره اربعة هو بقلة الخطا الحبيب ويقال اصابع صبر
وعروق صبر وهو الكرم الترفيق والتركي يسهونه زرد يشاق وعلى بعضهم
خاصية فيه تجفيف رطوبة البصر والتهابه وشدة حمته انك تنفعه ماء
ورد وقبل فكلنا او خرفة فكلون تضعها على الصبر وكلما جفت بللتها فانها
يذهب بالحكم والى رطوبة باذن الله

مرفشيتا حجر ويقال مرفشية نوعان ذهبية وبضية وهي حجر هش
والخند المسمى عند اهل الهند كنيه صامو ميا حجارا احدهما يشبه الذهب
ان الله عافه على التكوي عافوا لا يغبل التكوي والآخر يشبه بعضه
كما يغبل التكوي ايضا وطبعها بارد رياريا بسره الثانية وفيل الثالثة قال
ومنه نحاسه وحديد وكل يشبه ما تشبه به ويسمى حجر النور لمنبعته
للبر وفضل عن الكرم انه قال هي التوتيا والجنه المعدن ان كان فيها
المعدن ان المعلومه عندنا عملية تدخل المراهم المحللة والاحمال
الجليلة وتقلع اللحم الزائد في الفروح وترفع الشعر وتجعد وتنفع من
البر واليهق والنمش كلها بها مع الخل ان على صبي لم يفرغ بدله

الكافور واجوده ما اخذ من البر ثم اخذ من الشعير ومن سمية النفع ويعرب
بحري سمنه و مري بودن و بودن هو شعيرد فيو العجير فيمجن بور و
التير ثم خلط اليه فيو الحنطة والماء والمالح ثم الخبز الماهوج حتى يستعمل
احدا فواعده ولد قوة يخلو ويغسل ماء الصدور والربية والمعدة والامعاء
من الرطوبة الغليظة ويعبر الكحل على يديها ويعبر على الكلى والبطون
وينفع من وجع الكلى و عرق النساء اذا الكلى له سمنه مالح وهو يضر المحرور
على ما قيل وخن جريشا جريشا، كما يضر المحرور و قول من قال ذلك باطل
كما اصله

مسك : معروف حار يابس في الثافية والذئ يقال له مسك مشهور بانه
مخلوط بالعن ينفع المشاع واصحاب الرطوبة ويزمن اشتاء يغوء
الاعضاء والقلب شربا وشما جيد للمبرودين و يضع الرياح ويعشها و يصر
الحقبان و يكل عمل السموم و يغوء جميع الاعضاء الضعيفة (الباطنة بطيب
رائحة و يذهب بالرجف والنعز مسجع معرج جدا يصير على ابناء طلاء
بدون غش على الاعليل و فيه قوة تزيافية و يصلح جوهر الهواء اسما
التي بانه بدله نصف وزنه جند بادست و قال داود ان المسك يضر المحرورين
مكثلا و يصبر اللون شما و ينقن العن اكلا و يصلح الكا جود و دهن البنسيف
او البان و ماء الورد

نخ العكاس : حار رطب و انفعها في الايل ثم العجل والنور والضان ثم
المنعز يجلل الجراح و يلين الصلصات والسمج والعضلات والوترات والركبات
واذا حملته (الم) في فمها نفع من علل الرحم واذا خلط به في منقح الهواء
يبدل بعضه من بعض

مشان : هكذا يعرب يسهل البلغم النزع والركوبة المائية و لما يشرب

الحنظل ومن عروق القابكبير والختها والكلها سم فاقبل بعرض لشاربه
 عيس البول وينفع البطر ويقتل الفل من الرأس بدله اسعداج
 ملح واصناف وكلها حارة يابسنة في الشافية منه لاندراذ والكبير
 ومنه سجن وهو ملح الكعك ومنه هنده ابيض كالزجاج ومنه فبقه ولونه ازورق
 براق يقرب جعل بعضها من بعض ينفع حار ورام البلغمية ضادا بعسل وزيت
 يخللها ويقتل الدم ويمنع الفلوات والفضلة ان تسعوى والجرب والقولبة
 والنقرس ضاد به والاعيا وينفع شبع عرق النار مع الزيت واذا خلط بشحم
 الحنظل وضد به بشور الرأس فنعها واذا خلط مع الزيت والخل وضد
 به القولبة اذ هبها واذا عمل من الملح والزوباء والخل الطوخا على النملة والحمى
 ابراهها واذا خلط بدهن الورد والخل ومسح به البدن قرب النار اوج الحماح
 وصبر حتى يصرب سكن الحكة العارضة في سخم سلح البدن والربطوبة
 الغليظة العبيسة ابراهها واذا خلط بعسل وخلط الكحل به الرأس واذا
 خلط بعسل وخلط فخذ به نفع الحنقاي وسكن ورم الضلع والنفثاغ واذا
 خلط في ارفية خلها مضر وتمضمض به كل يوم مرتين او ثلاثة ولا يستلغ منه فان
 الاخرة الكريهة تذهب وتزول ويشد اللثة والاحتال به ياكل اللحم الزائد
 في الاجعان وغىها وينفع البلغم النرج من الصدر ولا اندراذ يسهل البلغم
 والاصودا وحيد الذهن وينفع من اوجاع المعدة الباردة جميع الملح فاجع
 للاورام التي تحدث في هذا الكير الباردة مع السم من الخمر من البرد وشربه
 مع الزنجبيل يمنع مضرة الاميون وضرة الكلد ينع الملح مضر للدماع
 مضعب للبصر ويصلحه اسعتر وجميع الاملاح يبدل بعضها من بعض
 في مري وماريا برة الشافية منه فيكم وهو الحنك (الصنعة الطيب)
 (القوام) الطيب بالليرون منه رقيق القوام في كعبه حموضة يسمى ماء

بدله كندر قال اوردوش بته درهم وبدله ثلث وزنه مرور بعد صبر
 في مصطكا في حاريا بسج الثانية والاسود منها هو الفيكس وهي الكية تقوى
 المعدة والكبد وتسحق الجبار الكسر وتسكن وجع الحلق ونازع من الصداع
 والبرد وهاضيته يحلل الرطوبة من المعرة والهم ويقطع البلغم ويعتس
 الشهوة وهي تضر الثانية ويصلحها التورد وفيل الادغرو يصلح الكبد واسا
 الشربة منها درهم بدله صمغ السرول او صمغ الصنوبر
 في مسر في من الصمغ قريب من مرارة الصبر حاريا بسج الثانية ينفع من
 السعال الذي من ويصفي الصوت وينفع من وجع الجنب ويذهب قشر الحار
 بالاشب وينفع الاكحال به من مادة العين ويكسر العظام الحما وينفع
 تصدع بدله وزنه ونصف وزنه بلبل ويصلح العسل وشمته التي ثلاثة دراهم
 في ما ثلثة في هوليت حاريا بسج الثانية ومنها يابسقا صائلة اقل حرارة
 ويغال بين مسك وعنب واليابسة صوفش ما يعتصر في صير سا لثة وخالها
 سخن ملين ينفع الدمال الاورام صالح دخانه للزكام والسعال واذ اشرب
 مشعلمان بثلاثة مثاقيل ماء حار اسهل البلغم بلا اذى وباجملة كيما كانت
 تنفع واليابسة تغفل البكن يبدل بعضه من بعض وكذا بدلهار ربع وزنها
 فخران ومثلها زو جارب وشربتها من مثقالير التي ثلاثة وفيل المانعة
 تضر الحربة ويصلحها المصكا وفيل تصدع ويصلحها الرازيانج
 في مرد اسنج في هو المرتك وعندنا هو المراتق منه ذهب ووضع وعندنا
 يغال ذهب ومعده بارد يا بسج الثانية هو مادة المرام الا ان البعض مسكن
 لما وجاع الفروج مبرد لها فاطع الرطوبة القابسة منها خصوصا مع
 الخليل نبت اللحم في الفروج العميقة ويملاها حما خصوصا ان كان معه
 السموم والصبر ويذهب بالحم الزائد ويدها ويضع مراغناك

و النج وهو السامنوعاء الثانية يابس فيها وهو رطب الاول يقطع
 ردم حيث كان شى باو فرورا ووجع الاسنان مضغاه الكتب القديمة
 او حى انه النى نبي وقد شكا وجع الاسنان ان كل اللج
 و حام ان ذهب هو التكار
 و لحية الحمار هي كزبرة البيرة وهي برشيا و شان
 و لزاز نوع من الثنتان انخره فيه و يقال لزاز
 و ليرون و ذكره الشيخ داود في حرب الالب اسليخ و بالشير ايضا
 و عندنا هو الكعبشون رمل على جبل قصير فيق الاوراي غي اصغر منه
 مزغب متراكم اكايل يغلب كالبنج محشوة بزر اسود مر حرب و اجود
 القصير الاصغر يد رالم يولي و هو حار في الثانية يابس في الثالثة يجلل
 اما خلاه ان يلى كنه لما بعد له و دج الاورام و السموم و الرياح و الغص
 شى البتة حرب و يقع في الاصباغ بدل العيص و يقتل الديدان و يضر الربة
 و يهلك الصمغ و شى بته من نصب النى اثنى و بدله نصبه خو لنجار و نصبه
 اسارون و سد منه فرقة

حرب المليم

و مغل وهو علم الدوم وهو نوعان ازرق حار يابس في الثانية و اسود
 وهو للرطوبة اميل بارد يابس و يقال مغل اليهودى فاجعان من نهش الهوام
 شى باو خلا و يفتت الحصى من الكلا و المثانة و يسهل البلغم و الاسود
 شى باو شى بته مبرد درهمان بماء العسل و مع الادوية نصب متغال و يجل
 الادوية المسحجة من لاذى و القستطلات و يضر بالكبد و يهلك النى عيران
 و يضر بالربة و يهلك الكشي امد للبول و النى و الكمى و اللبن مسمن

١. لبن و اللبنان كلها باردة رطبة تكفي الحرارة وتسكن الوهم الذي في
القلب اوج الجيوب وتسهل الهلاقي الدم والحامض بارد يابس وافضل لبن
النساء ولبن الماتان

٢. لحم هو اقوى الاغذية ينجب البدن ويعويه وافضل لحم اضان
حار رطب وافضل الحولة والخصي افضل والمقدم افضل من المؤخر ومشويه
ايسر ومصلوفه الرطب ولحم المع قليل الحرارة وميه ييسر والجدي معتدل
لما سيما الرضيع ولحم البقر اميل الى البارد واليسر عسي الهضم يولد
السودا وافضل العجل ولحم الخيل حار يابس غليظ مضرو ولحم الابل حار
يابس يولد السودا ولحم الكبير افضل انداجاج

٣. لك هكذا يعرف عندنا حار يابس اثاثية صوم من انواع الصمغ
ينبع من وجع الحاصرة والكلا وينبع من الخفقان واليه فان اذا شرب منه
درهم ونصفه نفع الاستسقا والكمال والمثانة ويهزل البدن من يعا
بده لونه وشبهه التي مثقال وفيل انه يضركم الحمال ويصلحه ان ينقى من
عبه انه ويلقي في ماء كبح فيه الزراوند والادخر بالغاي ويصير من قبله
ما اذا ركذ جعب واستعمل

٤. كما زورد حار يابس اثاثية ليسر هو الحجر الارميني وانما هو شئ يوق
به مسكوفاً للزواجن يسهل المرة السودا وكل خلط غليظ الدم
وينفع من الربو ومن اما خونياً وميه قوة منقعة مع اعراى وتخرج يسفك
الخاليل ويجسن اشعارش باود هنا واكتنا لابلده حجرارميني

٥. لبنين هو المانعة السائلة باردة اثاثية يابس فيها او حارة الاولى
وشربته من نصب مثقال التي مثقالين قاله الشيخ داود
٦. لؤلؤ هو الجوهري وشربته التي نصب مثقال

للقلب ذهاب الحرارة التي في البع معرج للقلب مذهب للقرح شرب بالعسل
 خصوصا نوار، وإذا خلطه امله ودي وكبح كبحا جيدا وصبي ماء، واخذ منه
 كيل ومن العسل كيل وكبح الجميع حتى ترى الماء قد ذهب وبقي العسل باربعه
 عند ذلك واضر عليه اياما مية صب وجع القلب ويغويه قوة جيدة وينذهب
 باورام الربة وامراض السودا ويسهل الصعرا وينفع من السعال وغشونة
 نصب الربة والخفقان ويجعلها واحدة وخاصيته يسكن البؤاد والقلب
 ويدخل في الكاويخ والغلة بدل بعضه من بعض ويزيد له نصفه منبلا ايضا
 وشبته من مائه اربع او اوى وجرمد عش، دراهم
 ولسان عصفور، هو ثم الدرداراء بزر الدردار وهو اسهل عندنا مارج
 الثانية رطب في الاول يزيده الباء، وينفع من الخفقان ووجع الحاصرة
 ويدبر البول ويقتل الحصى وكسبته (التي هم) وبدله نصف وزنه تير واذا كان
 شاربها عذبة حرارة الى كعبه عاروش بته لزيادة الباء، ويصلحه الكزبرة
 وليمون وفسخ، وعبد عاروان يا بسان في الاول وفيه الحب في الثانية
 وحماض بارد كما تقدم لنا في ذكر الاخرج وهو فوع منه كلاب في شربها استعماله
 بانسكرب في الصحة ويفكع البلغم ويغصم الصعرا وقد تغرران ماء،
 وفسخ فاجعلان من الطورام الحارة والبثور الكائنة من غشونة الدم
 وعفونة ونفع الدم واورام الحلق والخوانق وهو يقطع الصليب والطحش
 والغبي والغثيان ومساذا الغذاء وما يحدث عن الحريق ويقاوم السموم
 كلها خصوصا بعد التنقية ويعتج الشاهية وان يجمع ورفه وزهر وفسخ،
 في معجون عاد اليافوت في تعريجه وهو خفي من الحلق للمييض وبدله الاخرج
 شربة بزر (التي ثلاثة دراهم وفسخ اربعة وماء، ثمانية عش وهو
 يهيج السعال ويضعف العصب والقوى ويضر المبرودين ويصلح العسل والعسل

١. **لذون** وهو شبيه ككبرايه وده في اللون واللبس والرائحة
 جيدة وتقرّب شبيهها بعيدا في الخفة العنبي حار يا بصر في الثانية
 وهو شبيه كالكلى يقع على بعض الاشجار فيتمسك المعزّي عن ميتة على
 بها وفضل ما تغلق بلحائها واعانيها في فتح للسدد ينفع للسعال
 والربو ويلين الصدر وله مضافة عظيمة في تقوية اصول الشعر وفيه هبة
 بوجع الرمّان واذا تخربه اخرج المشيمة وخاصيته انه ينفع من وجع
 جميع الحمورام الحارة والباردة كلها ويقتح اجواء المعزّي ويدمل
 الجراح والفروع العسرة اذا دمالا وينفع من الصداع والهاهواء
 في الراس ودخانه في فتح يخرج الجنين الميت بدله ما نفعه وفيل
 صمغ شجرة السبع جل وشقته نصعب درهم
 ٢. **لبلاب** وهو اللواية ويقال اللواية وبالي مية تاسو جالت
 وهو خوخان كبير وهو حبل المسكير وخصي (تقريبه) وكلاهما بارد
 يا بصر في (الاول) يفتح السدد ويلين الصدر والريّة والربو وينفع من
 الحمورام الحارة والفروع العارضة في الرمّان الحارة وعصارته
 قسمل الصغرا التحرقة وينفع من حرى النار ويذهب بوجع
 الحمال ضمادا لجل واذا رايت النصارى يسفون فوعا منه للحرارة
 وهو المسمى عندنا سكرج اوراقه كا وراق اللوبيا وفي اغصانه شوك
 وله عناقه هم كالعنب تسميه النصارى شالشر بدله لسان الحمل
 وشقته ثلاثة دراهم وماؤا من ثلثي عش (الثلثين)
 ٣. **لسان الثور** وهو بوخريش وهو قريب من جود لغم وهو خوخان
 يستلخ وهو بوخريش والخنه جود لغم وبرد وهو الكحيلان (الطحيل)
 وفوار الحبل حار رطب في (الاول) ويقال له جميع واسمه من فبان مغو

السكر زاده جوهر النملغ والبصر والباءة بدله نصبه مر
 و لو زمر و عاريا بصر و الثمانية جعيد للرية والصدر ينفع من السعال
 البياض و ينفع فصة الزية و الحصى و الثمانية و الكلال و ينفع مسد
 الكبد و الكحال و الفونج و يسهل النملغ من الصدر و يجلو الكلب
 كلاله على اثار و دهنه و ينفع مسد و اذنين و اذا اكل قتل الدود و عيب
 الزرع و هو اقوى بعلما من الحلو و ان الحلو زاده و الباءة بدله مرقين
 و لسان الحمل في لسان الكبد و هو امصاصه بارد و يابس و الثمانية و يقال
 برد و مللح و هو فروعان كبير و صغير و هو قابض مبرد عجيب و الحام
 جعيد للفروج الخبيثة و النار الباردة و الحمى و حرق النار اذا دوى
 و حمل عليها ابردتها و فاعها و ابرها و نافع للاورام الحارة كلها
 مثل النملغ و التشنج او الحصب و ينفع من الزهر و السعال و نبت النملغ
 و نرب البواسير و الاستسقا و الاسهال المرارة شربا و مزجا ينفع من
 السج و فروج الامعاء شربا و احتقانها و ينفع اصله من عضة الكلب
 و مكلوب و من خواص اصله اذا علق على صلب البواسير و الحناجر و
 ابرها بدله هندبا و بصر الزية و يجلو و يسهل و الكحال و نملغ
 النملغ و اما شربه (في ثلاثة اطلع حمى نبت و اربع للربيع
 و لو في هو البغوفة و في المغرب يقال لها ايون و هي شجرة الخنش
 و دارا فيكون عاريا بصر و الثمانية و اكش ما يستعمل منه اصله
 و اكل اصله مدر منغص مقطع للاغلاان (تغليخه و يبر) النملغ
 و البصر و زهر ص كلاله به و ينفع الكبد و الكحال و الكلال و خواص اصله
 اذا دق و سحق و خلبي به مع دهنى مواضع نفع الحزام بدله جودج
 و هو بصر الكبد و يجلو و يصغ و شربه درهم بدله افسنتين

و كعد شامة و هو نوع من الشماط من السميد
 و كحل جلا و هو اشد و هو كحل العينين
 و كست و هو الفسج
 و كرم فنة و هي خشب (ما زربون)
 و كنكر و هو الفرون
 و كنكرود و هو تراب الفه و هو صمغ الفخري و يقال كنكرود و كنكرود
 و كيا و هو اقصا و عندنا المستكا
 و كركمان و هو الحنة فوق
 و كاجور تارة و كاجور كمي و هو الكاجور زاد و الكاجور الحلو
 و كوكم و هو البعليل الاصفر
 و كويل و هو البعليل الاسود
 و كرجس حبل و هو الترياق
 و كاشم و هو زعفران و هو اثار
 و كتمان و معروف
 و كتيقة و سماها عبد الله بن صالح النبي الحيل مسهلة للجذام
 و البلم و وجع الكحل و التورم و تخرج مع التيت فتقلع القشور
 و مشروبتهاد رهم
 و كرمينة و حار و اخي الاول و يا بصر الثانية كيما استعمال و يبدل
 (الدم لشدة اضراره و يعلج ماء التورد و شربة (موقلة دراهم

حرب اللع

و لوز حلو و حار يا بصر الثانية ينفع استعمال و حر كبه و اذا اكل مع

كنجرة : وكنجرة هو الخرشب
 كركر : هو صمغ الخرشب وهو تراب الفخ
 كزكر : هو قضيع فرش
 كزمازك : وكرممازج هو القربة وهو صمغ الاثل والكروما
 كاخ : وهو شجر خشبة كخشب الخمل كرويل جده او كملعه يوكل وجم ار
 غني مكنة وجدة
 كور : هو الغل (الازرق)
 كروفسلا : هو لزاو الذهب والفضة ويطلق على تراب معدن الذهب
 والفضة
 كرات روم : هو الراس وهو زنجبيل شام (الافيون) والجنج
 كرمون ارميني : هو الكرويا والكرون الكرمان
 كلس : هو النورة وهو الحبي غني مكنة
 كبراليهود : وفعر هو البليمة وزعت البحر يخرج من البحر الاسود
 هنا : جرجير من كشي وراحتة كرهة
 كمون حبشي : هو النافخوة
 كاكنج : هو غيب الثعلب البسنة
 كنجرة : هو الخرشب
 كركم : كلس : هو القرون
 كلك : قال الشيخ خاورد هو الاشق
 ككمك : هو صمغ الضرر
 ككرب شام : هو القنيق
 ككوب الارض : هو الكلق وهو الدردار عندنا

١. كرمه سودا؛ هي العاشر شين
 ٢. كماه ريوس؛ بلوك الارض وما بعده كالنداء بعد
 ٣. كماه ريوس؛ هو الفسحان وهو التشنج قوته من الطعم يبلغ راس
 ٤. النسر كان وقب قوته عش سنير عار؛ التافية يابس؛ التافية يابس
 ٥. السدد ويدروينزل الحار ياج واور جاع النحر والمباصل وعروق النساء
 ٦. التملة الساعية مكلقا والماء الصبر والاستغاض يابسوا بل الخامس
 ٧. صمغ الصنوبر والبيرقان والسدد ويد مل الغرور وهو يضرازية ويصلح
 ٨. انافيسون وشفته مثقال وبدله مثله ساصليون ونصفه ساصلة
 ٩. كشوت روم؛ وهو الحار جسنين
 ١٠. كندول؛ وبالغاب هو الدار شيشعان
 ١١. كسكسو؛ هو الكسكس عار ركب؛ التافية جيد التحل كشي
 ١٢. الغذ اذا اكل بالاحسل والسكر يسمي عار بدان الضعيفة ويولد الدم
 ١٣. الحبيد ومواقل على الشبع ولد السدد والتخم ويصلح السكتنجيل
 ١٤. كعرا؛ وعاء الكلع
 ١٥. كحل السودان؛ هو الحبة السوداء وهي البشمة
 ١٦. كحل عارم؛ هو الاتي روت
 ١٧. كشت؛ هو الحنظل
 ١٨. كشتنا؛ هو الكرسنة
 ١٩. كسيلا هو الجودر وهو فشي عرو (تين) عار ركب؛ التافية
 ٢٠. اوي (ماون) يشد البعرة ويصلح سائي قنادوية ويخصب البدن حتى فيل
 انه افضل من خنزرة البعرة التسمير ويولد الدم واصلاح البدن ويضفي
 جارية وتصلح الكشم اوعش منه التافية وبدله التافيل

و كبات وهو ثم الاراح وهو اسقى الكمى حار يابس في الثانية يغوء
 (المعدة) والاعشا وينجى (الرياح) ومنابعه كمنابع عود

و كرفب وهو انواع الكرفب (الافضل) صوا (الاعشا) و (الثاني) الكسب
 منه فرفيب (الافضل) (الكسب) في فيب (كلها) باردة رطبة في
 الثالثة وفيل الهري حار يابس في الثانية وغيم في الاولى وغذاء ردي
 غليظ يستحيل (الاسودا) والبلاغ (الكثا) من الكلد يولد امراضا
 حميا يكثر من ضحاده ايا صله في حى النار واذادى وغلط
 بالاسمن والمخل وضمة به الدم مل اخرج ما فيها من الغيم والصد يد
 وصفاها واذادى ووضع على السع ابراء وبالسح او كد وبنر، يفعل
 ذلك بدل بعضه من بعض

و كتم وهو ردي (القيط) حار رطب بدله باغينة يصنع به الشعر وهو
 (الوسمة)

و كبذ من اية حيوان كان لها في الاوغى حارة رطبة في الاولى وكبد
 (الحمة) اذا حرق وسحق وشرب مع القل ثلاثة ايام اخرج الحبس من صاحبه
 وجبرته منه

و كبريت مع روج حار يابس في (الاربعة) هو من (المعادن) وهو
 (الربعة) اصناف ولم ار غير (الاصغر) باذا لم ينج حار منه نوع احمر واذا حرق
 هذا النوع حار منه اسود وعرفوا من (الاحمر) انه يسحق كما قسج النار
 في القيل حتى ينفى ما حوله من المعادن فيه منافع شتى (المشاهد)
 منه اذ هاب الجرب كيما يستعمل واذا اكلت منه كثير املع اهلل بالناسخ
 والجرب بعورينا من الجرب (الافضل) يسف الجنين
 و كرمته بيضا هي (الباشي) او هي (الضبيعة)

والبرص من مادة غليظة مع ماء الشحيم ويقطع الجشاش الحامض ويبدى
 الكحل والبول ويجمع وينقع البواسيم الكلا وضاد اويسين ويصنع
 اقباء متواتر انغاص اذا شرب جزء مفرد مغلطة بشراب سواغ للبلادة
 احدث افشارا عظيميا والكل الكراث يورث اعلا ما رديتة واذا الجف
 مع اللحم اذهب زهومتته وجرى من جوعا من اكل الكراث وناع امز من
 البواسيم واعتق له الملهل رواء صلب البوسيلة ومنه جرء وبستان
 بيد البعض من بعض ويضرب البصر والشفافة والكلا ويثقل له ماغ ويجس
 (الدم) ويصلح الكزبرة والحناء باوكش بقية بنى والى درهم
 كرم : هو الدابة التي تسمى الحنبل منه جرء وبستان وكلاهما بارد
 يابس من الاولى دمعته قمع مر اشكاليل الفضل الجرب والنفوة دهن
 ويشرب عصارة ورقه له واد مسطاريا ووجع المغفرة واعطانه الكمية
 تجعل يعمل ورقه ويقطع العكش وينقع من الغصن ويجمع الصبر ايدل
 (الافضل) بالسود وبالعكس والى باليستل وبالعكس
 كشتوت : حارة الاولى يابس من الشافية هوشى كلاله في الارض كالورق
 يتعلقا على فبات الكتان مثل الخنوب واذا غر بل من الكتان كالزلال
 من وشحذ (الذ) يكرج منه يعالج صدد الكبد والكلا وينقع العروى
 والاوراح من الفضول الغليظة (المؤذية) المعينة ويغوة (المعدة)
 والكبد وعصارة الطب منه اذا شربت باق خجيل ادرت البول ونفعت
 (هم) فان المتولد من صدد الكبد ومن الحيلات وخاصة رجع حميات
 الصبيان واسهال الدم (الصبر) والشربة من مائة الكلبوخ فيه كحل
 جوزن عشرة دراهم سكر ابدل (البنسيتين) وكش بقية (التي خمسة عشر) ومن
 جرء (التي ثلاثة فانه داود

والنمور بلا يصل اليها ارباع وقت معلوم ميا خضر هذا الصمغ منها ويغسل
ويصبي في صيني التي ملاقري من البياض وخصايته يقطع الجماع كي يعمد استعمال
حتى كثره شحم ويسحق بالثبيب بدله وزنه جوهر ربع وزنه طباشير
ومسحوقه اربعة غرام

١. كاجورجقة وهو نبات يقال له الخوان ورائحته كرائحة الكاجور
٢. كهر بلا وهو المايل يقال كارب وارب وارب وارب وارب وارب وارب وارب
الدم من اية موضع كان وينقع من الخبثان ينفث الدم جدا ويمنع انصباب
النفوس التي اريدت والمعدة وينفع الفم ويغوي المعدة مع المصطكي ويرفع
الاسهال والرحى والشرابة منه نصب مشغال حار يابس في القلوب وفيل
يسه في اثنا عشر بدله وزنه مرقس كمين ارمين صفة حتى فده وحر واليسدان
يدوي ويجعل في فده ويثب عليه بطين المحكة وشجر عليه في قور ليلة
كاملة ثم من الفد يخرج ويجمع لوقت الحاجة

٣. كاشم وهو جزر الكحل او خضبا منه بيدل منه وهو الزهر ايكرد
الرياح ويسهل الديدان وجب الفزع ويذركم والبول ويقتصد
الكبد الشربة زفة درهمين فيع من لسع الهوام ضادا بدله علقنت
٤. كاشم وهو القاسم والبطاكة وهي نباتات الزعد بارد رطب
في اثنا عشر ومن مصلحته ان يصلح في الماء ثم يصبغ بالتوابل ورمسا
احداث الكلد السكتة والعباج والغروب وعس البول وملو في حلقه العين
الكلالة به لها في الجلاء شلح

٥. كرات وهو الكرات حار يابس في اثنا عشر وفيل يسه في اثنا عشر وهو
افواع وكلها تفسد التلايل ويذهب بالغروب الخبيثة ومنافع جود
افوى يقتل دود الاسنان بخور ابيه ويشرب لنبث الدم مع حب الاص

١. كركم : هو الكركب ويقال عقيده هند، عاريا بسره اثناثية ينبع من ربيع
 (المعدة) والامعاء والمغص ويخرج الدم ويقطع دم البواسير
 اثناثية والداخله ومبرء وجع يوكلمد فوقا بالعسل صباها
 ٢. كرفس : هو الكرايسر وهو الكرفس الرومي عاريا اثناثية يابس في الاول
 وهو فاجع من علة الاستسقا وهو انواع بالجملة هو المدة فوس
 ٣. كرفس الماء : هو جرجير الماء وهو فرة العير وهو قرفوش فاجع من
 الاستسقا كلاله به وينبع الجرب ذلكا به في الجماع بعد الدق وهو يهيج
 الباءة للرجاء والنساء مدر واذا اكلته الحامل خرج الجنين احمى ضعيفا
 العفل ويحتمل اكله من خنا والسبع (يعرب ثمانية كما يجمع) السدد ويحس
 الجرباح والنبغ وخاصة جزاء اذ ادق وخلطه بمسكر كبر زدا او ابيض
 وثلاث سممن بغر واكل كل يوم ثلاث مرات ثلاثة ايام زاد في الجماع زيادة
 بد يعته وياكل العبر ارج بعد، ويعتد الحما يبدل بعضه من بعض
 ٤. كندس : وهو قيقغيشت عاريا اثناثية وقيل في الرابعة يقال اسلم قيص
 وفند من الحاصل هذا النبات اذ اجمع في شهر يونيو وعين كان منه البقلة
 التي يغسل بها الزمانة سها مع وتطبخ تلك العصاة عني قصير كالغار
 متخمس بها التصول والسهام وينفي البلغم والسودا والبص والبرص
 الحاسود يري الجرب ويذيب صلابه الكحال وهو صم بدله نصف وزنه
 بلعلا ومن منه من دافق التي تصب مرهم
 ٥. كشي : هكذا نعربها بارد يابس، اثناثية وهو صمغ القناد وهي دابة
 ضرر الادوية المسهلة المسحجة وفوقها تعين على السهلالات وهي فريه
 من الصمغ العربي وصوبه لها وحش بتها التي خمسة
 ٦. كما جور : بارد يابس، اثناثية وهو صمغ شجرة عذمية تابعها التسنور

في صوم في حارة القاروي يا بصر في التثنية لطيف مرصية الحصرية وتجميع قال
 جالينوس ان بلغ بدله افسنتير وميه تجميع
 في فتدول في وبال كافي كندول صوالد ارشيشعان

حَرْبُ الْكَافِي

في كيار في هكذا يعرف عندنا حاريا بصر في التثنية وفيل في التثنية وتقدم اسم
 في حروف التاليف واكثر ما يستعمل فشور اصله وثم ردي للمعنى مولد للمعنى
 الصغراء والسودا وما يوركل ابا باخل بعد كبحه بانما والمالح وفشور اصله
 من افعع الاشياء للكحال شر يا باخل اذا سحق اصله مع ماء السذاب وضمد
 به الكحال حله واداء وكذا ان شربا بصل اذا سحق اصله بعد غسله
 وعص ما نه وشبهه المشعوم جانه يغيبه وما ينفق في بطنه شيق من السم ويطا
 ان شاء الله وهو نافع للكبد ونخه ومعدة ووجعه ويحلل الصلابات
 من الخنازير واذا سحق فشور اصله وشربا بصلعة ايام متوالية اذاب الكحال
 ونفع منه ومن الكبد نفعا بليغا وورقه ينفع ايضا وينفع الفروج الخبيثة ويحللها
 وينفع القوام وعمران الفسفا ووجع الركبة ثم با وضاد او اذا جعل عصير العنب
 منع غليظا مثل الخردل بدله امراض الكحال كبرسر ومعه وشربا بصل ثلثه
 دراهم وعصارة اوفية وفيل بضر التثنية ويصلح الانيسون

في كمون في هذا اللبغ يكلو على الكرويا والشوفين وعلى الانيسون وعلى
 التافخوة وما يعرف بالابلا صابة بالكمون الكرويا هو الكرويا وهو الفردمانا
 والهند هو الشوفين والكمون البصر هو الانيسون والكمون الحبشي هو
 التافخوة

في كمون جارصي في هو المعروف عندنا بالكمون حاريا بصر في التثنية ويقال في

[illegible]

بكلمة العضم بدل في الفوق مرة ديك هم
 في فنجود هو حيوان ذو شوك عاريا جسد الأول منه جرم وهو نمر عوان
 الفنجود والضربان والحجر وهو من ذوات الاصداب وفي اخره صوابا
 هو التسمي عندنا بالانزال كقولهم الكلام هنا على النهر فينوعه جيد للمعرفة
 يسلي من الكسبة وشحمه ينفع انصباب المواد التي البكر من يمنع الحشيات
 الفز منه ونهش الصوام ونسجول في العراش من الصبيان والمصلح منه
 ينفع من وجع الكلام مع امكنه نجيب وكذلك من الاستسقاء والاعمال
 والتسبخ وامراض العصب كلها وداهيل وبالجمله ينفع من فساد النراج
 واما الحجر فينفع من البكر وجلده ينفع من الخنازير والحقنة الصلبة
 اذا اخذ من ماء وذر منه في الهيم وكذا يذرع على دبر البهائم والامداد بالجمله
 مصلحا جبره وحجره بدل بعضه من بعض
 في فنج هو الخجل عاريا رطب في الثافية لحمه الطب المعلوم حيد
 للمعرفة معقل للبكر في يده الباء وينفع من الاستسقاء مستمر للكلاء
 ويجلو البواد اذا ابتلع المصروع من كسبه نصب مشغال زال عنه صرعه بدله
 في علاج
 في فانصة هو المراد الجملدة الرفيعة الصغرا الداخلة وهي مصافة الاجل
 وكلها حارة في الثالثة تنفع من الحمرة ووجعها وتقت الحما وتبع من
 البول في العراش بالماء وخاصة للحما فوانصرا ديك بدلها دارصيني
 في فزون يغلب عليها البني ويطهر البني الثالثة اما قرن الايلان (معر الفخ فان)
 يجلو ان الاسنان ويشدان اللثة ويسكنان وجعها سنونا ويقطعان
 فبت زدم شربا وينفعان (معر فان) بيد بعضهما من بعض
 في قاتل ابيه هو الفنج والسامون

منه نصف درهم مع الخليل فوى على الجماع ويصحن ارحام النساء ويشجع
الغلب واصحاب السردا ويعرج النفس وينفع من الغشي والغشيان ويحد البصر
اكتحالاً وينفع من الغشاوة والاسيل ومن خواصه اذا ابتلعت منه المرأة كل يوم
عبد شهر الحمل الحمل والتمارة لانه كما قلده قش بـ كل يوم كحل درهين من
حمام اوضان فانها تحمل باذن الله وينفع من الاستسقاء الحصى قش باوكللا بدله
دارصيني قش قند نصف درهم

فرجة شجر وهو نوع من دارصيني حار يا سري الثمانية تطيب النكهة
وتشهي الكعاع وتقطع البلغم الكلا وتقطع زوب الدم من الجراحات الكمية
مرابح عضوكان ومن خواصها اذا شرب منها شئى بلاء التوردي على الريق قطعت
الدم من جواسيس المعرة بعد لهاد ارضيني

غصب جارسى شديده التبرودة ورماة حار يا سري الثمانية ويقال له
جر غميكس ونا سكو من منه فيلشر وهو كشي العفد ومنه ذكر مصمت ومنه
انتي خوى ورماة ينفع مرداء الثعلب ويجلو الاوساخ والبول وينفع من
ندغ العنكب وورفة والعصن اذا دق وضد به الحكة تبعها واصله اذا دق
يجلب السلا والشو لم يبدل بعضه من بعض

فردمانا هو الكرويا وهو الكمون الكرماني حار رين منه برة وبستان
وبستان يصحن المعرة ويجيب رطوبتها ويهضم الكعاع ويعيش الريح
والفوتج ويدري البول ويخرج الدم ويبا الفزع ويفوق العصب وينفع من
الاسترخاء والوجاع الكلا وعس النفس ويسع العنكب ودخانه يسفح
حماجنة بدله برة وتصلحها الكشي او شربتها خمسة دراهم وبدلها ايضا افسون
وفيل الكرويا تضر الكحال ويصلحها افاثمون والافسون
فنبية هو الكمانى المعروف بالفوبع اكله ينفع الفوتج ويفوق كشي الاانه

اليرقان اذا استعك بها ونذهب الصداع وعصاة اصله وورقه واحدة بل خالصة
بالصبر والعبوة والغضب يورق والثقل والورق والاصل كله جملر ويلبر وجملر وقشره
مجيب الكلى واذا اكل على مرصه العصاة مع العسل والذيت العتيق على اوراق
الحنظل تبعها ويسهل الالباء الرقيق الاصغر ويحبى الجراعات ضادا مع صمغ
الطبخ وصبة اخراج عصارتها ان يؤخذ ثم ٢٠ اخر الصب بعد ان يصعب ويعلى
٢٠ غرفة حتى يسيل ماؤه، ويجيب ٢٠ انية بخار على رما ٢٠ ثم يوضع على لوح حرق
يجف ويجمع لوقت الحاجة به له فتطريون كبس وشربته عصاة ستة غراميك
واصله ثمانية عشر وكبيخه ثلاث او اوى وفيل بعض الطيور انه يكره ويرغشته
ولا يهتم له البس الضعيف ويصلحه الصمغ والادهان

٢٠ فافلت ٢٠ هو فاع فلة صغير وكبير وكلاهما حار يا صبر ٢٠ الاولى ويقال هال
وحب هال وهيل يغوز الصخرة ويصنعها وجملة لها مغوية للثوب نابعة للغبيا
والاعمال الباردة مسخنة لها زائدة مدرة وقيل ايضا ينصبها كلبا به ومثلها
حب بلسان وشي بها الذي درهين وفيل ان افافلة تضر السعال وتصلحها
الكثير او تبغى فو قعا عشب سنير

٢٠ فافيا ٢٠ هو صمغ شجرة ام غيلان وهو المسحى عنقنا باز نوار، اصبر
والكلع على صمغ شجرة وفه تقدم لنا انه الصمغ الحري يقطع قريبا من
الوجه موضع كان وفه يغالنه افافيا وهو الاصح كما ذكر في جوي الالب

٢٠ فشا ٢٠ هو البغوص بارد رطب ٢٠ الثالثة ويقال البطح النذلى والطويل يسكن
الحرارة وهو اخضر من الخيار ويبرد البول ويسرد الحرارة به له غيار
٢٠ فسر قفل ٢٠ حار يا صبر ٢٠ الثالثة وفيل حار ٢٠ الثالثة ينفع الغلب والكبد
والسحرة وجميع الاعضاء الباطنة ويقطع سلس البول والتفطير اذا كان
عن برد ويجعل البكم ويكسر الرياح ويهضم ويعبر على الباء ٢٠ واذا شرب

قاله في التذكرة ليس في شارح صغابل مراد، فيما بعد، وهو فنطريون
 كبير والغلة من الكاغب قنامل
 فنطريون كبير؛ هو فصة الحية حار يابس في الثالثة المستعمل من هذا
 النبات اصله قوة تدمل بها وتجليها وتقوى الاعضاء وتدر البول والدم
 وتخرج الاجنة الميتة وتباعد الاغيا وتجمع من نفث الدم التي به منه
 مشغلا لما ان لم يكن الشرب له مجوما وتجمع السدد والشدخ (العارضه)
 في العضد ومن ضيق النفس والسعال والعتق واذا شرب او اعتق به نفع
 لما يعرض للعرط وخاصيته اسهال البلغم والصغبر ويقتل الديدان ويلين صلابة
 الكحال ومن وجع الجنب البارد واذا حشيت النواصي بضعفه نفعها وراحتن
 به نفع عروق النساء والفروج (الحمارية) والعتيفة بدله فنطريون صغبر
 فنطريون صغبر؛ حار يابس في الثالثة هو مرارة الخشريد مل الجراحات
 في الكبار اذا وضع عليها وهي كرية وكذا العتيفة العسيرة (الافتحاح اذا استعمل
 طريا) واذا جعب بالي اقم المعملة للتجفيف نفع وان خلط بمصرهم (النواصي)
 والفروج والاورام الصلبة نفعها وقد خلط في (الاصفرة) التي تشبب العلل عن
 السوداء المنصبة التي في الاعضاء وقد يجفف بمائه لعمى النساء وفعله فعل ما قبله
 وشربه مشغال بيدل بعضه من بعض
 فراسيا؛ هو حب الملوك ويقال جزا سياتسكن الصغبر وينفع (المعدة)
 ويحذر الفضول البلغمية منها ويقطع العكشر وسمه ينفو الجرح
 ويلزفه واذا خلط بالخل والخبز قواه الصبيان ابراهها بيدل بعضه او حبه
 او اجاص صمغه من صمغه ايضا
 قشا الحمارية؛ هو حشور الحماير حار يابس في الثالثة وفيل في الثانية فيل انه
 ارسكا الكوسريد مل الجراح وعصارة تدرك الكرش وتخرج الجنين وتجمع من

١. وجر صا د؛ هو التوت
 ٢. فيش؛ هو العيشور وهو حجر خفيف يوقد من الاسكندرية للمحكمة (والمسحور)
 ٣. يقال لهذا الحجر فيشور وفيشور بالغاب لما بالعباءة كما عند ابر السطار و (الشيخ
 داود)
 ٤. وبنطا فلن؛ وبنطا فلن وهو عري اسود التي الحمة ويسمى رجل الغراب
 ٥. وجر وفة؛ هو الزعفران
 ٦. وجليون؛ هو الكمين الارميني
 ٧. وجليمون؛ هو الشبم
 ٨. وجامش؛ اصل الكرمة البيضاء وهي افرجة وهي تاتيلو بالبربرية
 شربته نصف درهم بذله مثله دروخ
 ٩. وجامشاشين؛ اصل الكرمة السوداء البرية وهو الهيمون
 ١٠. وجر باد؛ هو الصمصص
 ١١. وجرجل؛ هو السذاب

حرف الفاء

١. وخرصنا؛ حار يا بصره الاولى يسه اكثر من حرارة يقال له شوكه ابراهيم
 والشوك (المعجل) وتعرجه (العامه) بله (المجل) يدركه (الكبت) و(المجل) الصبح (الرفيق)
 من (المعجل) ويدفعه (التي) قامعا ويذهب طوباع الجنب (الصدر) وشبه ما
 يجلل الخروجات (الزبيلات) و(الاورام) والبثور وينقص (الخلا) البواسير
 والحفرة ويهيج الباءة واذا هشتم اصله ومصحح (الانفا) فريده له جزر وشربه
 مشغال قال (النفذ) وكل من فوعه تبغى فوطة عيش منين وهو يضر
 (الراس) يصلحه (الصمغ) والخل يبول الدم ويصلحه (العسل) و(الغراب) ما

بالصبيان وعنه اذا شدت على الماشية يسهل عليه تعبها وما يعيا واذا اشق
وهو حي ووضع على لسعة العنكبوت ابراما وكذا يجرى على السلا والشوول
وافصول جذبها ومن الحشرات المتكررة له من البيت زبل الكلاب
والزرنج وحمار البغال

١٠ يسايس وهو ابيض ويسمى الجمل يخرج العلوق من الجمل او غرغرة جمل
يايسر في الثانية فتل الرخلة اذا اديهم شمة حل الصداغ واذا سحق الزرنج
والشادرو شحم البقر ونخس به المكان ايا ما منع من قوله واذا شمت
نخورا نبتت من احتناق الرحم وانبعثت واذا سحقفت وجعلت في
الحليل نبتت من عس البول يدها بالعص رماد العنكبوت

١١ فضة من جنس المعادن باردة يابسة في الاولى يقال لها الفم
برادتها تنفع من كثرة الرطوبة البلغمية الفزجة وتنفع من الجحر
ورطوبة المعرة والخفقان شي با مصافتها ومن الجرب والحكة طلاء
بها وثقوب القلب شي با بدله ورد

١٢ جافيا ويسمى عود الصليب وقال بعضهم ورد الحمير والله اعلم حار
في الاولى يسر في الثانية وفيل في الثالثة بدله عكاس ساق العرمان وشربة
متغال ومرهية خمسة عش

١٣ فل نوع من الفواوي يشبه ايام مميس الا انه اقوى فوار منه واذا كى الرخلة
وشربة تفكهم

١٤ جصمة هو الرطبة والرمسيم

١٥ يسايس الكلاب هو غا غا ليس (غالو بوسيس)

١٦ جرجمشة وجرجمشة وهو الزحان الفرغلة اية الحب الفرغلة

١٧ فليلموغة هو اصل البعل

٢٠ جو٢ هو السنبل الازرق وهو السنبل البري حار يابس في القوة يدر البول
 اكثر من السنبل الهند والرومي عنه بعض الكهلاء قوة اصله مستغنة
 قدرا البول اذا شرب يابس وكبيحه يفعل له ايضا وينفع من وجع
 الجنب ويبر الكرش وينفع في اخلاص الاثريان بدله سنبل هند

٢١ بجل٢ هو المشته حار يابس في الثانية وفي حرارة كاهرة يفتح
 سد الكبد ويغشغش ويغني ويعين على الهضم ويعسر هضمه واكله
 يولد الفعل جيد لو جمع المعاصل واليرقان ووجع الكبد والاستسقا
 ونفث الجاع والعفرب واذا وضع فشره او ماؤه على العفرب ماتت
 في العفرب واذا دق ورفها مع الخل وضد به الثايل فلعمد وابرأه واذا الخل
 بماؤه جلا الغشاوة من العين واكله يفعل له ايضا واذا دق اصله لاورفه
 وعصر ماؤه وسقى منه اوفية على الرين قتت الحصا من الكلا والمثانة
 سورا كمت او صغرت واكله على الرين يذهب بالبح ويصيح الصوت
 وجزء الركب اذا دق واطهر عليه صاحبه اتي فان الله في العين ازاله
 واخوى ما فيه جزء ثم فشره ثم ورفه ثم حمه ومنه فوج جزء ورفه شبيه بوري
 الخرد البري يسه في الثلاثة بيدل احد هما من الاخر وشرب بزره درهم
 وماؤه ثلاثون درهما وجرمه عشرون

٢٢ بفلح الورد٢ وهو بزر الاصغر الله في وسكه بارد في الاول يابس
 في الثانية اذا دق وذر على الله اتق تنصب ايها المواد والعضول ينفع
 واما افلاعه اذا شرب فتطعت الاسهال ونفث الدم بيدل الضلع بالافراع
 في كسر هو المعروف عندنا بالافراع وهو العسل فلعمد اهل اللغة
 شبيه يخرج من الارض

٢٣ جار٢ والجردان منه وهي تكمن بالافراع اذا شوي واكل قطع اللعاب الله

البليغ الفرج وإذا شق لسم الهواء النواحي يسلع النشوا العظيم وملح به
لم يضره السم وينفع من داء الثعلب إذا طلى عليه مع بعض الادوية
الحارة وإذا شرب ورث غما ويضرب بالاعاوانة واصلح ان ينفع
سحقه ويخلط بالكندر ورث السوس ويث بد هـن الورد ثم يخلط
مع الاياوية والشرية منه فيراى التواربعة وهو نافع من الماء الا صبر
وبرد الكلى واصحاب الفرج كما يشرب الامع الادوية ويخرج فثور
العظام من عود مع حرزه ومجرب الدم يجلو ز العظم ويمر به للبراق والجدر
وجميع الامراض الباردة بد له وزنه وثلاث ماء زريون وشرية فيرطان
وفيلان الصريون يسرى ويخلط الحسلور بما قتل به يصلح الفوق واخذ
الزبيب والكافور وان يده له بد هـن الورد ورث السوس والصمغ باد زهر
وان لا يستعمل الشد يد الصمغ الصلب وما الاكل التوا السواد
في مستق ليس هو المعلوم عندنا بالعبستق وانما ذله هو الصنوبر
الكبير اما هذا نوع من البكم وليس له جمعة توجد فيه بل عناقيد
البرق كما وصف عاريا بسرى انثاقية جيدة للمعدة والمغص والقيح
انكهة ويطبخ مدد الكبد وينقيها ويطبخ منافذ الغذاء وينفع
الغشيان يلى البكم وينفع من هشر الهواء ومن علل الصدر
والحرية كل ذله شربا وشربا لصيق فثور الخارج الرقيق يقطع
العلش والصفى ولله نذهب بالاصاخ والكحة التي منه بد له الحبة الخضراء
في باغية وفيال باغية وهو بزر الحنظل وزهرها تنفع الامراض الحارة
وهى حارة يابسة في الشائنة وتصر في النضوجات واذا كهرت مع
الصوب منعت الدود كما اذا جعل صلح حية فير الجوالج ثم تدخلها ابة
العتة به له كباية

١٢٤ بجلل اسود و عاريا بصر الرابعة ومنه ابيض وهو البج وانفج صو
 الاسود ويقال للابيض كرم وللأسود كرميا ابيضه (الابيض وكلامها
 نابع لقلع البلغم المزج مضغاً على الرين ويسخن العصب والعضلات
 لا يوازيه غير) (التسخين) واستعماله للسعال نابع من انفسه والرياح
 (تغليظة) (المعدة) (الامعاء) وبالجملة فهو يرفع يقطع البلغم ويكسر
 الرياح ويفتح السدد المزج ويعكش ويذخر السجوجات والامعاء بين
 منبجعه ويدير البول والكلى واللبس واذا قحلت منه المرأة قبل الجماع
 منع الحمل واذا جعل في الاشربة والامعاء بين رفع السعال المتفادى العارض
 من الرطوبة او اوجاع الصدر وفيلسفة يعقل البكر وكثير يخلق ويجمع
 ويستعمل في الحال كالحمة البصر ويهزل البدن ويحلوا البصر والبرص
 والجرب مفرح القواء ويذهب الاسود او اساخ (الرجب) اذا دق مع مثله
 نكحرون وخلطه بخل وكلمى به على الاثار المذكورة ازالها ويحلل صلابته
 (الكحل) ضامدا ويذهب بالنا بصر مع الزيت وميه قوة قريافية بدله دارجليل
 ١٢٤ جواسيون و عاريا بصر الثالثة وهو مريوت وهو الكرنب الجبل
 والشنار وعشبة الكلاب لانها تقبول عليها مفتح لسدد الكبد
 والحال مغفر للسدد بالنبث مد للبول والكلى شربا ويحلل (الاورام)
 ضامدا به وعصارته تحدد البصر اذا الكحل به فبعت من (الفلان) واذا فطخت
 في الماء اذهبت الوجع (العتيق) ميسلا ونفعت من وجع الاضراس
 مضطمة وباحت تحت الخاراسم ومن شرب منه زنة متغال من خبيل نفع من
 وجع الكبد بدله جود في وشبته ثلاثة
 ١٢٤ جرجون و عاريا بصر الرابعة اذا سحق وخلط بعسل الكحل به احد
 البصر ونفعه وينفع من اوجاع الكلى والكلى (الامعاء) اذا كان مرفل

١. فانه لسر ومن و... عن النسا لانه يصل في المظلمة الثلاثة سيما الباردين
 اذا كان كالحج باليسر وحرقة ويصلح العنايا والافيسون وشدة النوتلثة
 ٢. عود الصليب : صو العليوم
 ٣. عود الصلبي : صو بالمرحاة لثوذة في روبا الباء والصحيح صو عود الصليب

حسب العا

١. و جود في : منه برء وهو العليوم والبليا والبليا وحيل وهو الصو ومان
 والاد ومان ومنه جسر يسمى عبق الماء وهو النفع ومنه الشكوك
 المشيع ويعظم عند منفع النابطة وقد تقدم انها الزوايا بسلكها
 كانت فوعين بعدد هاهنا صحيح كما في الدم ورفه كسبي من هذا والافيق
 هو الزوايا وكل واحد انواع وكلها عارة يا بسنة : التنافية وفيلك الملائكة
 مسخن مله من اللبول والطمت وقد يتغذى بكبيخة ينفع منه
 وينفع من نعر الصوام وهذه منبوعة السذاب وهو مقدم على البود في
 وتخرج الزياح من الامعاء وينفع من الصعال والرب والحق والاه فان
 غسولها به وبكبيخة : الحما وينفع من اقتصاب الفيس والعبوا والغص
 والهيضة ومن التابض بار من البهق وعرو النساء وفيه قوة في يافية يسل
 بعضه من بعض وشي بته نصيب درهم وعصارة خمسة

٢. قوة الصبا غير في صي عرو من عارة يا بسنة : الاولى تبعق مسدد الكبد
 والكمال وقد را البول شي بار شبع من اوجاع الخامرة وقد را الطمت والبول
 وتسنة الجنة كسوما ومن عرو النساء واسترخاء العصب شي يا بعسل
 وينيفي لشاربها ان يستقم كل يوم بدله كبا به وفيل بعض الصور ان القوة
 تضر الملائكة وتبول الدم وتصلحها الكشي او تضر بالراس ويصلحها (الافيسون)

١. عُنْفِيرٌ: هو المرد فوش
 ٢. عُرُوقُ الْأَرْضِ: هو البكر وشجرة الأرض
 ٣. عُفْرَبٌ: هو الصوباب
 ٤. عَهْنٌ: هو الصوباب
 ٥. عَشِيٌّ: هو الثبات الذي ينزل عليه سكر العشر
 ٦. عَيْسِيٌّ: ما كمن من العود وتطبيب به
 ٧. عُلْفَمٌ: هو الخنكل
 ٨. عُرُوقُ الْكُافِرِ: هو الزرنياد
 ٩. غُلَيْوْبَيْسِيٌّ: هو الخرايبي الملس وفداء كرجليوب
 ١٠. عَطَايَةُ: هو سلا منة ال وهو بولاب ومولاب اخضر مثل قنطرة ملازم
 ١١. شَجَارِيغٌ: يقال انه يلصق به الف
 ١٢. عُرُوقُ بَيْضٍ: هو المساجلة وهي اصابع هر مس وهي اجوزيدان
 ١٣. التلعة البربرية وليس هو ما فغدت من اصابع هر مس هو اسور فجان
 ١٤. عَسَافِلٌ: هو البكر وهو نوع من الكساء وليس منها وهو البغاثع
 ١٥. الحل منه ردي وهو قضيي يخرج من الارض ابيض واسود واقعا على
 ١٦. ساق من لونه كالخيمة على الارض وفيه قال الشاعر
 ١٧. ولقد جئته الكساء عسلا فلله ولقد نهيتني عن نبات الاوى
 ١٨. وهو الاسود منه ومن الكساء
 ١٩. عَيْنُونٌ: هو تسلفا وهي اسنابلد اذا اخذت منه قبضة مع
 ٢٠. القينوش ب زبعت من وجع الورك ومن وجع الظهر والقوا بل
 ٢١. عندهم يد قوتها ويسفونها او ماد الاصغار ينفع اجوابهم ومعجونه
 ٢٢. مذكور في المعاجين وهو حار يابس في اول الثانية يكتب به اصل

و غسل بماء حار فانه يزيله العظم و اذا جعلت علفه في زجاجة حتى تموت
 و تسحق و يطبخ بها الاطباء و العانة و الشعر بعد شرب الشراب و ينبت شعره
 في عصفور و صوانه كان صوانه اوش طرية التافية رطب و قيل يسه الكرش
 من رطوبة و يحج التي يزيله ابناء
 في عقيق و حجر عانة يفتح به و هو اعين من بارد و يابس في الاربعة و امتحان
 الخالص منه ان يجعل خرقه رفيعة و كاع في عليه و يوضع في النار و يوق
 الخرقه او الكاف في وقت طبع الخرقه و لا يجترق ذلك و هذا مشاهد يوق به
 من النيران ثم تلاحظ من تحت به او حله معه مكنت روعته عند
 الخصل و ينقطع زبي الدم من اي موضع كان و خاصة النساء (الستحيضات)
 و من استلم بحماقة اذهب مداؤه للاستار و صبر تعال
 في عنصل و يصل العار و الهم عونة
 في عصا الرعي و هو البصل و هو نزع من قطيب الاخضر و ايت من
 نال الكحل
 في علك الانبال و هو صمغ شجرة القستور و قيل علك البلس
 في عصا ب و هو الشيكرج و هو سوا ما اربعان
 في عكارد و عند اهل الكلب هو السنبل و عند اهل الصنعة الخامس الاصغر
 في علك الروم و هو الصمغ
 في عيشان و عيشوران نوع من القيسوم
 في عروس و هو النجوم و يقال له مغاي الفحل لما نه يتغلق ليلا على
 الفحل الحيان و ينبت نهارا و ربما لم ينبت و يموت الفحل هو من اعشاب
 النساء و ليس هو التاج الفء يشبه الفخريون (الرفيق)
 في عركنيثا و هو الخدي و عرفه غبي الفرد يد مع البعوا

٥ عصير بارد خارج (الاولى) بالبرج الثانية فوعلى جزء ويستاك اذا جعل في اللحم
كالزعفران انضجده وكسبه من يعا واذا جرى بالخل وضمده به القواب اذهبها
وينفع الكلب والبهو وينفع فلاح النسيان بالعسل مبيد لبعضه من بعض
وشربته مثقال

٨ عتاب بارد يابس في (الاولى) هو السدر والبستان ويغال شجرة غصن او جعل
شجرة كجعل البرد وحبه كذا كما كن في العتاب شبي من رطوبة وشربا
ينفع الجذرة والخصبة وغليان الدم وينفع في الكليخ والنفوغات والنفال
والخفن وصنعة شربا ينفع اليابس منه في ماء ليلة ويغلي في نار هدية ويمن
وينزل من غير اليبس ويؤخذ لكل رجل منه ثلاثة اوان سكر ويؤخذ له قوام
وروفه يجعل يعلو ورو (الكرج) من ذكر ان من مضغ ورفه ثم مضغ سكر
ثم يجد له كعما يبدل البرد من البستان وبالعكس

٩ عتب في حماره الثانية بارد في (الاولى) اجود اللحم الابيض في الاحمى
ثم الاسود وفشر وحبه للبرد اميل وهو جيد الغذاء والاضح منه
اجود ولاحم يزيد في الباءة ويسمن ويخصب البدن ويكفي العهد بالقطب
يفضل فان الكري من ملغ مكلو ولاكثر منه معكشر ويصلح (الزمان
الذي) واذا غلي حبه سمن جدا به له بعضه من بعض

١٠ علق بارد رطب في الدرجة الثانية يكون في الماء اذا جربه البيت
هرب بغد واذا جعب وسحق مع فساد روا كتحل به بعد نقب (الشعرة) مرارا
ثم تنبت واذا التحل به وهو جود افضل واذا غلط به العمل المذكور
هنا وكلا به داء التعلب نبت شعرة واذا سحق العلو (الكلب) مع (الزيت
حتى) قصير قوام (التي) هم ويدخل في صوبة وتتحمل في (الذي) لبواسين هرقت
واذا اجعب وسحق وطلو به (الذكر) مع دهن رقيق وجلس به ساعة

عظام محرقة؛ بارد يابس؛ الثلاثة وتختلف بحسب الحيوان التي تكون منه
فالجالينوس ارادت رجلان يزل الصرع قيل انه كان يسيغ عظام الناس وكعبة
الخنزير ينفع البرص كماء وكعبة البقر يقتل الدودة البطن ويحلل اورام
الكحال مساوي البقر محروق ينفع من استكلا والالبطن وفيل يهيج الجماع
ويقطع الزيت بدله قرن ايل محروق

عنكبوت؛ نسج بارد يابس؛ الاول ينفع زيلون الاورام ومن الحماض اذا او
على الجبهة والاصداغ يفسد الغرولح والنسج الغليظة الا يضر اذا جعل على جلد
وعلى على عضد او عنق من به حمى ربع او غب فلعها وبع الحوام من
اخذ نسج العنكبوت التي فسدت في المياه اري بيت الخلل وتجربه صلح
صاحب الحمى كيعا كانت جري او يقطع خرب الدم من الجراح واذا الصبح يدهن
الورد وينظف الاذن اذ صلب وجعها بدله دخان الصنوبر
عكر الزيت؛ هو دهنها عار يابس؛ اطوار في اذا اضعف التي ادوية العين
قوي وعلاها بدله خروكان

عوسج؛ هو الغرقة بالغير النجسة وبالغير المصلحة بارد يابس؛ اثنية
ويقال شجرة اليهود ساو، ينزل البياض من العيون ويسد الترمه الحار ومب
سابع للعين كما تحصى اذا مضغ ابر الغلاص وجرد اورام اللهاث وشده
الشد وقواها ونفاها مع الخل امضه له عليل

عقارب؛ عارة يابسة؛ الثلاثة لها ذنب على ظهرها قيل انها اذا صحت
ووضعت موضع لسعتها شبعته ورمادها ينفع من الحصا شبا واذا جعلت
في الزيت اربعين يوم ما تنفع ذلك الزيت البواسير هنا وينفع من الوجع
الاذن جدا واذا امسح بها التي يسهل ملع بكنها لم يسهل يد لها؛ الحما
يهود وبع البواسير يبلع

وبدله السر

١. عرعارة حار يابس في الثانية يشعب من السعال المزمن وشربته مشغال
 ٢. عوص بارد يابس في الثانية وفيل برد، في الأولى وفيل يسسه في الثالثة
 يقال سيال يذهب بالسعال المزمن ويعفل البكم وينع خروج الأمعاء ويشد
 اللثة ويذهب بوجع الأسنان وسيلان الدم منها وقلاعها سنونا به
 ويذهب مل الجراحات وينفع من أورام الدم ويسود الشعر وينفع من جرب العين
 ذرورا على بالكن الأشجار جميع فابض يردع المواد المتصبة ويشد الأعضاء
 الرخوة الضعيفة وإذا وضع على الخلع به الشعر سود، وشربه يضر الصدر
 ويصلحه الكثير بدله فش رمان وشربته مشغال
 ٣. عجم الزبيب بارد في الأولى يابس في الثانية يقال عجم ينفع من امراض
 الكلى والحصى والصلابة وتفتك النساخا دابة ومن وجع البكم والأمعاء
 اعتقاناً ويذهب الحلة ويفر بها ووجع الأسنان بدله فشور الرمان
 ٤. علق بارد يابس في الأولى يقال ارج وثميتها هي قوت الزرور وقوت
 النوحشة وهي من افواخ العوسج الذئ، يقال له جلع ينفع من خروج الأمعاء وهو
 يضر الكلى ويصلحه السكر وينفع من استكلاء البكم ونفث الدم واغصانه
 إذا كفت باورافها صبغت الشعر وينفع من الحمة ويذهب مل الجراحات واصل
 هذا النبات يفتك الحصى ومن الكلى والثانة وينفع من فرج الاسرطلة
 ويشد اللثة ويذهب بالفلاع مضغاً والبواسير ضماداً واصله اذا دق
 وطحين في ماء كحلنا شد يدا حتى تخرج فوته في الماء ثم يصعب ويسيته للجنون
 ويهضم عليه صاحب البواسير مراراً تبعده وإذا مضغت اغصانها (الكلمية)
 صباها ونفث بدله (الزبيب) عيين ازال بها ضها مسوا، كان انسانا او ماشية
 بدله عفلح معرفة

١ عنب الحية هو شجرة بريون وهي الكرم البيضاء
 ٢ عرق الحية هو عرق شجرة الكرم السوداء وهي الخربل والحرماسة
 مزيابس
 ٣ عنب الثعلب هو عنب النذير وهو الفينينة بلختنا ويقال له بفنيس
 وعنبه صوا الكاكي وجوز النج قيل انه خمسة اصناف من البستنة ولونه اصفر
 ومنه فوعان والفران احدهما عنب احمي والاخر عنب اسود الواحد منهم يقع
 مقام الاخر والكل يارديا بصرى الثانية حبيد الكبد الملتصبة مثل با وضاد او يقع
 الاورام الحارة والنفلة والتركام والصداع واورام عجاب (الدماع) واصل الاذن
 واورام اللسان والفتة عن غي ومن وجع الاذن فطورا والمانخيد وتجلو
 البصر الكتمان ويقطع الخيف حولا وينجع كثره الاعتلال وقيل ان منه
 فرعافا تلاء وافضله المستعمل منه الكاكي بدله هند با
 ٤ عاف فرحاء هو قيقنطسست وعود الفرع يابس في الثانية ويقال كوكو
 ينجع من اورام البلغم والعصب والاسترخاء وشربا وخمادا وينذهب بوجع
 الاسنان ويجدد البلغم ويسطله من (الدماع) والمعدة اذا شرب زنة درهم
 او درهمين يفتح صدر القمير ومن استرخا اللسان مضغ
 ومضمضة ومن الصرع شربا بعسل واشتقما ما ومن انما يضرب هنا جريت ويدر
 (الحمى) ويقوى البلاء ويقتل الفل اذا سحق وخلط بعسل وزيت وكلى (الراس)
 وان سقى للمراة زنة درهمين حملت باذن الله بدله ما صلا زنة نصفه عنب (الراس)
 وشربته مثقال والعاف فرحاء فيل انه يضرب الحمية ويصلحه البالج وشربته مثقال
 ٥ عسل عار يابس في الثانية كحلح وشربا ودوا لظهور او باطنها فالرغالة
 فيه شفاء للناس وهو صبيح الاستحانة (الاصغرا) ويصدع الحمى ويرير ويرش
 بساد (الدماع) الحار ويصلحه الخلق الكثرية وشربته او فتيته بدله سكر مع زباد

فبالج الغافون مائل إلى الحرارة وعند الشيخ داود حار في الثانية يابس في الثالثة
وهو كافي يابن عند الهند يقطع الاخلاك وجره المعدة والكبد وضعف
الشهية والخفقان الحار وسائر اخواع السموم وهو يضر الكلى ويصلح
الكلى او يضر السبل لحد ما يسهله ويصلح العناب وشربته درهمان
وقال الج الغافون وقد يتخذ لدفع السموم قبل ما ياتي الابدان زهرات

حرب الكلى

كلى هو غلاجل رجل البقر والغنم اذا اكل من بئر ما دخلت فيه العيون مخلوكة
يجل على ذلك الشعل ينفع منه

حرب العين

عين حار يابس في الثانية وبيسه اقل من حرارته واجوده الاضرب
وارداء الاسود وهو جيد للمشاخ ويفوق القلب والدماع والحواسر والعمرة
وينفع من امراض العيون شربا وشماله خافه وينفع من الرياح القليلة
والامعاء الشفيفة والصداع وامراض العصب كلها وينفع وجع العود شربا
مع دهن ورد به له وزنه فوه مانا وفيل يضر الامعاء ويصلح الصمغ وشربته
حافى وهو باذر من السموم مخلوكة

عود هو عود الفمارة حار يابس في الثانية مثل الصندل يفوق المعركة شربا
وشماله يفوق القلب وجميع الاعضاء ابا كنه كلها وكثره الرياح وفتح الصمغ
وينفع من ذات الجنب ويفوق الدماغ ويذهب الحرارة الصمغ وفروع الامعاء يفوق
الصمغ ويعرج بدله سنبل وشربته التي مثقال وفيل ان العود يضر المحرورين
ويصلح السكتيين والكافور والسنبل ويصلح الجلاب او الصمغ

١. و كمين اخضر هو النيل يقال نلج وهو مصنوع من نبات بارد يابس في اوله
يصنع به الثياب التي تسمى الدم وجميع الكلة ويلتزم الفروج العتيقة (الردية)
و يجلل الاورام ويسكنها و هو يدور الاورام الحارة بدله و زنه دفيو (شعبي)
و ثلثه ماء نشا

٢. و كملع هو اول الحمل الفحلة جريده الباردة
٣. و كمال ردء و يولد السوداء و اذا اخذ كمال خنزير او غنم و وضع على
الكحال ثم زال عنه و علو بيت باسم صاحب الكحال العليل حتى يذهب
الكحال العليل و كذا لكحال الشعلة بدله كميح الكرم مع الزيت
٤. و كيهوج هو النضر ايسر بارد يابس و اثافية و يجعله و فوته مثل العصافير
جريده الباردة

٥. و كلس هو الذي يوجد في شفاق (مخفورة) جريده و يجعل منه ما
يذكر على الكتابة و يقال له كوكب الارض شبيه بالزجاج بارد رطب و اثافية
و قيل بارد في الاولي و هو عايسر للدم مانع للاورام من الاذن و التذيين
و زنه الخبي و يجبر نعت الدم بما لسان الحمل بدله و ماء التيس
٦. و كرخشغون هو الذي يندب بالبرد و هو السرميس

٧. و كليفون فروع من النخاس من الحجر
٨. و كراثيث هو الكراثيث زب رباح و ذكر الارض و هو افراغ حسب الاماكن
انبات فيها و هو هيو مسكيد اسر بارد يابس و اثالشة و يقال له حمية
التيس و ذب الخيل ينفع من نزع الدم شي با وضعا و اول الفروج الامعا و الردية
و نعت الدم كش بما، الشعبي و جوع الامصال و ينفع من الفروج العتيقة
و جميعها و المغالات جية للحصى الحارة و العكش و القبي عاقل للبطن
بدله جلنار او افافيا

ذلك فبأنه وصفاً لرب يوتي به من بر الترتل وأوان حم يشرب من هذا الذي منى بار
يا بصرى الأولى وفيلج الثانية ونسبته التي ارمينة للبد وهو يقطع الدم وتزجر
ونقشه من أي موضع كان من داخل البدن او خارجيه ومن الكوا عن شربا
وضاد او من الجراحات وسعي الخبيثة وكس به ينفع من ضيق النفس عن التناول
وليجم فروع الامعاء وينفع من الاسهال الحميات الرباطية ويشدد الحواسر بما
ورد وغل وينفع مما صلب السهل والربو ويخرج من المغدة عس البواسير
بدله كمين فيموليا

كمين فيموليا هو الكحل الذي يغسل به الشعر ويقال له في المغرب غامول
بارد يا بصرى الثانية وفيلج الرابعة ينفع من الغيى والاسهال اذا غلى
وكحلي في خل او بماء وشرب وكحلي به على المعرة واذا كحلي به على سرة
من شرب الحمر المظم وهو العراغ ينفع ضرره وهو التنقية عند ناء امراء
وينفع من حرى النار ضادا مع الخل ومنع التنقيك والانتفاخ واذا خلط
مع السعتر والشاي وكحلي به الراس في الحمام قتل القمل ونقص اصول الشعر
من الطوبى العباسية واذا اداء الثعلب بدله طين ارميني

كمين حراغ هو الكحل الذي حاراهم في الكحل رمل وماراب والمغني واجعله
بالمغني يورق الماء بعد ذلك الماء يتورق اوراقا

كمين شاموس هو البيضاء وهو من طين فيموليا

كمين احمر هو المغني بارد يا بصرى الأولى والثانية ويقال مغرة
النجار وهو المشق له قوة قابضة مجعبة اذا كحلت على الاورام الحارة
مثل الحرا والشرانفت بالخل وقد يسفلو جمع الكبد فينبعده ويرجع الاسهال
الذي من ويقتل الدود وحب الفرع

كمين نيسابور هو الصلصال وهو جود من البيضاء المتعقم ذكرها

وهو يضرازية ويصلحه العسل او العناب

١. و الكلب و بارد رطب في الثانية وهو الخزانة يصير على وجه الماء اخضر
وهو عدم الماء منه برء وجره نافع من الحرارة و الاورام الفية والصبغ اوبنة
وهو قابض جدا ويصلح الاورام المحتاجة التي تبريد بدله عنب الفلفل
٢. و كسرا و هي الاثل وورفها واعصانها نافع للحال الكلب يجعل
من اعوادها علب يشرب معها او تطبخ اورافها وتشرب بقعة هبها و
يا بسنة في الاولى وينبغي ان يطبخ بالخل و الزنجبيل و قنقع النساء التي
تجره من ارجامها الكوبة التي منه اذا جلس في طبيخه و قد يصب كلبينه
على اند، يتولد فيه القمل و الصبيان ييقتله و مما جربا قال مرقس ان امرأة
كسرت بها جذام مسفيت من كلبين اصلها على الزيو مرارا مع زبيب من نوع
الجمج مسفيت و اذا جربها التي كرم و الجدر، نعت نفعنا و اذا شفت
اصولها شد خا جيدا و طبخت في الزيت كلبنا جيدا و شربها المجزوم
في و اذا جربها البواسي ثلاثة ايام برئت بدله عصفشنة من سائ
ثلاثون درهما وورفها اربعون درهما و شرب درهما و بدله ايضا اثل
٣. و كمين مختوم و هكذا يعرف عندها كالمغرة التي الا انه في صمغ مختوم على
فرض خاتم ملأ ذلك البار ديا بر في الاولى و قيل في الثانية وهو كمين البحر
ينفع الجراحات الخبيثة المعتقة و يلصق الجرح الكسري و ينتفع به من
كان به فرجة الامعاء منبوعة عن كمينه يشرب به و يحتقن به بعد غسل الفرجة
بما يشاكل و ينفع من نكش الاباع و الصوام و من عضه الكلب و ليس به
الادوية افطع منه الدم و يقاوم السموم القتالة و النكش صغارا و ضادا
يجل بدله كمين ارمين و شربته التي متقايس
٤. و كمين ارمين و هو الاخبار بلقنا و ليس المراد ما تقدم في حربي الالبابان

الهوام ومنزعة الضباع النهرية تسكن وجع الاسنان ولحم الضباع
البيية يقطع الاسنان حتى اسنان المواشي وصوت نفسه من السموم
الفتالة يبعد بعضه من بعض

١. ضرر: هو الضرر وهو نوع من البكم ومثبطه بعيد منه وهو
بعيد من شجر المصكك حارة الثانية رطب في الاولى فيه قوة عافلة
البكم ويدر البول والكث ويكثب النكهة ويغوث الاعضاء ويخن
العصب الكلاود هناك يتبدل بكم

٢. ضب: حيوان وصافه يسمى الخرش حار يا بئر حار الباء

٣. ضرر من الكلب: البسبايج

٤. ضامريوما: صوت السمنة

٥. ضعاي: العجوز: شعر العجوز كثر في الامم ضعاي الخ وشعر الفول

٦. ضرر: هو الاكل وهو خوس

٧. ضال: هو اسدر البر

٨. ضح: هو ابي جوز

٩. ضرر من العجوز: ينفع في باطبيخه من حمة البول

حرف الكاء

١. كباشيم: هو الدباشير باردة الثانية يا بئر في الاولى نافع من الحمى

الحادثة والعكشرو الغبي وميه تحليل ودفع وفيه انه نافع من اورام

الغير الحارة ومن التهاب التي الصبر او يغوث المعدة ويدفع الكرب

فانه يضعف الباء وينفع من فروع البكم وهو جيد للخبثان

العواد اذا سفي منه او طلي به به له قرن ايل محرو وكن بته التي نصف درهم

الشيء واحمل العراش حتى تتدبى وكلما احتاج الى كثرة الاحتراز
كالعروى واما العروى ما كثر احترازها وياكل كل صباح لحم دجاج
طائب وخبز يابس وياكل الزبيب (الحام) والنوز مقلع وفي العشاء
بعض مناسبة لليلة وهذه النكيفة نابعة لليلة ابا الحنة ورجع
الى اهل مواليه وانه هو المضر الكيس عندنا وهذا كثر فعلا
ومنا بعضا من جبا جينه وهي العروى واذا وضع على الرض سرسكن
وجعه وجعله ثم يذوقه (الحام) اقل لكونهم لم يعلموه اقول والله اعلم
ان (الحام) اقل ذكره وعلموه (الحام) اقل واخر جعلوه لعدم تخصص على
(الحام) و(الحنة) كتبهم (الحام) ما كثرها عارة يابسة (الحام) اقل
كذلك و(الحنة) كثر (الحنة) (الحام) ليس (الحام) (الحام) يسمونها
(الحام) ما (الحنة) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام)
جمع بها منظم من قال فشر الجوز نور ومنع من قال فشر الفرجل
ومنع من قال فشر الجوز (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام)
الحام (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام)
اورا (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام)
يخدر اللسان كالكتابة هو وجعله (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام)
في هذه (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام) (الحام)

حَرْفُ الضَّادِ

ضَعْدَعٌ: فروعان برء ونهر جالبي هو الضعدي والمقرقر (الحام)
هو الجران فيه قوة جاذبة تجلب السلا والشوك اذا شق ووضع
على الجرح وفيل اذا صبغ بالزيت واللمع كان قريبا من الجذام ويهش

يمنع للمراض المختلفة وجرب ذلك ويسميه اصلها بوسيكمة والبر نصيص
 صاصير امرو شجرة كشجرة (المنوي) العظم وطبع معتدل وشجر له
 فشر رقيق وغليظ كالفرجة واذا قطعت وجدت راحته الحادة البسباس
 قوية وقوته في فشره وورقه مدورة اورافها ثلاث مشوكات خشين
 كورق النجاس اخضر مغلوق يميل الى السواد وراحته وورقه كبيب
 خصوصاً اذا يبست واما زهره وعيد فليس بمعلوم مناجته معتدل الارض
 حملا يابسة وكما رطبة وهو عاريا يسر في التثنية واما فشره في الثالثة يعبر
 السد ويدخل في الحلق والغليظ وجر كبه ونس به بقوة اعضا، يمنع من الامراض
 (الباردة) الرطبة بامسها خصوصاً السعال القديم والانتصاب والربو والنزلة
 (القديمة) ووجع الكلا وخصا الكلا ويحلل الرياح ويصلح الرحم ويهدئ
 الحيض ويعين على الحمل ويقوى المعدة ويحسنها ويعين على الهضم
 ويمنع (القيء) ويمنع (العواقة) ويلين (الكبيسة) ويمنع افير (التألم) وخرير
 واما ساكه في الجمع يمنع من الكلا عون وفي قوته دمع عفونة الهواء
 زعامة ويمنع منه صاحب الامزجة الحارة اليابسة خصوصاً النخيف
 منظم اللحم ان الكله بعد الادوية المسمنة فانها تصلح وكيفية
 استعماله تاخذ منه خمسة دراهم او ستة دراهم بغشيم تقطعه
 بالسكين رقيقاً وتنفعه مائه درهم ماء ليلة ثم تحكم السد على
 جبهه فاعماله على نار مطبخ حتى يذهب ثلثاه ويغلي الثلث
 فيصفيه ويأخذ ذلك الماء وزد على التجل مائة درهم ماء عذبا واجعل
 به كالماء الذي ان تطبخ ويغلي النصب وتطبخ ذلك الماء ايضا بهذا
 الاخر وتستعمله عوضا عن الماء للشرب واما الماء الاول فيستعمل به
 فدرما تحل وتشربه وتنظف حتى تغرق بها ذنوب العرق ويدل ذلك

١ صبرة؛ وصبرة تسمى بـ؛ يجمع موفع (السفر)؛ السويو
 ٢ صيص؛ حب الحنظل الذي فيه اللب
 ٣ صمغ الانجدان؛ هو الحلتيت
 ٤ صريد؛ (الورد) المضاعف (الورد)
 ٥ صمغ الاذنان؛ هو الذي وجب الارب
 ٦ صعيتم؛ هو الاقيمون (الافريكيه)
 ٧ صامريوما؛ جودنج
 ٨ صمغ الفتاد؛ هو الكثير
 ٩ صمغ الكلع؛ هو صمغ النخل
 ١٠ صربان؛ هو الرصاص الاسود ومنه يعمل الزارغون
 ١١ صبير؛ هو امليليس
 ١٢ صوكلية؛ هو نوع من السلق ويقال صيكل
 ١٣ صبرين؛ هي عروق النخيل وهي شبيهة بحجرات الشين
 ١٤ صابونية؛ يغسل عروقها لئلا تنكس غمها ما (التي) يتعرا
 ويغفر (الاش) لونه ثم يعصر ويؤخذ من مائه كيلتان ومن الزيت واحد
 ويكسح حتى يذهب الماء ويبقى الزيت ثم يجمع ليجمع (البحر) اذا كان مرهينة
 يذهب فيه ويضع عليه قطن بانه يغلق (البحر) في اربع وعشرين ساعة
 وان عرق هذا الزيت من (الافوي) التي اهم كان مرهينة يفعل ذلك
 ١٥ صابراس؛ فان غاية البيان هو بلغة (التركان) ما معناه انه شجر
 شبيبي ثم يذبح في كعب الاوائل (الافوي) ثم يجمع في الحنة في الحنة (السبباس)
 واصله من (العند) الجدة فينبت فيها وعرضها خمسة وعشرون رية وهو
 (ان) يات من صافية (التي) صلبول وغيمها واهل ضر (البلاد) يعتقدون انه

وينذهب انما تار واورام العضل والندى والحمى الحسنة والشمى منه مثقال الصمغ رهمين
 مخلوكم بما يصلح وادمان الكل درهم كل يوم يقطع الصمغ المذق بدله اغاريفون ومثله حصف
 صمغوني اذا دق وورفعها وضمد به سكر وجع الاورام الحارة ومنه الجراحات (الطرية)
 ان تقرب واذا دق وتمضمض به يجزئ نفع من وجع الاسنان وكبيخ وورق
 ينفع من وجع الاسنان ويجبر السكين ويندري وورقه على الجراحات (الطرية) ينفعها
 بدله ورق النضري

صمغ التريتون حار يابس في الثانية يدر الكمل ويجزئ الاجنة واذا اكحل
 به نفع الغشاوة في العين ونقى وسمخ الغرغرة المتوردة في الحجاب بدله فطران
 صابون حار يابس في الثانية منه جابا يقال له صابون ومنه كالمحجور مفرج
 للجسد معين فيه جلاء صالح لانهضاج الاورام وجمع الفيج وفيلس الاورام
 الجاسمية عند الرازي يفرج الجسد كما سيما اذا غلط بالانور وورقه على
 سطح البدن الصمغ حمر وورقه واذا غلط بالانزاج بعد غلطه بزيت
 النورد وطلو على فوج رءوس الصبيان جعب رطوبتها وادراسا مع الفم ارا
 واذا غلط بالحناء وطلو على الكفة البرجعية زال وجعها باذن الله بدله
 رماد القسيس

صدف بارد يابس في الثانية هو من افراغ الخنزوم في البحر الهند منه
 يتولد الجوهر اذا دق وشرب بالخل اذاب (الحمال) اليوم
 صبيب ماد ورق السمسم
 صمغ الحمير ورق الفيسوم
 صمغ جارسي فائل النخل
 صمغ جوزة هو صمغ الجبل
 صرد كاشي يصاد به الكيور يقال له سفرو حاج

١ صمغ (الاجاص) وهو العين حار يابس في الثالثة ويقال صمغ السنبل
 يلين في الفروج ويغريه واذا شرب بقت الحصى واذا اخلط بالخل والكحل به القواب
 (القمامة) على الصبيان والحزاز ابراهما وصمغ الكشمير او حب الملوك كذا
 ٢ صمغ الخطمي بارد رطب في الاول هو صمغ ورد التروان وهو نوعان اصغر
 (التي انما في الامم) التي يسكن العكش الكائن من (التي الصبر) او يمنع
 الحيات المتولدة من (الاعترا) ويجبر الطبيعة حسا جيدة ويمنع حدة
 الصبر ابد له وزنه صمغ عربي وثلاثة وزنه كلبا شبي
 ٣ صمغ عربي هو صمغ الغرض وشجرة الكحل بارد يابس في الثانية يجيب
 ويغري الحشونة ويكس قوة الادوية الحادة اذا اخلط ببياض البقر والكحل على
 حره اتار لم يدعه ان يتعطل ويمسك (البكم) ويجبر (العظام) اذا صمد به
 وينفع من فحروج (الزينة) ويسكن السعال ويغذي منه للسعال (الاسسا) الح
 الطبيعية مثقال واذا اخلط بلادوية نصف مثقال ويلين الصدر وفصبة
 (الزينة) ويغريها ويغذيها وينفع الفروج (التي منه) ذرورا
 ٤ صمغ (زيلة) صمغ العربي البارد ينفع من وجع الخلق والقلب والسعال وهو
 البدي ويسمن ويضرب الكحال ويصلح الحشيشا شرب له بعضه من بعض
 ٥ صبر حار يابس في الثالثة يدفع ضرر الادوية اذا اخلط معها وينفع
 ورم الجفن ويقتصد الكبد ويذهب اليرقان وينفع فروج المعدة ذرورا
 وهو من (الفع) الادوية في تنقية (الامر) والمعدة والمجاصل كلها من الباطن بامسها له
 الطبيعة ويصل الصبر اش با وحلا ويضرب المعدة ويسحق وتصلح (الصلحكا)
 او الكشمير او الفل وورق (الورد) وينفع من (الانجوليا) ويذكر (العقل) شربا
 والمغسول منه اسلم (ان) انه اقل قوة (ان) ينفعه ان يشرب في شدة (الامر) وكرهه
 شدة الحرق اذا اضيف (الصل) فله يد مل الحراعات ويذهب بعينها

ويعدل مزاج البؤاد ويسمن البدن به وكيفية استعماله في اربعة وعشرين
درهما في عشية ارجل ماء عذب تطبخه مع شي من عروق السوسن والريب
الاسود يعزب لجمعه حتى ينفى منه النصب ويقشر في كل يوم خمسين درهما
وتجفف كشي الكشي من صا حبراص وفوله لم يذكروا واثل غلظ بل ذكر
في العلويون لان العلويون نوعان وهذا الثاني والذكر له عروق واحد
عشرين وانه اعلم ام

حرب الصاد

صندل في عود ابيض يوقى به من الصير الختة طيبة اكثر ما يستعمله اصل
مكة تسابع باردة الثالثة يابس في الثانية في الحرب غير وقال من نفلت منه
وهو ثلاثة اصناف ابيض واعم وادع وهو موافق للحجرو ويرتفع لضعف
الصدر والخفقان الكائن من اسباب الصبر اذا سحق بالماء ووضع على
الصدر من خارج واذا عجن بما ورد مع شي من الكافور ويحلى على الاصداغ
نفع من الصداغ العارض من الصبر او اعم ابرد من ابيض واصلها كلها
جيدة للمعدة بيد البعض من بعضه عند داود يضر الصوت ويصلح القنات
ويضر شهوة الباء ويصلح العسل وشبهه مثقال
صوفي في يقال لها العن حار يابس في الثانية ويراد هنا المودعة منه
خاصة من الغنم واذا عرق الصوفي صارت له قوة حارة مع شي من الحماصة
ويسحق في ذاة اللحم الزائدة ويستعمل في الاضمة الجمعية ويده مل الفروج واجودها
ما كان منه ليناً وكان من رقة الشاة وانما ذها واحرافه على هذا الصفة
ان تملأ فدة جلدية وتغطي راسها بغير لثة كشي الشب وتوقعها على النار
حتى تحترق وتستعمل بذلك اسبغ

- ١ شخبلكه: هو عصي الراعي فيل هو الكحل
 ٢ شغور ديمون: هو الثوم
 ٣ شغور ديمون: هو الثوم النهر
 ٤ شحرور: هو الكمره الاسود
 ٥ شجل: هو الشهد
 ٦ شهد: هو العسل شمع قبل ان يصعب
 ٧ شيشتم: هو الكزمازك وكزمازج الشجر الكاغج والعدبة صوب الاقل
 ٨ شيبه العجوز: هي الشفة وهو ما ينبت على اعماد الشجر الكاغج
 ٩ شياه بلوكه: هو الفسكل فيل ان الكله يلب الكاعون وادمانه يهيج
 ويجلب الجذام واراكل ينبت ان يكون بالنسك ودهر يستوي يصلح مطلقا
 اسكنجيس
 ١٠ شيسك: هو الترشش وهو امير باريس
 ١١ شمشير: وشمشار هو البفسر
 ١٢ شغليل: هو ورد السورجان
 ١٣ شيلان: هو دم الاخوين ايم يخرج منه
 ١٤ شسيم: اسم الحليب بالعارسية
 ١٥ شيشين: لم يذكروا في كتب الافدمين وبعد وجد وهو من اضر في الاجزاء
 وهو معتدل بفتح السد وينفع لجميع الامراض ورجع عبوة الدم وينفع من
 النحر (الكبير) وهو مرض من انحر والحمى القديمة ووجع المفاصل والنقرس
 وضعف المعدة منبغة قوية ووجع البواد والكمال ويذهب النعج ويذهب
 يضعف كله ومرض العير القديمة وينفع الشصرة والامراض الحارة والجرب
 القديمة والجذام والحمى التي لا يغلب الدواء وينفعه الاستغفار من اي فرع كان

١ شجرة البق وهو الدردار
 ٢ شلح وهو الاصع والكبي والكبار كله واحد
 ٣ شجرة العرمس وهو عروى العوس وهو عروى السوس
 ٤ شك وبيع الشيق وهو الشاي وهو البعوض الكبي
 ٥ شك وضم الشين يسمى الثعالا ومن الثعالا وهو حار يابس اول
 الاربعة اذا مضى ونش على الحكة والجب غصن صابا لسمن ويكلى بما ورد
 على الاورام الباردة فيحلل ويدمل الجراح لما كن بشرا وجمع وخر يافتة اسمى
 ومتى كحلت به العين ازالتها
 ٦ شلهلوج نوع من الثماجا ص
 ٧ شحم الارض وهو البكر ويغال في الكساء ايضا
 ٨ ششب ركب وهو ايمان
 ٩ ششب مدور وهو الشب الصفاء وخن فسميه الشبك
 ١٠ ششب الثماجا كبة وهو ششب القصر وهو ششب الفلج
 ١١ ششبه وهو الثماجا اصغر الاند يشبه الذهب
 ١٢ شجرة باردة وهي اللبلاب
 ١٣ شوكه يهودية وهي شوك الجبال
 ١٤ شوكه بضا وهو البادورد وهو الصعر
 ١٥ شوكه مصرية وهي ام غيلان
 ١٦ شاشمشيم وهو الحبان الرقيق العروق المعروف غلنا باحبو الرقيق
 حار الاول والثاني لور يابس اول او معتدل لجلل الاورام حيث كانت
 شربته عشة درام ومن جزء اثنان
 ١٧ شيت وهو الكمون الاسود وهو الشوفين

الكبشعة ويد البول وتسمى من عشرة دراهم التي تلتشى كل مع سكر ومرارة
 يعني اياها من منه اذا الحضة الادوية (هي عشرة دراهم)
 شيكرج وهو العصاب وهو سواك الزعيان وتسويك الزعيان وجوز الزعيان
 والهند وهو المعروف قاي وهو اذ تشر به الناس بالسكر بدل الفهوة بعلم
 حار يا بصره اخر اثنائية ينفع طلاء على البصر والبرص ويكحل على القشعر
 والحرب يقطع ويغسل عن فرب لانه يقطع الجلد ويشرب لوجع المفاصل
 ينفع نفعاً بليغاً ويضرب الكحلان بدهن
 شيلم وهو الزوال والرافة والغللاب
 شكران وهو السكران وهو التنج بارديا بصره اثنائية وهو عندنا في جوف
 ينفع في ب الدم ويجمعه واذا اهلل على موضع (شعر منع قبيد) ينبت الشعر
 ويضربه الله بلا تعظم وعصارته تسكن الحمى والتملة ويكحل على الفرس
 الحار وهو سم قاتل
 شفاقل هو نوع من الجزر الذي يهيج البلاء
 شجرة مريم وهي الكافورية
 شوقين وهي الحبة السوداء وهو اسافوج حار يا بصره اثنائية يقتل الديدان
 وحب الفرموسيفلا الجنة وكذا الاشيمية ويسدد الحمور ويرى مضر الكلاله على الكثير
 شبت وهو فرب من اوزياخ
 شمع وهو السموم
 شمس هو شجرة السفمونيا
 شلجم يعرف شلغام وهو البفت
 شعر الغول وهو كثر في البصر
 شرس هو شجرة الفكران

١. في مسيبيا: سمكة لها حوكة سوداء داخلها رطوبة كالجود ما يكون من الخبز
 كما شاهدته وهي حارة يابسة: الثالثة اذا ولد بر كويتها دار الثعلب انبتته
 بسبعة ورماد عظمها يصلح الاجبان ومع الملح الكلس يقطع يدا العين من
 سائر الحيوانات وجيلو الاسنان جلاء عظيم قاله الشيخ داود
 في سكران الخوت: البوصيرا وهو ملح الانظار او المله زهر

حرف الشين

١. في شعدة اخ: هو الغنب وهو التكرور وهو المعروف عندنا بالخشيشه وشجرة
 الكلب حارة يابسة: رماة يفرج ويصلح الخشخاش
 ٢. في شج: حارة: الثانية يابسة: الاولى انواع منها ارمين ومنه تركي ومنه في والهي
 فرع من الصيلة والجود: الارمين المعروف عندنا بالشيخ الخراساني يجمع من
 عسل النعس ويضر المعرة ويخرج الدبدان وحب الفرج ويفعلها ويدرك الكمث
 والبول ويجمع من السموم وشفته التي درهمين بدله فصعب بهمان
 ٣. في شقائق: هو شقائق النعمان وهو انواع الذكر والانثى وغير ذلك كلها
 حارة رطبة فيل: الثانية وفيل حارة يابسة: الاولى وفيل: الثانية او هو
 ركب يستعمل البلغم مضغوا وكلاوان ثم ياكلون الصمغ حيث كان مرفقة
 خصوصا الفونج وفيل الهم من شراب كلاء وخلصه العين ربا خفا كلاء ما به
 الدماغ سعوكها وكبيخه يدر البول شربا والخيفر احتمالا ومسحوقه يقطع
 الرعاف نفوذ من وقته من بقرية قاله الشيخ داود وشفته الخمسة دراهم
 وعصارتة تقفئ الراسر الدماغ سعوكها ويدرك البول والكمث شربا
 ٤. في شاحترج: هو خشيشة الصبيان باردة: الاولى يابسة: الثانية يجمع (الد
 ويشرب للحكة والجرب يشد اللثة ويفقد المعرة ويعتج سدد الكبد ويلين

١٠٠ : سبب ورس : هو قنار الخمار
 ١٠١ : مكيور يور : قال : النفاون قال : يوسف يور : وسر من التماس من ميميه لم يفلان
 ومعناه ذو ثلاث ورفات لمان اكثر نوار ثلاث ورفات وهي مائلة نحو
 انوار خنثيه : ميلها بوزن الخمار زهر السوسن لا يضر الا ان ورفه هذا
 اخضر من ورف الخمار اشد حمرة وحرته مائلة الى الدم وسافه رفيع طوله
 نحو من ذراع وله اصل خشبي يصل الي لبوس بغداد ربيعة اتم الظاهر ايض
 ابا كني كيبا في الايض طولا الكعب انتعشوا الطنن على ما وصف انه لا يعلم
 عند نابالسياس ان بصله فيعبر في عرا او اوقفار ومارات اقرب من
 هذا الوصف له قال امله اذا امسكه الانسان في يد حركه الجماع : الحال
 ١٠٢ : مسند ريكس : هو عشبة كل بلية
 ١٠٣ : ساند : هي صواحي النسي وفيل نوارس
 ١٠٤ : سلخ الحية : هو صيغها وهو ثوب الخنثى وصورة ينزع منه عن
 نزول الشمس الخجل و اجود سلخ ان ذكر وهو الغليكة الضارب النوا السواد
 وصعق حار يابس : اخر الثلاثة قد جرب منه اذا خشي مع الدقيق والكل قطع
 النوا سي ملحقا حيث كانت ودرهم منه في ثلاثة تميرات يسف في اثنايل
 وان يلحق بالخل من الكش التضمض به ازال وجع الاسنان والقش وخروج
 البعم او زيت وفكم به الاذن ازال وجعها او اختل به ازال وجع الجفن كما استخرا
 والسيلان والحبوا والغلك وكذا ان وضع في الزيت في شمس حارة واذا خرب
 طرد النعوم خصوصا الحيات واسفط الاجنة والشمسية وجع الفروج
 السائلة وعلى العجدة النوايس سعل النوايدة ورماد : بان زيت فينت الشعر
 في داء الشعاب ومن يزل البصق والبرص والنمش مع النوايد طلاء وهو
 يخلط البصر اذا الكوب ويصلحه الكثر في وكسر ربه درهم

١. سراج ایل ؛ فیل هو صیاح (فطر با وفیل شجرة) (کھر با
 ٢. سیکران ؛ هو الفج
 ٣. سابقه ؛ هی کزبوة البیر و هو اسلاو الاکل
 ٤. سگوریون ؛ هو الفکریون و الفستوریون
 ٥. سفلس ؛ هو افتر زوت و الفس زوت
 ٦. ساربره ؛ هو التمیمس
 ٧. سلیفون ؛ هو الفحروت و هو شجرة الاندجان
 ٨. سیفون ؛ و سمیر یفون و اسرغ هو الفزرفون الام
 ٩. سر غفت ؛ هو الفخور و هو تاس غینت
 ١٠. صمید ؛ علی بابہ هو الفخسیر من دفیق (فمح
 ١١. صرب ؛ هو الفراسیون
 ١٢. سنکک ؛ هو س کد و هو الحل
 ١٣. سیفکون ؛ هو کبر الیهودی
 ١٤. س خیس ؛ و س غیر هو زبل الدواب اجمع
 ١٥. سیادروان ؛ و یه نسخه (افافون سیاد واران هو صمغ الجوز الشالی
 ١٦. هو اما کول و فیل ختمع ؛ و عرفه و عرفه هو صوالج (تساء الجلاء
 ١٧. سم (هار ؛ هو الفج و یقال له الفجار
 ١٨. سفوردیون ؛ هو الفشوم (البه و البستل و بلا لب (البه یونان
 ١٩. سکوریون ؛ هو الیکور و علی وجهه هو الفسمی عندنا بالنسیسان
 ٢٠. سیامرون ؛ هو خشب (شوفیز عار یا سیر (الثانیة
 ٢١. سیر ؛ هو فرة (العین و هو کرفوش
 ٢٢. سمورنیون ؛ هو الفکر (بسر البه

١٠ سمس في حارة اثاثية رطب في اثاثية واسمن (العرب هو سمس) اسعر
 وقريلو اسمن هو القديم وهو من (الهي اسم الكبار واسمن احمر من الزبد
 واسمن فاذا انقص ذهب يسمن وكان انفع من الزبد واسمن وصبة تنقيصه
 ان يضاه مثله ماء وحرك على نار نيسة حتى يذهب القار به لنزيد وفيل ان
 (سمس) في (العضا) ويضعب (العضم) ويحلح الجواشاش وفدر ما يستعمل
 منه اوفيه

١١ سلق في حارة رطب في (الاولى) يفتح مسد (الكبد) والكمال واما اصله اذا اقلوا
 درسي ماء، وحبج بالخل والهي و (الفر) مائة والعليل والزيت فتح مسد
 (الكبد) والكمال (الهنول) من (الافلاك) الغليظة وكذلك يفعل ان الصبح بالخر دل
 والعليل والكسون والسعر ان كان صا حبه بلغميا او بالخل وحده، واذا
 غسل (الامر) بوعلا رقة تنغت (الامر) و (الصبيان) من (الشعر) وعصارته اذا صب
 على (الخم) خلاها بعد مساعتين، واذا صب على (الخل) خسر، والكمال به نافع للعين
 (التي) بيضة بماء، نافع للاذن والعين والاند ما غ بدله ورفا (السلج) وفيل ان
 (السلق) يغشى ويغرب ويولد الغص ويحلح (الخر) دل وان حبج مع (العدس) اصلح
 كل (الامر)

١٢ سوبو؛ هو ماء (السعي) المتقدم في (الحما)
 ١٣ سادروان؛ هو علك (البلوك) (الشارب)
 ١٤ سكيبيج؛ هو من (الصمغ) حارة (اثاثية) يابس (اثاثية) بدله صمغ (الهنول)
 ١٥ سيسيبي؛ هو (الانعام)
 ١٦ سفغور؛ حيوان (افضل) (الهند) حارة (اثاثية) يابس في (الاولى) بدله خولجان
 ١٧ سلكوبج؛ هو (الحسل)
 ١٨ سريريس؛ نوع من (الهند) با وهو الطرغشغون

فكبح الغبي الكثر ويمنع من درور الكثر وإذا أكل مشويا بعد الطعام نشبه صاحبه
والخامل إذا دامت الكلداتى الصبي حسن الخلوا والصعبة بدله كشرى ولا يؤخذ
منه أكثر من عشر درهم من عصارتة ثلاثين درهما وفيلان الصبي يضر
العصب ويولد الفولنج والكثار منه يخرج الطعام قبل هضمه وزغبه الموهود
عليه يقطع الصوت ويسد الخلوا ويصلح العسل وفيل يضرازية ويصلح
الرايسون وفيل يمنع من الفولنج والكرب ولا يصفى أكل جرده وما فكه بالسكرين
بانه يذهب ماؤه من دينا

٥ من خمس هو قز سوان حار يابس في الشافية يجفف بلا قبض وميه سوان
وقبض ويدمل وجفيف وسخن وينذر على الفروج (الكبة العسيرة) القى جتبراء
بازن الله وإذا شرب منه وزن اربعة مثاقيل ماء العسل وخصوصا بالاسم فنيلا
ويخرج من اسود وزنه ستة غرامى او تسعة كان ابلغ نفعا واقرى معلا
به مثل الديدان وعب الفرج هذا من الذخري واذا شرب من الاثني ثلاثة مشا
فيل مع مثاقيل العسل فخرج الدود واذا شرب من (الم) اء منه مسحوقا فحل
واذا شرب من عسل السفلت وفد جعيف ويطلى على البطن او كسريا
يفضل الجنيين وورقه يوكلك اول ما يطلع ملحوا جاعيلين البصر وفد
عرب العوجع (الوركيين) والماثدة اخذت اصوله الغضة وغسلت ثم قطعت
ودفت فاعما وكبرج منها ستة اركان اثني عشر رطلا من (العسل) يصير
(العسل) كالماء فليجوز الشرب به كما هو ايام الغيظ فليمتنع حتى يبرأ جاثا تائلا
بدله ربع وزنه وفد

٦ من ارج (القطرب) هو نبات زهره كانه من ارج على قضيب اخضر يستعمل في زهر
وعروقه هو تلغودة حار في الشافية يابس في الثالثة يدرك الكثر والبول ويعتق
مسد الكبد والكمال

والكلب طلاء وتحل الجراحات بالخل واسويين على او جاع المعاصل والنور
وتساعده كلدواء على خلطته كالتربة على ابلغم وشي بهاد ان يفسر والي يغم
يحمل اكثر

١٠ سلجقة واحدة سلجقات وهو العكر من منه برء وجرب والكل بارد باس
بدن البحر مع قنافة جيدة لنهش العوام ودم البه مع مرارة ينفع القصور
ظهوره الانف ويضد جيد لسعال الصبيان ودمه اذا الكوخ به على وجع
المعاصل والنور نفعه قبل بعضها من بعض ودم البه منه اذا عجن
به قيق الشعير وعيب واستعمل شربا وسعوطا ازال الصرع وكثرة يعضها
فيراها ودمها ثلاثة

١١ سكر حار رطب في الاول وفي يقال سكر الغضب حار اكثر من رطوبته
وابرد انواعه سكر فاندع وهو الطبرزد وسكر نبات ملين يجلو ابلغم
جيد لمعدة غلي الصغار ويبيح السدد يبدل بعضه من بعض وفيل
ان السكر يضر باصل السمل والعتيق منه جرب الدم ويعبده الاغلاط
ويطعمه دهن اللوز والحليب وان يشرب بالحوامض كالليمون وشي بهاد
التي ثلاثة درهم

١٢ سلجم هو اللعت معرب شلتح منه يستخرج وبرء حار يا سرج القنافة
خاصيته ان يجمع من الادوية القنافة وقد يستعمل في الادوية المنقية للبشر
بذلك سذاب

١٣ سبجي جل بارد في الاول في يا سرج الثانية اذا اخذ على خلاء المعدة نفع
من الفضول لانه يغريها ويبدبها دبا جيد اغزير او قطع الاسهال
والغلي ونفع من نفث الدم وادر البول واذا اخذ والمعدة حمولة كعاسا
جمع الكعاس التي اسجل واخذ به بسرعة وليس الطبيعية وكانت منعته به

وجره بادهان وجعل الانيسون الراسي (الهند) معه وتبغى قوته سبع سنين
 ١. و مسك و عاريا بصرج التافية وفه يكون باردا وهو اصناف اربعة مسك
 المسك و مسك القار و مسك الجلود و مسك الماء و ذلك بان يضاف اليه ارامك
 (الذ) وهو من العجس و عجم الزبيب او قش الزمان (التي شي) من هذه يسمى به
 ينفع الحشا و يغويها و يقوى القلب و يبيد فيبيد الصبيان و اسعاهم
 شيا و ضا د ا على المعدة و يه مضرة بالرية بدله رامل
 ٢. و سوس و هو عرق السوس و يقال شجرة السوس (السوس) و عصارته هورب
 السوس يصب الصوت و يلين فبضة الرية جيدة الجميع و الكلات (النفوس)
 و السعال و يسكن العكش و يدر البول و ينفع من فرج القثانة و الكلال
 و الحيات العتيقة و الداحس و الجراحات ضما د او يدخل في الكحلان يذهب
 بالصر ابد له كشي او فيل السوس يضر الكلال و تصلحه (الكثير) او يضر البكس
 و يهلكه العناب و تبغى قوته عشر سنين
 ٣. و معتز و هو الرعش و هو انواع به و بستان و جبل و انواعها البرد به
 قوة الحشا فيه حدة و قوة محرفة ينفع من وجع المفاصل و العروق و وجع
 الاسنان و وجعها و اللثة التي منه و يخرج الدية ان وحب (الفرع) و يبرد
 الرياح و يهضم الطعام (الغليظة) يحسن اللون و الوجه و يدر البول و الخيف
 و اللبس نافع من برد المعدة و الكبد باعث للشهوة و شمه للزكام بدله حشا
 ٤. و سغمونيا و هي الحمودة عاريا بصرج التافية و قال داود حارة و اخي
 القثانة يابسة و اخ القثانة اجمودها الزرقا (السي) (السي) تسهل
 و يبر ابغوة و تضرب بالمعدة و الكبد و القلب و الامعاء ضررا فويا و مما
 يكس عاداتها ان قضاها (التي شي) من الانيسون و المصطكا او زرا (التي شي)
 او تشوي و تباح او سجر جل و لا يجاد سحقها و تذهب بالبرص و البصق

والاكثر منه يعلل ولا يقبله الا من كان عليه الكعب بدله خيلته
 و من سدر و من من الصمغ عاريا بصر في الاول في الثانية وفيل عار
 في الثانية يا بصر في اول الثالثة في بصر في من نزي (بواسير) والاعراب وغير
 من التلحات واذا قد خرب به الانسان جعب النواص والبله واذا اخذ
 مع دهن ورد وسحق حتى يصير فيرور كمن نفع الشفاق الزم من انداخل من اللحم
 الكائن في اليدين والرجلين وينفع من الخفقان والكحلان واصحاب (البر)
 والنش من خاف يمنع التلحات ويسكن اوجاع الانسان واللثة تشكينا
 عجيبا واذا شرب مع الزنجبيل هزل بدله ثلثا وزنه كهربا وشربته درهم
 وهو يضرا الكلا ويصلحه الصمغ (الصعب)

و من صر كان في عيوان يسمى ام جنيد منه برء ونجوى بالعجر عاريا بصر
 والنظر بارد رطب بالنظر ينفع من السيل شربا ويلين الادميات او
 دهند مع كسلا (شعير يزيده) القنبي وكذا لمرماده اذا شرب بلسن الاقل
 ويخرج البصير والشمس كضما او مية فوة في يافيه يبدل بعضه من بعض
 وشربته رماه ثلاثة مثاقيل وحمه خمسة

و من سنا هو السنا المكي ويقال في عاريا بصر في الثانية يسهل
 (الصعب) او السودا وينفع من الترسواس والسودا وهو دواء شريف
 سامون الغائلة يغو القلب ويسهل بلا عنب ولا زحين اذا نقي من عود
 ويسهل الاغلاط الثلاثة ايجيزيد على العدد المبلغه واذا جمع اليه شاهتي
 اسهل الاغلاط الحمره وينفعان من الجرب والحكة والنسبة من كل واحد
 منها عدد اربعة دراهم التي سبعة عاجس اربعة والمطبوخ صبعة واذا اجمعا
 معا كان من جميعها شربته واحد كراكن ينفع ان يضاب لها شي من الرطب
 او السكر بدله شاهتي ج وقيل ان السنا يضرا القلب ويصلحه تغنيته من عود

تجفيف الاعصاب التي ارختها الرطوبة وتكسبها قوة وصلابة لانها تنبع
 الرطوبة الباعلة للاستسقاء من غير ان تخلعها التي لا اعضا، رطوبة غليظ
 ويدمل الجراحات الحادثة في الاجسام الصلبة واذا اشرب عبد الحكيم ينفع
 من سيلان الدم بدهن من وفيل ان السورول يضر الرية ويصلح الكلى
 سذاب وهو البجمل وهو فوعان برة وهو البجمل الرية ويستلج وهو
 البجيلة ويقال عشيخ الحن والعيني والكسري منها حار يابس
 ثقافية واليابس من البستلج حار يابس في الثالثة واليابس من البستلج حار
 يابس في الرابعة وحب النبي منه هو التامسيا والسذاب يعجم بقوة ويد
 البسول والكلمث ويخرج الحاجة ويسفكها وينفع من البجج واورجاع البصا
 كلها شبا وضادا وعصارته فخذ البصر الكحلما ويؤخذ في ادوية عس
 النفس ووجع الصدر والاستسقاء ضلاداه ومن البجج والبلغم ويقوى
 البسول وينفع السورول واصحاب التابض وجميع المنى وينفع شصوة
 البسوة ويقوى الدود وحب النزع الكلا وينفع من القوض احتقاناً ومن الصداع
 التي من رواد منه يضعف البصر ويصلح الاستسقاء والانيسون وينذهب
 الصداع ضلاداه ومن الدوي والكين في الاذن فطر او من الرعاب وفروج
 الرام ومية خوة تر يافنة ومضغ يضعف رائحة الشوم والبصل ومع
 السم والاعسل ينفع النملة التي منه ضلاداه حب الرند وسمعت
 ان من وضعه في اذن المصروع افاق

في موى وهو القطب ويقال فيه سيج وبغلة رومية وبغلة ذهبية
 وهو بوم ويستلج في الاستعمال في الاول في ركب في ثقافية يلين البطن
 وينفع من النبي فان دبره يعجم القوي وينفع الصبر او اذا اشرب من زرد
 ثلاثة دراهم استجاب بالاعسل على الرية كان في يافا للاستسقاء

(عارضة) (الراس) (الصدر) وينفع من الوجع الحاد ربح الامعاء والمعدة وشرب
طبيخ ينفي الكلة والارحام واذا اعتقلت النساء فطع فربما ينفع به له
ساذج هفند

١. وسماف: شجرة عظيمة وورقها كور (اياس) انه احمى وفيه حموضة يوجد
في براترته ويسمونه فزجيد بارد في الثافية يابس في الثالثة يقطع المصالح
التي منه وينفع من وجع الجوف والامعاء وكذا يطبخ ورقه الطري يجيب
الحيض واذا دى وعصر ماؤه العين لم يخرج فيه الجذرة البتة ويفطع
الاسلا وينفع من الصغ الكاف في الثاني به له اصل الحاضر القوت المجفف
وفيل ان الغزجيك يضرب الكبد والمعدة (البارد) ويروي صلح (الافيسون)
والاصح

٢. مسورجان: هو اصل مع مسر سكر وجع (التدخين) مجفف محمود (العافية)
والشربة منه مثقال التود درهم بدله وزنه غناء ونصف وزنه مغل ازرو وشربة درهم
٣. مسسم: هو الجليلان وهو الحبل بالحاء المهيطة ودهنه دهر الحبل
ودهن الشبج هو اكش الحبوب دهن يضرب المعدة والكلى يورث الحزن الصم
واذا دى ورقه وحمد به الاعضاء الصلبة عالجها وابر (الاورام) الحارة وحرق
انار ورجع القونج ونهش الحية بدله لوز حلو وفيل ان السهم ثقيل
الضم عسي يرفع الاعضاء ويورث الصداع ويصلح (العسل) يغلى ومتى
جاوز (الصنطين) حسد

٤. مسرو: هو السول حار يابس في الثالثة ويغلى له (الارز) مجفف من غبي
حدة وحرارة شديدة ولا غلب على طعمه البعانة والحرارة وعبو هتة
افوى من مرارته بكثي وخصيته نفع ما اجتمع واعتبس (عمو) (البدن)
من الطوبى (العفة) المزمنة وازالتها عنها وينفع (الحباب) (الغبي) (الانفاس)

مرارا ولا تعرب عندنا بالسليخة بل كنكينة بدلها دار صينة وشريتها درهم
 ٢٠ سعد ٢٠ ويقال سعد ٢٠ اصل ماء قبلات يقوم مقام البرد يربكه به الدخان
 عندنا ويصنع منه غرابيل الفصح حاريا بسرج الثالثة اجوده الكبيب (الراخنة
 العكس) بعشر الرياح ويدركمشت والبول ويصخن الكلا والتوجه ويعت
 الحماويده مل الفروج والفسوة والادمان على الكله يجعب الدم وينفي (الكلوبة
 حتى لا يامن على صاحبه ان يؤل التي الجزام بدله سليخة شربة مثقالان
 وفيل ان السعد يضرا الحلق والصوت ويصلحه (السكر ويضر الرئة ويصلحه
 الانيسون قال في التذكرة التي ادعنه (الحللا) اصله واجوده (تشبيه
 بنوى الرتتون الكبيب (الراخنة ومن استعمال كل يوم مثقال سعد غسج
 منه رنج لم يكن فيه

٢٠ ساذج ٢٠ حار في الثالثة يابس في الثانية له ورق مثل الرند يثبت على
 الماء الاصل يدرك البول وينفع من الخفقان ويعفوا المعدة ويحلل
 فبحها ويضمد به العين ويوضع تحت اللسان يذهب التكهة بدله
 سنبل روم شربة التي مثقال

٢٠ سنبل روم ٢٠ هو سنبل الكبيب نواره اصغر يوقيه من (الروم) ويقال
 له (افليكى) وهو نارد داخل النار دين وكب الجاذم يدرك البول والطمث
 والعين اكثر من السنبل الهندى وخاصيته اذا شرب بكبيج (الافستين
 حلل الرياح المعدة والكبد والحال وينفع الي فان (العارض من سدد الكبد
 والى ارة واذا شرب شربة في (صدر) والى و (القائمة) و (الحام) بدله سنبل هندى
 او ادغى او سليخة مثله وشربة (الورد) درهم

٢٠ سنبل هندى ٢٠ وهو نواره ماثل الى السواد وكله كالشعر حار يابس
 (الاولى) ويقال سنبل (العصا) يه (الكبد) والمعدة ويدرك البول ويجعب (الكلوبة

ماير من ماء السحاب

زنجبيل الكلاب وهو العنبر البري

زنجبيل شامع وهو الراسن وهو الجناح وهو القيقون

زبيب الجبل وهو حب الراسن وهو فروعان ويقال ميو جرج

زجاج وهو الزيتون البري

زهرج ومرارة ايميو ان كان باذا اصبغت التي فرع اختصت به كقولهم

فيل زهرج ايم مرارة الفيل

زجاج هو زجاج الكاشم وهو الحزاز وهو يشبه الكحل ويعوضون منه بزجاج الكحل

حرف السين

سفلو جند ريوس وهو العفربان والحشيشة الدودية عارية الاولى

ياسر في الثانية وفيل عارية الثانية ياسر في الثالثة يعقت الحصار الكلاب الثانية

وهو من الادوية الجميلة للحال ولذلك اذا رعته (مع) وذبحت ثم يوجد في

بطنها غيب (اسم الحمال وينع من ايم فان الاسود اذا شرب اربعين يوما

باصفحين فشيئته التي خمسة ويمنع البواسير وفيل ان علفته التي اية على نفسها

منعتها الحبل يده غابت او كملد ريوس وفيل يده مرجان محرق

سليخة هي فريسة من الدارصين وهي شجرة كنكية وهي الكنكية

حار ياسر في الثانية وهي اصناف تحب البصر الكتلابها وتدر البول وتفوق

اعضاها والمعدة والكبد الباردة وتدر الكملث واذا شربها صلب الحصى القابض

وهي الباردة مع الصخونة في حال اخذها ببردتها في الحصى وكيفية ذلك ان يذوق

درهم باذا ابتدأته الحصى شيئا بالفهوة ثم بعد ساعة يشرب درهما كذا لم يعد

ساعة اخرى يشرب (ثالث) فانها تنقطع من وقتها بلان الله وقد جربها

حمى، الحمى يبرء جسد، ما يكثر، وشرهته ثلاثون درهما
 زقوم، زلاله، وشرهته (الشرهته) فرار يبرء له نفع
 زبرجد، هو المغلوق اللون من الزمرد والزمرد هو الشهاب منه وكلاهما
 بارد يا بصر، الثاقبة خاصيته اذا مضى بسمائه نفع من الجذام والاسموم
 كلسا، لا يحال به حبيبه البصر ويذهب بالكلية وقال الفزوينى كتاب
 الزمرد اصناف اخضر ورجلخ وصابون ويزن الحجر منه خمسة مثاقيل
 او اقل وكعبه بارد رطب وليس به بيس ومن خاصيته ان الامعاء اذا
 فلبت عندها هذا الحجر صالت باذن الله وهذا يعمل لها جود ويجمع
 العين عن صلابه وهو معج وشرهته ثمان عبات وهي عدد ما ينفع
 من الموت يبدل عددهما بالآخر
 زبل، كلس عار يا بصر، الثاقبة
 زبل العصار، كل زبل اسمه سى فير وزبل الطين الدورى
 صناعات الطب افضل ينفع ويحلى وينذهب بالكلية والاشكال
 اذا خلط بريق الصائم والتحلو كذا زبل الخطا كبيب والجماع بدله في الذهب
 زنبوب، هو دهن اميا سمير عند الجوهرة
 زعرور، شىء من العواك
 زيت الانجاء، هو زيت الزيتون
 زيت ركا، هو الصنطار عندنا الى الغليظة وفيل ضرب الماء الى
 الحبيد وهو الجلسكين
 زوان، فيل هو البرافه وفيل هو الغلاب وهو شيلم زوال
 زهر الملح، شىء يطلى على المياه، الملح والجماع لونه اصفر
 زهر النحاس، هو قوالب النحاس وهو ما يطلى على وجه النحاس عند

انسان قتل العمل والاصيان ويقتل بالربوب ويكلى به خفيك صوب
ويعلق على من كثر فعله يموت بآذن الله ويقتل الكثراد المتعلم بلحيوان
واذا اخلط بالهنيء صبيح والخل والزيت وطلى على الجرب ابراء ونفعه
ويسمى الزواوي وبالجمجمة يسمى ارجبان يبيع ابي العضة الحية
ويجتنب شمع دخانه بانه يولد امراضا رديسة ويضر بالسمع ويغير
الجمع بدله سعيداج (ارصاص) وقد اختار الشيخ داود حيا جيرا ليل
البرج وذلك ان يؤخذ من العنبر والسند من كل ربع جزء ومن الزبيب
نصف جزء والاصيون جزء والسفوفية (الجيدة) جزء ونصف فبداخل
الجميع بالهنيء وقد يضارب النود لقليل جريسون ويطحن بماء النود
وشيء من دفيق الخنطة ويحبب وعلى هذه الكيفية فلا ضرر فيه وقد
شربته نصف درهم

١ زرنب: كمالا عربة لما كن فيه فالت (اعرابية) المسر مسر زرنب
والريح ريح زرنب وهو من اعشاب الحجاز ذكر في حزيث ام زرع
هاريا بصرى الثالثة بدله وزنه صليخة او دار صيني وشبهه التي درهين
٢ زبد: وهو ما يخرج من دهنية الحليب بالعمل واذا اذيب صار
سمنا حار رطب في الاولى اذا جمع مع السكر وحلب عليه لبر البصر
وشرب من تحت (نضر) زاده جوهر (الدهان) والبصا ولين الكبيسة
التي ايسة وذهب بالزرب والحرارة يظفر على البدن ويطبخ جميع
العلل السوداوية

٣ زريب: هاريا بصرى وفيل رطب يباخن ويعطش ويسمن (ابسان)
السمي وديس ويصلح المحرورين بالسكنجبين وقال شيخنا علي رضي
الله عنه وكسرم وجهه من الكل كل يوم احدى وعشرين زريبية

ناجم من نفضل الهواء ويعيش الرياح ويفكع رائحة الحمى والشموم من العجم
ويكسبها ويقوى الباءة ويسمن ويعرج وينجع من الحمى كله بدله ذروج
او نصب حب اقرج وشرابته (نومثقالين)

زجاج زجاج باريا بصرى الثانية وهو انواع منه الفلفطار والفلفطار هو
الزجاج العراى ومنه سور ومنه الفلفطاديس وجميع هذه الانواع فاجعة
من الفملة والحمة واذا خلط مع ماء الكراث وسعد به قطع الزجاج
وحمولا قطع نرب الدم من الزحم واذا دق مع الشب اجزاء موية وعجن
بماء الحصرم وقملت منه المرأة ضاى جرحها وفتح الزحوية النازلة منه
وزاد في حرارته يبدل بعضه من بعض وشرابته في الطين وبدله ايضا
زنجار

زنجفور زنجفور بارديا بصرى الثالثة وهو اسم الصاقل ليا من الكلد
زبد البحر هو خمسة انواع احدها كالاسبع اخضر مستدير لان
شكله صلب كالجملة ومبه تكرج وليس باملس ولا خفيف واخرى متقاربة
منه وليس هو عظم السبيلا انذ يوجد عند الصياغين بل هو اشبي
كما يعال به يوجد في شاطئ البحر الزبل وكلها حارة يابسنة
في الثالثة وفيل في الثانية وهي كلها فاجعة للحمى والبهق وداء الثعلب
وقصع البشرة والكلام في الحمام وقصع الكلب والنفس في العرج
والكوا

زجاج هكذا يعرب وهو مادة الفوارير يدخل كثير في الاحمال
ويقلع الحزاز والابرة من الراس واذا سحق وشرب بعسل ممت
الحصا من المئانة وكلاء امن اكله بدله زمرجد وشرابته التي درهم
زبيبي هو الزواى بارد في الثانية رطب في الثالثة اذا علق على

پس اینها را خللاک الغلیظة و یلین الاورام الصلبة و الحنظل من و یمنع من
 سعة النملة و یقلع یاض الاثیجار بدله فطراش و شربته (نی) ثلثه دراهم
 و زواجیا بس و همی التابکة و یقال لها العا فاش حار یا بس و الثانية
 و قیل و الثالثة یمنع الصدر و الرئة و یمنع من الربو و السعال المزمن
 و یسهل البلغم و یخرج الدم و بدله وزنه صغری و شربته (نی) اربعة دراهم
 و زواجیا کرب و حار و الثانية رطب و الاوئی و صنعته تلخه من صوب (الضمان)
 المودعة السم و یوضع و فصاره الشمس و حرا صیف و یصب علیه
 الماء الحار و یجری و یجمع ما یطعمه بصوب او غنی و یجری و یحب و یستعمل
 و من منابه انه یمنع و یحلل و یمنع انتشار الشحم من الاجعاز و یحلل
 الاورام الصلبة ضما دابه و یمنع من جرد الکلا و الکبد شبا و کلله بدله
 وزنه و نصف وزنه مزرنجوش غضا حریا و شربته (نود) درهم
 و زرنیخ حار و الثالثة تیا بس و الثانية و هو من جنس المعادن (صنای)
 ثلاثة اصغر و اخضر و احمی و من خواصه انهم اذا عله داء الشعل حتی یدم
 و خلک انی زرنیخ احمی و الحسل ابراه و لم ینبت شعرا و انی زرنیخ من حیث
 هو اذا حکه انی زیت و دهن و انی زرنیخ من الغل بدله مدرا سح او
 کبریت و شربته دانقان
 و زرنیخ نوعان منه معدن و هو ما یوجد و معادن النحاس و قد تعجم
 و الدال و دهج و منه عملی و کله حار یا بس و (الرا) جة بدله زهر النحاس
 و صنعته خاص محرق و د فیق (البلا) قلا و خوشادر و ملح اندراخ (ان) اسوا
 یجمن بالخل و یفطره و قوة صوب و یوضع للشمس
 و زرنیخ کثیر و هو امیر بلریس
 و زرنیخ هکذا اسمیه تابع للوجع حار یا بس و الثانية و قیل و الثالثة

والعين وينفع القيلاني يا وخير من الاجنة شي يا وحمولاء الطويل له منفعة
 في الفروج والجماع وحشي الاطاح يبدل الطويل ثلث وزنه مدحرج ونصف
 وزنه بلبلان المدحرج وزنه بالطويل وثلث وزنه بسياسة وشي منه التي درهمين
 وزيتون وختلف فواء حسب تقدير الحاجة بما استكمل نفعه وهو حار
 ومانع ينفع بهواني امي وده اميل والى الفبر منه جرء ويستعمل وهو الشجرة
 المباركة بامانها خضر منه يبارد يا بصر جيد الغذاء مغول المعدة مشير
 للشهوة مانع من حر في الاجرة واما الاسود حار يا بصر يبارد الاسود والاض
 يغلب (التي الصبر ابدال يستعمل من النسيء والعكس
 وزيجيل وهو اسكجسير حار في الثالثة يا بصر في الثانية وفيه رطوبة
 بصلية ولذلك يقال له رطب ينفع الباءة ويذكر ويصلح المعدة وتخليد
 لربا حما وتشيعه لوطونتها ويعين على الهضم وليس الطبيعة
 تليينا خفيفا ويطعم مدد الكبد العارض من الرطوبة والغول في كالفول
 في الدار بلبل والى منه بالعسل يهيج الجماع ويسخن المعدة ويهضم
 الكمام ويذهب البلغم واذا سحق منه زنة درهم يشده سكر اسهل
 بلعما لزجا وينفع من خلقة البصر انكح لابه وهو جيد للحبة بدله دار بلبل
 شله او بلبل اميض وشي بته التي درهمين
 وزيجران و حار في الثانية يا بصر في الاولى مغول المعدة والكبد والغلب
 والاعشا وصالح للعبونات ويحسن اللون وفيه تعريج شديد حتى ان
 اذا كثر منه يغفل من شدة تعريجه وان قدر ان يقاتل ثلاثة مثاقيل وجرء بده الباءة
 ويدار البول ومن خواصه اذا كان في البيت لم يدخله وزغ بدله نصف وزنه
 من دروسا خشنا شي الاميض وشي بته التي درهمين
 وزيجت و حار يا بصر في الثانية وهو صنفان رطب ويا بصر واليا بصر اسند

١. و ر ع ا د ة و من السمك كذا تعرف عاريا بسرج الثالثة اذا قرب من راس الصروع
 ٢. برآبرأتا ما وان جعل جلد عريفية ولبس اذال الصواع العتيق وان دوار بعد
 ٣. الياس من برئه مجرب فانه داود و محمد يهيج شهوة الشرج وان جلا و ن
 ٤. الرعم الكسبي مجرب و يقطع البلغم والنفاس والكمحال و يجبر السدم
 ٥. حيث كان و مشويا يبرئ من اسهل و الفرحة

٦. و ر ص ا ن و فل الشرج داود بارد و الثانية رطب و الثالثة
 ٧. و ر ق س و عاريا بسرج الثانية ينفع اعلى البدن بالغى شى با بالاعسل
 ٨. واسفله عفتا و يخرج الخراجات خصوصا عروق النساء والديدان و يصفى
 ٩. لها جنة و يضرا لعدة و يصلح السكنجير و شرقة التي مغل
 ١٠. ر و پ ا ن و هو لنگوسكه ضرب من السمك الكلى من السكك كثر في الرجل
 ١١. و اكش الحما من السرطان عاريا الثانية رطب و الثالثة صمغ و يولد
 ١٢. دما جيدة و يصلح الرحم و يعين على الحمل الكلا و اعقالاتا و يهيج الشهوة
 ١٣. خصوصا به من الجوز

١٤. و ر ع ي الخير و هو شوك الخير عاريا بسرج الثالثة ينفع الجرا و من الجنون
 ١٥. و ابن سام و ما يخلط العفل و جيل انصاب و عسل النعس و هو رعب
 ١٦. من شدة و يصفى القوة بشدة الادار و يصلح الاسادخ و الشفا و شرقة
 ١٧. التي نصف درهم و ربع وزنه زمر

حرف الزاى

١٨. و ز ر ا و ن و هو ر ص ل عاريا بسرج الثانية و منه ذكر و هو الطويل كثير
 ١٩. عند ناره و منه انثى و هو المدحج و يقال له العاضل و تنفية انفسا و هو
 ٢٠. من اجزاء التي ياق ينفع من السموم النافلة و يدرا البول و الكم

١. ٢. ٣. ٤. ٥. ٦. ٧. ٨. ٩. ١٠. ١١. ١٢. ١٣. ١٤. ١٥. ١٦. ١٧. ١٨. ١٩. ٢٠. ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠. ٤١. ٤٢. ٤٣. ٤٤. ٤٥. ٤٦. ٤٧. ٤٨. ٤٩. ٥٠. ٥١. ٥٢. ٥٣. ٥٤. ٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠. ٦١. ٦٢. ٦٣. ٦٤. ٦٥. ٦٦. ٦٧. ٦٨. ٦٩. ٧٠. ٧١. ٧٢. ٧٣. ٧٤. ٧٥. ٧٦. ٧٧. ٧٨. ٧٩. ٨٠. ٨١. ٨٢. ٨٣. ٨٤. ٨٥. ٨٦. ٨٧. ٨٨. ٨٩. ٩٠. ٩١. ٩٢. ٩٣. ٩٤. ٩٥. ٩٦. ٩٧. ٩٨. ٩٩. ١٠٠.

والرمان كله مجلا، مقطوع يغسل التروكوبات من المعرة ويغلى السعد وينزل
 الصقان التي من والكلحال والجمي (الوان) مجرب ويدير رعيه قابض مسدد والخلو
 ينزل السعال المزمن وخشونة الحلق والحمض ينع (الصبر) ويقطع العطش
 والتهيب والحرارة وشرب الزمانين ينفع الحمور ويرين ويطبخ العطش وينفع
 الحيات (الصبر) وصنعة يؤخذ من ماء الرمان الحامض رطلان ومن
 الخلو كذلك ومن السكر أربعة أطلال ويطبخ الجميع حتى يصير قواما شربة

وجميع

١. ورو صفت ٢. هو حريفة القفوص وهو الفخاس (تخرو) عاريا بس ج
 (ثالث) يؤخذ من (الزهر) مياكل اللحم (الزهر) مياها والكلحال مجلا، (الاجبان)
 ويحد ويند هب بالسبل (الصبر) والجر وبيود الشعر وفيل الشرب منه
 درهمان بجا، العسل امهل الماء (الصبر) بخير اذينة والحمور منه الصلح للعلاج
 ٢. ورا تيج ٣. هو الزجينة ينفع من السعال المزمن وفحة (الزهر) ونفت
 الدم وينفع الصدر والرقعة شربا ويلزق (الشعر) انابت به الجعور يدخل
 به (الصبر) لتجيب (الصبر) وينبت (الصبر) مياها ذرورا ويلين (الصبر) ابدان
 بدله صمغ علكة البكم

٤. ورجل الغراب ٥. وفعال رجل الجراد وفعال ايكليان والكليل ينفع من
 (الصبر) وينفع (الصبر) اذ الصبح مع راس (الصبر) والكل (الصبر) (الصبر) مثقالين
 بدله عبا غار مثل نصف مثله خالة درهمين

٦. وركبية ٧. هو الصبغة وهي الفشا

٨. ورفاع ٩. هو جوز الفبي

١٠. ورفست ١١. هو الجلنار

١٢. ورفد ١٣. هو ورق الغار

ويعبر مرهما بأنه نافع للنفخ العارض (المفعلة)

١. وراوند و هكذا يعرف عنه ناو هو عرو و خشية عاريا بصر (الثانية منه
صين ومنه شام و افضلها الصين يبعث الرياح و يغرق المعركة و الكبد و ذهب
يجمع الكبد و الطحال و الكلى و اجود (الكبرى السلام من الصوم و بيعه) الصدد
و ينفع الحميات التي منه و الحجاب (الاستسقاء) بدل بعضه من بعض و كل به له
عصاة ايسنتين و شمرية مشغال

٢. و رازياخ و هو السباس عاريا بصر (الثانية و جزر الشماريزيد و البسابة
و يد رالبول و بيعه سد الكبد و الكلى و الثانية و ينفع من الحميات (التي تهاجمه
و يغرق المعركة و (الذراع و بيعت الحاصل ذلك فيها و (الاحتيا) يانه يغرق
البصر و يزيد في نور و اصله ينفع من عضة الكلب (المكروب) و الكلد كسر يا
يزيد في لبن النساء و يكثر و هو قوة قريافية بدل افيسون و قيل السباس
يصنع الحمر و رير و يصلح (السكنجيين)

٣. و رمان حامض و بارد يا بصر (الثالثة منه حلو و حامض و مز و الحلو عارلين
مغار بلكل عتدال و المز معتدل و الكلام على الحامض بانه قابض مد رالبول
مبرد للكل بالكمافة حموضته و قيل انه نافع من الطاعون (انذ) يعم الناس من
جساد القوا بدل حصص العنب و قيل ان الرمان جنوعه يسفك الشهوة

٤. و يرفع و يستحيل التي يهادف من الاغلاط و يصلح الحلو بالسكنجيين و الحامض
بالعسل و الخشخاش اذا مر من شحمه و شرب بالسكر اسهل كيمو صار ديا
٥. و رمان حلو و حار و رطب و الاول نافع للصدر فاطع للسعال معتدل الكعب
مسخن للمعدة و الكلام معين على البسابة زائدة الجاع و شرب به يفتح السعال
ايضا و الكلد على الكعب يمنع جساو و المعركة قال اورد الحلو باردة و الاولى
يا بصر و ربة (الامل هذا هو الصحيح و سائر اجزاء الشجرة التي انقبض امل

عليه فكلوب صبر عريضة وارداها الاغضر وهو المعروف عندنا ذبابة النمل
 هي حارة يابسة في الثالثة او الشافية او الاربعة وهو دواء مع قلالا انها
 تقيت الحصار جربة وتدر الكلى والبول وتدر مل الكحال شربا ومع مرق الحم
 (بغير لا يغوم مقامها شي) وفي الحفيفة هي مخصوصة بهذا الدواء ومن خارج
 في الكلالا تمنع من داء الشعبة والحكة والجرب والفرور والنمش وبغايا الجفرة
 والحبوب والتهيج والاكحال بها يرفع البياض والطفح وهي قبول الدم
 محرقة وقسفة الاجنة وتورث الخنا والكراب والنفص وتفرغ الجلبة ويصلحها
 اداءه لان وان تجعل في كوز ويجري وتغشي خرفة ويكب على غل ما في ذلك
 تلطيف كل حيوان سمين ويجعل معها الكثير او يتعاهد شاربها ممنا
 ومرقا ويحتمل الحبوب وتسمى بتهاد درهم واحد بعد رمع راسه ويغلب فيه
 ورع عليه

في غيب الخيل او العرس في اصل غشب صلب يغوم عنه جروج كثيرة عفرة
 متداخلة (العقد في العفرة منها او راى دقان كالثغر وقد تشبث
 بما حولها وتدر ك يتموز وتقبض فونها مده طويلا وهي باردة في الشافية
 يابسة في الثالثة جل نفعها في الحام والادمال وفتح النزف مقلقا شربا
 من داخل وضاد من خارج وذرور او قمل مع ذلك عسى النفس والسعال
 الدموع وامراض الصدر والكبد خصوصا الاستسقاء وربما الحت القتل اذا كث
 شي بها وقال قوم انها بدل دهن الصبر وهي تولد السوداء وتغضي النرجس
 ويصلحها السكر ودهن النوز وتسمى بتهاد درهم وبديلها مثلها راسا فانه داود

• حَبْرُ السَّرَا •

في ريجان وهو الحبق ينفع من البواسير كملأ بعد ان يدق ويؤخذ دهنه

الوجه ويخمر ويغوث الغفل ومداومة الكلب يورث النقرس واما بطله العزاري
ثم ملأه بغير والديك اعس واما بطل واسخن وافل وطوبه والخصي سريع
العضم محمود الغذاء

١٠ دمع اخوين في صوعصارة الشبان وهي على العالم بارد وفيل حار ويطس
في الشامية ويقال له دمع الثعلبان ينفع فرب الدم شي بار ويغوث المعدة والجسم
الدم والاسهل وينفع السيلان ويدمل وينفع السحج والثقل والحر على
بالصبر الصبر يضركللا وتصلح الكشم او شربته التي نصف درهم
بدله ثمانية

١١ دهنج في قيل انه السنجار المعد في حار يابس في ثلثة يوجد معادن
البحار من لها ان الزمرديكون في معادن الذهب وقد ذكر في فتوحه
فيه القوان مختلفة اذا حلت وشرب منه مثا ربا الصم فبعده واذا وضع
على لعنة عفر ب سكتها ولذا كان من اجراء الباد زهر الذي ذكرته
في حرب البلاء قال الشيخ اجود كما اضربا في حار يابس وعين هاردي
وهو بارد يابس في اربعة فدرج بناء مرارا لانه انة ابيض وحمرة البص
واذا حلت في الشلب واستعيض به ازال الصداع المعجز عنه ويقطع
الحمى وانه هو كماله واذا شرب به مسموم اجراء من وفته على انه سم
فانزل في الحجج كادوا له وشربته التي نصف درهم وليس له بدل بطله
في عراج في هو السمانة

حرب السنان

١٢ دمنار في جمع ذرور كسور الكبرها كالنرنا صر قوذا النباغ الكبر والكمش
وجود هله الذرة اوائل الصب واجودها ما مال التي السواد والجمم وكل

الثافية وهو اصل امير باريس لخلل البلغ والسمودا، ويعتق السمودا وفيل النمل فان
 والرياح الغليظة وقد شاع عنه المغاربة واعلم صرانه يسمى الابدان وصعبه
 استعماله لذلك ان يسحق ويغلى في الصمون حتى ينضج ويكسر عليه وزنه من دقيق
 الحنكئة ويخرج ثم يخمر بالعسل حتى ينعقد فيستعمل منه جوى الكصاع فدر ستة
 دراهم وهو يورث الصداع والشفيفة ويضر الصدر ويصلح الكزبر والكثير
 في درويج في عروق فيؤخذ بها من المشرق حار يابس في اثاثته فيل هو اصل الجند وار
 نابع من الخيفان ويقوى القلب ويعيش الرياح من الماورام بدله خوينجان او فسق
 او زرنباد وزنه وثلاثا وزنه في نعل وشربته التومثال
 في دجلى في هذا نعر بها عارة يابسة في اثاثته وفيل في الثافية زهره قتال اذا دق
 وزنه وربط على الماورام الصلبة نفعها ويخففها ونفع من الحرج والكابة لذلك
 بهلج الجماع مرار مع العسل وافوى ما يستعمل لذلك ان يهرق في الماء ويصلى
 ويكسح الماء بنصفه زيتا النيان يسمو ورجوع وان اضعف اليه شمع وزرنيخ
 احمر كان غايه ويسفك (البواسير) وينفعي الارحام ويسكن المبالا والنفوس وقاخر
 زهره من اشد الفخارات تحسين الوجه واصلاح الشعر مجرب وذلك الحرق العود
 يخرج منه ماء وفيل ان شرب من مطبوخة نصفه اوفية يخلص من السموم
 وقوم يكرهون شربه لانه يقتل سائر الحيوانات الا الانسان بدله في كم
 في دردي في هو ما يفي الصلابة في الزيت او الخل في انا حار يابس في اثاثته افضل
 درده الخمر وهو الطرطار ودونه درده الحرق في بدل بعضه من بعض
 في دبس في الحرق المتخذ من العنب وغيره حار يابس في الاولى في الطلاء خاص
 بما اتخذ من العنب تبدل الحبوب بعضها من بعض
 في دجاج في افضل لحم الكيم صوم عار في الماوى وفيل في الثافية خفيلا في المعلقة
 من بع الهضم جيد الخلك يزيد في الجماع وماء الكزبر ويدبر المنى ويحسنى

الكبر منه والمسرودة ثم تان احد اعطاطك فكل في اقسامه والمخزى بعض النخلة الكبر منه واشبه به بارد رطب في الاولى ومن خواصه ان الخناجر قوت من ورفه وخشبه وفشره بدله وروايتين

في در دار و شجرة في التمش والذب في الشبه بارد يابس في الاولى وقيل في الثانية وقيل لصل العرق يسمونه شجرة البقي وثمرتها تعوي بالسنه العصا في حبس الكسر في قربة وبلصوا الجراح الرطبة كيف استعمل رفته ويذهب الحكة شربا وطلاءا ويطول الصل من ورفه والعكس وشربه التي متغال

في دبا هي الفرعة الطويلة وفي الغرب يسمونها الفرع السلامه والاروي يسمونها الصفيطين بارد رطبة في الاولى اذا طبخ وحمل على روم (الصبيان) شدها وكيفية اذا حمل على عرق اثار منعه من (قتله) واذا دقت في عجينة وشوى في العيون واستخرج من مائها وشربا يبعث الكثرة الحقيقية تسكن حرارة الحمى الصلبة وفتح العكش واذا شرب كعينة بعسل ونكروا احد در بلغم وعلة معا واذا حرق فشرها اليابس وسكت ودرت على كاهها (الصبيان) زعت منعة (الفرطاس) وهو افضل شئ للحموميرج له خيار الحاكل

في دهمست هو حب الغار وهو حب الزند عار يابس في الثانية هو احد اجزاء الترياق (الاربعة) فيسخن ويعشر في رايح من (الكلا) ومن حميم البطن وميه ادرار الثالث وينبع من اورام الكبد والكحل شربا ومن البعاج والنفوة ايضا ودهنا وفد يوكل للسمع الحيوانات بدله نصف وزنه ابل

في درياص هو فو عان ذكر وهو فو نافع وانثا رقي منه وهي قوبالت وكلاهما عار يابس في الاولى واذا قطع رفيقا وقلبي في الزيت حتى يخرج فوته فيها وفروسي وكفي في ثلثة ارجيت ثلاث بيطات ويعبر عليها صاحب السعال ايا ما يبرد من السعال والاضيفة وغيرها وقال (الصفي) هو عار يابس في الثالثة وهو الملح وعند اورد في

ما كان على الباردير ويغزو المعرة ويدفع الاستسفا والبي فان ويدرويسن وخرج
الرياح القليظة ويسكن القواسم وشربته التي مثقال وبدله البهل واللبانة ربع
ضعف الباءة الخوفجان والسليفة

١ دار صيني الصين وهي الكنيكة فاجعة للحمى المتأخر وقد ذكر كسبية استعماله
في الحيات وهو نوع من السليفة بدله السليفة

٢ دار جليل وهو هكذا يعرف عندنا حارة الثالثة يابس في الشافية وفيل في المولى
يسخن المعرة ويغويها على الهضم ويعين على الجماع ويخرج الرياح من المعرة
والامعاء ويزيد في الباءة ويشبه الجماع بدله زنجبيل وفيل وزنه جليل اميض
وشربته التي نصب مثقال

٣ دوقو وهو جزر الجزر البصر ويعرفه العامة بجزر سبنازية الادوية حار
يا بس في الثالثة بدله بزر الكرفس او حبة الحللوة

٤ دوص وهو الماء الذي يطبخ فيه ماء الحديد النجم عندنا خداد اذا اسود
وعلك اذا سقى به من غلظ الحنالكه ذبله ونفع من ضعف القلب وخفقانه
ونفع من السعال المزمن ويغزو الباءة ويعتبت الحما بدله غيث الحديد

٥ دار شيشعاني وهو الكندول عند اهل العراق هو الزمان حار يابس في الشافية
عند الشيخ دارة وقال الجود من الخشب المعروف بالشوشينا اذ هاب الحب
والفروج الحبيشة والساعية وما ينزوي المادة شر بارنطولا وجيلال الرياح ويعتج
السد ويغزو الاعضاء مكلغا ويسفك القواسم ويمنع التهرات والصداع الباطني
واوجاع الصدر وهو يصفى الكحال ويصلح الحصى وشربته التي ثلاثة بدله
مثله اسارون وثلاثا وزنه مد خرج زراوند

٦ دلب وهو الدم هو شجر كبسي يطول بعد اريك من بعد كانه دارا فاذ اقربت
منه فهو الحول ليس بمنقش كالدردار ورقة مخالفة يشبه ورق البلك الانه

دهنه لازانه الاعياء والضميان والنقرس عربرد وشارته اذا غسل به البدن وعلت
ذلك وشغال من حرقه في جوف القلب من السم والكلية او انه يجمع الحفصان

في خربز وهو البطح بالعارص

في خبز الفرو وهو العرطنينا

في خبز الغراب وهو جوز عكه وهو افرام المله في حرق الاعياء رياس

الثالثة وهو يغزل ماله ذنب كالكلاب وكسر يته الصي نصف درهم وبعوض درهم

يفعل ينفع من وجع الظهر وخيل يغزو اعياء وخر كسبه محض عتي ميزع

ويدن ناعما وياخذ اثني عشر درهما تطبخ في اربعة امثاله حليب عتي

يشربه ثم يضم اليه درهم زارياخ ودرهم دارصين ودرهم لسان عصبر وربعه

اجيع في ثلاثة امثاله غسل منزوع الرغوة ويستعمل منه شغال على الريس

يجمع من وجع الظهر او شفاء منه استعبدته من شيخنا

في خزاما و حارة الثانية وبارد في الاول والرطب في اول الثانية يابس فيها

يجمع سدد الدماغ ويغويه ويحب زكاما كشي اورطوبه من الثانية ويحلل الرياح

الغليظة والصداع البارد ويغويه الكبد والقلب والحال والكلاب ويضر

العصلات وينفع الارحام ويعين على الحمل مشربا وتكونا واذا مرخ به البدن

كسب رائحة ومنع شوصة العرق وشدة الاعصاب ودهنه المستخرج منه

يغوم مقام النبق في ابعانه وهو يصدع الفجر ويروي بصلية السوس وش يته التي ثلاثة

درهم بدله باجوج

حرق الدال

في دارصيني هكذا تسمى عفونا او الفرجة الحشينة وهي نوع من الفرجة

حارة الثانية يابس في الثالثة وهو دارصوص معرج يمنع الرسوا من خصوها

ينفع من الامور الحارة في الاحشا خصوصاً الحرا اذا تفرغ به مع ماء عنب
 الثعلب مغول لكبد من الزمان والوجع يلين (البطن) ويخرج (الدم) المحسرة
 والبلغم واسطه بلا اذى حتى انه يصلح للحباله بدله نصف وزنه ثم فحين او
 ثلاثة امثاله لحم (الزبيب) وثمانون وزنه تزيد وشره من خمسة دراهم التي عشرين
 وقيل التي ثمانين درهما

١. خرغوب؛ هو الخروب بارد في الاولين يابس في الثانية
٢. خبلاش؛ هو النكس والحق وهو طير الليل
٣. خافق النمل والذئب؛ والخنه جوز علكه
٤. خنا بيس؛ حيوان من الحشرات اذا غلب في البيت وفطره الاذن التوجع نفع
٥. غيث؛ او ساخ المعادن وابضها غيث الحديد وهو خرخ الحديد يابس في
 الثانية يجعب الزكوبات ويحلل الامور الحارة ويغفر المعرة
٦. خيزر؛ هو الخيل ثلاثة اصناف اصغر وابيض وجوز وهو الازرق والمستعمل
 في الذهب هو اصغر وشرب طبيخه يدرك الحمت ويخرج الجنين الميت والمشيمة
 واذا شرب من جزر مغدار درهم مع درهم زعفران عند الولادة اسرع اخذ اس
 الجنين ويبدل اصله من جزر وورقه بعضه من بعض
٧. خررب السودان؛ هو الكور وصور من المعمرات والمفويات للجماع
 من قبح موائد الفلوط وهو المفل (الازرق)
٨. خادعة الرجال؛ هو نوع من الصمصام وهو الخلاب
٩. خا ما ليس؛ هو انبا بونج وهو قباغ الارض
١٠. خفلا ب؛ هو الذئب وليس لهو المعروب عندنا وانما هو المفل
١١. خلف شجور وورقه يغرب من الكبريا فيل ان منه يصنع لحم اخدادين في بلادنا
 وزهر الحمي وابيض واقعي وحب كالحردل وهو حار يابس في الثانية وفد حبر

...
 ...
 ...
 ...
 ...

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

...
 ...
 ...
 ...
 ...

...
 ...
 ...
 ...
 ...

إذا سمي صمغا جيدا وقد لحا به الفروع المذكورة وشربته التي تصب درهم بدله الخازورد
ويسمى الفروع المذكورة على الوجه المستحضر وإذا عجن بعمل ووضع على الدملس
الساكنة أجزاها وبدله أيضا خربق ابيض

١٠ خربق ابيض و عاريا بس في اثنائية يعمل بعمل الاسود وينفع الصرع
والجنون ووجع المعامل والعجاج ويسهل الفضول المزجة تورما اورث تسخا
واجزاء مهلك وهو سم للكلاب والخنازير فاقبل وإذا انبت بجانب كومة اسهلت
حسرة عنبها بدله الاسود او اصل النخلة

١١ خلاب هو العصا وليس بصمغاب وهو عريض الورق املس ويسمى
خادعة التي حال بارديا بس اذا حرق في عرقه وعجن رمادا بلبس قين وضمه اثنائية
سقطها واذا دق بلال في عجن مع دفيق الشعير وطحين مثل العصيدة وضمه
بدرام و الوجع امراء وهو بارد رطب في اثنائية واولى وفيل يابس يجمع سرد
الكبد ووجع الخفقان والعكش والذهب وضعف المعدة عن حر وشمس
التي خمسة وبدله ايباس

١٢ غبار في انواع منه الملوغيا الشجرية وهي الورقة وملوغيه الخدم ومنها
البامية وكلها مستلزة ومنها البنية وهي شجرية ايضا يقال لها غبار ينزل ام اجين
ياكلها اهل مصر وكلها باردة رطب في اثنائية الكلبا طيبير الطبع والخلو يجمع
السعال وجزءه يجمع في الخلق (العينه وغيره) وكبيخه يجمع من هذا المفعلة
بدله فطيم وشربته مائة التي تسين درهما واجود ما لهجت بلحوم الطيور
وفيل ان الغبار ترغى وتولد الرياح والنفخ وتصلحها الخوامض للمحرورين
وخو العجل والكمون للمبرودين وماء الغبار باسكرك يخلص من الاغلاط
المنزفة جميعا

١٣ خلص في هو ورد الزوان ويغال ورد الزوال وبالبربرية تنبنيصت عار

كالزجاج يدو ويجعل رار الكتابة
 ج حسي أمي ج واحسباري هو البساج
 ج حديد في قوس ج هو الدوس مخخج وهو الخامس النحوي
 ج حبي البني ج ويقال له حبي القنار هو الم دفوش
 ج حريق ج هي الخيرة
 ج حريق املس ج صر حليب وغالو بسيس
 ج حليب ج هو حصى من صواخر ابي املس واما اذا
 قلع وجرد قطعتان مستديرتان ج هم يضر الحمام احداها رغو
 والآخرى صلبة حار يا بصر (الثانية تحلل الاورام الباردة كسله
 والريح ش بار تحتمل بعد الخيض يسرع الحمل ويقال ان اندك يحل
 بندك والعكس بانثي وما قيل الرخوة تضعف الباءة والآخرى تقويها
 غبي صحيح
 ج حجر اليهود ج ياد يابس ج التراجعة وقال داود حار ج (الاولى يابس
 ج) (الثانية ويسمي صودي لانه اكثر ما يوجد عند اليهود والسلم
 وشكله مثل البلوط (لما ان ضام اعني) واخرش واذا كس وجد داخله
 املس عقيق ومنه ما يشبه الحابل الصيلان يستشفي به من حمالة
 (كلا وعصر البول شربا وينقع دم (الفعلة) لانه يضعف (الفعلة
 ويسفج) (الشهرة شربته نصف درهم بدله حجر الاسفنج البخر
 ج حجر الاسفنج ج وصي الجعاجة ويقال له الشا يبعث الحما
 من الكلا و (الاسفنج البخر) قوة تحليل وهو الحجر (الذي يوجد
 اسفنج البخر وتنفع الفروج العتيفة واذا التحل بكلاكة مع الماء
 منع سيلان الفضول من العين والفروج العارضة فيها بدل

ولسه الجذاع نفع علفه شربة التي درهم بدله نصف وزنه الزورف
 وحبه سمودا فهو الشو نيزايه السانوج
 حبوا القساح وحبوا البونج وهو النعنع البرء وهو الضورار وهو حبون (النشور)
 وحبون بستلخ وحبوا النعنع
 وحبون البفر وحبوا الباجوج
 وحبون محجم وحبوا لسان الثور
 وحبون حجر شجرة وحبوا المي جان
 وحبون العيل فهو اند بلا
 وحبوا رء وحبوا درمل من اند فيق وحبوا اندء فزعت خلاته وبعق
 دفيقه ولباب
 وحبون ارنب وحبوا الكشوت وفيل النشا
 وحبون كسب وحبوا حسب
 وحبوا المساكين وحبوا اللباب
 وحبوا علوسيا وحبوا اصل خلوميتا وهو تصحيف وحبوا الكشي
 وحبوا حسب وحبوا القضم وحبوا الدرور
 وحبوا السودان وحبوا فوع من العريون
 وحبوا الراعي وحبوا المي فاصب
 وحبون فزعل وحبوا المي فمستح
 وحبوا البهر وحبوا الكا كنج وحبوا فغنبو البستلخ وحبوا الفغينة
 وحبوا دء وحبوا الكلب اندء يوغز منه للجنة باد مستي
 وحبوا حور وحبوا الصمصاف وحبوا حرافوا الحوز (اندء يعرف بالخلاب)
 وحبوا الطلق وحبوا حرس الحجار المشفقة يتورق اوراقا براقه

شديد النفس وطيل النفس وهو صمغ (الحمي) وينفع من شدة (الحمى) و
 وارجاع العصب مثل الصدود والعيالج شي يا واذا اكل عسل الطون وينفع
 من الصرع ويقوى البقاء وينفع من الامراض الباطنة وينفع من الاسعال
 العتيق البارد وحميات الربع ومن عضة الكلب ولسع العقرب وضر
 السموم شي يا وضاد او من رجع (الكلحال) الاستسقاء له الجدار وشدة
 مثقال اذا شرب مثقال مشراب المصكلا عظم نفعه في البقاء

في عريسة في هو اللينة

في حجر الحماط في هو حجر قدر (الاملة) رغوانى الصغرة والياض يسمى
 حجر النمل في محمال عليه بان جبل الزعفران في التريت وتطلى اوجافها
 متكن ان بها يرقات باطة بهذا الحجر تضعه عند مع صوغه وهو عار
 يابس في الثالثة قد جرب نفعه من البرقان شي يا وكلا وتعليقها وبيت
 الحصا ويجمع السدد وينزل الجفان وهو مولى

في حب غار شهره المست سيدة كبر في حرب الدال وهو حب (الرنه)

في حجر الدم في هو الشاذن والشاذخ

في حبى الماء في هو الماء فوش وهو المرزفوش

في حجران وشتايا في هو حجر (الن) فشتيا

في حجر الشياطين في هو الناس

في حجر الجبال في هو الموميا (المعنى)

في حب الملوك في هو الماء هودانه وهي حب (الملك)

في خشيشة دودية في هو اسغولوبندريون وهو العفريان وهو حب (القيس)

في حجرار من في هو ازورد قبل استكمانه في معرفه عار يابس في (الثانية) معرج

ينفع من السودا ومن امراضها كالجئون والنوسواس والامخوليا والصرع

ما موريه وروي علي رضي الله عنه وكرم وجهه انه اشتكى الي النبي صلى الله عليه وسلم الوحمه بامر ان يتخذ حماما وقال اتخذ معي حماما يذكري هديي
 مريو فقلت فخذ وروى في نفسه وقال صلى الله عليه وسلم اتخذوا الحمام في بيوتكم
 بانها تلهم الحق عن صبيانكم ام ومجاورة الحمام امان من الجرذ والبجاجة
 والسكنة والجود والسبوت واللعب به مذموم شئ عا وعا

١٠ وحر با وهي تامة الذكر والانتى ام عيين اذا اغذت وذجت ثم تبيت
 لوقت الحاجة اليها فخر بها عند انقب العرس (الذخيرة) الوحمه بمر
 باذن الله وبيضا ينفع من السموم ودمها ينفع نبات الشجر طلاء اثر
 (القلع) وحمها يورث السل (الودي) حارة يابسة في الرابعة
 ٢٠ وحمه يذ في هكذا يعرب بارد يابس في الرابعة قال تعالى وانزلنا الحديد
 فيه بامر شديد ومنافع للناس يذ له في التداوي فبشدة

٣٠ وحمه مرارة البغرة هي الحرة ويقال الحرة البونية ويقال الحرة
 والورث حار يابس في الرابعة ويشب منها قليل يذهب بالوجع يشربها
 النساء يسمن وتدخل في الحال بدلها في الحال نصف وزنها مرارة البغرة
 بانها سم يعني المرارة واذا شرب هذا الحار بالجلاب او مع العوز او النار جليل
 او مع الحبة الخضراء او الصنوبر في الحمام او عند الخروج منه واتبع بالمرق
 الدهن كالدجاج سم في الابدان جلد او ولد الشحم ونعم الابدان عرقرة
 وهو يضرا للحروق يمدع ويصلحه الكشمي او شفته (الفي) الكمين
 واما شرب مثقال يغسل به داود

٤٠ وحمه انسان هو الحما المتولد في الكلالا والثلاثة وما يتولد في غيب
 انسان حار يابس في الاولى اذا سحقوا الكحل به نفع من اليباض يذ زيد الحجر
 ٥٠ حلتيت حار يابس في الثالثة هكذا يعرب عندنا قال وميه نوعان

من الكلا والتمثانة ويلين المشن وينفع الكبد والكحال ويعالج سدها واذا شرب
ماء نقيها يشبع من العسل زاد في الفنى يبدل بعضه من بعض
١. وحماض القارج هو حامض القارج بلا جزر والحم بارد يابس في الثالثة مسكن
للمعدة الصغرى والبالغ حار يابس للطبيعة واذا سحق نخله الكلب والثوب
اذ بهما بدله رياس

٢. حليم هو ماء الجبل الحار يصنع بمصر وتمارة بغيرها بارد يابس في الثالثة
٣. حصر هو العنب قبل نضجه بارد يابس في الثالثة فامع للصغرى وماؤها
يفكع الاسهال والفنى وينبه الشهوة للكعام ورتبه جيدة للحرارة الكافية
في البع حكاية ويصلح القشة بدله حماض القارج

٤. حباري هو كرات معروف عند العرب كما يغرب من الهند والعمارة يفر
من الراسل ويذوق من التراكب لحمه حار يابس يلهي والخذار والعظم
يصلح غذاؤه كما يحا الكبد والتعب بدله ديك هم

٥. حمار من افسه ووجشه لحم الفاسه بارد يابس وفيل حار يابس
في الثالثة او في الثانية اكله ينفع الكزاز والجذام واذا اجلس في مرقته
واكل كبد نفع من النصر والوجشه لحمه حار يابس يولد ماء غليظا
وشحمه ينفع من وجع الكلا والكهف والبرد

٦. حمام معروف حار رطب في الثانية اصناف كثيرة واجناسه عديدة
والكلام هنا على الذئب الاسبوت اكله يزيد في البلاء ويدبر الفنى والدم
ويصلح المعدة والعرق منه افضل وهو عيد للكلا والوجشه منه اقل رطوبة
وجرحه ارحب يعين على الجماع وياكله الحمرور بل الحصر واكل حمام القابراج
شجاء من الحنزر واستغناء والعرشة وروى عن الحسن رضى الله عنه
فان لا تفرقوا بين الكهف او كملها بالليل فان ايل امان واتخاذها في الاسبوت

١. وحبلة وحرارة اثنا عشر يابسة واولى اذا اكل مع الخبز وانشروا
 وضد الكحال حلل فساوته واذا به واذا جلس في طبيخها النساء نفع من
 وجع ارجامهن واذا اكلت بماء وعصرت وغسل بعصارها الراس نفعت
 الشعر ونفقت وحسنته من الخشونة والفروج الرطبة واذا نفقت وشي من
 نفيعها صاحب المغص العارض من الرياح نفعت وابراته وازهت الامعاء
 وتزيد البلاء بالعسل وشربتها خمسة ومن يغلقها عشق بد لها النبي ر
٢. وحرارة الصخر وهو ما يتولد على الصخور الندية كالخز والبرق بينهما ان
 الخبز الماء وهو غني الماء يابس واولى نفع القولج والاورام الحارة
 واذا اخلط بعسل وتحنك به سكن ورم الاسنان بد له كحلب
٣. وحرارة حماح وهو الحبيب العريض البستان نافع للاصحاب البالغ بفتح السدة
 العارضة والساغ والراسر والبلغ وانزكاهم الرطب شامو ضما دابة له جود في
٤. ومنكته وهو الفم حار معتدل البسر والرطوبة اذا مضغت وضمت
 على عضة الكلب نفعت وضما دابة ينفع الاورام واذا اكل مع ذيفها بماء وغسل
 وضد بها الشدي الذي انعقد فيه الحليب نفعت واذا اكلت نية ولدت
 دود البطن وبد له حندرروس
٥. وحندرروس وهو اسلت وليس شعير النبي بل هو قريب من (نفع الا
 انه طويل ويقال له شعير روم على ما قيل وتحن كما تعرفه الا بالاسلت حار
 يابس واولى يعقد البطن ويفور المعرة بعله مثله ارز
٦. وحمص منه ابيض وهو الانثى واسود وهو الذك ويزاد بعضه الحام والاسود
 اقوى من الحام والاقوى من الابيض وكله حار واولى رطب في اثلافة
 والكبرى اذا لم يبلغ انتهاؤه اشد رطوبة من اليابس كله يعين على الجماع
 ويزيد في انعاظ ويزيد في الهنيء واللين والاسود يضر الاربعة ويعتد الحاصل

اصبر واصله هو الاعداد حار ركب في الثمانية بدله حب الترم وبضعه يا خرب
 (الدار شيشعان ويسمي فيغلان وحم ارة لغير ويطول بوزنه لسان عصفور
 في حب السمند في حار ركب في الثمانية بدله حب وهو الصغير من حب الترم
 واجود استعماله للسمن ان يدي ويغفع في الماء ليلة ثم يمسح ويكح ويشرط
 بالنسكرو شربته التي اثنى عشر درهما وبذله الحبة الخضرا
 في حب الا ترح في هو بزر حار يابس في الثالثة ينفع من السموم الفتالة ملين
 للطبيعة مكسب للنكهة واذا شرب منه وزن مثقال بماء با ترفع من السم
 واذا دق وجعل على موضع التسعة نفع بدله رما شجرة التزيتون
 في حب ارب في وبضعه يسبي سراج النيل وهو حيوان كاذب باب الصغير
 عنا حان واذا اكله ايل اضاء مثل السراج وهو مصباح النيل عندنا قال الشيخ
 داود حار يابس اذا جيع ولوي غي الفخاس ورمي اصد وشرب بالخلتيت قتت
 الحصى محرب واذا اخلط بالاسعاج والصبرا صغرا البرا امير ومميتة تقارب
 (الدار رنج بلا تستعمل منه جوى دافق وضيقه الصلاعه بالنزيت
 في حلزون في منه بره وهو غلغل والغلال والبيوش والحجر هو البضلان
 والكل يسمن ما سلى والكل من قاصداى بارد يابس في الثالثة ولحمه ركب في الاول
 ملين للطبيعة مخرج للسلا والشوك وشمسي (الركوبة) التي تخرج منه صديد
 وصفتها ان يشف بالابر كما يوشد كبريا ويغرب من القار فتخرج ركوبته
 في الماء وتجمع وقد خلط في الاحمال بيد ان بعضه من بعض في الجلا بزره في البحر
 في عند فوفلا في هو النفل وهو اشنان عندنا وحب ازورد في المغرب حار
 يابس في الثمانية اذا دق وسحق بماء نفع الجنون والصرع وهو جيد للمذاكير
 وبيرة الامتسفا ووجع الارحام واذا دق وشرب ماء نفع (المعق) الباردة
 والرياح الغليظة وبيرة من داء البيسة بدله جود في نهري

١. حب الفطن : حار يابس في الأولى وهو منز (فطن له مسخن فاجع للصدي
والسعال ويزيد في الباءة بد له لزوج حلو
٢. حب الفرحم : هو حب العصعصاي بزر حار يابس في الثالثة ومنه برة وبستان
جيد للفروج مسهل للبطن وله فاجع للباءة واثير فان والاوراح الرطوبة مضمي
للمعدة وهو محمود للبن مثل (الافحة بد له سباح
٣. حب البغدة : من اكله جفد شهوة الجماع ومنع (الانعاظ وفل (المنبي (الاسيما
اذا فلي ويسمي عنز البربر (العرب حب الخراي وهو الغليظة وجعل (الصفالة
حار يابس في الثالثة (وهو (الغلي) وهو التشنيلة وهو اشرف بيله وفيل هو
حب (الجملة البنية وهو السداب وهو حمض الحليل وهو حب الشجرة وهو حب
(النجكستان وبنال (حمض الحليل
٤. حب راس : هكذا يعرب عنزنا وهو الهيو بزر بالس يابنة حار يابس في
الثالثة حريظ جلاء فاجع للقواحة قتال للفمل بد له وزنه ونصب وزنه
عافر فرحا
٥. حب البان : هو حب شجرة مثل الكرفا وهو حب مسح حار يابس في
(الثالثة يثبت ببلاد الحبشة ومصر وبلاد (العرب (العرب تستعمل عصارته في
(الادهان وليس هو البان (الذء عندنا جاعا هرام غيلان وقد تغرم بدله اساروة
٦. حب العرعار هو اهل وفر تقدم في (الف والعرعار اربعة انواع احدها
(السرول والثاني (المقاثة والثالث العرعار نوعان صغير وكبير وكلهما
مسخن اسخا ناهل (جيد للمعدة واذا شرب كان جيد للرجع الصدرو السعال
والنفخ والمغص ويكسر (الهوام تجورا ويد (الطمث والبول والبربر (ابو
شده (العضو واوجاع الارحام يبدل بعضه من بعض
٧. حب الغلغل : هو الغلغلان وهو حب مثل حب (العوبيا اسود غلاب

١. حب الزلم : هو حب عزيز عارء اثنائية رطب في الاولى وداود يعكس بغزر
المنى ويدر ويدر البول ويصفى الجماع والاكثار من الكله يصدع وهو بلبل
الاسودان وهو نوعان صغير اسود وكبير ابيض بدله مشغافل وحب السمنة
صغير فانه لا نكلا له وشربته التي اثنى عش وبدله سمبة خضرا

٢. حب الصنوب : نوعان رقيق صغير واسود مائل الى الحرة هو انزفوفو
وكبير هو النذ يسمى عندنا بستق وان كان ليس يستق لماكن صفة اجري
يعرف عندنا وكلاهما جماع صرة قلب الحيوان لماكن الكبير عليه فشر
داخل الجمجم والحببة داخلها والصغير فشر رقيق وكلاهما حار رطب في
الاولى ويغال للصغير فمل فريش كلاهما مدر للبول والمنى مغول لالباء ينفع
من وجع المثانة والكلا والرية جاليا للبلغم النزع (تغليظ) واذا ذبح الفعرة
بتريافة (الرومان) التي يبدل بعضه من بعض

٣. حب البلسان : هكذا يعرف عندنا يوقى به من الفش وخراب من حب البطم
حار يابس (اثلاثه) ينفع من به شوصة وسعال وعرق (النسا) وعصر النعير وعصى
البول بدله وزنه فشر ونصف من عود

٤. سمبة خضرا : هو حب البكم يجمعها حار يابس (اثلاثه) الا الدهن
والصمغ يجمع اثنائية فابضة مكلفنة محللة او رافعة تسود (الشعر) كلاله
والحب يسمى الصدر ويقطع البلغم والكموبات كسيلان اللعاب وينفع
من الكحاح والاستسقا والبواسير ويعقوا الباءة ويسمن الحاصية عن قربة
ودهنه يجلل الاعيا ووجاع العصب والعامل والعاج والصفوة والاورام
الخرقة كلاله ويصير الصدر ويقتح السدد ويصلح الصوت ويذهب الخشونة
واليرقان وعصر البول شربا وصفه انفع من (الصمغ) كل حال اجماعا
من الكباد الروم وشربته التي عشرة بدله حب السمنة

حرمل في حار يابس في الثالثة فيه قوة مسكرة مغث ينفع من اوجاع المعامل
 كلها بعسل ويطبخ في اذوية العين وضعب البصر مثل الهرم والدم المنفعة
 في الاجعان وجربها اذا اغرمنه مسحوقا وغيره واذا دق وطحين في انزترا واطل
 عليه صباحا سبعة ايام نفع (البواسير) والركبة والساق ووجع الظهر والمفاصل
 وجميع الاعضاء والحناء ونفع البهمن ووجع اليدين والرجلين ويكون ذلك
 مدقوقة في ثلاثة اواني ويؤكل كل يوم قدر الجوزة بدله حرق وشربة التي شغال
 في مسكة في بارد يابس في الثانية وعند بعض حار يابس في الاولى وهو
 حمص اميرودي اعور وحمص الجبل ومنه برة وبستان وهو نباتا يتعلق
 ثم بصوي الغنم وعند روفة شوك مثلث الشكل اذ دق وشرب نفع عس
 البول وعصير روفة حيد للبا، ويعتق الحصى المتولد في الكلى والمثانة بدله
 حصر اسود في بعض الادوية الخرة وشربة التي خمسة
 في حصى فربعل في هو جرب خشك وهو اعطر رائحة من انواع الرياح حار
 يابس في الثانية يفتح سدة الكبد والدماع والنفخ ويراكلما وشربا ومن الخجفان
 الكائن من البلغم وسدة الكلى وهو حيد للبواسير بدله حصى قى فجاء
 في حرقشع في هو الخرقشع فيل انه معتدل فيل حرارة في الثانية وبسمة الاولى
 ومنه بستان وهو خرقشع انصاري وهو الذي يلد الغرفون الكبيس او اما البس وهو
 خرقشع المسلمين وهو يلد فرنون الشوك والبستان هو الككنة وفيل هو
 الغرفون وهو الفشارية والكلى يذهب بالرائحة الكريهة من الفم ويلين الطبيعة
 ويزيد البلاء وهو الذي سماه (الحكيم عرق النجاس) النافع للنكاح واذا دق وورقه
 مع امله وغلى بماء وزيت وتحمل فوق البق الحاد مرارا وتربط المشور والشمع
 والتعب والحمل التغيل والكلام الغليظ وترك الغزيرة انيسة للطبيعة واخر
 (السليمة) رجول البس بدله ابر من البستان والعكس

وضمده على اسرة سهل الطبيعة وكذلك على باطن القدم والجمود على الشجرة
 مثله يضرا لراس ويصلح لانيسون والكثير والصمغ يضعه بدله فتا الحمار
 و عشاء و بارد يابس و الاولي وفيل يسهل و انشافية وفيل يسهل حرارة يستعمل
 للامراض الحارة الملتصبة مثل الحمرة والنفيلة والنار العارسية ضار اذا
 خضب به رجل الجعد و رعاء السماء لم يذوب الجدره عينيه قال محرب وورد
 اثر عن النبي صلى الله عليه وسلم على الامر بالاغتصاب بالرجل بالحناء
 للامراض و الاغتصاب بالحناء ما موريه في النخبة وقال بعض المجربين ان نفع
 الحناء ثم عصره و شرب منه عشرون يوما كل يوم زنة اربعين درهما بعشرة دراهم
 سكر انفع من ابتداء الجذام وليتخذ بالطحخ خروبا بدله وزق التريتون و شربه
 اني خمسة

و حاض و هو الحايضة بارد يابس و الاولي وفيل و انشافية وهي البغلة
 اخرا سافية وهي اسلق ابي لها تشبهه وهي اصناف و جعلها واحد
 اذا طمجت لينت البطن و نفعت من فروع الامعاء و اذا ضمد جوفها مع
 دهن الحنظل حلل الاورام الشهدية و ينفع للعكش و الصبر او الغشيان و الحفان
 الحار و اليرقان و الكله ينفع من شهوة الكلى و يقيت الحصى و خلطه محمود
 بدله رصاص و شريرة بزر و اني ثلاثة و من جمد انشافية عشرون

و حاض و هو الخولان الكلى و قال التلمسان هو عصاره العوج الاسود و يسمى
 الخفض الكلى معتدل و فيل يابس و الاولي و يقال لكل الخولان ينفع الاورام الخبيثة
 و ينفع من نعت الدم و السعال و اليرقان الاسود و اوجاع الكلى و الغواج
 غرغرة و عضت الكلب كلالا و شر بالحل يوم نصب مثقال يغزر الشعر و يقيت
 و مجرة بدله صندل و فويل مستويين و شر به اليد و هو يضرا لريته و يصلح
 الكثير و الجير منه يعرب بكونه ذهبيا و الاسود ردي و كذا الصلب

الشيافنة وهذه صفة الكبي (الذراينة برشيد ويسمونه الرردنه واما الصغرى
فالمارة بدله ماء عصارة الخس وماء عنب الثعلب

١. حاشا وهو فرع من الصغرى اي الرعدتر يشبه شجرة الاشجار
يا بصره الثالثة نافع من وجع الحلق والجمع ومن جميع ما ينفع منه الاقيمون
غلي انه دون يد الحيض والبول واللبن والخروج الاجنة ويفتح سرد العشاء
وينفع النجث واذا شرب بالباء والمالح اسهل كيموسا بلغميا ويعين
على الهضم ويذهب سوء الشهوة بدله صغرى وشربته (الرخمسة

٢. حاشا وهو عاب الرشا حار يا بصره الثالثة ينفع من (الصداع
البارد ومن عصر النفس ويحل بلغم الصدر والريه ويحلل الرياح من المعدة
وينفع من صلبات الكحال ويدروا اذا سخن وخلص بالاعسل والحل كل
يوم زنة درهم نفع من تغكير البول واذا غلي يغفل البكر سجا فاجوهو
من ادوية الباردة وينفع النخعي فال وبعده كيعمل الحردل بدله خردل وشربته
(التي تلاثة درهم

٣. حنظل وهو مرارة الخور حار يا بصره الثالثة وفيل يسهه في الثانية ويقال
له العلفم والمستعمل منه شحمه واما حبه وقشره بللا غليها غزا ثني عشر
فيرا الحاشم حنظل وهذه شربته ويصالح باقل منها مغل وكشي او قوكل على
الريق مثلوشة بعسل وغيره يتسهل بلغا غليها بغوة المنصب في المعاصل
وينفع من اوجاع مثل العالج والنفوس والتسبخ وشربته (التي نصف درهم معردا
او اربعة مركبة ومن ورنه التي درهمين بشرط ان يجمع في الحنظل بدله
ثلثه حرمل ومثله عاب الخروع ويمنع اوجاع المعاصل والنفولج (الطحب
وينفع (النفولج والوسواس والصرع ودار الثعلب وفيل اصله مقاومة
لسمم (العقرب والاعلاء والشربة مثل ذلك وزن درهم واذا دق مع شحمه

زمانا طويلا وشرقة التي مشغال وبذله خروب شام واول بدل الجحمة اعد داود باقطة
 و جلواز و بذله حب الصنوبر الكيسي و بدل حب الصنوبر جلواز
 و جا ورس و صنع من الدخن صغير الحب شديدة الغض اغني اللون قال
 داود هو الذرة يارد يابس و الثالثة ينجع فروج المعرة و صدع الحجاب
 و جلانجيسر و معرب عن بارصية كل الخبيس يعنه ورد و غسل هو الورد التي
 اما العسل حار يابس و الثانية و السكر حار و الثالثة رطب و الاول و المعمول
 من السكر يقال له بالعجمية كل باشكاس و انواعه ان يفويان الدماغ و المعرة
 و حار النهر و نبات شبيه بوري السلق كما هو اعلى اناء كنهه رايسي
 و عليه زغب يسي يارد يابس و الثانية يجبر السعال و الدم و يقطع العكس
 ش با و يحلل الاورام كحلاء و يلحم الفروج كبريا و يابس و شرقة التي مشغال و بذله جرجير
 و حار رجون و عند داود الحار يكون و هو البسباسة
 و حشيش و هو الدمشيشة و هو خشين السميد من الفصح و غير
 و حشيش و هو الشمشيدان له انزيفة المكحلة
 و جشحات و شبه شمع و بالجعة ايضا حار يابس و شرقة التي ثلاثة
 و حراسيا و هو الغراسيا و هو حب الملوك و الحامي اما كول
 و حلمان الحبشة و هو الحشيشاشر الاسود
 و جل و هو الورد بالبارصة
 و حليب و هو الزوان و هو البرافة
 و جلنجوجية و هو صغرى العرس و هو القوتج الرب
 و جناح و هو الراسن
 و جناح البيش و عند داود جناح انفس هو الخرشب
 جنكيا نا و انصارى يقولون جنسيا الراية و اما بالكلية و اما صح

امنا عائشة رضي الله عنها من اسماء عيين صفك لها فكان
سبب حديث الايك لانه ورد في الحديث كان من جزع الصغار
و هو زنج و هو جوز الشوك و هو المغرب يقولون له الجورة
السمراوية قال داود اهل مصر يسمونه بلبل السودان و هو الجرا
يسمونه الجورة الرفيفة حار يابس و الثالثة اشدة حر من
البلبل في ليل الرياح و المص الشديدة و ينفع من اوجاع الورع
وعرو النساء و السدد و النفطة عن برد و اذا طبخ بعسل السموي
بمثله مائة مرة من الماء حتى ينفى الزرع فيصبي و يطبخ بالزيت
حتى يذهب الماء كان هذا الدهن غاية في القوة و العلاج و هو
و القويخ و هذا الحب له بعل عظيم في تهيج الباء و كذا الدهن
و هو يصدع و يضر الرئة و يصلح الكشي او مشقة و هم
و بدله نصف و رنه بلبل و هو التهيج مثله الجرة اهل بغداد
و جلع و هو العلائق و قيل هو العوصع الاسود اسود العود

والشم

و جمعة البلوك و هي الفشة الرفيفة التي بين اللب و الفشة
بد لها و زنها من الاس و نصف و زنه فشور الرمان و البلوك مستقر
و غير مستقر و هو الصليان و الشجرة كلها باردة يابسة لاني
شها في الثالثة و فشرها في الثانية و فشرها في الاولى و جمعة
البلوك فشره ادا غل و الكل حيد حبس الاسعال و نبت الدم
و اسعال الدم و شربا بالشكر و المستطيل ينفع من الخفقان
و الغثيان الحاصل في جمع المعك و الماء الخارج من عصبها عند الحرق
غضاب حيد للنساء ليس فيه ايلام كغضاب العصب و سواد يفيح

جرادة وقرعت رءوسها والهرابها وجعل فيها درهم امر يابس
ومشي به للاستسقاء فبعد رواء الله ميرزا عابر مسينا وبيض وجوهه
اذا اكل على الكلب ابراء وروى السيوكي ان النبي صلى الله
عليه وسلم قال ان مريم سالت الله ان يطمعها الحمار فطمع
بالحملها الجرادة وينبع من الحزام بالخاصية

في جر جبر في هكذا يعرب عندنا وشجرة فرب من الحرة حار
في الثانية ركب في الاولى وقال داود حار يابس في الثالثة يزيد
في القيني ومانعاض الله ان اكل معبر داصدع والاكثار منه يحرق
الدم ويورث الحزام بدله في دل وبزر البصل وشرقة التي خمسة
في جليان في هكذا يعرب عندنا بارد يابس في الثالثة وفيل في
الاولى يولد السوء في الراس والاعلام ردة وهو مدر بدة له
حب الاس

في جين في معروف ما يصنع من الحليب الرطب منه بارد
ركب في الثانية جيد الغذاء مسمن والناج يهزل لما كنه يعقب
الشهوة للكل والغديم يحبس اليكس لا سيما اذا شوى على النار
بدله سماوي شام

في جزع فهو نوع من العقيق (ليما في مخططة جنود بيض وزرني
وميه قال الشاع

اضاءت لهم اجسامهم ووجوههم في دحي ايل حتر نغم الجرع ثاقبه
بارد يابس في الاولى وسمي باسم كعبه كنان من حمله يكثر عليه الجرع
والجرع والعموم والناج ان في الحلال الردة وسوء الخلق علم
فضاء الخواج وعزم نيل الله ادمه العفة انز كافت استعارت

١. جملنا ر. هو نوار الرمان ويقال الرمان الذي اذنه يتسلفه
 احمي واما ينفع منه رمان بارد يابس في التثنية ينفع من ثقب الدم
 نبي باويغوه الاسنان المتحركة والندامية سفونا وجميع الاسهال
 وفروج الاسعاء ويدمل الجراحات والفروج العتيفة ولعظ الجملنا ر
 معرب عن كل نار بارسة ايم زهي ونار ايم رمان ويدمل الزهر من افعا
 ويدمل منه قشر رمان وشربته اني درهمين
 ٢. جيسين. هو الجيسر ويقال له الجص بارد في اول التثنية
 يابس في اول الرابعة اذا استعمل منه ضادا بيضا على البيض على الجبهة
 قطع الرعاف وانجبار الدم حيث كان واذا احرق لم يبق على ما كان
 عليه واذا شرب قتل الجنين بدله الجبار وشربته اني مثقال
 ٣. جمار. هو الجمار وهو قلب النخل وانه وم بارد في التثنية
 يابس في الاولى ينفع الاسهال والنفث والحشونة في الحلق ومن
 نسع الزنايسر ومن البيرقان اذا اكل معه العسل
 ٤. جعدة. هكذا تعرب عندنا وهي ثلاثة انواع ويقال للنوع
 الجبل منها من فسحة والنوع الثلث مسك الجان وهي الشندقورة
 والنوع الثالث الحرافية وكلها حارة يابسة في التثنية ولا تكلو
 عندنا الا على نوع واحد وهو الجبل فريسة من الشج وصى اجزاء
 التي يابى وتعمل اليد ان وتقوم مقام الشج بدلهما نصب
 مرزنها سليمة ومثلها من فشي عيران الرمان الرطب
 ٥. جراد. حيوان معروف طيار حار يابس في الاولى وقال اودب
 واخر التثنية الكثار من الكديورث الهزال وينفع من قنطير البول
 والبواسيرود
 الخ منعا اقنى عشر

ابستانة اكش توليد اللغمل واذا غفل وملح لم يعاء له شئ في تذويب
الكحان وجزء يدر البول جدا ويعالج السدد ويزيل اليرقان والبله
الغريسة ووجع الكفص وجزء منه مع مثله جزر ساج اذا عشي في
مجلسه وشويت فقت الحصى الكلا وازال الحصر والخرى وعس البول
ومعجونه يصعب الصوت ذكر داود

في جند بله ستر في هي الجند با وهي خصي الزمور حار يا بس
في الثالثة ينفع من الفروج الثالثة ومن العالج والاعشنة والقدور
والنسيخ وجميع امراض العصب والاعش والنفسيان والسبلات
وانواع الصداع البارد صماد او تخورا وينفع من الصمم البارد والرج
في اذان ويسقي للبول بالحل ويدخل في ادوية الاربو حجابا
للاجيوس ويندھب بالعض والنعيم ويدرك الحث ويخرج المشيمة
وينفع من لدغ النعوم بدله محروك وقال ابن ماسويه وزنه
بلجل او مثله وج وشربته التي اربعة اربو

في جادوشني في قال بعضهم وصححه انه الحلتيت انواع منه قال
بعض هو تاجر جرابا لبربرية وهي من انواع الكحل والمراد صمغ
انما انه قليل ويستخرج صمغ بتشقيق صمغ في اول ظهور السوا
وهو الشبيه بالكحل اما ان ورفه كورق (تين) شريد الخضرة خمس
تفطيع اخرج ماء مستديرة حار يا بس في الثالثة ويسمى في الثانية
ينفع سائي الاورام الباردة خصوصا البلغمية كالعالج واللغوة
والقوئج الغليظ ويدرك الحيف بس عة ويخرج الجنين الميت الكلا
وموكل ويفكر في اذان ويعالج الصمم قال ابن ماسويه بدله لبس
التيير وفيل لبس (توت) وورقه وشربته مثقال التي نصف مثقال

على الريق بالمرّة والخل ليس البصر وإذا أكل الكبر مع السداب لم يصل
 النوى، الكلد من الأدوية (الثالثة) كشيء ضرر وإذا أكل اليا بس مع القيق
 قبل اخذ الأدوية (الثالثة) دمع إذا ابتها وان أكل بعدها جعل فريدا من
 ذلك ومجذبا لأمراض منعنت على الكلى بلا ضرر وكنت أكل قبله الجوز
 والنوز والقيق والزيت والتمر والخص المنغلة ومعه وبعده وان لم
 يعلم أرله اثرا والجولة وإذا صحى بفشرة وهو كهرى ومضمدة
 البطن يملل ورمها ولينها وإذا حمل على أموار مع شيء من غسل
 وسداب على لها وأبرها وإذا جرب برقة للعلو سقطت وإذا ألقى
 ورقه وعجن رماده بخل ففى وحمل على الراس حسن الشعر وأقبتة جدا،
 (الثعلب بدله بندى)

جـ جلوزة هو البندى حار يابس معتدل بطبعه، الدهن يورده
 (المرار ويهيج القى) والصداع يزيده الجماع واللباءة وتضع من
 السموم (الثالثة) وفيه خاصية ترياقية ومحجب بعله في الشفاء
 فيه أنك إذا مضغته مضغاً أو سحقته وطرحته في السراج على
 (العتيلة) وأوقدته بالزيت يفع النوم (الثقل) على أهل المجلس ولما
 يفي يجمع منتبها جدا

جـ جزر بستاق هو الزرودية في المغرب غبارا وفي تونس اسفندارية
 حارة وسخا (الثانية) رطب وسخا الأولى وقال الشيخ داود رطب
 فيها وفي (الثالثة) وهو مدر نافع للباءة ملطف مسخن يفتح (البغيم)
 ويمنع (الوجاع) الصدر والسعال والمعدة واليكبد والاستسقاء ويقت
 (الحصا) بدله بوشاذ أي اللبغ أو شوشو فيز وشرية جزر التي يقال
 جـ جزر برية حارة (الثانية) رطب (الثالثة) خصوصاً التي لها كوى

وهو حيوان قريب من الذئب في العلم
 في ثيل وهو النجيل وهو الذي فيمير والنجم والنجيم باردة في الثانية يابس
 في الأولى قابض فذئب منه النبع من عسل البول والخصا فظوراً
 وشرب رطاد فيقطع البواسير ولوحى في غلى زجاج وسحق في غلى
 الفحاس ويجلل المرام طلاء ويجيع الفروج وإذا أكل ضر
 في ثمنش في اسم لها من الشجر والخشيش
 في ثعبا في هو الحرب المعروف عننا يجب الترماد بدله ثلث وزنه غلى دل

في حن في الجسيم

في جوز هوا في هو جوزة الكبي عار يابس في الثانية وفيل في الثانية وهو
 يطيب النكهة ويذهب بالبحر ويهضم الكعك ويغوى الكبد والحمرة
 في جوز لوز الكبد والكحل الخامس بدله فرنجل وشيتة التي شغل لير بدله بسيا
 في جوز السمرو في هو جوز السمرو بارديا بس في الأولى فيل حار في الأولى
 يابس في الثانية وهو صاع عصير جوز غضا ينفع من البرص وفروخ الأمعاء
 ويفقطع الدم شيا وضما ينفع من البق والغيلة والحمرة مع دفيق
 (شعير) وإذا سحق جوز ذاعا مع (نتير) جعل منه فتيلة في الأنف
 أنزالت اللحم الزائدة فيه بدله فثور الزمان
 في جوز الكرفا في هو ثلث بارديا بس التي الاعتدال وفيل حار يابس
 في الأولى في جميعه الكثر من حر وهو شجر من أنواع العرعر
 والغرغرة بكمية تنفع من وجع الأسنان وينفع من وجع الكحل
 شيا وضما بالخل ويفقطع القرب بدله عص
 في جوز الكحل في هو جوز عار في الثانية رطب في الأولى إذا أكل منه الكرم

ثوم ثابغا بباردة يابسة
ثوم ثابغا بباردة يابسة
ثوم ثابغا بباردة يابسة

حَرْبُ الشَّاءِ

ثوم حار يابس في الثالثة وهو صلبان برة وبستانه بالبرء هو الكراث
والبستانه لجلل النعج وضاده يفرح الجلد واكله ينفع من قغي ويدير
الكهش ويخرج المشيمة ويصدع ويضر بالبصر وهو جيد للمبرودين
والعلاج الباغم والعلاج جبري يجمع الحلو مطبوخا وينفع من السعال المزمن
ومن وجع الصدر ويخرج العلل من الخلق ويخرج الدود وحبه اكله والطحينة
مرجعب الحمى ويغير شهوة الباء فاجع من نعيش الحيوانات وكذا
من عضة الكلب الكلب اذا مضه به وحب بعض الكتب ان الثوم تولد
الحكمة وتخرق الاغلاط وتولد البواسير والقرح في غصصها في الحمى
والصيف ويصلح السكنجين وضاده ليل ويكلم البصر ويصلح الكزبرة
وما يوكلم منه ما جاوز السنة وما ما نشاء البلاد الحارة

ثوم الحمية وهو الثوم البني مسخن مخرج للدود فيه ماء البستان
واقوى وهو فرب من الثوم بعيد من الكراث وهو قرياق الكلب الكلب
ويقطع العكش الباغم وسلس البول وتفطير يقطع بمرامضعات
ومني الرجال واصلاحه صلغه بما و ملح وكبيخه بدهن عصفور مائة
مرة يمدد البرء بالبستان والعكس

ثلج بارد رطب رده للعدة والشلج يضعف العصب وفيلان
وضع في الدبر قطعة ثلج نفع من لسع الهوام بدله بياض البيض
ثعلب حار يابس فيه تحليل شحم يسكن وجع الاذن فطورا

ابضلها لجلل خشونة الاجمان ويصير كشيء الكمال بعد له فخاص
محرف

١. و توتيا من انواع الاجار باردة يابسة ٢. اثلاثه وفيل ٣.
٤. ثمانية التي الرابعة والتي اليه اميل وهي نوعان منها ما
٥. يتولد من سبك الفخاص وحماره ومنها ما يصنع ٦. بر التي وهي
٧. موجودة عنرنا وهي الزرقاء وهي انواع تتبع مرفوح العين
٨. وادار الفضول بكسفاتهما ومن فروح المعرة والمزاكي وتفتح
٩. فتى البكسين والمخاين وتجميع الغرور والخشينة وتزملها
١٠. بد لها ما في الناس وشي بقها التي نصف درهم تجميع الغرور
١١. لها ما بالكنا وبد لها ايضا شاذخ ونصف وزنها توبال الفخاص

١٢. و تاكلوت وهو البرييون

١٣. و تاهوت وهو الشبرم

١٤. و تاغندست وهو عافر خها وهو اصل الصرخون الجبل بربله عاب الزاس

١٥. و تراب الغيبى وهو صمغ الزشب

١٦. و تعاج المارض وهو البابونج

١٧. و ترب وهو العجل

١٨. و تعاج الجن وهو اللعاج

١٩. و ترخان وهو البادر نجوية

٢٠. و تبنة مكة وهو اذخي

٢١. و تهوع الحركة التي الغيبى

٢٢. و ترهل هو الاسترخاء

٢٣. و تبج الوجد اي افتجع

به الكبير حار يابس في الثالثة حار جدا حار وينبت الشعر في ذاء
 الثعلب وينفع من الامترخاء اذ تمسح به وينفع من ففت الدم
 والقيح من الصدر وغيره وعسل النعس ويجلو الكلب والبرص
 وينضج الغرور ويغليها وينفع من وجع الجنين ووجع الزينة
 والمغرس ووجع المعاصر وينفع من اوجاع الحادثة الباردة في العصب
 بدله ازان

١٠ قوت وهو البصر اذ ثوعان احدهما سور وهو قوت الحميم
 والآخر عربي وهو البطل وكلاهما حار رطب في الاولى والى
 الخامسة العج وهو بارد يابس وله قوة قابضة وفي شجرة قوته
 قابضة مغوية للمعدة والامعاء عابسة للطبيعة ولذا في
 ثمرتها بد لها سماء وفيل ان القوت تضر الصدر والعصب
 ويصلحه العسل

١١ قرمس في فريب من خلق اللويا اما انه اعرض ولا نقطة فيه
 وهو من حار يابس في الثالثة اذا اكل يقتل الدود وشي بته التي اثني
 عشر وفي التركيب التي ثلاثة وبدله طاهر البصل وبالحنة البستي
 في تنكار في هذا يعرف عندنا من نوع الملاح حلوه وهي
 يعرف بينه وبين الشب والملاح اشبه شيء بالشب اليان لانه
 حلوه يقال له لحام الذهب ولزاق الذهب وملح الصلغة
 حار يابس في الرابعة ولذا اود في الثالثة ينفع من وجع الاسنان
 وتاكلها ويقتل دودها ويجليها ويعير على سبيل الذهب
 في قوبال وهو ما يصفى من المعادن عند تقطيرها فلذا
 اضيف الي معدن كان اتي اذ كغول قوبال الفخام والحديد وهما

حجرات التلذذ

١. ترنجبير هو المن وهو عسل كل السكر ينزل على بعض الاماكن
بالشام فيل هو موضع ياقية بنواصي ايل في الموضع الذي له
اسم عليهم هو معتدل وفيل حار رطب في الاولى يلبس الطبيعة
ويقطع العكش ويكعب لهيب الصغرا ويلعب الصدر وينجع
السعال وينجع الحمور ويرى اذا مر سرج ماء الحامض والعناب
او الخيضر او شراب البنفسج نفع نفعا بينا والتشربة ما يبرع عشر
مثا فيل الى عشر يبرع مثل برقي بعد له سكر وشربة مراشبي عش
الى ستة وثلاثين وقال داود ايضا سكر اتم وفيل ان المر الاكثر
منه يجرى الدم ويصلح الخل

٢. تمر هندي في هذه اعرب عندنا بارد يا سرج التلذذ يسهل
الصغرا ويكعب حررتها وحرارة الدم ويضع العكش ويندب بالحنة
ويغزو الصغرة ويكعب لهيبها ولهيب الكبد والحميات في ذات
العكش والكرب والتشربة مر لم ينجح ستة او اوى وقال داود
شربة الى عشر في ذراعهم ويدر اجاص بعرق غيثة مر نواء لمان
فيه حوضه

٣. ترديد في اصل نبات يشبه العا فرحها مائل الى البياض فشره على
يا سرج التلذذ ويسهل البلغم الرقيق فاذا اضعف اليه زنجبيل
اسهل الغليظ وينفع التبدن وسائر الاعضاء والمعالج من البلغم
التشربة مر حرمه مجردا مر مثقال الى درهمين وجره الكحلنج مر درهمين
الى ثلاثة بدله بسباج ويدر لعش يبرع عروق التوت
٤. تا جسيلا في يقال بالتاء هو صمغ الدراياس وهو العلم الذي يصاد

و يسعير و هو الرخس و بطارس
 و بشمة و چشمه ان و هو الزينة التي يدور بها العين
 و نبات وردان و هو اقرل من الحشيش التي توجد في الحمامات
 و المواضع النديبة اذا سحق بزيت و فطر في اذن تسكن و جعلها و هو
 حار يابس في الشفاة
 و نبات الرعد و هو الكفاة
 و نبات النار و هي الاخنة
 و بهيم و نبات صغي كاشعبي اذا شرب قطع الاسعال و نزف
 الدم و كش البول
 و بوسيرا و هو الجز رفا و هو مصلح الانظار عما اصابه يستعمله
 الكلبا، انشام مكان انما هي اهرج ادوية البعاضل و يقال بلومس
 صنعان ذكر و انثى جلالة نشي اعرض و رفا و انذكر ارق و رفا و اصول
 و كبايخه ينفع السعال المزمن و اذا مضى به مسكر الاسنان و ينفع
 من له غنة العرق و يقتل السم و كله حار في الشفاة او بارد رطب في
 الحار و في جمل الحار و ارام الصلبة و يجبر انشيمات و الدم و الاسعال
 و وري الانثى يجع العين من العساد و انذكر جمع الرصاص و منه ما
 عليه رطوبة تلصق باليد و هذا يفوم مغام زغب الكيور و ادمان
 الجرح و قطعه اذا التفت زغبه و حشيه الجرح قطع الدم و اصوله
 تقطع انديدان و النخورة يسفك الجنين الميت و الحشيمة و اذا
 شمت اثم اة و احملت بعد الكهر حملت سيعا و يسهل الولادة
 اذا غسل به البطن و يضرب بالكل و يصلحه الكشي او شق بقة النى
 متغالين و بدله انا غروس

١٠ بلور ٢٠ هو البلار بار دياس ٢٠ الرابعة وهو نوع من الزجاج وقيل انه
 ١١ بيلاد كيسان جبل يتجى فيه البلور كالمخ ٢٠ السباغ ويقطع باليل
 ١٢ بكراساليون ٢٠ هو بزر رابعة فوس وهو بزر الكرجس الجبل وقيل انه معروف
 ١٣ فوسه ويقال بالاجاء بكراساليون بذر له وزنه جسميخة ونصف وزنه ساساليون
 ١٤ بوسباخ ٢٠ هكذا اشتهر عندنا ٢٠ المغرب اشتوان وهو اضر اس الكلاب
 ١٥ وقاف الحجر لانه ينبت ٢٠ الحجر الصلب والمغلي ورفه كورق الساس
 ١٦ الكحل ٢٠ لانه اغلظ منه وسافه ابيض ورفه ابيض شبيد يعرف
 ١٧ الحوسوان ٢٠ لانه اصغر منه وفيه ثقوب بين الصخرة والحجرة فانها جرد
 ١٨ ورفه يتجى عروقه مشبكة على الاحجار وعليه زغب الكحل واذا كسر
 ١٩ وجد داخله اخضر يسهل السودا حار يابس ٢٠ الثالثة ومن اراد اخذ
 ٢٠ فليكنه ٢٠ ماء الشعير وشربته من درهم ٢٠ المطبوخ التي خمسة دراهم
 بدله اشيون او ايتيمون
 ٢١ بنكاجلون ٢٠ معناء ٢٠ والخمسة اصابع صبر كعب ستنا مريم وقيل
 ٢٢ هو الخمسة اوراق وهو الصحيح وهي الباي من المتبوع وشي بقه التي
 ٢٣ مثاليين وبدله ٢٠ التي فان اسفلو فندرس
 ٢٤ ببلوكه السلح ٢٠ هو انشاء بلوك وهو الغسل
 ٢٥ بوبو غلصن ٢٠ هو لسان الثور
 ٢٦ بلال ٢٠ هو ابزير نوع من الجراد حار يابس ٢٠ لاولي اذا علو على
 ٢٧ من به الحمى ٢٠ البصية فلعها
 ٢٨ ببرد وسلام ٢٠ هو الشمار وهو من الرازيانج
 ٢٩ بر سباج ٢٠ هو المرما حور
 ٣٠ برواي ٢٠ هو الخنثى

الماء ويسهل تسبيح باليد فيذكر سبحانه الله والحمد لله والله أكبر مائة
مرة لكل احد ينفع السعال وخشونة الصدر ووجعة الحلق ونفث الدم
وهو جيد للكموس كشيء الغذاء يزيد في البهائم زيادة طينة والمكسب من
مشويه يستحيل التماسخانة وزكاته بارد رطب ومعه هو الاصغر عار رطب
وكما يصلح للاكل منه الا اصغر اذا صبغ بالسكرو السم من زاده المنبي وجوهي
(الدماع)

ب: بانه زهره هو مقاوم السموم منه حيوانه ومعدنه وعمله جلا ولان
اذا سحق من امرها زنة اثنتي عشرة شعيرة خلصت من السموم الفتالة
حيوانية كانت السموم او عشبية او معدنية تخرج بالعروق وبذلك انما يباين
البارود واما العمله جلا الكنه يقاوم سم الزنبور فضلا عن غيرهم وفي
صنعة فيه اخذت هاء مصرسة ثلاثين ومائة واثني واربعمائة عام عجبت وهو
ان يسحق شئ من الزنجار ومثله او اقل منه ان اريد تغليب الخفضة او
اكثر منه ان اريد تغليب الزرقة فيل واربعة امثال الجميع كفي يت فيل
تذويب اية معدنه او مذروب جلاب ويزاب وبلغني عليه ما يصح
ويجرح حتى يتداخل ويصب في فصب او عود او غير ذلك مما اعلم من
الشكل الذي تريد ويترك حتى يبرد ويحيط في خفة صوفية حتى ينتفخ
ويكون لون وجهه حسنا

ب: براده هو المائل بارد يابس جلا وليس فيل انه اذا خرج من معدنه
خرج مائلا فاذا امتعه الصانع صعب واذا وصل له برين وحسن
ومن علامته جودته انه يتعلق به البهائم والشئ الخفيف وغيره مثل
التبن وما شابهه وهو حجر اليرقان لانه اذا علو على الهم يفر باليرقان
اعان على برته

في الشتاء حار يا بس في الرابعة وهو مهيئ للجماع بذله يصلح لكل وماء في الغافون

لبسوس وقال كعبه في من كعب البصل

في الصيف ما قبل نضجه في الثامنة معتدل بين الحار والبارد والبرودة

اميل واما الاصل المنضج حار رطب وتكثر حرارته بزيادة تملأ وتورم في بعض

الاجزاء الباطنية عش غصن الطعام وشي اب ورجحان وبالكهة واشتار في غصن

البطن والثمانية ويكثر ماء الكلى ويزيد في الجماع ويعظم الاجزاء مذكر للبسول

سريع الهضم وهو انواع بيد بعضه من بعض وورد عن ابي بصير عليه

وسلم قال البصل في الطعام يغسل البصل غسلا ويذهب الماء اصلا

ام السيلوكي بواسطته وليس محمودا بعد الطعام

في بستر في هو الدرجة الرابعة من مراتب الفحل وانتم في السابعة

على هذا الترتيب كملع غريص بلح زهو بستر رطب ثم بالبي

حار رطب

في بلح في هو الدرجة الثالثة بارد رطب وكلاهما يدبغان المعصرة

وورد عن ابن ماجه قال كلوا البصل وانتم فان الشيطان يقول يعني ابن

ادم حتى اكل الجريد بالعتيق يبرد بعضه من بعض

يكت في هو البراك وهو من طيور الماء حار رطب في الاولى ثم

احمد من لحم الدجاج يزيده في الباءة ويزيد في ماء الكلى وشحمه عجيب

في كليب الاورام الصلبة ويصرب جودها

في بضر في افضله بضر الدجاج حار رطب وفي الغافون معتدل ومعد

هو اصغر اميل في الحرارة ويطاؤه في البرودة واذا اكل في الوجود يبلاضه

تمنع تاثير الشمس فيه ويضع من عرق النسا رطبا او يمنعه من التفتيح

وافضله ان يغمس في الماء ثم يغسل البصل في جرمي في ذل

١. و باذخسان و هو ما يؤكل من الخضر المعلوم حار يابس و اخر اثناثية يغلب
 التي السوداء يعسد اللون ويسدد البشرة ويولد الكلب والنسوان ودا
 البيل و تاورام الجاسية الصلبة والمعدة
 ٢. و بان و حارة اثناثية يابس و اثناثية بدله جوء
 ٣. و بصيرا و هو مصلح الانظار و هو اذن اندب
 ٤. و بوشاد و هو البت المحمور و هي البيرة كما البستان حارة و تاولي رطب
 ٥. و اثناثية و قيل حارة اثناثية رطب و تاولي و هو السليم خيل و معنى
 اسمه اسم منفعته حارة و قيل البستان هو البوشاد الكلداني البصر
 ويشبه الجماع و يزيد في الثني و اذا اشرب و اجو من به عش البول
 و يدر بدله ثلاثة ارباع من مجللا
 ٦. و بصل و معروف حار يابس و الثالثية يزيد في الثني ان لم يجمع مع لحم
 النضان البتة او الدجاج اعان البلاء و من خواصه تغيير الماء للمساكين
 لانه ورد اثر اذا غفتم و بلاء ارض عليكم يصلحها على ما فيها و جاشي
 عن معاوية رضي الله عنه قال كلوا من هذه البجاء بانه ما اكل قوم بخاء
 ارض مضرم ماؤها الجوهر البجاء مفسور انما الغد و بكسي النجا و البتة
 اكثر و الجمع البجاء و الحارث من كل بخاء ارض لم يضرم ماؤها يعني
 البصل اهم منه بلعنه بدله اصل الكراث و هو ما يؤكل منه خمسة عشر درهما
 ٧. و بلوك و معروف بارد يابس و تاولي و هو سديان و قيل السنديان
 خشبه ينجم من استطلاق البكر فيعقله بدله سماق
 ٨. و بصل الذيب و هو مبراس قالكه الغبائل و رقه شبيه بورق الكراث
 و انه كثر ما تل الوالمعة ينثر البصر الحقنة ليست كالشوم و لا الكراث
 و لا كما البصل له غصن و صمغ مثلث الشكل له نوار رقيق ابيض ينبت

في الرابعة محلل مطب يخرج الماء الاصغر والبلغم وكذلك ينفع من الاستسقاء
ولا يشبهه شيء في الباطن والتنغية من (يحيى خان) ونحوه والكمال
والبرويضر (الجنة) حتى ان من شدة في رغبته لم يحملوا حسن فخر
في مائه ويسهل الولادة ولو تغلبا ويدر الفضلات ويخرج ربح النعاس
ويسفك الجنين بقوة ويضر المفعلة الخارجية نظوكا ويقطع اليأس
في العين كحل الغصصا عصارته لما كان (لاد) مع الحقله وبدل اصل اللوز
ولا يشرب منه اكثر من ثلاثة مثاقيل بماء العسل

١. وبرد، وهو الفيد، بلدنا، مصر يجعل منه الايام (المالك) وحصول
يعترشونها بارد يا بصر (الاولى) وفيل يا بصر (الثانية) ومنبته الياس، واذا
حرق كان رماد، (الفرطاس) (المسمى الكاغج) الهند، عنقنا ومطعم سميت
فرطاسا (الكتاب) بهو هذا وهو يحبس في الدم ويدمل الجراح واذا اذر
على ختان الصبيان نفع

٢. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٣. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٤. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٥. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٦. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٧. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٨. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٩. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
١٠. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
١١. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
١٢. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
١٣. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
١٤. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
١٥. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
١٦. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
١٧. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
١٨. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
١٩. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٢٠. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٢١. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٢٢. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٢٣. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٢٤. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٢٥. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٢٦. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٢٧. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٢٨. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٢٩. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٣٠. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٣١. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٣٢. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٣٣. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٣٤. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٣٥. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٣٦. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٣٧. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٣٨. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٣٩. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٤٠. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٤١. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٤٢. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٤٣. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٤٤. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٤٥. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٤٦. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٤٧. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٤٨. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٤٩. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٥٠. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٥١. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٥٢. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٥٣. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٥٤. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٥٥. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٥٦. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٥٧. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٥٨. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٥٩. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٦٠. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٦١. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٦٢. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٦٣. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٦٤. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٦٥. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٦٦. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٦٧. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٦٨. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٦٩. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٧٠. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٧١. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٧٢. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٧٣. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٧٤. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٧٥. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٧٦. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٧٧. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٧٨. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٧٩. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٨٠. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٨١. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٨٢. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٨٣. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٨٤. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٨٥. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٨٦. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٨٧. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٨٨. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٨٩. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٩٠. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٩١. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٩٢. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٩٣. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٩٤. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٩٥. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٩٦. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٩٧. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٩٨. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
٩٩. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة
١٠٠. وخنزور (البر) هو قس غينة والاس غينة

الثالثة يا بسري الاولى لو معتدل كشي الرطوبة البصلية ولذلك يعسد اذا
عشق يفعل ما يفعله البزر فطونا من التليين والنضج السريع لكن بالعسل
ويقلع الكلب بالتين والبرص بالنضج وخصوما بالشمع والاشوش
والحل وما سمي من الحار ومتى دوى وضرب بالشمع والماء الحار حل
الاورام وسكن الصداع المزمن واذا شرب افصح اورام الرئة ونفث
الدم خصوصاً الحمير ويد البضلات كلها ويغزر المنى وبالعسل والبلبل
يبيح الباءة عن خربة ومع البزر فطونا يسكن اوجاع العاقل وانغرس
وعرق النساء هو يطلم البصر وتصلحه الكشي او يضعف الهضم ويصلحه
السكنجيين ويضر الكشيين ويصلحه العسل وشربته من ثلاثة الى
عشر بدله الحلبة ام داود باقتصار

١٠ يا فلاً هو القول بارد يا بسري فيه نفع كثير عيسى الهضم ومن
خواصه اذا الكلد جاج قطع يبيضهن واذا جربت به شجرة تسف
ثم هال تسف والكلد يرث السد ويصلحه الصعتر والزيت والترجيل
يزيد في غصب البدن بدله عرس

١١ يا بغم هو هكذا اسمه عنزنا ويغال له العنبر احم ومور يصبغون
به يا بسري الثانية وقال داود في الرابعة واحسنه ما اشتدت علته
بدله نضب وزنه صبر

١٢ يا بسن هي الفهوة حارة في الاولى يا بسنة في الثانية
١٣ يا صافي هو ارفيل الصائم اذا بصى في به حية ماقت في الحال واذا
حلم القرباء دهن به بكرة برات علاجها

١٤ يا خور مريع هو العركنيثا وهو الحار ييا ويغال لها غبر الفردة الكشي
اصلها واتساعه كالحني حار يا بسري الثانية او في الثالثة او يسد

الجرحي والبغل بالاكلان الهنديا

١. بالوصا نطوي هو عود الانيب يذكري كنب الاوائل لانهم لم يعلموا كذا
 فيل وفيل ذروه كلهم في حربا العين عود الصليب كما كن النصراري وجرو
 في الهند ومغنا عود مباركا ورقة وشجرة مثل لسان العصا في ولعبه حار
 يابس في اخر الدرجة الثانية عود ثغيل يابس ولونه من خارج مائل الى صفر
 ومن داخل الى اسود مدسم الداخل كغلب الصنوبر في الرسم وقشر حار
 يابس في الثالثة وطعمه فيه قليل مرارة وفيه عدة في الشعبتين والحلق وفيه
 تليين قليل وبافيه يوسنة ومجمل الاخلال الغليظة واذا اكل في ماء
 وشرب ادر البول وجلب العرق وينفع الكثر الامراض الباردة مثل ضمير النفس
 والاعمال والتسنع ووجع المفاصل والتفرس وينفع من الجوع والتشنج على
 البرد والصرع والشيبات والنسيان وينزيل الماء من العين ويفطع نتن البصر
 وينفع سدد الكبد والكمال القديم وينفع مما ينشأ عن السدد ويفوق المعزة
 والامصران ويفطع الاخلال الزهجة وينفع الاورام الباردة ويخلص شرب
 كميحه من مرض النساء وهو المرض الكبس وخصوصا في بلد ويغلى
 الجرح القديم والجرب القديم والصبر اجرب مرارا
 في بول كذا فيه هو غوييل ذكري في حربا الغين
 في بارود في هو ملح البارود الصين حار يابس في الرابعة او وس في الثالثة
 واجوده ابى في اقرين الحديث ما يضر السرج التعريك يستعمل للبلاغ
 وينفع السدد وينفع من الكمال وارجاع الكنهز كما كنه ضار بالكل
 والنهي من ويصلحه الكثير او العسل وقد استعمله التي نصف درهم وبه له
 ملح اندرا في ام داود
 في بزر كتان في اجوده الزهرين الحريف الذين الكثير الدهن وهو حلو في

١. بزرفطونا ٢. هرا ٣. فطونا باردة رطبة ٤. الثانية تنفع (الرحيم)
 ٥. والاسحج وتسكن العكش وتليسر الطبيعة والمغلة منها يعقل ولا تؤكل
 ٦. مسكوفة بدله ب سرجل او بزربغلة حمفا وشربة من اثنين الى
 ٧. عشرة واما الاسود من البر فطونا بالقواب اجتناب استعماله من
 ٨. داخل وغيره اذا استعماله مده فوفا كان سما يغث ويكرب وعشر منه تغل
 ٩. ١٠. بقللة حمفا ١١. هي الرجل ١٢. والبقللة المباركة والبرج والبرد قالوا هي
 ١٣. باردة رطبة ١٤. الثالثة تنفع المواد الصغرية الكلا وضادها لا تقطع الباءة
 ١٥. وتضعب شهوة الجماع والطعام فيل يارح النبي صلى الله عليه وسلم فيها
 ١٦. بدله هند با او غب الشعلب وشربة عصارتها التي ثمانية عشر درهما
 ١٧. ولا يغوم مقام بزرها ١٨. قطع العكش شبي
 ١٩. ٢٠. بقللة يهودية ٢١. هي الملعو غيا ويقال الفرصنة والحبار
 ٢٢. ٢٣. بقللة ذهبية ٢٤. هي القطب
 ٢٥. ٢٦. بقللة خراسانية ٢٧. هي الحمابض
 ٢٨. ٢٩. بقللة انصار ٣٠. هي الكرنب
 ٣١. ٣٢. بقللة الخطاطبية ٣٣. هي الليرون
 ٣٤. ٣٥. بقللة يمانية ٣٦. باردة رطبة ٣٧. الثانية بدله بقللة حمفا وهي البقللة
 ٣٨. العربية والبر بوز والحم مول والبلي كمش هي الخبيث قال داود واليمانية
 ٣٩. ضرب من الحب تشبه القطب تنفع من الصداع والبرد ضادا والكلا
 ٤٠. وتزيل التاليل وهاتار وتصلح الغروح الباهنة والحميات المطبقة وتسكن
 ٤١. غليان الدم والبقللة الخراسانية هي الحمابض
 ٤٢. ٤٣. بقللة العرم ٤٤. هي العوتج واليهودية حبو التمساح والانصار الكرنب
 ٤٥. والباردة اللباب والذهبية القطب والخب الباذر خجوية وعائشة

واسود وهو اداء والمستعمل في الحامى بارد يابس في الثانية يشح (الصرور) ويشح
 النفس ويعرج القلب واذا ااكله عليه صاحب الكمال سبعة ايام زال وجع
 يشرب دهما على اريق بالهاء بدله شيان قال الشيخ داود من خواصه
 انه اذا جعل منه ومن كلس الذهب والفضة مثله ومزجا بالسبك ولبس
 بهما والشمس والشم في احد النوى ووج الحارة مفار (الصرع) قطع الصرع وحيا
 ولم يصب صاحبه عين ولا غم ومتى ليست على اى جان شمعا ونفشت
 عليه ما شئت ووضع في الخل يوما افتغش وان محلوله يبرئ الجذام ورماد
 يدمل الجراح ويصلحه الكثير

و بهار وهو البهر وهو الرخس البستانه حار يابس في الثانية اذا شرب
 منه نفى الصدر من البلغم والاضلاع واخرج الليموسات (الردئة) الغليظة
 وحلل رياح القولنج وخاصة بزره الطلاق البكم واصلد اقوى من
 بزره وبزره اقوى من ورغد بدله الخوان

و بليج يشبه اهلبيج (الاسود) الا انه كانه افراس معوجة وهو من انواع
 اهلبيجات بارد يابس في الثانية ينفع من استرخاء المعده ورحميتها
 ولا شبي انفع للمعدة منه بدله اهلبيج وشربته اى ثلاثة دراهم
 و بوري وهو النكرون وهو نوع من الملح يوقى به من اسكندرية ابفر
 ومن الصرا بلس ابيض وهذا ان يوكلان ومنه نوع يصنع من الفلفل
 وله انواع كثيرة وكلها حارة يابسة في الثانية وقيل في الثالثة يقطع
 (الاعلان) واذا اكل في الطعام عوض الملح منع العزال الا ان كثرت تسود
 اللون وهو يخرج البلغم ويقوم السموم والامراض البلغمية كالرعشة
 والكزاز والعاج واجود ما يستعمل محرفا في الفخار وشربته اى ثلاثة
 دراهم وبدله نصف وزنه ملح

نصب مثقال و٢٠٠ سودا في ربع درهم بدله ابيون او غشخاش بلا ابيون نواة
خروب والغشخاش يغدر شربة بماء

١٠ نبات الشجج هو شجرة الارض حيوان بارد رطب في الثانية ينفع من
السعال وارجاع الحلق وضيق النفس وعسر هاضما واللبا بالعسل
وفي ضيق النفس يستعمل محروفا وفيل انه ينصب الثلثة حتى تعليفه
ومتي لصح في فشور لسان بالزيت فتح الصمغ ولو فزع فطورا اح داود
١١ بسباسة هو غليظ اشبه شبيبي ورائحة البسباس ويسمى
عند الانصاري صا صرا من حارة يابسة في الثانية تنفع من السحج
وتعقد البطن وتغوي الكبد والمعدة وشربته التي ثلاثة دراهم ومثله
ايضا ورق الفرغل او نفس الجوز بوا

١٢ بهمان وريغال بهمن نوعان احمي وايضو كلاهما غليظ وغلظ من
فال اوضح وانما اوضح هو اسارون كلد احمي ورم ارمي ابيض واما البهمان
بعروف غلظ فيل انه اصل الجوز البرء حار يابس في الثانية يغوي القلب
ويضع من الجعفان ويزيد في الهني زيادة بينة ويسمن ورائحة كميصة
ويطهر الوجه وكلاهما حار ان يزيديان في الباء بدله راس اوز وروغ فال
بعضهم بهمان ابيض بدله احمي وفيل بدله وزنه زرباد والبهمان احمي
بدله وزنه ذورج وشربتهما التي مثقالين ومن مائهما التي ثلاثة

١٣ بوزيدان واما احمي في ولكن اذ ذ صعبه غني واحمرانه عروى كبار وهو عروى
المستحجلة والغرة هو خصي الشعلب ورم اخفقه حار يابس في الثانية بدله
شفا قل فال بعض هو نوعان عروى المستحجلة وبوزيدان في اخر مغرب
هو خصي الشعلب المحقق فوته قوة البهمانين وشا بته التي مثقالين وبدله بلسان
١٤ بسدر هو المرجان والشجرة البحرية وهو اصناف ثلاثة احمي واطيب

بلسان و اعرب حبه و عوده و زينه يوقى به من مصريف ان
 شجر صغار كالحنا، لا ينبت الا بعين شمس كاهر الفاهة حار يابس
 في اثاثية و حبه احمر منه و دهنه اجود من عوده و امتحان دهنه
 ان يغمر على صوب و يغسل جان زال اثره من يعامله صابون وهو
 و اما بدل الدهن بالحب و الحب بالعود و العكس و بدل بالسليخة
 و شربته من الدهن الى نصف مثقال و من الحب الى ثلاثة
 بلاء در و اولادى الحربة و يقال له حب العظم وهو جنس اهنه
 اصبر اللون فشره و خلقت كلبية الغنم و مغرب و هو قريب من خلقة
 النساء بلوكه صغير و فشره الكحل و هو جيد للبعث لا كنه رما
 استعري على عقل الانسان فيكس عاديته مخيض لبس البقر و دهن
 الجوز حار يابس في الرابعة و قال داود غسله في الرابعة و فشره في
 اثاثية و غير، في اثاثية و مشبته (النواربعة) درهم فلان داود و رات
 بصر من اكل منه عشرين درهما على ان (الاجماع) على ان يقتل به ثالين
 و اذا اكلته بالترنج قليلا قليلا عند غلبة النوم على بالاجوز
 و اللوز و انام بالجملة ثم ارباسا و مع اذ اكلت كشيء امر المغرب
 و ثلاث حبات من الدهن، بدله عشرة امثاله بندق مع ربع رزق
 دهن البلسان و في نسخة اخرى بدله و زنه خمس مرات بندق فان
 بئج و هو بزر بورجوب و هو السكران و هو ثلاثة اصناف ابيض
 و احمر و اسود و اجود، الابيض و هو المستعمل عند الاطباء بارد يابس في اثاثية
 و الكله يخلط العقل و هو غايه في تسكين الاوجاع و يدخل في الادوية السمينة
 و اذا دق و شرب في السمى نفع من احتباس البول و الشربة منداوفية
 في اوفيتين سمى بقره كره و قال داود شربة الابيض (النثلاثة) و الاحمر الى

حار يا بصر في الاولى وقال داود في الثانية وراحت الكلى تحت النفاخ
ولذا تسمى النصارى وهم اسباط فيول منسبيلية في قباغة ويقال
تعالح الارض وهو يقوى الاعضاء العصبية ويقوى الدماغ ويذهب
بالصداع البارد ويستخرج مواد الراس ويذهب باليرقان ويقتل الحما
ويدر الكلى واللبن والبول يبدل بعضه من بعض وشربته التي
ثلاثة متافيل وبذلك الفيصوم والبرخاسع

١ يا بصر في الاولى ويا بصر في الثانية ويا بصر في الثالثة هو عيب الترخان حار
يا بصر في الثانية وهو معرج الخوان ويقوى القلب بده نشور ارج
ثلاثين وزنه وثلاث وزنه ارج يسع وشربته التي مشغولين
٢ يا بصر في الثالثة هو الحصى الغزيلي ويقال له بارخمشك وجرخمشك
وهو الحصى النهرية ويصلح الدماغ من جميع البرد والحرارة وخاصة
النبع من استرخاء العصب واذهاب النسيان وشهد يحدث عكاسا
بذلك حصى يستأخذ او سيسنبر حار في الثانية يا بصر في الثالثة
شربته التي ثلاثة ومن مائة التي عشرة

٣ يا بصر في الثالثة ويقال له سيلوشان حار هو الساق الحار
وكثرة البس لكثرة ما ينبت في البار والعيون حار في الاولى وفيل
معتدل وهو ارجب التي تاعته الى هو الاصل له بده في النبع من
البرد وزنه بنجسج وورق السوس او اصله نصب وزنه وشربته
التي سبعة وعلو التي عشير واذا دق وشرب يقتل الحما واعان
على نقيت الاخلاط الفرجة من الصدر والرية ويحبس البكم وينفع
البرد واليرقان ووجع الكلى وعسر البول وبذلك وزنه وورق بنجسج
وزنه مرتين وورق السوس

فيل هو التافسيا وهو اذ صبح كما بر البيطار يستأصل في شاة ابلع حار
 يا من في الثالثة والاسود في الرابعة ويغطع الماء الاصغر ويخلص من
 الاستسقاء وينفع من الجنون والصرع والتوثر والاسود فتال
 في ايدع في هو الشيانا ودم القاعويين ودم الشبان
 في ابنوس في هو ايلابنو من عود اسود شدة يد السموات تغيل كما راخذته
 تجلاب جوز الهند باق له رائحة واكثر ما يعمل ميزان الشمس عند
 انصارى منه ينفع العين حار يا من في الثالثة اذ اش بقت الحصى
 وادر البول ونفع من الكهال بالعسل وشبثه ثلاثة دراهم بدله
 خشب النبق ايلابس
 في امليس في هو الصغير
 في اقثيا فنش في يقال له الشوك الحادة وهو الزعرور رب احم وهو
 ادما ماني بلغتنا وبالبربرية في ميم
 في الجبريول في وهو ثمر يغطع الاسهال المزمن
 في اذريون في هو اصل العركنيثا والحدسيا
 في افراص الملح في هو بوز عكة وهو خبز الغراب يات في حار الحاء

ب حَرْبُ الْبَلَاءِ

في بنسج في هو امم عندنا بارد في الاولى رطب في اثانية ينفع من
 العلل الصغرى اوية والتهاب في المعلى والامعاء ومن الصرع والشرية
 منه ثلاثة دراهم التي سبعة وورقه قريب من اصله بدله وزنه لسان
 الشورا وزنه اصل السموم
 في بابونج في كما ارب منه الا يضر اما البابونج الاحمر والاصفر ملاعز

وحمى يخلع بزرا التي استطالة وحمى ومراره خارج الثانية يا بصر يهادر الحمى
في الثالث ينفع الصبر وفي فستكيته يقال له شرج وخرج
في امكعيلين في هو الحزريونا اسطعولنوس
في اغرسكس في هو الفجس وهو الفزميز والكرميز
في افنتيون في هو الباذورد وهو الاشوا الى اما كولة بلغت اشوك الجمال
حار في اخر الثانية يا بصر في الاولي جرب في دمع الكراز والفتشج واورام
العنق وهو يوضع على شدة في العضو في صلح وشره التي خمسة وبزر
التي اربعة وبدله مثله الشكا على

في اضراس الكلب في هو الحسك وهو عص الجبل ويقال له حمى الامير
في ابرة الراعي في هو ابرة الراهب يخلع ابرابعد الزهر فيل هو الشكا على
في الكرا بجر في هو كريفد بها البحر كاتارخ ارا كبر وورق شجرها
في فعر البحر كوري ابرو اي كانها جمعت من لبيب ورمادها يخلو الاسنان
في افانير في هي شفاق النعمان
في اكل نفسه في هو البهي بيون
في او شيرير في هو الشنان
في او مانا في هو عصارة كرمس الجبل وقتا الحمر ويقال له ايضا الطهرون
في افنار في هو زريعة الكلخ اية بزر اية الكاشم الذي ورفه كوري الخروب
في الكلخ الذي كالسباس
في اغريون في هو انتا في شره من عصارة اربعة مثاقيل واصل الى
مثقال بدله نصف وزنه عركنيلا ومثله نصف سايخنة وربع وزنه رعبان
في احريش في هو العبصر
في اشخيص عربي في هو اداد وهو خلاص وهو اداد الوعيد وعلكه هو العلما

اسارون وسدسه فردمانا ويسمى ايضا ذنب الخزوي ورفعة الخزوي
 اسبيوس هو بنز فطونا اصله باليوناني يسوليوس
 اسبريد نوع من اللس رفيق العري
 اسبيجان هو حب الخروع
 اسنج هو الزارنون وهو الساليقون بدل ما مرد اسنج
 اسد الارض هو اداد الوحشية
 اسعدار هو الخردل الابيض وهو الحرفا ابابله
 اسطراغالس هو الخنزيرة
 اسقند هو الحمر مل جارسى معرب
 ازاد رخت اسنج ويقال ازاد دخت ويقال هو البخ
 اسمار هو التودرة او التداره وقال الشيخ داود السماعة ويقال
 له باليونانية اوروسمن
 افليميا ويجذب القها وهي يونانية معربة هو غيث كل جسد
 غائب جاذ الضيف عري كفوك افليميا ههية وفضية بارد يا بسر
 اثنائية وهي اسرد اسنج عري الميم تبدل اعلاهما من الاخرى
 الكريلال والخليلال لبطنة تبريرية معناها رجل الطير ومصر
 معناها رجل الغراب حار يا بسر الرابعة او يسسه الثالثة يسكن
 انواع الرياح اكلا ولو بلا غسل ويستاصل ثابت البلغم ويد رابضلات
 وبيع اسدد وبيع الكلا والمانانة ويسفج الجنة بدله مثله --
 بقدونس ونصبة ناخنوة وسدسه كندس
 اشراس هو نوع من البصول الذي يلصق به الصناعات الجلود
 وهو نبات له ورق كورق البصل كما كنه اعطى واعرض وزهره انى يبيض

وحماية وتسعمل لصنع الثياب بالصبر
 و ارغامونه و يونانية شبيه بالخشخاش و رفته هكذا
 و اغاليق و هو المياحج تنبيه باليونانية اكلو فينور و هو شبيه
 بالشراب المطبوخ و قال الشيخ اورد هو دبس العنب اذا بولغ
 في كبحه و هو المعروف عندنا بالتراب
 و اجيوس و هو العجل البرد
 و اذن الارنب و هو اذن الشاة و هو اللصيق و هو خذفة مع كمال الصافه
 بالثياب و غلظ الاصابع كشي العروق و زهره ازرق و منه احمي خلج
 الواحدة اربع حبات مع كحة غشنة يد رجليه ايارا في شعر ما يلبس
 في اثلاثه من اجل المشروبات بالعسل و كذا في شربته
 و اسعافس و يونانية هو لسان الجبل و هو انا عمة و يسمى بالسلالة
 و هو سواحم النبي يشربه اليهود عندنا عوضا من التاني تنبيه قوله
 اسعافس باليونانية اليليسافون و يعرف ايضا عندنا بوشوشة
 و اذن الشاة و هو اذن الارنب و هو اللصيفة و البغية و هو الرقيق من
 لسان الحمل الحشين و لونه النى السواد يضمه به المعق و يشرب بالعسل
 للصدر و السعال
 و اسفل و هو اسمار حار في اول الثافية يابس في اخر الثافية و اصله
 في الاولى يجلل حار و جاع ضمادا و ينفع من الاستسقاء و السهم
 و اما لو فحوليا و شربته التي درهم و اسمها بالقبائلية اذ لس
 و اسليخ و هو الليون حار في اثافية يابس في الثالثة يجلل حار غلا
 و تغليكه كما يده له في جمع الاورام و السموم و الرياح شبي البقرة و شربته
 من نصف درهم الواثنين مصلحا بالصمغ به له مثله فو لنجاني و نصعب

١. واذن الحمار هو المهر كذا في نسخة
 ٢. واذن العار هو بارد رطب نوع منه هو المرد فوش وشرته التي مثقال واحد
 ٣. ما ينبت بعد حصاد النزع او رافه من اول غصنه التي اخ، كاذن البيران
 ٤. وعليه رغب فافع للفيلة وذلك ان يدي بعد ييسه وقد هراشميلة باجيد
 ٥. ويند عليه ويربك عليه وروى العنب الاسود تنبيه فولد نوع منه
 ٦. هو المرد فوش فيه تسامح وانما المي ادمروثا وكما الي مؤوسوتيس
 ٧. واذن بالهندية كل ما ربي كالتريخيل والمايل
 ٨. واذن الجدي هو لسان الحمل الكبير وفي نسخة بالجيم
 ٩. واذن كويبا هو الهند بالعرضة الورق
 ١٠. واذن ايمارو فاليس يونانية ومنع من يسميه ايمارو فاطيفطس زهره
 ١١. شبيه بزهر السوس ذو ثلاث اوراق بارد رطب يضمده بالاورام
 ١٢. الحارة في الثدي وغيره فولد ايمارو فاطيفطس فيه تسامح من الاقل
 ١٣. وانما باليونانية يقال له ايمير وفا كما فطون
 ١٤. واذن العبد هو مزمار الراعي كذا في الاصل ويمكن ان يكون العنبر العبد
 ١٥. واذن البيل هو الغلفاس وكبار الثوب
 ١٦. واذن الدب هو البوصير او البوص كذا في النسخ ولعله تصحيف وهو
 ١٧. مصلح الانكسار تنبيه قال الشيخ داود هو الصنوبر
 ١٨. واذن الغسيس هو فوطوليدون يونانية تنبيه اسمه عنونا اذن الشيخ
 ١٩. واذن جيفنة هو ارجاكن حار يا بسج اثافية حرج من الانجع من
 ٢٠. المستسفا واليرقان مكتوبها باجيت ومعجونها بالعسل اذا اكل ثلاثة
 ٢١. ايام كل يوم نصف رطل بالخلوي وشرته اربعة مثاقيل بدله نصف وزنه
 ٢٢. مبرها تنبيه بفسنطينه تسمى رجثو واجودها (تجلبوبه من سكب)

العلق من اجواه الدواب

١. وانبج العجل ٢. هي تكب الزرقه كذا في النسخ وهي فريضة الورق من
انا غلس تنبيه يسمى هذا النبات بفسططينة د كما في السردوكي وعندنا
بشلاغم السردوكي

٢. وانا غورصر ٣. يونانية هو غروب الخنزير وهو عن في كسيم له شجرة قدر خراع
وورفها خرب من خروب (معبر) لانها كما راخت لها ولها خروب يجتمع في
الوضع الواح خرب من عشرة شجرتها تغرب من شجرة تكبة تنبيه
فد مع انبا فل يسمى انها اقل واوقني

٣. ازار ٤. حار يا سر ٥. اثلاثة فيل هو الاصا والفرار حب المشنا به له مثله
وشمد وفي نسخة وسعد يسهل البلغم الغليظ وينفع من اخرة الدم
المرقعة الى الراس وينفع من الهرة السوداء وهو دواء قتال لا يشربه
الافوي ويداه به من خارج الجرب ونكاته مع العنصل واذا شدة اصله
وكبح مع العنصل بالزيت ودهن به الجرب والفواد والفرع ٦. الراس ينفع
باذن الله وهو فرع من المشنا

٣. واخلج ٣. حار يا سر ٤. ولي بدله فشر سلج تنبيه هي ورق الجوز
البوا او هو حب الهند

٣. وادريس ٣. هو اندرياس وهو اثا جسيا

٣. وايترنج ٣. يونانيه حار يا سر ٥. اثلاثة بدله وزنه رندا

٣. وارسطلوخيا ٣. يونانية هو الزراوند الطويل

٣. وازورد ٣. هو حب النبل التسمى عننا شنان وفي نسخة مشنان

٣. وارجوان ٣. وبالغارسي ارغوان شجر زهره احمر فان حار ٥. اولي معتدل

٣. وفدر شربة (الاربعة) وبدله مثله صندل احمر ونصب ورد

وفيلج الثانية يابس في القلوب وفيل حار في الثالثة يابس في الثانية اذا شرب
 مع العسل حلل الاورام والدم الجامد في الثانية وقت الحصى ويذهب
 الكدمات ويذهب سدد الرحم
 ١٠ يامير باريس في يارد يابس في الثانية بدله ثلثا وزنه ورد وهو غار عس وبان كية
 هردان بهار ويقال له فادن توز وهو عاب احمي كحب عنب الذهب الذي
 يعرب عنرا مغنينة وشجرة تشبه شجرة العليل الاحمر والبرام تسميه
 ايرار او ييسه في القلوب فابيض كعنب الذهب والعكش والجميات الحارة
 والجلبان الدم ويغزو المعدة جدا وينفع الفخرو ريز ينفعه والمبرودين
 بخوالدار صيني والعسل ويهضم الكوام
 ١١ واخذ ان في بارسي معرب حار يابس في الثانية بدله وزنه شبت وهو
 ازير بلسان المغرب وعشبة الخراز وهي شجرة الحلثيت شبتة في مثاقيل
 ١٢ واصابع جرعون في حار يابس في الثانية محرقا لسبابة يجلب من الحجاز
 ١٣ او ماله في وبال يونانية الومالي كذا في نسخة وهذا الصم وهو الترمينية
 وهو عسل الشجر حار في الثالثة رطب في الثانية يزيل الجرب والفروخ واوجاع
 النوازل يخرج ما خلا الكالدية وينفي الدروع واليسبت وينوم
 ويحلج الحركة وعلم النوم وشربته التي تثلث او او بتسعة او او
 ماء عذبا بدله عسل القرق تسمي ويسمي ايضا عسل داود وشي، بنت بترمر
 ١٤ وانا غلس في يونانية حار يابس في الثانية وفي نسخة ابا غلس وانا غنيم
 وانا غلس وهو عشبة العلق وهو نوعان احدهما احم النوار والاخر
 ازرق النوار وله بزر كالحشخاش حار يابس في الثانية او، اخرها يسهل البلغم
 وينفع من سائر الامور جاع وشربته التي تصب مثقال بدله عرطنيا تشبه
 يسمى هذا النبات عندنا ايضا بمصارير الدجاج وفيل انه يسهل

١. وَاَرْقَبُ: وَاَرْقَبُ عِيَوَانٌ مَعْرُوبٌ حَارٌّ اَوَّلُ الثَّلَاثَةِ رَطْبٌ فِي الثَّانِيَةِ
 ٢. وَاَوْزَنُ: هُوَ الْوَزْعِيَوَانُ الْكَبِيْرُ مِنَ الْبَرِّ اَيُّ حَارٌّ رَطْبٌ فِي الْاَوَّلِيْ وَغَزَاةٌ
 مَتْرُكَةٌ بَيْنَ الْفَرْسِ وَالْجَمُودِ
 ٣. وَاَزُورْدُ: هُوَ حَجَرُ الْاَزُورْدِ بَارِدٌ يَابِسٌ فِي الثَّانِيَةِ هُوَ حَجَرٌ اَرْمِيْنِي لَوْنُهُ كَلَوْنِ
 السَّمَاءِ اَزْرَقٌ مَشْمَعٌ اِذَا عَلِيَ عَلَيَّ الصَّبِيْحِ اَبْيَضٌ وَبَدَلُهُ حَجَرٌ اَشْفَقٌ
 تَنْبِيْهُ لَيْسَ الْاَزُورْدُ الْحَجَرُ اَرْمِيْنِي
 ٤. وَاَخَاغِيْلَا: هُوَ عَصَاةُ الْفَرْسِ حَارٌّ يَابِسٌ فِي الثَّانِيَةِ وَفِيْلٌ بَارِدٌ يَابِسٌ فِيهَا
 وَفِيْلٌ فِي الْاَوَّلِيْ يَجِيْسُ اَسْهَالٌ وَالدَّمُ مَطْلُوعًا بَدَلُهُ عُدُوٌّ وَصَنْدَلٌ اَبْيَضٌ
 اَوْ عَسَلٌ مَحْسُوْلٌ وَشَيْءٌ يَتَبَّهُ اَلَيْ نَصَبٌ مَثْقَلٌ
 ٥. وَاَلْخَبَارُ الْكَبِيْرُ: اَعْرَبُهَا يُوْقَى مِنَ الْحِجَازِ مِنْ جَنْسِ الْاَصْرَابِ حَارٌّ
 يَابِسٌ فِي الثَّانِيَةِ اِذَا شَرِبَ لَيْسَ اَبْيَضٌ وَنَجْعُ الْخَبْقَانِ وَاِذَا شَرِبَ
 زَنْدٌ دَرَهْمِيْنٌ مِنْهُ بِمَاءٍ حَارٍّ اَخْرَجَ الدَّمَ الْمَنْعَقَةَ فِي الْكَلْبِ وَالثَّلَاثَةُ بَدَلُهُ
 وَزَنْدٌ سَلِيْمَةٌ وَنَصَبُهُ بَارَصِيْنِي
 ٦. وَاَلْخَثْوَانُ: هُوَ الْبَابُ فِي الْاَبْيَضِ وَكُلَا عَرَبِيٍّ غَيْرُ اَفْرَبٍ شَبَهَابُهُ مِنْ
 الْكَاغُورِيَةِ بَلَّحٌ اَبْرُ الْبَيْطَارَانَةِ الْكَاغُورِيَةِ وَهِيَ اَلْمَسْمَاةُ فِي جَانِبِ
 شَجَرَةِ مَرْيَمَ وَكَذَا هَجْدٌ اَلْمَنْطَلُ حَارٌّ يَابِسٌ فِي الثَّانِيَةِ يَجْعُ اَلْاَسَدُ
 وَيَدْرُمَا عَدَا الْبَرِّ وَجَسْفُ الْاَجْنَةِ وَيَجْعُ الْخَصِي وَيَجْعُ مِنْ
 اَلْاَسْتِسْفَاءِ وَالنَّبْعِ وَالْفَرَاغِ وَنَبْثُ الدَّمِ وَالسَّعَالِ وَالزُّبُرُ وَخُصُوصًا
 بِالْمُسْكِنِيْنِ وَجَرَّازُ جَدِّ تَنْغِي وَتَطْيِي وَزَيْتُ يَصْلُحُ الْاَذْنَ وَيَحْلُلُ الْاَوْرَامَ
 مَرْنُوحُ اَلْاَسَافِيْرِ كَلَلًا وَكُلُّ مَا مِنْهُ يَصْدَعُ وَيَصْلَحُ اَلْمَرْجُورُ وَيَضُرُّ بِالْمَعْرَةِ
 وَيَصْلَحُ اَلْمُسْكِنِيْنِ اَوْ اَلْبَنَفْسِجَ وَشَرِبْتُهُ اَلْفِي ثَلَاثَةَ دَرَاهِمَ وَبَدَلُهُ
 اَلْبَانُ فَوْخٌ وَفَالٌ بَعْضُهُمْ اَخْتَلَبَ فِي حَرَارَتِهِ وَبَعْضُهُ بَقِيْلٌ حَارٌّ فِي الْاَوَّلِيْ

البخام والركوبة اللزجة واذا غلى في الزيت سكن الاوجاع كلها وكما
يقوم مقام حبس في تغوية المعدة وفتح الشهية شيئا واشيئة من
الحل الذي نصف لكل من حبس الذي ثلثة وربع له في الجلاء الذي يك
يرديك وفي غير ذلك الصندل تنبيه الديك يرد يله معناه دواء الانسان
من تركب النجاشة (لعله جمع نجاشة) للخلع، يصلح البعم وفروعه
وصنعت حجارة النورة غير مطبوعة خمسة عشر درهما زرينان احمر
واصغر من كل واحد ستة دراهم مرصاف درهمان رخا درهم يعجن
بخل خم ويغرس

١. وازر ز هو انروز عاريا بسبب اثباتية وفيل بارد يابس وهو اغذى
الحبوب بعد البر واللبسوخ بالتبريد في (المنبي)
٢. الطرية هو ما صنع من العجير العظيم كالماء فيون وانواع
التي شدة عارة رطوبة في الاولى والثانية تنفع من
السعال وجمع الصرور هو الالكلي وفروخ الامعاء والمثانة والاطرية
المذكورة هي بالنساء او في تورث الوخم والكرب والكسل
وضعب الهضم وربما قتلت البس ودجاجة ويصلحها الحوامض والابوية
٣. القيد هي ذنب الكباش النجدة كضان في القربا واجزية عارة رطوبة في الاولى
٤. الجبلار هو سلطان الغابة ورفد كور في الخوب في الشبه لاكنها
صغيرة وعودها احم وزهرها احم الظاهر انضرا الباطن يشبه رجل
البراري في الخلقة اكثر ما يكون في حضيرة الجزا في لا يستنبت وكما
يعا به بارد في الثانية كما قال داود يابس في الاولى شرابه يقطع الدم
وكما يمسح في الكعب وتلك خاصية فيه وشيئة ورفد في خمسة دراهم ومن
عصارته التي عشي يزد درهما ويصلح في الجبل وربع له امير باري

جميع الكيموسات وغاصا باسهال البلغم الخلام والفرج ومضاد السموم
 واذا سقي منه وزن مثقال نفع من وجع الكبد والربو والسعال وعسي
 البول ووجع الكلى واليرقان بدله مثله تربد او ضعه في بيون وقال
 البعض وزنه ثلثا وزنه ابريمون وعش وزنه غريبون ابيض وقال
 بولش فو قد فرقة من قحح الحنظل

١٠ اسعاناخ و اسعناخ هو السيناخ والاسعناخ بارد رطب في الاولى
 مثل السلق ويدل منه يلين الطبيعة وبدله وزنه باقلا وعش قس
 عش دراهم من عصارتها ويصدع المبرودين ويضعف معدتهم ويصلح
 كبد بدهر السع والدار صيني

١١ اشغاف و هو حبيغة الصدر وبالنسبة برية قلشاس حار يابس في
 الثالثة وبالجمية مثالبية وهي الناعمة نافع لما درار البول والكفت
 اذا شرب كحبيخ وزنه واغصانه تنبيه يغني ان لعنة اشغاف وحب
 المونافية اليليشتا فوش

١٢ اصعب و هو حب الكبي ويقال له الكبار حار يابس في الثانية
 كغضبانة واما فشت اصله في الثالثة محلل فطاع للربوثة الزائدة
 في المعدة وجمع لسدد الكبد محلل الصلابة الكحال وغلظته مدر للبول
 والكفت واغوى هذا الة واصل له ثم قمته ثم حبه ثم وزنه ثم زهر
 بدله وزنه راوند شامع وش بته من فشت اصله ثلاثة وعصارتها اوفية
 ١٣ اراكي و هو العود الذي يستاك به الناس الكشم عند القوس
 بارد رطب في الاولى وورد في الاستياد به عش خصال افضاها يشبت
 على الخاتم عكس الحشيشة والعياذ بالله منها وقال في التذكرة حار
 يابس في الثانية او يفسد في الثالثة جلاء محلل فطع مبعث ويغطع

النفس والبغى والفتاح ويدرسا في الفضائل ويدرسا في عسل النحل
والاستسقاء وشبهه التي ثلاثة بالعسل والاكثار منه صم ويدله التي عشم
امثاله ما مبرزا وفي تحصيل البذن الكتان الحبيد تشبيه قوله ابو فاس
وابو فاس هو تصحيف ابو جاس باليونانية (ابو جاس)

١. وانشج جرس هو انشاج الذي يسمونه البيوت من الماء عا
يابس في الثانية وفيل يابس في اول الثانية والحجارة التي توجد فيه افرج اراء
منه بدله انزروت وقال في الغافون ان حجارة تلتطف من غي السحان
وتجيب وتخلو وانه اذا احرق مع الزيت عسر انزف وقال اودان
حجارتة تعقت الحصى من الثانية مجرب

٢. الجصاص هو العين ويقال له في المغرب التي فوق بارد رطب في
الثانية وفيل رطب في الثانية والكل قبل الطعام انجم من بعده وشرب
صم يسهل بلغا بالعسل ويدرس النحل ويفطع النصب وفدر
يستعمل منه نصف رطل ويعت (حصا من الثانية بدله في الاسهل وزنه
زهر بنسج

٣. الجصاص شتوة هو الذي عرو ربارد يابس في الاول عكس ما قبله بازم
فيل يسهل وهو يعفد البطن وينفع المصرة ويقويها ويستحب
ان يؤكل على الزم بدله كمثرى

٤. اسلمون هو اسلمون على الحفيفة بارد في الاول يابس
في الثانية ونفعه ينفع الجربة واصلاحه ان يطبخ مع السلق وتوابله
السمان والزيت والكنس بر وبدله حب الماء كذا تشبيه قدمي ذكر الاسلمون
عند الكلام على الاسم

٥. اغار يغون ويهنا هو اغار يغون حار يابس في الثانية محلل مقطع

وهو من الحاد ونية المسنة وينفع من وجاع المعاضل شرابا يحصل ببدله
 وسخ كور النخل جند باد مسترا ووج وشرقة التي رهم
 وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة
 وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة

وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة
 وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة

وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة
 وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة

وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة
 وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة

وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة
 وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة

وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة
 وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة

وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة
 وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة

وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة
 وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة

وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة
 وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة

وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة
 وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة وشرقة

وفيل في الثالثة محلل من البول والعرق واللبس مذيق للمضول من الخمر
وغيره ويعتقد منه الكبد والطحال من البرد والظوبات واستنشاق
من حافة يسكن الصداع والدموار وفيل فيه سبعون منفعة بدله كمون
او نصف وزنه راز قانج او وزنه كرويا ويطهيج البلاء من الخمر وشربته التي

خمس دراهم

في الفجعة في وجع الفجعة هو ما يعفد به الخليل بما يوجد في بطون
الحي وجع الرضيع وهو الحبيبة حارة يابسة في الثالثة وابعودها الفجعة
حار في بطن بعض من بعض والشرية منها عشرة قوارير

في الشفقور في هذا اسمه في بلدنا اناء قليل والحديد كما يوجد عندنا
وهو حيوان مثل الزمومية حار في الثانية رطب في الاولى معلوم
البلاء بدله وزنه غولنجان وشربته التي ثلاثة دراهم

في الخمرة في هي زريعة الحرائق حارة يابسة في الثانية وفيل في اول
الثالثة ويغال لها الفريص اذ استحق جزرها وخلط مع عقيق الغناب
حرك البلاء تحريكاً جيداً وينفع من وجع الكلى ويعتق الحصا من
الثالثة والكلى بدله وزنه جزر البصل وشربته التي ثلاثة دراهم

في الفلج في وبالبارسي اسمه هو ما ملس من انواع الاطليج بارد يابس
في الثانية دافع للمعدة مغر لها بدله وزنه بليج وشربته من ثلاثة
دراهم التي خمسة ومطبوخا التي عشرة

في الشفا او اشج في بمعنى واحد وهو معرب من (البارسية) وهو الوشوا
حار في الثانية وفيل في الثالثة ويا جسر في الاولى او في اخر الاولى وهو صمغ
شجرة الكلج وفيل هو صمغ (الطرسوث) ينفي الفروج التي تكون في الحجاب
شبابا او الشعيث ويقتل الديدان وحب (الفرع) ويدرا البول شديداً

ويقال لكل جلاء واجوده (اصعبل تحي) (نسي دم) (التفتيت) (الذ) له بريون
اربعة اوجه وعن ابن عباس رضي الله عنهما عن رسول الله صلى الله عليه
وسلم انه قال من اكحل بالاذ قد يوم عاشورا، لم ترمه عينه بعد الله
محروفا ووزنه ثوبيا ووزنه ابلرا ونصف وزنه نحاس محروفا والابار هو
(الرماس)

١٠ اسعبداج: جارسى معرب هو بياض الوجه، ويقال اسعبداج (الرماس)
ورماد الرصاص وهو نافع من زلق الامعاء والسحج (الذ) يعرض للصبيان
ويسمى السحج عندنا بالثبث بارد يابس في الثالثة ويدل في ثبات الصبيان
بالزرقون بعد وزنه غبت الحديد يسحق بخل وشب ويكتب به كتابة
جضية وشي بقية متقال قال في القصة حرة ونساء مصر وغرامان يسفون
الصبيان للحسن والرحمة الكريهة وجهه خفي ومنع الحيض والحمل شربا
وهو يصدع ويكرب ويعضى الى الخناق وربما قتل منه خمسة دراهم
ويعالج بالغبي: جرماد الكرم وشب الانيسون والكرفس والارزياخ
والجوب والادهان والجمام وبعد له الاسرج

١١ اشل: هو العظم من الطير او هو نوع منها ومنه صنع منبى
(النبى) صلى الله عليه وسلم وهو حار يابس في الثانية واذا اخزت اصولها
وشدحت وطبخت في الماء كمنجا جيد مع الزيت وشرب نفع من
اورام كلها وخصوصا الجذام والعياذ بالله وهذا من عجرات الشايخ
زرروى نفعنا الله به وقنع من وجع الانسان اذا طبخت بالخل ومضمض
بها بعد له في الاخر وزنه عسلا او عرعر او جوز السرو والشرية من الحبيثة التي
نصب رطل من عصارتها اربع اواق ومن ثقيته التي ثلاثة دراهم
١٢ انيسون: هو حبة الحلاوة وهو الكمون وما يبيض حار يابس في الثانية

سكر مكر رغاينة وشي ب منه كل يوم وزن درهمين بماء باقى (اي
مسحون قليلا) ينفع من الوجع الذي يكون في اسفل البكر من
البراسم بدله وزن سليخة او جوز السرو او دار صيني وخرق
وشي بته من درهمين الى ثلاثة

وام غيلان هو البار بلغتنا وهو شجر الكلب وعصارته
الافاقيا ومنها تخرج الصمغ العربي باردة يابسة في الثانية وعند داود
باردة في الاولى يابسة في الثانية ناعمة من ضعف المعرة والكبد بدلها باد
في اسارون هو اوجمة عروق كاذب البارجار في الثالثة يابس في الثانية
فيه حلاء وتخليل ويلطف وينفع من صلابة الكبد والطحال ويهددهما
ومن (النفان) والاستسقاء من برد ومن عرف النساء ومن وجع الكبتين
المتفادم ويغوي المتنافة والكلى كذلك شي بالتشبة منه ستة مثاقيل
وقال داود شربة من مثقال الى ثلاثة وقال في الفاقون والشربة سبعة
مثاقيل بماء العسل وجزية في المنى وبعده وزن ونصف وزن وج
اوز فجيل او بابونج او خولجان

افزروت هو الغش روت عندنا وهو التحل البارسى ويسمى زهر
چشم حار في الثانية يابس في الاولى وفيل في الثانية وهو صمغ شجرة
مشاككة كشجر الكندر تنبت بعارس ومنه اصبر واصبر واجوده الاصبر
اذا ادم شربه صلح (الراسر) منع اقباتا (الشعر) نافع لما وجاع (الاذن) اذا
كلبي قتل بعسل ام جليب النساء وذر عليه الدماء (الذكور) وادخل في
الاذن نفع كذا لم يلبس (الحاتن) ويؤخذ في الحلال للرمم الناشئ عن الفسكات
وبدله صمغ البسبلس شربة الى مثقالين

يا شدد هو حجر الكحل الذي يات من معدنه باردة في الاولى يابس في الثانية

[illegible]

١ رأى كل يوم اعاد شهوة الطعام واجتماع وفتح سداد الكبد ونفع من
 التي فلان والامتنع عن برودة وليس له علاج الاورام البلغمية بدله
 جعدة وزنه ونصف وشربته من اثنين الى خمسة ومطبوخا التي ثمانية
 عشرة و١٠ احتمال التي درهمين و١٠ فالجولس بدله شيخ ارمني و١٠ تقوية
 المعدة وتفتح اسداد بدله وزنه اسارون ونصف وزنه هليلج اسود
 ٢ اترج وهو اترج والكبرج وهو مركب الفوى فشره حار في الماي يابس
 ٣ الثانية ولحم ردي يضر المعدة ويصلح السكنجيين وزاغتة
 تجلب الزكام ويصلح العود ولحم بارد رطب في الاولي ومثاقمه
 بارد يابس في اثنى الثانية وجزء حار في الاولي رطب في اثنى الثانية معسح
 ينفع الرئيسية (اي الاعضاء الرئيسية وهي القلب والدماع والكبد
 والثيايان) ويزيل الخفقان والسدد ويحلل الرياح الغليظة ويقوى المعدة
 وشربته اثنى عشر وجزء التي ثلاثة دراهم للسموم بالثياب
 ٤ اجثيمون و١٠ يونان معناه دواء الجنون هو الرغى لما يعرف عنونا
 حار هذا الاسم حار يابس في الثالثة وهو قريب الرطب من الحامض
 يسهل السوداء مطبوخا اربعة دراهم بدله وزنه عاشا ونصف
 وزنه وشربته من ثلاثة دراهم الى ستة ومطبوخا التي عشرة
 ٥ اسكوخودس و١٠ يونان معناه موفع الارواح هو الخليلج حار في
 الاولي يابس في اثنى الثانية وفيل حار في اثنى الثانية يابس في اول
 اثنى الثانية ينفي فضول الراس ويسهل السوداء وفيه قوة تسخين
 يسهل البلغم ويعتج اسدد وينفع جميع الامراض الباردة الهل
 تخوليا وانصرع والي صام اثنى بدله ثلاثة دراهم وهو مكرب
 اصحاب الصرا ويصلح السكنجيين ويضر الرئة ويصلح الكلى

حرف الالف

الكليل الجبل هو المعروف عندنا بالكليل وهو محلل معجم من يجمع
الخفغان والسعال واستسفا محلل الاورام الحارة لانه حار يابس
في الاولى وفي الثانية بدل زهر بلانوخ وشرقة التي خمسة دراهم
وبدل ايضا مثله ابسنثير وضعه

الكليل الملح هو نبات له زهر اصفر وورقه شبيه بورق النفل لانه
رفيع يعبر على ارض له خرب رقيق والخغار الطكوك نوع من ورق
الانطاك لانه النفل وهو انواع حار يابس في الاولى وفي الثانية وفي الثالثة
معتدل وهو قابض محلل ملين منفع للاورام الحارة الصلبة المعاصل
والاحشاء بدل بلانوخ وشرقة التي خمسة دراهم وعصارة التي عشرون
وبدل ايضا وزنه من ورق القيق

استيون كماله ذكره الانطاك وفي النسخ استيوب وهو تصحيف
هو الزنبوع بارد يابس في الثالثة وفش حار يابس في الثانية اضعف
جعل من الاثرج وافرى من الليون يسكن اللهب والعطش والاصغراء
ويجمع الشا طية وهو بارسي

اصطرك هو صمغ الزيتون حار في الثالثة يابس في الاولى بدل
جند بيدستي

ابسنثير يوناني هو شجرة مريم في الجزائر وفي جابر شبيهة بالعجوز
وهو يمدع ويملح الانسون حار يابس في الاولى سهل الخلق
الاصغراء وينفي البعثة ويعمل ايضا في السوداء جعل عجيبي وفيه
قوة مسخنة ويذر البول واذا شرب من كميته عن ايام ثلاث

في اتخاذ الدوية في اذاجته الله عليه جميع الدوية اما بوقوف عليها او بكتاب
 في الله عليه فيه وحفظها باذالك في الاماكن المعتبرة فيكون اخذها في
 وسع الربيع وما تجتمعها في اربع استحكام فجميعها في مكانها وكمال الخراكها
 في الكاملة في ارجاء مكانها معيدة والعجاجة قليلة في ارجاء وفي البلاد الخاوية
 في الخشت وفي البلاد الباردة في اول الصيف وفي اقليم الربيع في الخشت
 هو المعتبر واذا اخذت شيئا من المعادن فاختار منه ما كان سالما مما يخالفه
 من تراب او مما يشابهه وليس هو واذا اردت اعداد شي من الحيوان كسفنفور
 وسمكة صيد في شتاء وقرمي ما في بطنه وقلحة يسيي ملح وتنظمه في خفي
 وتلفه في الهواء حتى ينشف واذا اخذت الاعشاب فتقطعها من طينها
 وجميعها او في الشمس ولا يتم جميعها في الكمال في اجمعها في حطت في
 صناديق الخشب واما البرز فجمعها في غرائد الجلد وانزلها في الصلب
 واما اللبوب كلب القثا والخيار فانها توضع بعد احكام جميعها في اوان
 العجاجة وتبعد من الاماكن الندية وتغطي رؤوسها واما ما كان من اصول
 كالزراوند والجنكبا والرام او فضبان غلاكة كالدراشيش علان والبهنيس
 او ما شاكلها مما لا يضره ملافة الهواء فيوضع في الخراش والنفط طبعوما
 كان من الصمغ فيوضع في الصلب وبعد كل ذلك من الشمس ومن اما كن
 الندية واعمل البعلل والترنجيبيل في بطنه والبعلل ايضا في بطن الكافور والملح
 في بطن حب السفرجل وان خيف تغيب من ارجاء فاجعل الملح في صرة وضعها
 معه في ادهان توضع في اوان مزججة او زجاج او في بطن الجلد والورد
 في بطنه في الكمال بعد تشميسه ساعة جيدة واذا جف اجمعها
 من الهواء المعسدة والامياه في انفاخ من النحاس وازجاج يعينها وما
 انغر نعل ما انغر يفسد وازجاج ينفع

الجلد الطبيعي وهو كل دواء معتد له البلاء على جميع بلائذ (والدواء القاتل)
 هو انذء يحيل المزاج التي امراة معبسة كالغريبيون والامبيون (والاسم) هو انذء
 يعسده المزاج لا بالاضافة فقط بل خاصية فيه كالبيش (والترياق والاباء زهر)
 فيها كل دواء مرشاه ان يحفظ على الروح فوته وحقته ليدفع بها ضرر السم
 عن نفسه وكان اسم الترياق بالمصنوعات الاولى واسم الابداء زهر بالاعراض
 الواقعة عن الطبيعة ويشبه ان تكون النباتات من المصنوعات اخو
 باسم التي ياق والمعدنيات باسم الابداء زهر ويشبه ايضا ان يكون بينهما
 كشيء جوي (واما المسهل والهدر والعمى) فانهما مع وجدة وكل دواء يجتمع فيه
 الحاسه مع الغبض كما في السورفجان فانه ناعم في اوجاع المعاصل لما في القوة
 المسهلة تبادر فتجذب المادة والقوة الغاذية تبادر فتضعف بحري المادة
 بلا ترجع اليها المادة وكما قلنا في اخرى وكل دواء محلل فيه فبشر فانه معتدل
 يجمع استرخاء المعاصل وتشنجها والاورام البلغمية والغبض والتحليل
 كل واحد منهما يعين في التجميع واذا اجتمع الغبض والتحليل اشتد
 (البسور) الادوية المسهلة والمدرة في اكثر الامور متنافضة (الافعال) فبالمدرة
 في اكثر الامور يجمع الشغل والمسهل يقلل البول والادوية التي تجتمع فيها قوة
 مسخنة وقوة مبردة فانهما نافعة للاورام الحارة في تصددها التي انتهائها
 لانها بما تغبض تزدع وبما تسخن تحلل والادوية التي تجتمع فيها التريافية
 مع البرد تنفع من الدق منفعته جيدة والتي تجتمع فيها التريافية مع
 الحرارة تنفع من برودة الغلب اكثر من غيرها (واما القوة التي تقسم
 فتضع كل مزاج بازا مستحق حتى لا تضع القوة المحللة في جانب المادة التي
 تنصب اليها العضو وكما المبردة في جانب المنصبة عنه وهي الطبيعة المهمة
 بتشخي البلاء تغلب انتهى منه تخرجه

على موهبات العروق انما برطوبة (العضو) ازالها بسيلافة مثل ماء
 الشعير والماء الفراج وغير ذلك (والمومخ للفروج) هو الدواء الرطب الذي
 يحللك رطوبات الفروج فيصيرها اكثر ويمنع التجميع والادمال (والفروج)
 هو الدواء الذي يسل سطح جسم ملاوي ليجري محتبس فيه حتى يبرئ عنه
 ويصير اجزاء عافيل للسيلان لئلا ينشأ منه بخا لطنة ثم يتحرك عن
 موضعها بشغلها الطبيعي او بالقوة الدافعة كما في حاصه اسعلافة
 (والملس) هو الدواء الفراج الذي مرشانه ان ينسك على سطح عضو فشن
 انفسا كما املس السطح فيصير كاهي ذلك الجسم به املس مستورا خشونة
 او تسيل البير رطوبة تنسك هذه انفسا (والجميع) هو الدواء الذي يعني
 الرطوبات بتخليلها ولحمها (والغالب) هو الدواء الذي يحدث في العضو
 حركة اجزاء التي اجتماع لتكاثف في موضعها وتفسد الجارة (والعاصي)
 هو الدواء الذي يسل من تقيضه وجمعها (اي ان تضلم) الرطوب
 بات الرقيقة لطيفة في غلها (اي ان تضلم) (والمسدد)
 هو الدواء الذي يسل ليجتس لثامته ويومسته او لتغريته في المنافذ
 فيحدث فيها السدد (والغري) هو الدواء الذي يسل رطوبة تيسر
 لزجة يلتصق بها على القوحت فيسد بها فيحبس السائل فيكل الفروج سيلا
 ملز في اذا جعل فيه النار ما مغربا ما داخبا (والمدمل) هو الدواء الذي
 يجعب ويكشف الرطوبة الواقعة من سطح الجراحة النجاسة حتى يصير
 (اي التفري) والزوجة يسلص احدهما بالآخر مثل دم الغرير والاصبي
 (والمنبت اللحم) هو الدواء الذي من شأنه ان يحيل الدم الوارد على الجراحة
 لحما لتعد يلد مزاجه وعقد اياه بالتجميع (والخاتم) هو الدواء (الجميع) الذي
 يجعب سطح الجراحة حتى يصير خشك ريشة عليه تكنه من القوحت (اي ان ينبت)

المجاذبة وجمد السائل اليه او يختره فيمنعه عن السيلان التي العضو يمنع
العضو عن قبوله مثل غيب الثعلب في الاورام (والغلكة) هو مضاد اللطيف
وهو الدواء الذي من شأنه ان يصير فوام الرطوبة اغلظ اما باجماده واما
باختاره واما الخالكه (والعجج) هو مضاد الهاضم (والمنضج) وهو الدواء
الذي من شأنه ان يبطل البرد، فكل الحار الغريزي والغريب ايضا في الغذاء
والخلط حتى يبقى غير منضم ولا نضج (والمنحدر) هو الدواء البارد الذي
يبلغ من تبريد العضو ان يحيل جوهر الروح الحاملة اليه قوة الحركة
والحرس بارد في مزاجه غليظا في جوهره، فلا تستعمله القوى النفسانية
ويحيل مزاج العضو كذلك فلا يفعل تأثير القوى النفسانية مثل المايون
والبنج (والقرب) معروف (والمنفخ) هو الدواء الذي في جوهره رطوبة
غريبة غليظة اذا فعل فيها الحار الغريزي لم يتحل بسرعة بل يستحال
رجا مثل القربا وجميع ما فيه زنج فهو مصدع ضار للغير ولكن من ادوية
والاغزية ما يحيل النضج الاول رطوبة التي الريح فيكون نفعه في المعرة
والخلل النجيب فيها وفي الامعاء ومنه ما تكون الرطوبة الفضلية التي فيه
وهي مادة النفع كما تفعل المعدة شيئا ان تزد العروق او كما تفعل
الحليتها في المعرة بل بعضها ويغني منها ما انما ينفع في العروق ومنها
ينفع بكلية المعدة ويستحيل رجاء ولكن كما يتحلل برمتها في المعدة بل
بعد (لتي العروق) ورجيئة باقية فيها وباجللة كل دواء فيه رطوبة
ضالمة غريبة عما يتخلط به نفع مثل الزنجيل ومثل نير الجرحيم وكل
التي في نفع في العروق بانه منعط (والغسلان) هو كل دواء من شأنه ان
يحلل بقوة باعلة فيه بل بقوة منبعدة تعينها الحركة اعني بالقوة
معدلة رطوبة واعني بالحركة السيلان بالوسائل اللطيف اذا جرى

هو الدواء الذي من شأنه ان يعف ويحلل الرطوبات الواصلة من اجزاء
 الجلد ويجذب الهادة الرديئة اليه حتى يصير فرجة مثل
 البلاء (والهشوى) هو الدواء الذي من شأنه ان يحلل الطبع الغليظ
 ويغير ما ديت بها مثل العربيون (والاكال) هو الدواء الذي يبلغ
 من قسوته وتقرحه ان ينقص من جرم اللحم مثل الزخار (والقبت)
 هو الدواء الذي اذا صلب خلطها بحجر اصفر اجزائه ورضه مثل مبيت
 الحصة من حجر اليهودي وغيره (والمعين) هو الدواء الذي من شأنه
 ان يعسد مزاج العضو او مزاج الروح الصائرا في العضو ومزاج رطوبة
 بالتحليل حتى لا يصلح ان يكون جزءا للعضو ولا يصلح ان يحرقه
 او ياكله ويحلل رطوبة بل ينفذ في رطوبة باسدة يجعل فيها غير
 الحرارة الغريزة يبعث وهذه امثال الزرنج والناجسيلة وغيره (والكاره)
 هو الدواء الذي ياكل اللحم ويجرق الجلد احراقا مجعبا ويصلبه ويجعله
 كالجمجمة فيصير جوهر ذلما الجلد سدا للجري فله سائل الوفاق في
 وجهه ويسمى مشكوشة ويستعمل في عيس الدم من الشرايين وفخوها
 مثل الزاج والفلطمار (والفاشر) هو الدواء الذي من شأنه اجرة جلده
 ان يحلوا اجزاء الجلد الباسدة مثل الفسك والراوند وكل ما ينفع البه
 والكلب وفخوها (والسبرد) معروف (والنفوذ) هو الدواء الذي من شأنه
 ان يبعد افراغ العضو ومزاجه حتى تمتنع من قبول الفضول المنصبة اليه
 والامانات اما خاصيته في مثل الطير المختوم والقرياق واما كاعتدال
 مزاجه فيبرد ما هو امخن ويسخن ما هو ابرد على ما يراه جالينوس
 في دهر الورد (والرادع) هو مضاد الجاذب وهو الدواء الذي من شأنه
 لبرده ان يحدث في العضو بردا يكتفه به ويضيي مسامه ويكسر حرارته

عما يحتقر فيه مثل بزرائسنداب (والمفكع) هو الدواء الذي مرشانه
 ان ينفذ بلحمه فيما يبرسح العضو والخلط والزرع الذي الترق به
 فيبر به عنه ولذا لم يحرث كما جزائه سكروا متبينة بالاعمال
 بتقسيم اياها فيسهل انذبا عنها من الموضوع (ممتشيت به مثل
 الخرد او السكينجيسر) (المفكع) بلزاء الزرع الملتقز كما ان الخل بلزاء
 الغليخ والمكعب بلزاء (المكثف) وبعد كل منها الذي فون به في الزك
 وليس مرشكه (المفكع) ان يعمل في قوام الخلط شيئا بل في اتصاله جريما
 برفه اجزاء وكل واحد منها على مثل القوام (الماء) (والجاذب) هو الدواء
 الذي مرشانه ان يحرث التركيبات التي الموضوع (الذي يلا فيه) وذلك
 للحمه وحرارة مثل الجند بيده مستي والدواء (الشرية) الجذب هو الذي
 يجذب من العمود جند العروق النساء واولها ان يباع (الغذاء)
 ضما بعد التنقية وبها ينزع الشوك والسكلاء من محلها
 (واللاذع) هو الدواء الذي له كيمية ذبابة جند الكيمية فحرث به
 اتصال تعرفا كشيء العدد متغارب الموضوع صغي (المتغني) (المفكع) ولا
 يجسر كل واحد بل بغيره، ونفس الجند كما موضوع الواحد مثل ضما
 الخرد بل خل او الخل نفسه (والهم) هو الدواء الذي مرشانه
 ان يسخن العضو الذي يلا فيه تسخيناً قويا حتى يجذب قوى الدم
 (التي جند بل قويا يبلغ كذا هي) يحجم وهذا الدواء مثل الخرد والين
 والبودنج والفرد ما نا (المادوية) (الهم) تجعل معلما مغاربا للكي
 (المحكمة) هو الدواء الذي مرشانه يجذب وتسخينه ار جند
 التي المسام اخلا كما لاذعة حاكمة وكما يبلغ ان يفرح وورما اعانه
 شوك زغبية صلاب (الاجي ام غي) محسوسة كما الكيكيك (والمفرح)

الكبيرة والرم ذكر فيه قوة اسهالية وكل من حال (والمنخشن) هو الدواء
 الذي يجعل سطح العضو مختلفا اجزاء في الارتفاع وانخفاض اما تشرة
 تغبيضا مع كثافة جوف، على ما صلب واما تشرة عراقة مع لطافة
 جوف، فيقطع ويكحل الاستواء واما الجلاش في سطح غشش في الاصل
 اما سر بالعرض فانه اذا جلاء عضو متير الفوام سطحه فغشش مختلف
 وضع الاجزاء وطوبى لرجة صالت عليه واحدة فت سطحها في الامس
 خرجت الخشونة اصلية وبرزت وهذا الدواء مثل الكليل النمل والكمش
 كنهور وعلاها في التشنج اما هو في العظام والغضاريف وافلده في الجلد
 (والجمع) هو الدواء الذي من شأنه ان يجرد المادة الواقعة في داخل
 تجويف الثقب الى خارج لتبقي التجارده مفتوحة وهذا اقوى من الجلاء
 مثل فخر السليون وانما يفعل هذه الامانة للكبيرة ويحلل او للكبيرة ومقطع
 ويستعمل معنى المنقطع بعد الامانة للكبيرة وغسل او يستعمل معنى الغسل
 بعد وكل من يرفع معية وكل من للكبيرة معية وكل الكبيرة سيال معية اذا كان
 الى الحرارة او معتد كما وكل الكبيرة حامض معية (والمرغى) هو الدواء الذي
 من شأنه ان يجعل فوام الاعضاء الكشيبة المسام اليبر جوارقة وركوبته
 فيعرض من ذلك ان تصير المسام اوسع وانفذ باع ما فيها من الفضول
 اسهل مثل حمض الشبث وبرز الكتان (والمنضج) هو الدواء الذي من
 شأنه ان يعيد الجلد نضجا لانه مسخن بالاعتدال وفيه قوة قابضة
 تحبس الخلل الذي ارنضج كما يتحلل بعنف فيعترى ركبته من يابس
 وهو ما حترى (والهلاخ) هو الدواء الذي من شأنه ان يعيد الغذاء
 مضطرب في قته فيما صلب (وكاسم) الرياح هو الدواء الذي من شأنه
 ان يجعل فوام الريح رقيقا هوائيا لحرارته ونجيبه فيستحيل ويستقبض

المجموع منها التي للزوجة مثل نثر الغطون والخطمي والبنور والعاية
 تسهل بل لالزواجا تشوي فتصير لعايتها مغرية فتحبس والدهن
 هو الدواء الذي في جوفه شيء من الدهن مثل الحبوب والنشيب هو
 الدواء الذي يابس بالاعمال في النخلة من شأنه اذا اكل فاء (لما) والركوبات
 السائلة ان يغوص الماء فيه وينفذ في منافذ منه غيبته حتى لا يرى مثل
 النورة (التي) المطبوعة واما الخفيف والتفيل فيا من فيهما لظاه واما
 افعال (لما) وية فيجب ان نعد (مشتهورات) على (الشي) ائله (مركوبة) منها
 عند اخذ فتبعها بالرسوم والشي وح كما سماؤها كهيئة واحدة فيقال
 دواء مسخن ملطف محلل ماء مختش معق مرغ منخج جاذب مفتح
 هاضم كاسر الرياح محمر مميكن مفرح اكل محرق لمانع معقت
 معبرن كاو مفتح وكهيئة اخرى مبردة مغوار دغ مغلطة مفتح مخدوم
 وكهيئة اخرى مركب منفع غسال مومخ للفروع من لوملسر وكهيئة
 اخرى مجفف عاصر قابض مسدود مغرمد مل منبت للحم خاتم وجنس
 واخر من صلات (لما) وية تجسب افعالها فاقول اسم تريا وبلا دهر وايضا
 مسهل مذرمعرو وفخر نصيب كل واحد من هذه (لما) افعال برصه (بالماء) كهيئة
 هو الدواء الذي من شأنه ان يجعل فروا الخلق اروي جراحة معتدلة مثل
 الزوبلا والحاذا والبا بونج (والجمل) هو الدواء الذي من شأنه ان
 يعرف الخلق بتحصير اياه واخر اجسام موضعها (لما) اشتبهت في
 جزء بعد جزء حتى انه بدوام جعله يعني ما يعني منه بقوة حرارته مثل
 الجند بيد ستر (والجمل) هو الدواء الذي من شأنه ان يحرق
 الركوبات اللزجة والجمامة عرجوها (لما) في سطح العضو
 حتى يبعدها عنه مثل ماء العسل وكل دواء جال فانه يجلبه يلبس

اشبه ذلك واما التشبيه بالكليات بمثل الامعاء والادوار والتعريف وقيل
 ان فتكلم في افعالها فتكلم في صفات لها في انفسها فنقول ان الصفات التي
 للمادة في انفسها بعضها هي الكليات الاربع المعلومه وبعضها الارواح
 والوان وبعضها صفات اخرى المشهور منها هي هذه الصفات
 والكثافة واللزوجة والهشاشة والجود والسيلان واللحائية
 والدهنية والتشعب والخفة والتغل بالدواء اللصيق هو انداء من
 مثانه اذا انفع من القوة الطبيعية التي في ابدان يتغنى في ابدان التي
 اجزاء صغرى جدا مثل الزعفران والدارصين وهذا الدواء انفع في جميع
 تاثيراته حقا في جميعه وان لم يكن فيه لدغ يبلغ تحييف اشبه القوي
 في افع ونعني بالكثيف ما ليس في مثانه مثل الفرع والجسيم ونعني
 باللزج كل دواء مثانه بالاعمال او بالقوة التي جعلها عند تاثير الحار
 الغريزي فيه ان يغفل اما متداع معلا فلا ينفصع كما يمد وهو
 انداء اذا نزع كبرياء جسمه يتحرك ان التواهيعة اكرار يتحرك كما مع
 مرغى ان ينفع بل ما بينهما مثل الغسل والهش هو انداء اذا يتجزا اجزاء
 صغرا بضغط يسي مع بيوسه وحمود مثل الصبر الجيد والجامد هو
 اندواء انداء مثانه اريصير حيث تتحرك اجزاء التي انفسا على وضع
 جوف التي بالاعمال ثابت عن شكله ووضع بسبب بارد جدا مثل الشع
 وبالجملة هو انداء مثانه اريصيل التي غي سائل بالاعمال والادواء
 السائل هو انداء كما يثبت على حالته شكله ووضع اذا افر على جسم
 صلب بل تتحرك اجزائه العليا التي السعيل في الجهات المتحركة كمال
 مثل الماء دلت كلها والادواء العلوية هو انداء مثانه انفع في الماء
 او في جسم ما في تميزت منه اجزاء تخالط تلك الرطوبة ويحصل جوهر

بسم الله الرحمن الرحيم

الكتاب الرابع في الأفعال الكلية وشيخ اسمائها

الحمد لله قال في الجملة الأولى من الكتاب الثالث من القانون يجب أن تقدم
هنا ما لابد منه في قولنا في الأفعال الكلية في تعريف أفعال القوى والادوية
الجميعية فنقول إن للادوية أفعالاً كلية وأفعالاً جزئية وأفعالاً تشبيهية
الكلية والأفعال الكلية هي مثل التنخيل والتقييد والتجريب والتدبير مع
الادوية والتفريح وما أشبه هذه، والأفعال الجزئية مثل المنفعة في
الناس كالنفع في البواصي والمنفعة في اليرقان وما أشبه ذلك
والأفعال التي تشبه الكلية هي مثل السعال والادوية وما أشبه ذلك وهذه
وإن كانت جزئية لأنها أفعال على أعضاء مخصوصة وأفعال مخصوصة
لأنها تشبه الكلية لأنها أفعال في أمور يعجز بعضها وضررها مع أنه
ينبغي أن يكون كلاً بل لا بد من أن يكون كذلك لأنها أفعال الكلية
والتشبيهية بالكلية فاما الأفعال الكلية فمنها ما هي أوائل ومنها ما
هي ثوان وأوائل هي الأفعال الأربعة التي هي التقييد والتجريب
والترطيب والتجفيف واما الثواني فمنها ما هي هذه الأفعال
بعينها لكنها مفردة أو مفايضة بزيادة أو نقصان مثل الأفعال
ومثل العجونة ومثل الحامض والبهوة فإنها بعينها تشبهات وتثنيات
لكنها مفردة أو مفايضة ومنها ما هي أفعال أخرى ولكنها ما درة
عنده مثل التخمير والختم والحرق والذوق والتقييد والتقية وما

كشفا للرموز
في نازل العشب

للشيخ عبد الرزاق
ابن حميد وشيخنا

طبع على نامة
احمد بن مراد النزيحي واخيه
الكتبي في رند ووزن ١٣ في الجزائر

Abd us-Restak

Kachef ur - rumut

Hgers ~~195~~ 1321 H.

كشف الزمور
في نیاز الأعشاش

للشيخ عبد الزراق
ابن حنبل ومثل الجار

طبع على قبة
أحمد بن مراد البرقي وأخيه
الكتبي في رند ووزن ٩١٣ الحارثي

1

1

(48)



R
128.3
A12
C6
1905
LANC
H11



